

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
Facultad de Filosofía y Letras  
Colegio de Estudios Latinoamericanos

LOS CREOLE DE BELICE. UN ESTUDIO COMPARATIVO DE  
FLOWERS BANK Y GALES POINT MANATEE DE 1950-1970

Tesis que para obtener el título de  
LICENCIADOS EN ESTUDIOS LATINOAMERICANOS  
PRESENTAN:

**MARÍA DE LA PAZ CHÁVEZ VARGAS**  
**HARRY JONATHAN DOMÍNGUEZ BARBOSA**

Asesora: Dra. Margarita Aurora Vargas Canales

Comité:

Dr. Adalberto Santana Hernández

Dr. Jesús Serna Moreno

Dr. Carlos Ham Juárez

Dr. Miguel Ángel Esquivel Bustamante

Ciudad de México, Junio 2012



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

# ÍNDICE

TABLA DE ILUSTRACIONES.....	5
AGRADECIMIENTOS .....	7
INTRODUCCIÓN.....	9
<b>PRIMERA PARTE</b>	
<i>UN ESBOZO HISTÓRICO DE LA HONDURAS BRITÁNICA .....</i>	<b>19</b>
<b>CAPÍTULO I UNA HISTORIA COMPARTIDA PERO DIFERENCIADA: COLONIZACIÓN, ESCLAVITUD Y EL PAPEL DE LOS ESCLAVOS EN LA HONDURAS BRITÁNICA. ....</b>	<b>20</b>
<b>1.1 COLONIZACIÓN .....</b>	<b>20</b>
1.1.1 ORÍGENES DEL ASENTAMIENTO BRITÁNICO: PIRATERÍA Y PALO DE TINTE .....	20
1.1.2 ESTRUCTURAS POLÍTICAS DE UNA ÉLITE .....	23
<b>1.2 LA ESCLAVITUD .....</b>	<b>25</b>
1.2.1 PRIMEROS ESCLAVOS AFRICANOS. DEL PALO DE TINTE A LA CAOBA .....	25
1.2.2 LOS ORÍGENES DE FLOWERS BANK .....	29
1.2.3 LA BATALLA DEL CAYO SAINT GEORGE: MITO COLONIAL Y LEYENDA POPULAR .....	33
1.2.4 RELACIÓN “AMO Y ESCLAVO” .....	39
1.2.5 LOS ORÍGENES DE GALES POINT MANATEE .....	56
1.2.6 EL PERIODO DE APRENDIZAJE Y LA ABOLICIÓN DE LA ESCLAVITUD .....	60
<b>SEGUNDA PARTE</b>	
<i>LOS CREOLES EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX: SIMILITUDES Y DIFERENCIAS DE DOS COMUNIDADES CREOLES – EL CASO DE FLOWERS BANK EN EL RIVER VALLEY Y EL CASO DE GALES POINT MANATEE COMO COMUNIDAD COSTERA.....</i>	<b>63</b>
<b>CAPÍTULO II LAS TRADICIONES MÁS ARRAIGADAS: VIDA COTIDIANA EN FLOWERS BANK Y GALES POINT .</b>	<b>64</b>
<b>2.1 EL CONTEXTO .....</b>	<b>64</b>
<b>2.2 UN PRIMER ACERCAMIENTO A LAS COMUNIDADES: LA SELVA Y LA COSTA.....</b>	<b>67</b>
2.2.1 FLOWERS BANK .....	69
2.2.2. GALES POINT MANATEE .....	71
<b>2.3. COMUNICACIONES: ACCESO Y SERVICIOS.....</b>	<b>73</b>
2.3.1 LOS CAMINOS DE FLOWERS BANK.....	73
2.3.2 LOS CAMINOS DE GALES POINT MANATEE.....	75
2.3.3 AGUA Y ELECTRICIDAD.....	77
<b>2.4 LAS ANTIGUAS VIVIENDAS: CABBAGE PALM, BAMBÚ Y PRIMENTA.....</b>	<b>78</b>
<b>2.5 “CASI NACÍ EN UNA PLANTACIÓN”: AGRICULTURA Y VIDA DIARIA DE LOS RURAL CREOLE .....</b>	<b>81</b>
2.5.1 LOS EXCEDENTES AGRÍCOLAS DE FLOWERS BANK .....	84
2.5.2 LOS EXCEDENTES AGRÍCOLAS Y OTROS PRODUCTOS DE GALES POINT MANATEE .....	85
<b>2.6 PESCA: EL RIO Y LA LAGUNA.....</b>	<b>87</b>

<b>2.7 ANIMALES DE CASA Y CAZA .....</b>	<b>91</b>
2.7.1 ANIMALES DE CASA EN FLOWERS BANK.....	91
2.7.2 ANIMALES DE CASA EN GALES POINT MANATEE .....	93
2.7.3 EL ARTE DE CAZAR: ÉRAMOS UN PUEBLO DE CAZADORES.....	93
<b>2.8 DOARI, SAILING DOARI, SAILING LAITA Y MOTOR BOAT: DIFERENTES FORMAS DE NAVEGAR EN LA HONDURAS BRITÁNICA .....</b>	<b>95</b>
2.8.1 LAS DOARIS EN EL RIVER VALLEY: EL CASO DE FLOWERS BANK.....	95
2.8.2 PADDLING DOARIS, SAILING DOARIS, SAILING LAITA Y MOTOR BOATS EN LA REGIÓN COSTERA: EL CASO DE GALES POINT MANATEE.....	97
<b>2.9 MAATA: EL LUGAR DEL COHUNE Y DEL ARROZ .....</b>	<b>104</b>
<b>2.10 COHUNE: UNA TRADICIÓN MILENARIA.....</b>	<b>107</b>
2.10.1 ACEITE DE COHUNE, EXTRACCIÓN TRADICIONAL DE FLOWERS BANK Y EL RIVER VALLEY.....	107
2.10.2 COHUNE EN LA CIUDAD DE BELICE ¿PARA QUÉ? DE LA COMUNIDAD A LA CIUDAD: LA FABRICACIÓN DEL JABÓN DE COHUNE .....	110
2.10.3 COHUNE EN LA CIUDAD DE BELICE ¿EXPORTACIÓN? DE LO TRADICIONAL A LO BÉLICO. ....	111
<b>2.11 EL COCO: ACEITE LOCAL DE GALES POINT .....</b>	<b>113</b>
<b>2.12 NYAM, NYAM: COMIDA CREOLE .....</b>	<b>114</b>
2.12.1 EL FIRE HEARTH .....	114
2.12.2 PLATILLOS COTIDIANOS Y MANJARES.....	116
2.12.3 PANES Y DULCES CREOLES.....	117
<b>CAPÍTULO III CREENCIAS Y FESTEJOS BAKABUSH .....</b>	<b>120</b>
<b>3.1 COSAS DE LA “CIENCIA”: MAGIA, NIGROMANCIA Y SUPERSTICIÓN EN FLOWERS BANK Y GALES POINT .....</b>	<b>120</b>
3.1.1 OABYA .....	120
3.1.2 OAL HEG .....	127
3.1.3 TATA DUHENDE Y OTRAS CREENCIAS.....	128
<b>3.2 DRY SEASON EN FLOWERS BANK Y MAY MONTH EN GALES POINT .....</b>	<b>129</b>
3.2.1 DRY SEASON EN FLOWERS BANK .....	129
3.2.2 MAY MONTH EN GALES POINT .....	133
<b>3.3 MÚSICA AFRODESCENDIENTE: BROKDONG &amp; SAMBAI .....</b>	<b>138</b>
3.3.1 EL BROKDONG Y LA BOOM AND CHIME DE FLOWERS BANK.....	138
3.3.2 EL BROKDONG Y LA SAMBAI DAANS EN GALES POINT MANATEE.....	141
<b>3.4 LA TEMPORADA MÁS ESPECIAL: NAVIDAD .....</b>	<b>145</b>
3.4.1 LA PREPARACIÓN DE LA NAVIDAD: EL PISO TALLADO Y EL TAPIZ.....	146
3.4.2 LOS TIEMPOS SALVAJES: EL BRAM EN FLOWERS BANK Y GALES POINT .....	148
<b>CAPÍTULO IV LOS CORTADORES DE FLOWERS BANK Y GALES POINT MANATEE .....</b>	<b>153</b>

<b>4.1 LA RAISON D'ETRE EN LA HONDURAS BRITÁNICA A MEDIADOS DEL SIGLO XX. LOS TRABAJADORES MADEREROS .....</b>	<b>153</b>
4.1.1 LOS GRANDES MONOPOLIOS .....	154
4.1.2 OTROS TRABAJOS REALIZADOS POR POBLADORES DE FLOWERS BANK Y GALES POINT MANATEE.....	156
4.1.3 LOS RITMOS DE LA CAOBA: LOS TRABAJADORES MADEREROS DE FLOWERS BANK.....	157
4.1.4 ASERRADEROS Y CORTE DE MADERA EN LA SOUTHERN LAGOON, LOS TRABAJADORES DE GALES POINT MANATEE .....	168
4.1.5 EL ÚLTIMO GIGANTE DE LA BEC: GALLON JUG.....	179
<b>4.2 ¿Y DESPUÉS DE LA RAISON D'ETRE? MIGRACIÓN MASIVA DE LA POBLACIÓN CREOLE .....</b>	<b>184</b>
4.2.1 BREVES RAZONES Y CONSECUENCIAS DE LA MIGRACIÓN: UNA NUEVA CULTURA .....	185
4.2.2 INMIGRACIÓN LATINA Y CAMBIOS EN LA ESTRUCTURA SOCIAL .....	190
4.2.3 PARA CONCLUIR .....	190
<b>A MODO DE REFLEXIÓN.....</b>	<b>192</b>
<b>APÉNDICE .....</b>	<b>209</b>
<b>FUENTES .....</b>	<b>211</b>

## TABLA DE ILUSTRACIONES

ILUSTRACIÓN 1 CORTADORES CREOLES EN LA HONDURAS BRITÁNICA .....	20
ILUSTRACIÓN 2 ORIGEN DEL NOMBRE DE BELICE .....	23
ILUSTRACIÓN 3 PRINCIPALES PAÍSES DE PROCEDENCIA DE LOS ESCLAVOS AFRICANOS EN LA HONDURAS BRITÁNICA S. XVIII .....	27
ILUSTRACIÓN 4 TRATADO DE LÍMITES ENTRE MÉXICO Y HONDURAS BRITÁNICAS O YUCATÁN Y BELICE .....	28
ILUSTRACIÓN 5 MONUMENTO A LOS 14 HOMBRES, FLOWERS BANK .....	35
ILUSTRACIÓN 6 ACTA A FAVOR DE LA DEFENSA DE LA BAHÍA DE HONDURAS .....	36
ILUSTRACIÓN 7 ORÍGENES DE GALES POINT .....	59
ILUSTRACIÓN 8 Ms. VIOLET RHABURN .....	64
ILUSTRACIÓN 9 MAPA DE BELICE .....	67
ILUSTRACIÓN 10 THATCH HOUSE EN GALES POINT MANATEE .....	79
ILUSTRACIÓN 11 PESCADORES CREOLES: MARIE Y CARL .....	87
ILUSTRACIÓN 12 CHAD FLOWERS EN LA DOARI FAMILIAR.....	96
ILUSTRACIÓN 13 Ms. LEENETH BUDNA PREPRANDO ACEITE DE COHUNE.....	105
ILUSTRACIÓN 14 JANIKAYKS Y FIRE HEARTH .....	118
ILUSTRACIÓN 15 CAYENDO DEL GREESI POAL.....	120
ILUSTRACIÓN 16 CATERPILLAR TRACTORS USED IN TRANSPORT, BRITISH HONDURAS.....	153
ILUSTRACIÓN 17 CAYO BOAT EN EL BELIZE RIVER .....	159
ILUSTRACIÓN 18 MAHOGANY LOGS BROUGHT TO THE LOWER REACH OF BELIZE RIVER, BRITISH HONDURAS.....	165
ILUSTRACIÓN 19 SQUARING MAHOGANY LOGS FOR TRANSPORT, BELIZE, BRITISH HONDURAS.....	168
ILUSTRACIÓN 20 MAHOGANY RAFTS, BELIZE HARBOR .....	178
ILUSTRACIÓN 21 MAHOGANY FOREING MARKET .....	183
ILUSTRACIÓN 22 LIME WALK (FLOWERS BANK), EL RIVER VALLEY Y LA CIUDAD DE BELICE.....	209
ILUSTRACIÓN 23 GALES POINT, ENTRE LA CIUDAD DE BELICE Y DANGRIGA TOWN .....	210
ILUSTRACIÓN 24 MAPA ACTUAL DE LA COMUNIDAD DE FLOWERS BANK.....	210
ILUSTRACIÓN 25 MAPA ACTUAL DE LA COMUNIDAD DE GALES POINT MANATEE.....	210

*A Chema Domínguez, mi padre, por enseñarme mis raíces Afromexicanas, a la Maestra Lucy, mi madre, por enseñarme el mundo, y a mis hermanos quienes me han mostrado la sabiduría de la vida...*

*A nuestro Amor y nuestra Paz, gracias...*

Harry J. Domínguez

*A mi familia, que ha sido el motor que me ha impulsado en la vida, que me ha guiado y me ha dado la libertad para ser Paz.*

*A Harry, por el Amor, aquí y ahora.*

Paz Chávez Vargas

## AGRADECIMIENTOS

Como latinoamericanistas a veces resulta difícil romper la barrera de las aulas para adentrarse en las realidades de América Latina, sin embargo afortunadamente contamos con muy diversos apoyos que permitieron la realización de este trabajo.

En primer lugar agradecemos al Ministerio de Educación de Belice y a la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, ya que gracias a la beca que recibimos para nuestros estudios del inglés como segunda lengua, nos fue posible conocer un país geográficamente tan cercano a México, pero a la vez culturalmente tan distante. Agradecemos también a la Universidad de Belice, al Centro Regional de Lenguas y a los profesores que nos dieron las herramientas para nuestro estudio, no sólo del idioma inglés, sino para comprender este país. Asimismo reconocemos el soporte que nos brindaron la Embajada de México en Belice y el Instituto de México, en especial al Embajador Luis Manuel López Moreno, al arquitecto Domingo Rodríguez y a Marcelino Miranda.

De igual manera agradecemos al *Belize Archives and Record Service* – en especial por el material iconográfico que nos facilitaron -, a la *National Heritage Library* en Belmopán, y al *National Institute of Culture and History*, así como al personal que nos brindó su amable atención e interés. Por otro lado, damos las gracias al señor René Villanueva y a Zenia Burgos de la estación de Radio y Televisión *Love FM* por abrirnos sus puertas, por su disposición y por proporcionarnos materiales audiovisuales para este trabajo, así como por despertarnos todas las mañanas con Mr. Peters y su famosa canción *Good Mawnin*.

Gracias también a la *Ruta Maya* así como a todo el equipo del *Belize Disaster and Rescue Response Team* por otorgarnos la oportunidad de tomar la antigua ruta de la caoba en el Río Belice, además de prepararnos – dentro de lo posible – para la supervivencia en la tupida selva beliceña.

Este trabajo de investigación no habría sido posible sin el apoyo del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe, así como de los proyectos PAPIIT IN 402610 *Estudios Afroamericanos “Los aportes Africanos a las culturas de Nuestra América”* – coordinado por el Dr. Jesús Serna Moreno y la Dr. Silvia Soriano Hernández – y PAPIIT IN401310 *Debates contemporáneos en torno a una ética intercultural. Propuestas a partir de las realidades de América Latina y el Caribe* – coordinado por el Dr. Hernán G. H. Taboada y la Dra. Sofía Reding Blase -. En este sentido agradecemos a la DGAPA por los apoyos de beca, que se ven reflejados en este tipo de investigaciones llevadas a cabo por los estudiantes. De igual manera manifestamos nuestro agradecimiento al Instituto Mora y a la Secretaría de Educación Pública por sus programas de Becas de los cuales hemos formado parte.

No podrían faltar los agradecimientos a nuestra carrera y a todos los profesores del Colegio de Estudios Latinoamericanos quienes nos dieron una formación tan completa. Asimismo agradecemos a la coordinación del CELA, al Dr. Carlos Ham – por sus valiosas sugerencias y motivación para ir de nuevo a Belice -, al Dr. René Aguilar y al maestro Roberto Machuca Becerra.

Por otro lado, queremos expresar nuestro muy especial y sincero agradecimiento a las familias beliceñas que nos recibieron amistosamente en sus hogares, su cultura y su vida cotidiana: De Flowers Bank a las familias Budna, Flowers, Mitchell, Rhaburn, Robinson, Sánchez y en específico a Shedrack y a Icenry Hendy por alojarnos en su hogar frente al río y cruzarnos diariamente en su *doari*. De Gales Point Manatee, agradecemos a las familias Andrewin, Broaster, Escarpeta, Ganett, Gaul, Gentle, Humes, Myers, Samuels, Slusher, Smith, Steaina, Wade, Welch, y en especial a nuestros amigos Emmeth Young y Jill Burgess, que nos brindaron hospedaje en la península. Gracias también a Marie, Carl y John Moore por su alojamiento en nuestra segunda estancia – en la cual, como era el objetivo de Marie, nuestro peso aumentó algunas libras. De igual manera agradecemos a la familia Lanza - ahora nuestra familia -, de Isabella Bank y Rancho Dolores, por abrirnos las puertas de su casa para conocer su cultura.

Por otro lado, agradecemos a los investigadores en Belice Dr. Iyo, Dr. Cal, Francis Humphreys, Ritamae Hyde, y Nigel Encalada por sus orientaciones y reflexiones para el desarrollo de este trabajo. De igual manera expresamos nuestro agradecimiento al *National Kriol Council* por su interés y apoyo, en específico a Myrna Manzanares, Silvaana Udz, Yvette Herrera, “*breda*” David Obi, y a doña Leelah Vernon.

Agradecemos de forma especial a nuestra asesora, la Dra. Margarita Vargas Canales por sus valiosos comentarios y su gran apoyo en el proceso de nuestra investigación. También agradecemos a “*Chucho*” Serna, por su amistad y por darnos los elementos necesarios en los estudios Afroamericanos. Gracias también a la Dra. Laura Muñoz Mata por enseñarnos otra frontera de México: El Caribe, así como por prepararnos para el uso y manejo de fuentes de archivo. Por último agradecemos al Dr. Adalberto Santana Hernández por el apoyo brindado y a la Dra. Elisabeth Cunin, quien desde Chetumal nos ha orientado en esta investigación.

No podría faltar nuestra colega Marisol Torres Hernández, quien fue la primera en sembrarnos la semilla del interés para conocer este hermoso país hacia el cual México debería mirar más seguido. Finalmente gracias a todos y cada uno de los *Mackadales* por iniciar este camino juntos.

## INTRODUCCIÓN

México comparte frontera con tres vecinos. Poco se sabe del más pequeño de ellos, a pesar de que es un país culturalmente efervescente. Belice, con sus 303 422 habitantes<sup>1</sup> quizá tenga un territorio pequeño, pero es un verdadero crisol, un paradigma de la diversidad latinoamericana.

Tenemos que irnos hacia atrás en la historia para poder comprender la multietnicidad de Belice. Los primeros pobladores del actual territorio beliceño fueron Mayas, quienes se calcula habían habitado ahí aproximadamente treinta siglos antes de que llegaran los españoles. Después de esta invasión, los mayas decidieron adentrarse en lugares selváticos y de difícil acceso. Algunos otros se instalaron al norte, sin embargo hoy en día la población más amplia de mayas está ubicada al sur, en el distrito de Toledo. En la actualidad son un elemento importante para la cultura beliceña pero han sido notablemente excluidos en el proyecto nacional y en la vida diaria.

En el siglo XVII llegaron a asentarse nuevos pobladores provenientes de la Gran Bretaña, quienes se quedaron a explotar el palo de tinte y posteriormente la caoba. Lo anterior requirió una mano de obra mucho más abundante, por lo que al igual que en otras colonias, comenzaron a introducir esclavos. Alrededor de 1722 llegó el primer grupo de trabajadores africanos para cortar maderas preciosas en lo que posteriormente se llamaría Honduras Británica. Esta población se asentó – debido al sistema económico adoptado en el lugar – principalmente en el presente distrito de Belice.

En el siglo XIX tuvieron lugar otras migraciones al interior del país, comenzando con la llegada de los garífunas en 1802, quienes desde su expulsión de San Vicente en el año de 1796, habitaban en Roatán.<sup>2</sup> A su llegada, comenzaron a poblar una parte de la región al sur de la Ciudad de Belice, en el actual distrito de Stann Creek. En la segunda mitad de ese mismo siglo se produjo una intensa inmigración proveniente del sur de México,

---

<sup>1</sup> Statistical Institute of Belize, *Belize Population and Housing Census*, Belmopan, Statistical Institute of Belize, 2010, p. 5.

<sup>2</sup> Francesca Gargallo, *Garífuna, Garínagu, Caribe*, México, Siglo Veintiuno, 2002 p. 69.

específicamente de Yucatán, originada en la llamada Guerra de Castas.<sup>3</sup> Esta población se asentó al norte del país, en los ahora distritos de Corozal y Orange Walk.

Para el segundo cuarto del siglo XX, ingresaron al país otros grupos tales como los chinos e indios, y en el año de 1958, llegó un grupo de menonitas - quienes han hecho un largo recorrido por el mundo incluyendo países como México, Estados Unidos, Canadá y Rusia entre otros- dispersándose en diferentes áreas de Belice. Finalmente a partir de la década de 1970, tuvo lugar otra migración masiva hacia el país, proveniente de distintos países de Centroamérica, como resultado de las guerras civiles en dicha región. Esta población es denominada “mestiza” y se asentó principalmente en los Distritos de Cayo, Corozal y Orange Walk.

En este marco histórico surge un país multicultural, pero habría que preguntarse si realmente existe un diálogo interétnico que permita convivir de forma armónica uno con otro, sea maya, garífuna, criollo o mestizo. Precisamente frente a esta gran diversidad de culturas, cada una tiene que asumir una identidad propia que la diferencie del resto, y es aquí donde surge la pregunta ¿qué es ser *creole*?

La población *creole* es un grupo étnico que tiene sus orígenes en los primeros asentamientos que se instalaron en la desembocadura del río Belice. Esta cultura fue el resultado de la unión de británicos y africanos, que como ya se mencionó, llegaron a trabajar en el corte de maderas preciosas al interior de la selva. Así pues esta cultura adquirió un papel fundamental desde el siglo XVIII representando la base de la economía de la Honduras Británica por más de dos siglos.

Debido a su supuesto acercamiento y constante relación interpersonal entre amo y esclavo, los *creoles* fueron considerados por algunos historiadores como los herederos y guardianes de la cultura británica,<sup>4</sup> creando un imaginario único de lo que era el *creole*: un grupo dominante y europeizado, además de excluyente y racista. Sin embargo, como veremos en

---

<sup>3</sup> Elisabeth Cunin y Odile Hoffmann, “De la dominación colonial a la fabricación de la nación. Las categorías étnico-raciales en los censos e informes y sus usos políticos en Belice, siglos XIX-XX”, *Secuencia. Revista de Historia y Ciencias Sociales*, Instituto Mora, núm. 82, enero-abril, 2012.

<sup>4</sup> Este imaginario se debe en gran medida a la historiografía oficial hecha por los británicos desde épocas tempranas. Ver Lindsay Bristowe, Daniel Morris, y los diferentes *Honduras Almanack*, entre otros.

este trabajo actualmente no podemos catalogar a los *creoles* como un grupo dominante y homogéneo ya que, por una parte numéricamente no representan una mayoría, y por otra, su cultura es tan diversa que sería injusto decir que todos tienen la misma cultura, además de que la mayoría de sus integrantes distan mucho de ser una élite.

En el caso de Belice, se pueden observar al menos dos grupos de *creoles*: los *rural creoles* ubicados en las afueras de la ciudad, un espacio comúnmente denominado *bakabush*,<sup>5</sup> con una organización social campesina, agraria y con hábitos y costumbres diferentes a los de la ciudad, entre otras cosas por mantener un vínculo más estrecho con sus raíces africanas, a diferencia de los *creoles* ciudadanos, quienes fueron más influidos y aculturados por el colonialismo inglés.

En la segunda mitad del siglo XX, la población *creole* comenzó a experimentar diversos fenómenos y cambios sociales drásticos debido a dos factores principales: el primero, la masiva migración de *creoles* emprendida hacia los Estados Unidos – originada entre otras cosas por los estragos del huracán Hattie que golpeó la Ciudad de Belice en 1961 así como por el quiebre de la industria maderera - y el segundo, una fuerte inmigración hispanohablante desde principios de 1970, la cual ya hemos mencionado.

Hattie generó entre otras cosas el cambio administrativo de la capital, la cual se desplazó de la ciudad de Belice a Belmopán, al interior de la colonia - zona donde mayas y mestizos eran mayoría -.<sup>6</sup> Este cambio de capital no solo implicó un desplazamiento físico, sino un nuevo enfoque político en el desarrollo de la descolonización, proceso por el cual la Honduras Británica estaba pasando desde inicios de la década de 1950, con el nacimiento

---

<sup>5</sup> Este concepto no es igual en todo el Caribe pero tiene sus equivalentes, ejemplo de ello es el concepto de *l'En-ville*, como se le llama al *bakabush* en el Caribe francófono. Conversación sostenida por los autores con Margarita Vargas, Ciudad de México, México, 30 de mayo del 2012.

<sup>6</sup> Marisol Torres, “La construcción de la nueva capital de Belice: Belmopán, 1960-2000” Tesina de licenciatura en Estudios Latinoamericanos, FFyL, UNAM, 2009.

del primer partido político.<sup>7</sup> El tema de la nueva capital fue rebatido por la élite *afrodescendiente creole* acusando al gobierno en turno de “latinizar” a la población.<sup>8</sup>

Por otro lado, Belize se ha caracterizado por ser el único país centroamericano anglófono, pues el idioma oficial es el inglés. Sin embargo, hay que saber que a pesar de lo anterior, ese no es el idioma más hablado, pues la indispensable *lingua franca* en esta nación tan diversa es el *creole*. Es por ello que el inglés se aprende en las escuelas y es utilizado en las esferas administrativas, públicas, oficiales, más no en la vida cotidiana. Además, a pesar del crecimiento notable de la población hispanohablante – en la actualidad son el 50% –<sup>9</sup> el *creole* sigue siendo la lengua predominante; de hecho, las personas de origen “latino” han adoptado con cierta facilidad esta lengua vehicular.

Hoy en día los *creoles* representan el 21% del total de la población,<sup>10</sup> y frente a un país tan diverso, que está mostrando tal aumento de la población latina, es necesario recuperar la memoria histórica de los diversos componentes de la cultura beliceña, y evitar que un “mestizaje” deje a un lado la riqueza cultural de esta nación. En un país como Belice, que está ubicado en Centroamérica pero que tiene muy estrechos lazos con el Caribe, es necesario contextualizarlo con sus pares tanto caribeños como centroamericanos, es decir, este país tiene fuertes vínculos y similitudes históricas no sólo con Jamaica y los países de la *Commonwealth*, sino también con Centroamérica, en específico con su costa Atlántica y lugares como las Islas de la Bahía en Honduras, Bluefields en Nicaragua, Puerto Limón en Costa Rica, Bocas del Toro y Colón en Panamá, e incluso con las Guyanas, en Sudamérica.<sup>11</sup> Todos estos países continentales cuentan con diversas poblaciones *creoles* Afrodescendientes, las cuales han sido invisibilizadas por sus países de habla hispana –

---

<sup>7</sup> En Belice, a diferencia del resto de las Indias Occidentales, la independencia se vio retrasada debido a los conflictos fronterizos que tenía – y hasta el momento tiene – con Guatemala. Assad Shoman, *Historia de Belice: El surgimiento de una nación centroamericana*, México, CIALC-UNAM, 2009, pp. 149-200.

<sup>8</sup> Este es uno de los orígenes del choque social característico entre los *creole* y los mestizos. Assad Shoman, “La inmigración centroamericana en Belice: un choque cultural” en Francesca Gargallo y Adalberto Santana, *Belice: sus fronteras y destino*, Ciudad de México, UNAM, 1993, p. 111.

<sup>9</sup> Statistical Institute of Belize, *Op. Cit.*, p. 2.

<sup>10</sup> *Íbidem*

<sup>11</sup> La Guyana – británica -, es en cierta medida similar a Belice, pues cuenta con una población parecida, donde conviven indígenas guyaneses, afrodescendientes, chinos, indios, brasileños y otros grupos étnicos que presentan un problema interétnico. Además, al igual que Belice con Guatemala, Guyana encara problemas fronterizos con Venezuela. Asimismo no han sido foco de interés del resto de Latinoamérica.

excepto por las Guyanas que no tienen ese idioma oficial - y por los proyectos nacionales homogeneizadores que adoptaron el concepto nacional del mestizaje,<sup>12</sup> dejando estas historias excluidas y olvidadas por América Latina y los estudios de esta región.

Es por ello que nuestro trabajo se centra en este sector de la población afrodescendiente, los *creoles beliceños*, pero de este sector, nos enfocamos no en toda su población, sino en comunidades que se asentaron selva adentro. En Belice la distribución geográfica ha jugado un papel muy importante para la determinación del estatus social y étnico desde principios del siglo XVIII.<sup>13</sup> Fue ahí cuando se dio una jerarquía colonial y se generó una separación física de los grupos entre los asentamientos tierra-adentro, río arriba, donde los esclavos cortaban madera, y las ciudades río abajo, donde vivían los esclavistas.

En general los estudios existentes al respecto se centran “casi exclusivamente en las actividades que conciernen a la gente que residía río abajo, en la Ciudad de Belice y proveen extremadamente poca información sobre el más grande pero más pobre grupo de pobladores que vivieron río arriba, en el *bush*”.<sup>14</sup> Lo anterior ha generado, una idea estereotipada de lo que es ser *creole*, pues ha sido un grupo percibido como una élite social. Esto se debe a que se ha escrito la historia del desarrollo y dominio de una sociedad *creole* capitalina y elitista, lo cual ha sido un problema de la historiografía *creole*, como lo menciona Peter Ashdown, pues esta historia no abarca la historia del trabajador beliceño.<sup>15</sup> Este estereotipo, y por lo tanto el imaginario del *creole* como una cultura homogénea, probablemente tiene su origen en los escritos que se referían al mito y a la relación de los amos y los esclavos, los cuales fueron hechos por británicos mas no por los trabajadores ¿Acaso existen escritos o historias hechas por un cortador? Lo que si podemos afirmar es que existen múltiples documentos, descripciones y viajes de Lords, Sirs, y diversos

---

<sup>12</sup> En cuanto a las discusiones de los países centroamericanos, así como en el caso de México, diversos investigadores muestran cómo en la actualidad estas poblaciones de origen africano han sido invisibilizadas y marginadas en los procesos nacionales y por los diversos fenómenos de “mestizaje”. Algunos estudiosos del tema son Jesús Serna Moreno y María Elisa Velásquez quienes han criticado este proceso de mestizaje, y propuesto uno que sea incluyente dentro de la nueva historiografía de dichos países latinoamericanos que cuenten con poblaciones afrodescendientes.

<sup>13</sup> Ya se hizo notar esto en la distribución por distritos de los diferentes grupos étnicos.

<sup>14</sup> Daniel R. Finamore, “Sailors and Slave son the Wood-cutting Frontier: Archaeology of the British Bay Settlement, Belize” Tesis de doctorado en Filosofía, Universidad de Boston, 1994, p. 5.

<sup>15</sup> Peter Ashdown, “The Problem of Creole Historiography” en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean history*, Belice, St. John’s College, 1987, pp. 142-152.

personajes cercanos a Su Majestad y a la cosmovisión británica, ya que los antiguos escritos se mandaban hacer desde Inglaterra, de ahí que las narraciones contadas por los superintendentes y otros personajes hayan descrito la historia colonial desde su perspectiva europea y con intereses determinados.

Sin embargo, aclaramos al lector que nuestro enfoque parte desde los cortadores y está ubicado en poblaciones que viven *bakabush*, en la maleza, en lo selvático, de quienes poco se habla. Este trabajo pretende plasmar otra cara y voz de los *creoles*, que hasta cierto punto han sido excluidas y olvidadas de la formación histórica del actual Belice, a treinta años de su independencia. Asimismo con este estudio, se busca escribir parte de la historia de estas comunidades que a pesar de estar presente en la memoria e historia oral de dichas poblaciones, aún no se encuentra registrada por escrito.

Por otro lado, a través del análisis de la historia reciente de las comunidades de Flowers Bank y Gales Point Manatee, se pretende cuestionar la definición teórico-académica del concepto “*creole*” para profundizar en la discusión y aportar elementos que demuestren lo diversa que es esta cultura. Por ello presentamos similitudes y diferencias en las tradiciones de estas dos comunidades, lo cual representa en sí una crítica al esencialismo, a la idea homogeneizadora de lo que es ser *creole* y se demuestra que esta cultura no posee raíces monolíticas, sino amplias, pues es una cultura rizomática, como la llamaría Glissant.<sup>16</sup> Además, cabe decir que esta cultura es muy dinámica, y ha estado desde su nacimiento, en constante cambio, en movimiento.

El trabajo en Flowers Bank y Gales Point Manatee, forma parte de un estudio físico en dos puntos muy concretos, sin embargo, puede ser aplicado a una región más amplia: al encontrar sutiles diferencias entre estos dos pueblos que se ubican en un mismo distrito, se deduce que estas diferencias existen a un nivel más general y de una forma más notable, es decir, este trabajo se podría aplicar a la Ciudad de Belice, pues se encontrarían diferencias mucho más drásticas entre los mismos *Creoles*. Ahora imaginemos qué ocurriría si abarcáramos a la población *Creole* del resto del Caribe anglófono – habrá diferencias amplias entre el *Creole* jamaiquino y trinitario, sólo por mencionar dos ejemplos; y qué decir del guyanés británico. ¿Qué ocurriría si incluyéramos al *Creole* francófono?, no por

---

<sup>16</sup> Glissant, Édouard, *Introducción a una poética de diverso*, Barcelona, Bronce, 2002.

tomar en cuenta solo el idioma, sino todas las diferencias culturales que esto implica - precisamente por ello el estudio retoma diferencias de tradiciones, de estructura económica y social (trabajo), y la ubicación geográfica, entre otros. Es decir, al hacer este estudio microhistórico y ver las diferencias entre dos comunidades *Creoles* tan cercanas, se concluye que no podemos generalizar el concepto de *Creole* y aplicarlo a muchas comunidades sin distinción alguna, porque estaríamos dejando a un lado la diversidad de esta cultura y a la vez su singularidad. Con lo anterior no pretendemos en ningún momento decir que la cultura *creole* es totalmente distinta entre sus diversos grupos o que no tiene relación uno con otro. No, lo que se pretende es hacer notar la diversidad de la unidad, y al mismo tiempo la identidad abarcante. Es decir, la cultura *creole* está integrada por diversos grupos que contienen lazos identitarios muy fuertes, pero a la vez especificidades que los hacen singulares, por lo tanto, lo que se quiere hacer notar es que este grupo étnico entraña semejanzas muy fuertes que no tienen por qué anular las diferencias.

Para desarrollar este trabajo fue necesario formularse la siguiente pregunta de investigación: ¿Qué diferencias había en el periodo de tiempo de 1950 a 1970 entre las comunidades *creoles* de Flowers Bank y Gales Point Manatee? Como vemos la forma en que se abordó este trabajo fue eligiendo arbitrariamente los años de 1950 a 1970, esto debido a que fue un momento determinante para estas comunidades por diversas razones. Primero, la madera se estaba acabando y dicha industria, que había sido la razón del asentamiento por más de doscientos años llegó a su fin. En segundo lugar el huracán Hattie de 1961 produjo varios cambios político-sociales en Belice, los cuales influyeron a su vez en la vida de estas dos comunidades. En tercer lugar, es a finales de ésta época que un gran número de *creoles* migraron hacia Estados Unidos buscando “una mejor vida”, por lo tanto, aunado con la inmigración centroamericana de principios de los 1970s, la composición social del país cambió drásticamente a partir de entonces. Finalmente, es en este mismo tiempo que se está llevando a cabo una descolonización mundial en el contexto internacional, y por ende Belice también estaba pasando por un periodo de gestación de la independencia, y posteriormente de la construcción de la nación.

La metodología que se utilizó en este trabajo fue de acuerdo a las necesidades de éste. Por ejemplo, en el primer capítulo que aborda una contextualización histórica de esta cultura, se

realizó sobre todo una revisión de fuentes tanto primarias como secundarias, es decir se llevó a cabo una búsqueda de archivo y documentos históricos – tales como el *Handbook of British Honduras*, *Honduras Almanack*, *Colony of British Honduras*, *Correspondence Relative to the Condition and Treatment of Slaves at Honduras: 1820-1823* así como censos poblacionales del siglo XIX y hasta mediados del XX. Por otra parte se utilizaron fuentes secundarias que abordan la historia de Belice. Para los siguientes capítulos, fue necesaria la realización de entrevistas cara a cara en las comunidades estudiadas, y por ende un estudio de campo. Tomando en cuenta el periodo que abarca la investigación, precisábamos entrevistar a personas de no más allá de la tercera generación que hubieran vivido o estado en estrecha relación con ambas comunidades y su cultura, para que a partir de sus narraciones fuera posible hacer una reconstrucción de ese momento de la historia de Flowers Bank y Gales Point, es decir de un pasado presente. Por ello nuestra muestra estaba pensada en una selección de pobladores de cada comunidad basándonos en la edad de los entrevistados, para lo cual se estableció que se elegirían cierto número de personas arriba de 60 años. Sin embargo, finalmente no fue necesario tomar una muestra, debido a que fue posible entrevistar prácticamente al total de personas de la tercera edad en dichas poblaciones, tomando en cuenta que ninguna de las dos excede los 400 habitantes.

Finalmente, nos gustaría decir que lo que se buscó hacer en Belice, en estos dos pueblos que visitamos, es un trabajo de reconstrucción histórica que fue hecho no sólo con la perspectiva del investigador, sino hecho y guiado con las historias de vida de los pobladores, historias contadas y vividas sólo por ellos, sus padres o familiares. Así pues esta reconstrucción histórica, explica el pasado y el posible futuro de las sociedades *creoles* de Belice, las cuales se encuentran en un constante cambio. Esperamos que este análisis sirva para otras comunidades rurales e incluso barrios populares de alguna ciudad, y por otro lado, para que el latinoamericanista rompa las barreras de las aulas y las fronteras de la teoría y la práctica, pues gracias a esta formación latinoamericanista que tenemos, pudimos acercarnos a un país angloparlante y sin dudas latinoamericano, Belice.

Ciudad de México, Mayo del 2012.

## ALGUNAS NOTAS

- En este trabajo todas las traducciones fueron hechas por los autores.
- Se conservaron algunas palabras en *creole* y en inglés, que serán escritas en cursivas, para evitar una mala traducción o bien porque son conceptos de gran importancia para esta cultura y para los estudios acerca de ella.
- Es importante mencionar que el término “*creole*” será utilizado en inglés ya que la traducción al español puede generar confusiones debido a que las raíces históricas en cada idioma son distintas. Es decir, “criollo” nos remite con gran facilidad a la idea hispanoamericana del hijo de españoles o europeos nacidos en América. Sin embargo este término es utilizado en el Caribe de una forma distinta y mucho más amplia que la de su versión hispana. Este concepto se aplica en toda esa región y tiene dos definiciones esenciales en Belice: 1) los descendientes de europeos y africanos nacidos en un país que no era el de su origen, generalmente una colonia,<sup>17</sup> y más recientemente 2) Cualquier persona de origen africano que se autodefina como *creole*.<sup>18</sup> Con fines prácticos en este estudio se abordará el concepto de ambas formas, se referirá – a grandes rasgos - como *creole* a las personas de ascendencia africana y europea, pero que adicionalmente se asuman como parte de este grupo. Sin embargo también se abordará una discusión sobre esta conceptualización.

---

<sup>17</sup> En el caso de Belice son los descendientes de británicos, principalmente escoceses, y distintas tribus africanas. Sin embargo en el resto del Caribe la raíz europea varía de acuerdo al origen de los colonizadores, pudiendo ser francesa, holandesa o portuguesa principalmente. Karen Judd, *Who Will Define Us? Creolization in Belize*, Washington D.C., 1989, en BARS, paper presented at the Annual Meeting of American Anthropological Association, MC 2479, pp. 1-17.

<sup>18</sup> Francis Humphreys, entrevista realizada por los autores de la tesis, Dangriga, Belice, 26 de marzo del 2012 e Yvette Herrera *et. al.*, *Kriol-English Dictionary/ English-Kriol Dictionary*, Belice City, NICH, 2007, p. 196.

## ÍNDICE DE ABREVIATURAS

- AHGN      Archivo Histórico Genaro Estrada
- BARS      Belize Archives and Records Service
- NICH      National Institute of Culture and History
- ISCR      Institute of Social and Cultural Research

## PRIMERA PARTE

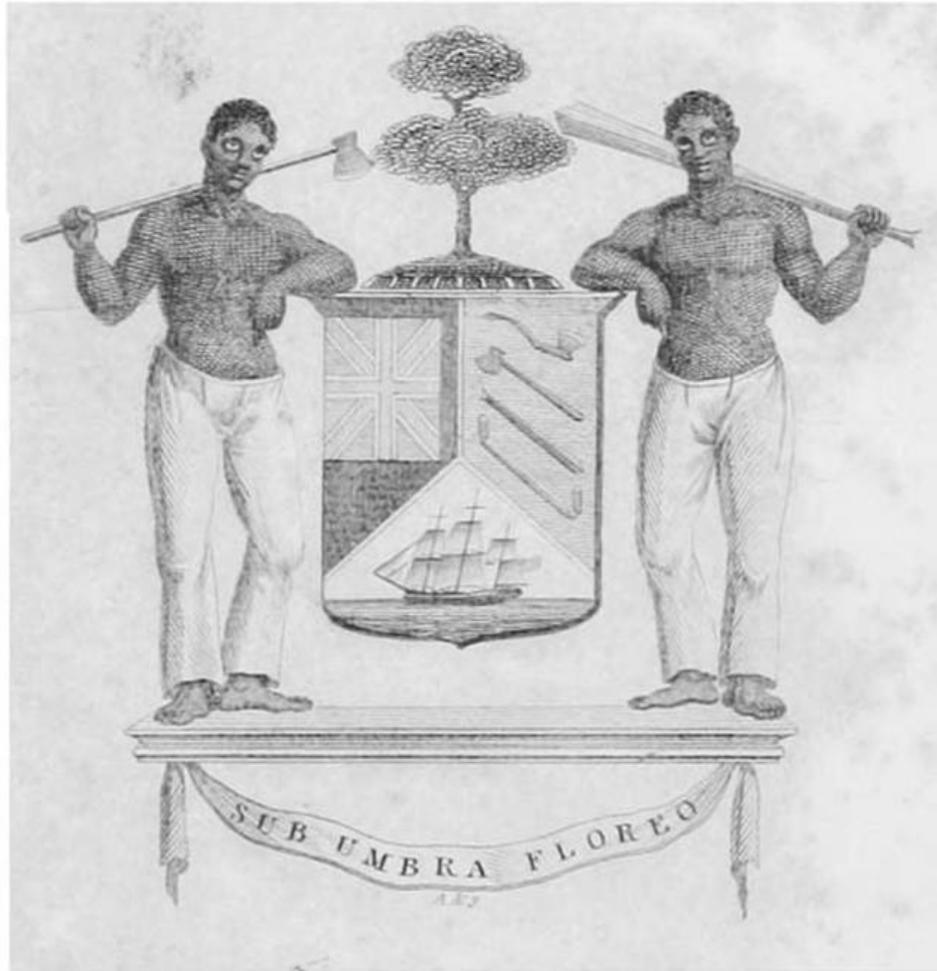
### *Un esbozo histórico de la Honduras Británica*

A través de la documentación de archivo y de fuentes bibliográficas, se mostrará que a pesar de las diferencias entre los pueblos *creoles* en la segunda mitad del siglo XX, existe una historia compartida, que es la de la esclavitud enfocada a la extracción de maderas preciosas en la Honduras Británica. Sin embargo, se hará hincapié en los diferentes trabajos que se llevaron a cabo dependiendo de la región – selva / ciudad -, lo cual influye en su forma actual de vida. Por otro lado, se hablará del surgimiento de los *creoles* a partir de las relaciones interétnicas principalmente entre africanos y británicos, con el fin de comprender por qué se da el proceso de hegemonización de este grupo social y de las condiciones que se dieron para que surgiera este fenómeno y se homogenizara el concepto.

## CAPÍTULO I

### *Una historia compartida pero diferenciada: Colonización, esclavitud y el papel de los esclavos en la Honduras Británica.*

Ilustración 1 Cortadores creoles en la Honduras Británica



### 1.1 Colonización

#### *1.1.1 Orígenes del asentamiento británico: Piratería y Palo de tinte*

Desde el siglo XVI y hasta mediados del siglo XVII, los españoles emprendieron expediciones militares en la región centroamericana del actual Belice, las cuales tenían como objetivo principal la búsqueda de riquezas. La evangelización de algunos misioneros

ibéricos de igual manera se hizo presente en la región, sin embargo los españoles nunca se instalaron formalmente en dicho territorio, pues para ellos representaba un lugar incipiente y de difícil acceso, debido a las ciénagas y las tupidas selvas que constituían más un problema que un beneficio. “Desocupado” este territorio,<sup>19</sup> la infiltración de otros grupos europeos se hizo presente, como lo habría dicho Francisco I de Francia, el sol no había salido solo para los españoles, sino que también brillaba para los franceses, holandeses y en esas tierras sobre todo para ingleses y escoceses<sup>20</sup>. Es así como la historia de piratas y bucaneros comienza y se desarrolla en una zona que expresaría el contexto de las disputas por los territorios por parte de otros países ajenos a España.

Así pues, Belice representó una zona estratégica para corsarios y piratas en la cual podían abastecerse o bien podían evadir los navíos españoles que en un tiempo fueron ultrajados y saqueados por éstos. Alrededor de 1660, el interés principal de los piratas británicos – aparte del oro- eran las cargas del palo de tinte<sup>21</sup>, maderas cuyo líquido se utilizaba para teñir telas, lana y posteriormente algodón<sup>22</sup> en tonos negro, gris, morado, violeta, rojo brillante y algunos tonos no permanentes de azul y verde. Dichos tintes, fueron “un componente esencial para el orgullo inglés en la joven industria de la lana, que siguió a donde quiera los pasos de la expansión británica”.<sup>23</sup>

Sin embargo el tratado de Madrid de 1667 suprimiría la piratería<sup>24</sup> y con ello los piratas de la zona se convertirían en *Baymen*, como se hacían llamar los primeros pobladores británicos asentados en el territorio de la Bahía de Honduras. De esta forma se vieron obligados a:

---

<sup>19</sup> En realidad no estaba desocupado pues hay que recordar que los primeros pobladores de este territorio fueron los Mayas. La población maya poco a poco se internó en la selva para evitar el mayor contacto posible, ya fuera con ingleses o españoles, sin embargo este sería el argumento para considerar dichas tierras como inhabitadas y despobladas.

<sup>20</sup> Eric Williams, *Capitalismo y esclavitud*, La Habana, Ed. Ciencias Sociales, 1975, p.3.

<sup>21</sup> También conocido como Palo de Campeche o Logwood.

<sup>22</sup> P. A. B. Thomson, *Belize, a Concise History*, Tailandia, Macmillan, 2004, p. 15.

<sup>23</sup> Joseph Gilbert M., “The logwood trade and its settlements” en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean history*, Belice, St. John’s College, 1987, p. 32.

<sup>24</sup> Monica Toussaint, *Belice: Una historia olvidada*, México D.F., Instituto Mora, 1993, p. 24. Tres años más tarde en 1670 el tratado Godolphin legalizaría la presencia inglesa en el continente americano.

hacer un día de trabajo decente por su madera. Era una vida de duro trabajo, más de la mitad del tiempo hasta las rodillas cubiertas por el pantano y con cargas pesadas, pero esto era endulzado por borracheras prodigiosas y sumisas mujeres nativas, recomendado para aquellos que se inclinaban más bien a vivir al margen de la ley.<sup>25</sup>

De esta forma los antiguos piratas británicos dejaron de saquear barcos y ellos mismos comenzaron a cortar las maderas que serían llevadas a Europa. Aunque las condiciones de las tierras beliceñas eran inhóspitas debido a diversos factores, los británicos encontraron en ellas aspectos positivos que los llevaron a aprovechar sus recursos y de esta forma a desarrollar su industria y su economía. Así el primer asentamiento británico registrado en la Bahía de Honduras, data de 1682<sup>26</sup>, después de la expulsión en 1681 de una considerable cantidad de británicos asentados previamente en las costas de Campeche para el corte de maderas preciosas.<sup>27</sup> Es aquí cuando empieza una nueva historia de la explotación del palo de tinte, en un territorio donde la piratería, la diplomacia y el comercio fueron armas británicas que determinarían el futuro de un asentamiento maderero en Centroamérica.

Para principios del siglo XVIII, la Bahía de Honduras ya era descrita como el lugar donde se extraía la mayor parte de palo de tinte. En el año de 1713 con el tratado de Utrecht se clausuró el tratado Godolphin de 1670. Este nuevo tratado tampoco reconocía los derechos de los cortadores a tener un gobierno propio ni instituciones políticas o de defensa, pero si contemplaba la ocupación inglesa para el usufructo maderero otorgado a Gran Bretaña.<sup>28</sup> Precisamente a principios del XVIII, España le da a Inglaterra -específicamente a la South Sea Company-, una concesión para el corte de madera de 30 años, pero la suspende en 1733 por inconformidad de España en la forma en la que se comerciaba.<sup>29</sup>

Asentados ya los primeros cortadores de palo de tinte, se funda Belice aproximadamente en 1717<sup>30</sup> – aunque comenzaría a aparecer en la correspondencia oficial hasta 1800 con dicho nombre-.<sup>31</sup> Existen varias versiones sobre el origen de la palabra. Una de las variantes más

---

<sup>25</sup> Joseph Gilbert M., *Op. Cit.*, p. 34. En este trabajo todas las traducciones fueron hechas por los autores.

<sup>26</sup> Thomson, *Op. Cit.*, p. 17.

<sup>27</sup> Monica Toussaint, *Op. Cit.*, pp. 21-26.

<sup>28</sup> Monica Toussaint, *Op. Cit.*, p.26.

<sup>29</sup> Thomson, *Op. Cit.*, p. 35.

<sup>30</sup> Pedro González-Blanco, *El problema de Belice y sus alivios*, México, Ed. Galatea, 1950, p. 10.

<sup>31</sup> Thomson, *Op. Cit.*, p. 37.

utilizadas en la historiografía clásica británica, sostiene que Belice es una derivación del apellido del pirata escocés Wallace -quien acaudillaba a corsarios o piratas ingleses- “cuyo

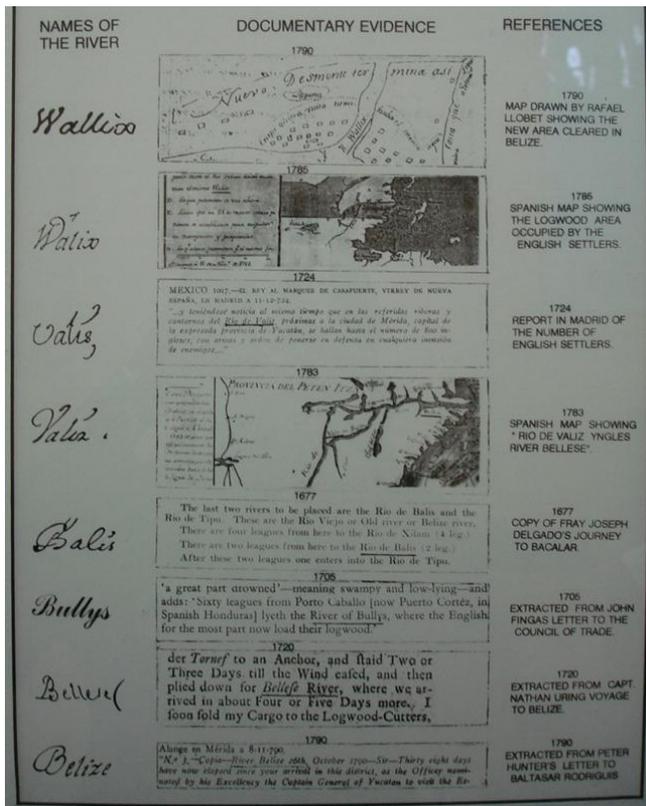


Ilustración 2 Origen del nombre de Belice

nombre estropeado por labios españoles llegó a formar el de Belice”.<sup>32</sup> Se dice que Peter Wallace:

encontró un río completamente protegido por una serie de cayos y arrecifes, y lo hizo su lugar de refugio contra los españoles. Los seguidores de Wallace le dieron su nombre al río, en cuya orilla se establecieron. Debido a la impropia pronunciación de los españoles del nombre Wallace o Willis, se deterioró a Wallix, Valis, Balis, y Finalmente Belize en 1790.<sup>33</sup>

Sin embargo otras acepciones más recientes sobre el significado de la palabra Belice, son tres posibles derivaciones de vocablos mayas:

Belakin -tierra hacia el mar-; Balitz -tierra de las Itzá-; Beliz -aguas lodosas o fangosas-.<sup>34</sup>

### 1.1.2 Estructuras políticas de una élite

Después de múltiples evacuaciones del asentamiento británico en la primera mitad del siglo XVIII,<sup>35</sup> finalmente el territorio dejó de tener una población transitoria y se convirtió en

<sup>32</sup> Ignacio Mariscal, *Tratado de límites entre México y Honduras Británicas o Yucatán y Belice*, México, 8 de Julio de 1893, AHGN, L-E-1695, f 25.

<sup>33</sup> *The origin of the name "Belize"*, Exposición permanente de la galería principal de los Belize Archives and Record Service. Otros autores manejan derivaciones como Bellese o Balise. Pedro González-Blanco, *Op. Cit.*, p. 10 y Daniel Morris, *Colony of British Honduras*, Londres, Printers in order to Her Majesty, 1883, pp.12-13.

<sup>34</sup> Monica Toussaint, *Op. Cit.*, p. 23 y Thomson, *Op. Cit.*, p. 15.

<sup>35</sup> Algunas evacuaciones registradas fueron en 1730, 1745, 1747, 1754 y 1787. Lindsay W. Bristowe y Philip B. Wright, *Handbook of British Honduras for 1888-1889*, London, William Balekwood and sons, 1888, p. 25 y Monica Toussaint, *Op. Cit.*, p. 28. Sin duda, la Bahía de Honduras tuvo una íntima relación en la época colonial con regiones cercanas a lo que hoy es Belice, pues se sabe que tras recibir numerosas intervenciones de los españoles, los cortadores recurrían a la Isla de Roatán como lugar de refugio trasladándose a dicha isla

una más permanente, en donde nació una pequeña pero poderosa élite que gobernó desde 1780<sup>36</sup>. Para ello fue necesario crear una serie de reglas para conservar el orden básico al interior del asentamiento. Una de las principales estructuras políticas de la Bahía de Honduras, fue el llamado Código Burnaby, basado en los supuestos elementos esenciales del orden y la justicia. Prácticamente era la apertura del sistema jurídico visto desde los europeos, más no acatado por todos ellos pues éste prohibía el robo, los juramentos y las maldiciones, establecía la obligación de contratar sirvientes por medio de un acuerdo escrito y firmado por ambas partes, prohibía ayudar a fugitivos, y establecía que las futuras leyes debían ser aprobadas por mayoría de votos.<sup>37</sup>

En otras palabras, este código fue la formalización de las “prácticas comunes de los cortadores” propuesta en el año de 1765 por Sir William Burnaby,<sup>38</sup> almirante y comandante en jefe del escuadrón naval británico, quien llegó procedente de Jamaica y sistematizó las leyes vigentes en el territorio beliceño reconociendo la fundación del “asentamiento” con sus asambleas públicas y sus magistrados electos, habilitados para promulgar leyes y establecer cortes.<sup>39</sup> Dicho código, permitió entonces cierta autonomía con fines propios de unos cuantos habitantes de la Bahía de Honduras y sentó las bases para la inequitativa relación jurídica y social entre británicos y esclavos africanos.

No como costumbre, sino como estructura política, se había formado definitivamente la práctica de elegir magistrados blancos, que eran cortadores y comerciantes poderosos. Los magistrados tenían que ser residentes blancos de origen británico y poseer por lo menos 500 libras esterlinas.<sup>40</sup> Así pues se buscaba que las autoridades del asentamiento fueran

---

con todo y esclavos, aprovechando para entablar una sólida relación con las autoridades de Jamaica para que les propiciaran en algunas situaciones difíciles, apoyo militar y diplomático.

<sup>36</sup> Thomson, *Op. Cit.*, pp. 18-19.

<sup>37</sup> Assad Shoman, *13 Chapters of a history of Belize*, 4a. edición, Belize City, The Angelus Press, 2000, p. 62,

<sup>38</sup> Sin embargo, veinticinco años después de la instauración de este código, tanto el superintendente Despard como Hunter estaban en contra de cómo se había manejado Belice. Hunter lo calificó como “*asylum for the banditti of the West Indian islands*” que según él representaban más de la mitad de los habitantes. Thomson, *Op. Cit.*, pp. 30-31.

<sup>39</sup> Antoinette Nelken-Terner, “Redes y ambigüedades caribeñas: las dimensiones espacio-temporales del territorio beliceño en el área circuncaribe” en *El Caribe: Región, frontera y relaciones internacionales*, Johanna Von Grafenstein y Laura Muñoz (coord.), t. I, México, Instituto Mora, 2000, p.201.

<sup>40</sup> Assad Shoman, *Historia de Belice: El surgimiento de una nación centroamericana*, México, CIALC-UNAM, 2009, p. 54.

personajes respetables y honorables. En otras palabras la figura del “caballero” inglés se levantaba sobre la estructura política y social para dejar de ser el pirata y el hombre de la bahía que contaba con numerosas concubinas africanas y tomaba ron, para convertirse así en el rico y aceptado *businessman* que tomaba whisky y representaba a la reina de Inglaterra para poner orden en la sociedad y administrar los fondos públicos.

## 1.2 La esclavitud

### 1.2.1 Primeros esclavos africanos. Del palo de tinte a la caoba

La esclavitud en Belice comenzó con los españoles a mediados del siglo XVI, principalmente enfocada en la población maya, sin embargo la continuidad de ésta se postergó con la llegada de los británicos a tierras centroamericanas, sometiendo a los primeros habitantes de la entonces Bahía de Honduras – los mayas - en los trabajos requeridos en territorios del caribe insular y de América continental.<sup>41</sup>

Para el caso de los africanos que llegaron a Belice, la trata esclavista se desarrolló en un contexto totalmente diferente al resto de todo el Caribe, configurando así su espacio de trabajo, de interculturalidad y de desarrollo de una cultura nueva y sui generis - *la creole*- la cual se extendió a lo largo de las costas continentales de Honduras y Nicaragua en poblaciones afrodescendientes que comparten una historia similar. Del mismo modo que el azúcar, el café, el tabaco y el algodón formaron las estructuras sociales de diversas comunidades y culturas caribeñas por la exigencia del mercado mundial, en Belice el resultado se hizo notar en una cultura *afro forestal*, donde el trabajo de los esclavos africanos era requerido para satisfacer las tempranas demandas de la industria textilera británica que encontraría en las costas centroamericanas un producto fundamental: maderas de las cuales se extraían colorantes naturales para las telas. El palo de tinte primeramente

---

<sup>41</sup> Sobre esta tesis algunos investigadores mencionan que numerosas poblaciones mayas fueron hechas prisioneras y vendidas en Virginia y Jamaica así como en Cuba, Panamá, La Española y Perú, lugares que generaron una alta demanda de mano de obra esclava por el tipo de actividad económica que comenzaba a gestarse en el nuevo mundo. Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, pp.31–32 y Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.*, pp. 16-17.

cortado por blancos europeos- británicos y escoceses - poco a poco requirió una mano de obra más eficaz -desde el punto de vista eurocéntrico-, la africana.<sup>42</sup>

Los primeros registros de africanos y afrodescendientes que llegaron como esclavos a la Bahía de Honduras datan de alrededor de 1722 a 1724.<sup>43</sup> Antes de llegar a Belice estuvieron en Jamaica, Barbados y Bermuda.<sup>44</sup> Esta ruta se repitió durante algún tiempo, hasta que posteriormente la trata de esclavos se llevó directamente desde África y en ocasiones desde Estados Unidos.<sup>45</sup> Los lugares de origen más comunes de esta población fueron Níger, el sur de Nigeria, El Congo y Angola.<sup>46</sup>

En veinte años esta población ya se había vuelto una mayoría cada vez más significativa. Para 1745 se registraron 50 “blancos” y 120 “negroes”.<sup>47</sup> Estos datos seguirían siendo indirectamente proporcionales con el paso del tiempo, pues en la década de 1760 cae la venta de palo de tinte debido a la competencia con los españoles, pero sobre todo a la nuevas tecnologías de la época: colorantes sintéticos que eran más baratos y mucho más disponibles,<sup>48</sup> lo cual trajo consecuencias directas para la estructura económica y social del asentamiento británico.

---

<sup>42</sup> Sobre el tema de la población africana que fue esclavizada y traída a América véase el trabajo de Eric Williams, *Op. Cit.*, quien argumenta que más que un problema racial y étnico fue un problema económico el que desataría la masiva importación de africanos a las tierras americanas.

<sup>43</sup> O. Nigel Bolland, *Colonialism and Resistance in Belize, essays in historical sociology*, 2a. edición, México, Cubola productions, 2003 p. 24 y Aondofe Joe Iyo, *Belize, African Civilizations*, Belize, University of Belize Press, 2004, p.33. En este asentamiento se dio una división ocupacional por género: 87% de los esclavos hombres de 20 a 57 años se dedicaban a la tala de madera, el 13% eran peones, barqueros, herreros y desempeñaban trabajos domésticos. Las mujeres tenían papeles de mucamas, lavanderas, cocineras y costureras, y una minoría trabajaron en las siembras, la enfermería o la cocina. Esta división generó que las mujeres tuvieran gran autoridad en la casa, pues mientras los hombres trabajaban en los campamentos la mayor parte del año, ellas se encargaban de cuidar y educar a los hijos, teniendo así un papel fundamental en la cultura, Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, pp. 42-43.

<sup>44</sup> Assad Shoman, *Op. Cit.* (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 41.

<sup>45</sup> Según Henderson, hasta 1811 no habían llegado a la Bahía de Honduras esclavos directamente desde África, sino siempre vía Jamaica, pues muchos de ellos eran *creoles* de diferentes *West Indian islands*, y muchos habían sido llevados al asentamiento británico por sus dueños desde los Estados Unidos. Henderson, *An account of the British settlement of Honduras*, 2a, edición, London, Printed for R. Baldwin, 1811. Por otro lado, hasta 1823, el 60% de los esclavos eran nativos de África. P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 54.

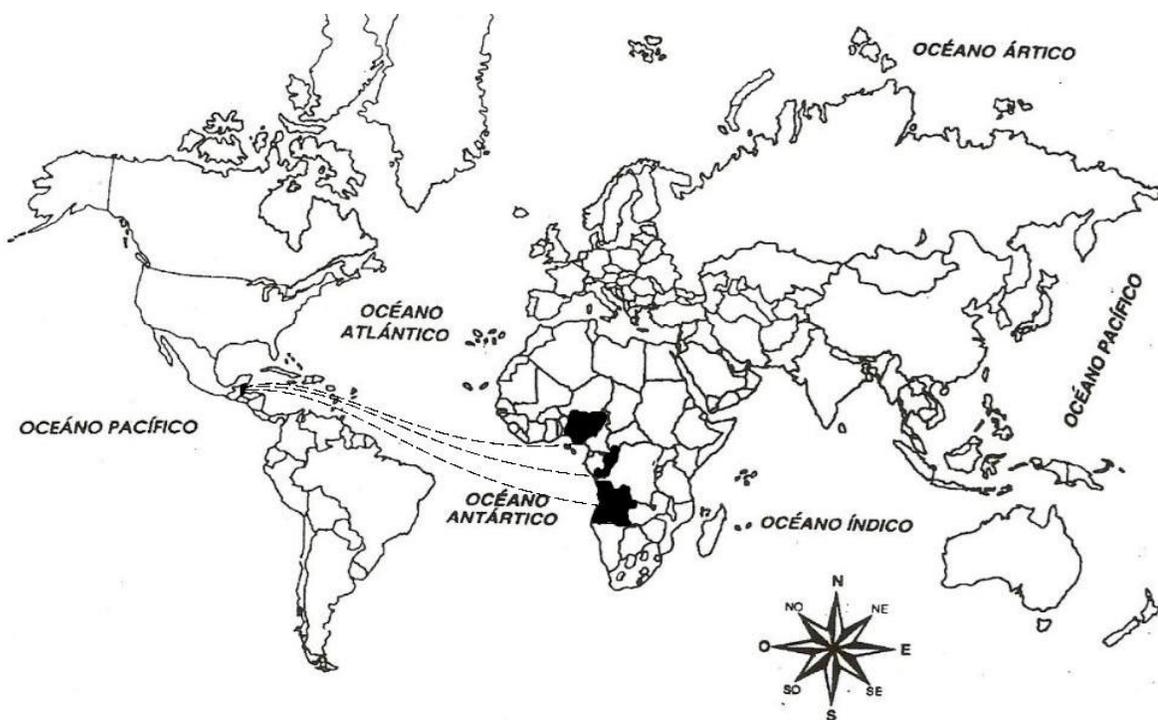
<sup>46</sup> Aondofe Joe Iyo (2004), *Belize, Op. Cit.*, p. 33.

<sup>47</sup> Thomson, *Op. Cit.*, p. 20.

<sup>48</sup> 1786 (*The giants of the forest*) *The Mahogany Trees of Belize*, Exposición permanente de la galería principal de los Belize Archives and Record Service. De acuerdo a este documento, el precio del palo de tinte

A la par de la decadencia del comercio del Palo de tinte, comenzó a tomar fuerza la exportación de otra madera preciosa que determinaría la vida económica de la Honduras Británica por más de dos siglos: la caoba. Ésta cubrió la escasez de las maderas duras inglesas como el roble y el nogal. De esta forma el corte y transporte de caoba exigió no solo mayor capital, sino también un trabajo mucho más intensivo y por ende, más mano de obra – que se tradujo en más esclavos -, por lo cual la población de origen africano aumentó considerablemente<sup>49</sup> y la composición étnica del asentamiento cambió debido a las relaciones interculturales. Así mismo la ubicación geográfica de los colonizadores se modificó también: la búsqueda de la caoba – preciosa entre otras cosas por su relativa inaccesibilidad - implicó un adentramiento a la selva y más asentamientos madereros a lo

**Ilustración 3 Principales países de procedencia de los esclavos africanos en la Honduras Británica S. XVIII**



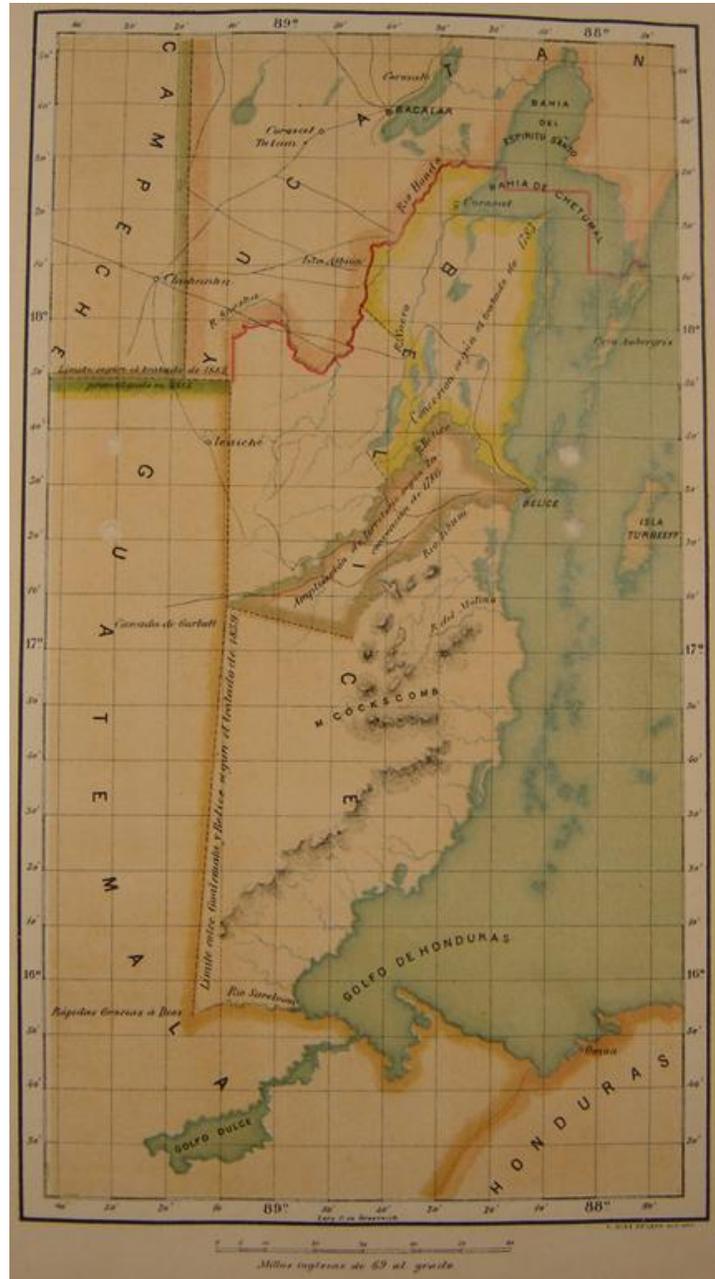
Fuente: Elaborado por Harry J. Domínguez y Ma. de la Paz Chávez

cayó drásticamente de 100 libras por tonelada a tan solo 5 libras, sin embargo, la pérdida de este ingreso fue superada con la demanda de muebles de caoba en Europa.

<sup>49</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 36 y O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p. 55-56.

largo del Río Belice o Río Viejo, considerado por los ingleses “por mucho el más importante y rico de la colonia”<sup>50</sup>.

Por otro lado en el año de 1763 en el Tratado de París finalmente se le concedió a Inglaterra el derecho para cortar, cargar y embarcar palo de tinte desde Belice y Mosquito Shore – en un área definida y limitada-, siempre y cuando los pobladores británicos de estas zonas demolieran las fortificaciones que habían construido.<sup>51</sup> Este permiso – aunque establecía que España poseería la soberanía del territorio - dio pie a un asentamiento británico cada vez más “legítimo”. Para 1783 el Tratado de Versalles estableció los límites del asentamiento, que iban desde el Río Hondo hasta el Río Belice –aún con la prohibición de instalación de fuertes y tropas inglesas. Sin embargo, tan solo tres años después de esta concesión – con la Convención de Londres - los límites del asentamiento se extendieron hacia el sur, hasta la boca del Río Sibún,<sup>52</sup> además de que se les otorgó



**Ilustración 4 Tratado de Límites entre México y Honduras Británicas o Yucatán y Belice**

<sup>50</sup> Lindsay W. Bristowe, *Op. Cit.*, p. 18.

<sup>51</sup> Lindsay W. Bristowe, *Op. Cit.*, p. 24 e Ignacio Mariscal, *Op. Cit.*, f. 27.

<sup>52</sup> Ignacio Mariscal, *Op. Cit.*, f. 27. Otros nombres con los que se le conocía al Río Sibún eran: Jabón, Shirloon. Este mapa muestra al norte con contorno amarillo los límites fijados en el tratado de 1783, mientras que al sur, el contorno café, delimita las fronteras establecidas en el tratado de 1786. Estos fueron los primeros lugares en donde se establecieron los campos de corte de madera.

formalmente el permiso de corte de caoba, y de ocupar el Cayo Saint George, realizar actividades pesqueras y de establecer una guardia británica para solucionar posibles revueltas internas – ello con el respectivo resguardo de los españoles; todos esos beneficios serían otorgados a cambio de la renuncia al territorio de Mosquito Shore,<sup>53</sup> en Nicaragua, lo cual implicó que sus habitantes se trasladaran a la Bahía de Honduras, generándose así un aumento poblacional de británicos y de afrodescendientes. Esto fue un parteaguas para el asentamiento pues hay que notar que en 1779 había aproximadamente 500 habitantes,<sup>54</sup> y tras la llegada de los alrededor de 2000 habitantes de Mosquito en 1787,<sup>55</sup> la población en la Bahía de Honduras se quintuplicó, generando descontentos por la insuficiencia del territorio y por supuestas quejas sobre una mayor facilidad de fuga de los esclavos. Además, el constante resguardo español representó para los británicos la continuidad del acoso y hostigamiento a sus actividades, que finalmente derivaron en la batalla del Cayo Saint George, de la cual se hablará más adelante.

### ***1.2.2 Los orígenes de Flowers Bank***

Por un lado, los primeros asentamientos *creoles* de cortadores de madera tuvieron lugar en la Ciudad de Belice, a principios del siglo XVIII como ya se mencionó. La zona en la que se establecieron era conocida como *Eboe Town*, que se encuentra muy cerca de la entonces casa de gobierno y de la antigua iglesia de Saint John, la primera iglesia anglicana de América Central construida por esclavos africanos.<sup>56</sup> Por otra parte, hacia el interior del país se fueron poblando paulatinamente las orillas del río Belice generadas por el mismo curso que el corte de caoba iba trazando.

Actualmente se sabe que Crooked Tree es una de las poblaciones de mayor antigüedad asentadas al interior, cuyos orígenes datan de finales del ese siglo y principios del XIX,

---

<sup>53</sup> Daniel Morris, *Op. Cit.*, 1883, p4 y Lindsay W. Bristowe, *Op. Cit.*, p.26.

<sup>54</sup> Roy Murray, *Family and People all well... An account of the occurrences in the business of Mahogany and Logwood cutting in the Bay of Hondruas in 1789*, Impreso en México, Cubola Books, 2006, p. 22.

<sup>55</sup> A. Shoman, Mónica Toussaint y Thomson manejan que fueron 2000 habitantes de los 3000 que vivían en Mosquito Shore los que se trasladaron a la Bahía de Honduras, Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 38, Mónica Toussaint, *Op. Cit.*, pp. 34-35 y Thomson, *Op. Cit.*, p. 11. Sin embargo Mariscal sostiene que fueron 1550, Ignacio Mariscal, *Op. Cit.*, f.27.

<sup>56</sup> Actualmente hay un cementerio en la antigua área de *Eboe Town*, ahora llamada *Yabbra*, en inglés Yarborough. Emmeth Young, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 27 de junio del 2010.

cuando los misioneros bautistas avanzaron en esta zona. Lo anterior concuerda con el primer auge de corte de caoba en 1760, lo que indica que es cuando los campamentos se vieron obligados a desplazarse cada vez más al interior de la selva.

Por otro lado hay datos de que en el *River Valley* existió un asentamiento llamado *Convention Town*, al cual se hace referencia en un archivo de 1791 y en un mapa de 1787.<sup>57</sup> Este pueblo estaba localizado aproximadamente a 16 km de la boca del *Old Belize River* – alrededor de 50 km río abajo de Flowers Bank - y de acuerdo a excavaciones arqueológicas debió haber sido un asentamiento con una densa población.<sup>58</sup> Se piensa que este lugar fue asignado a los inmigrantes más pobres de la Miskito Shore, y a ello se debe que el nombre de la comunidad sea *Convention Town*, aludiendo a la Convención de Londres de 1786 de la cual ya se habló y que obligaba a evacuar las costas nicaragüenses.<sup>59</sup>

Sobre Flowers Bank no se puede afirmar una fecha exacta del asentamiento, pero con seguridad los primeros pobladores llegaron antes de 1797, ya que en ese año hubo un grupo de hombres que salió remando hacia la Ciudad de Belice para votar a favor de la defensa del asentamiento contra los españoles, lo cual se abordará en el siguiente apartado.

Se sabe que los habitantes de Flowers Bank eran mulatos libres precisamente porque pudieron votar en la Junta Pública, sin embargo aún tenían los apellidos de sus ex-dueños. Se dice que eran originarios de la Miskito Shore – al igual que los habitantes de *Convention Town* -, y que llegaron a la Honduras Británica después de la evacuación de Nicaragua de la cual se habló previamente. Es decir, debieron haber llegado a este lugar en un periodo aproximado de 1786 a 1797 por muy tarde.<sup>60</sup> Un habitante de Flowers Bank señala que le

---

<sup>57</sup> Daniel R. Finamore *Op. Cit.*, p. 149 y O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, pp. 30-34.

<sup>58</sup> Daniel R. Finamore, *Op. Cit.*, pp. 152-153.

<sup>59</sup> Daniel R. Finamore, *Op. Cit.*, p. 151.

<sup>60</sup> Es importante hacer una diferencia entre estos mulatos libres – *creoles* - y los miskitos, conocidos en Belice como *waikas*, que es una palabra *creole*. Holm, John, “Miskito words in Belize Creole” en *Belizean Studies. Journal of Social Research and Thought*, vol. 5, No. 6, noviembre, 1977, pp. 10-11. A diferencia de los mulatos, los *waikas*, provenientes también de la costa Atlántica de Nicaragua eran descendientes de africanos con indígenas – es en este sentido que Shoman los compara con los garífunas –. Por lo tanto, en la evacuación de la Miskito Shore, a ellos se les consideró como indígenas nativos, y por lo mismo no fueron obligados a salir de la costa nicaragüense. Sin embargo sí llegaban a ir a Belice, en primer lugar porque algunos de sus reyes eran coronados atrás de la mencionada iglesia de Saint John, y en segundo lugar porque desde el siglo XIX iban periódicamente a la Honduras Británica a trabajar en el corte de madera. Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012. y Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.* p. 40. El señor Hubert de

dijeron que pertenecía a la séptima generación de la comunidad,<sup>61</sup> es decir los jóvenes y niños de hoy pertenecen a la novena generación, y si tomamos como partida el año 2012, suponiendo que cada generación abarca 25 años, tendríamos que los primeros pobladores de Flowers Bank datan de 1787, fecha de la llegada de los evacuados de Miskito Shore. Claro está, no es una fecha definitiva, pero si es posible que se acerque a los orígenes de esta población. Si lo anterior es cierto, esto significa que dicha comunidad es uno de los primeros asentamientos de cortadores de caoba en el *River Valley* y tierra adentro, pues Daniel Finamore indica que la intensiva explotación de caoba para 1780 sugiere que campamentos como el de *Convention Town* representan el área de más reciente expansión del asentamiento, en regiones que eran prácticamente de nulo interés para los colonos en años previos.<sup>62</sup>

Sin embargo, existe otra versión de los orígenes de Flowers Bank que supone que estas personas fueron traídas a mitad del siglo XVIII por el señor William Flowers, originario de Bristol Inglaterra, quien posteriormente abandonó las Honduras Británica para irse a su país natal en 1756, motivo por el cual obtuvieron la libertad sus esclavos, que se convirtieron entonces en mulatos libres.<sup>63</sup> No obstante, de acuerdo al investigador Dr. Iyo esta versión parece poco probable debido a que cuando un británico regresaba a su país, era en muchas ocasiones a causa del endeudamiento que le habían generado sus inversiones en la Honduras Británica, por lo tanto se quedaba en banca rota y endeudado, por lo que no se

---

Gales Point describió así a los *waikas*: “Ellos también fueron dominados por los ingleses [...] eran de piel oscura, pero con rasgos más “mestizos”. Hubert Andrewin, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de marzo del 2012.

<sup>61</sup> Clinton Rhaburn, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 29 de mayo del 2010.

<sup>62</sup> El único registro previo de otro asentamiento británico diferente a *Convention Town*, es el del llamado Barcadares, ubicado más o menos a 50 kms de la boca del Río Belice, es decir a unos 20 km río abajo de Flowers Bank. Esta población es considerada el sitio más temprano de la ocupación inglesa en el asentamiento de la Bahía, datando probablemente de las tempranas fechas de 1670 a 1720, y abandonado a mediados del siglo XVIII cuando fueron elegidos otros sitios. Sin embargo es importante mencionar que este asentamiento era utilizado para distintas actividades de los cortadores británicos de palo de tinte pero no para corte de caoba, y su temprana ocupación indica que estaba poblado mayoritariamente – aunque no con certeza exclusivamente - por europeos y no por africanos ni mucho menos por *creoles*. Daniel R. Finamore, *Op. Cit.*, pp. 100, 166, 228

<sup>63</sup> Entrevista a Myrna Manzanares (National Creole Council –NKC-), Nigel Encalada (National Institute of Culture and History –NICH-), Clinton Rhaburn (Alcalde de Flowers Bank), Emmerson (Belize Action Community). *Belize Watch*, Programa sobre el Flowers Bank Fest, realizado por René Villanueva a través de entrevistas, programa transmitido por Love FM, mayo del 2010.

podían dar el lujo de dejar en libertad a sus antiguos esclavos, y si así lo hicieran estos serían confiscados y tomados como parte del pago de su deuda.<sup>64</sup>

Por otro lado, en cuanto al origen del nombre de esta comunidad, todos sus habitantes lo ligaron con los primeros pobladores, pues dijeron que se llamaba Flowers Bank debido al apellido de las primeras personas que llegaron y “ganaron” ese lugar.<sup>65</sup> También mencionaron que eran trabajadores del corte de madera,<sup>66</sup> y que no eran ni ingleses ni esclavos, sino “esclavos libres” que vinieron de Nicaragua.<sup>67</sup> En lo que concuerdan es en que son descendientes de africanos y en que los primeros pobladores de Flowers Bank definitivamente no eran ingleses: “Éramos gente de África, y nos asentamos aquí. Los primeros pobladores eran personas de origen africano y maya.<sup>68</sup> Yo creo que los mayas se fueron y llegaron los africanos”.<sup>69</sup> Todo lo anterior choca con la tendencia generalizadora de pensar que los *Creoles* se asumen como descendientes directos de los británicos y herederos de la corona, pues vemos que no es el caso por lo menos de la población *creole* de Flowers Bank, y tampoco de Gales Point, como lo notaremos más adelante.

Finalmente, ya sea que los primeros pobladores de Flowers Bank llegaran en 1750 o justo después de la evacuación de Miskito Shore en 1787, pocos años después, en 1797, jugarían un papel muy importante en una recientemente difundida leyenda popular: la leyenda de los catorce hombres.

---

<sup>64</sup> Conversación sostenida por los autores con Aondofe Iyo, Belmopán, Belice, 30 de marzo del 2012.

<sup>65</sup> Algunos mencionan que no saben los nombres de estas personas, pero el señor Egburt Robinson mencionó a Adam, William y Ethan Flowers como los primeros pobladores. Egburt Robinson, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 19 de junio del 2010. Por otro lado, acerca del nombre, hay quienes también lo atribuyeron a una descripción ligada con la naturaleza, es decir que aludieron el nombre de la comunidad al paisaje que se puede observar en primavera, cuando florecen distintas especies como el *bukut*, el *mayflower* y otros árboles que cuando florecen el paisaje se torna todo rosa y lleno de flores. Reuben Rhaburn, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 30 de mayo del 2010 y Violet Rhaburn, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 29 de mayo del 2010.

<sup>66</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010.

<sup>67</sup> Reuben Rhaburn, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 8 de marzo del 2012.

<sup>68</sup> Según el arqueólogo Daniel Finamore, la expansión de los cortadores de madera asociados con el cambio del corte de palo de tinte hacia el de la caoba debe haber tenido grandes implicaciones para los habitantes mayas de esas regiones, aunque ese tipo de encuentros quedaron desafortunadamente sin registro. Daniel R. Finamore, *Op. Cit.*, pp. 100.

<sup>69</sup> Lineeth Budna, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, 7 de marzo del 2012.

### ***1.2.3 La Batalla del Cayo Saint George: mito colonial y leyenda popular***

Veinte años antes de la “memorable batalla” del Cayo Saint George, en el año de 1779 en este mismo cayo, ya se habían suscitado altercados como antecedentes a ese “conflicto bélico”. Los habitantes de esta región offshore de la Bahía de Honduras, fueron sorprendidos por tropas españolas que hicieron prisioneros a 101 británicos, 40 “mix colour” y 250 esclavos. Solo lograron escapar algunos a las costas de Miskito o a la isla de Roatán.<sup>70</sup> Los prisioneros fueron enviados a la isla de Cuba y liberados hasta julio de 1782<sup>71</sup>. La historiografía británica señala que dichos actos representaron provocaciones por parte de los españoles que afectaban a los súbditos de su majestad, pero que a su vez sirvieron para dispersarse y comenzar una nueva historia en la isla de Roatán, es más, los efectos de los ataques dieron pie a que “se realizara una revancha inglesa para atacar la ciudad de La Habana” ese mismo año de 1782.

Fue en este ambiente de hostilidades entre ambas potencias cuando Inglaterra – tal vez por esas mismas razones – propone convertir a Belice en una colonia penal, sin embargo, sus habitantes se opusieron a ello,<sup>72</sup> logrando evitar dicho cambio de status, probablemente teniendo a su favor la importancia tanto geoestratégica como económica de una colonia maderera.

---

<sup>70</sup> Monica Toussaint, *Op. Cit.*, p. 32 y Thomson, *Op. Cit.*, p. 24. Según Evan X Hyde, este ataque de septiembre de 1779, se ejecutó en el Cayo Saint George, donde fueron hechos prisioneros la mayoría de los colonos británicos, algunos “mixed colour” y sus escavos domésticos, mientras que los *timber slaves* – como les llama a los cortadores de madera – estaban río arriba en el Río Belice. Evan X Hyde, *X Communication*, Belize City, The Angelus Press Ltd., 1995, p. 13.

<sup>71</sup> Linsay W. Bristowe, *Op. Cit.*, p. 25. Aquí hacemos notar la gran cantidad de esclavos que fueron trasladados a diferentes lugares, tanto por los españoles como por los británicos en los continuos conflictos que se gestaban. Esto ocurría con cierta frecuencia, pues en esos años de conflicto los esclavos se movían con facilidad de un territorio a otro, dependiendo quien los capturaba y vendía, ejemplo de ello es la famosa historia del esclavo “Coffee” que relata sus travesías por el Caribe: Fue capturado por el Capitán Curry en Jamaica, quien lo vendió en Belice, donde fue hecho prisionero y llevado a Bacalar y Mérida (seguramente por los españoles), lugar donde lo vendieron y posteriormente lo llevaron a Cuba, donde peleó con los británicos a favor de la “libertad”, para finalmente ser trasladado a Jamaica. *Journey of the Belizean Slave – Coffee, captured in the 1754 raid on Belize*, Exposición permanente de la galería principal de los Belize Archives and Record Service.

<sup>72</sup> Pedro González Blanco, *Op. Cit.*, p. 15. Recordemos que a mediados del siguiente siglo, la Guyana Francesa fue convertida en una colonia penal para hacer trabajos forzados, esto debido a las condiciones castigadoras de su clima tropical.

A pesar de esto, los conflictos con España continuaron agravándose y tras el hostigamiento de ésta hacia los *baymen*, aunado a su imposibilidad legal de fortificarse de forma permanente y al poco apoyo económico que el Gobierno británico daba para una continua protección militar,<sup>73</sup> desembocaron en tempranas juntas decisivas para el asentamiento británico.<sup>74</sup>

### 1.2.3.1 La leyenda popular. Los 14 hombres del River Valley:<sup>75</sup> la participación de los Creoles en la historia de Belice

En el año de 1797 comenzaron a llevarse a cabo múltiples reuniones a orillas del Río Belice en la Junta de Magistrados con el fin de tomar una decisión final que determinaría el futuro del asentamiento británico en la Bahía de Honduras. La junta definitiva tuvo lugar en la Corte de Justicia la mañana del día jueves 1º de junio de 1797:

Después de mucha conversación y varios de los caballeros presentes habiendo comunicado sus sentimientos respecto a la crítica situación del asentamiento y el mejor modo que se adopte para el bien general

El alcalde realiza la siguiente pregunta [...]

Si esta Junta considera que lo mejor para el interés de la Comunidad y de todo el país es llevar a cabo operaciones defensivas para conservar la posesión del asentamiento, o si determina realizar una evacuación general por medio de su Majestad el Superintendente y Capitán Dundas tan pronto como la misma pueda ser ejecutada.<sup>76</sup>

Antes de llevar a cabo las votaciones, mientras se discutía sobre la decisión final, cuentan pobladores del *River Valley* e historiadores de Belice,<sup>77</sup> que 12 hombres de esta región remaron en sus *doaris*<sup>78</sup> río abajo hasta llegar a la desembocadura del Río Belice, y que

---

<sup>73</sup> Se sabe que los habitantes de la Bahía de Honduras pidieron apoyo a las autoridades de Jamaica, sin embargo éstas se encontraban saliendo de las *second maroon wars*.

<sup>74</sup> Lindsay W. Bristowe, *Op. Cit.*, pp. 26-27.

<sup>75</sup> El *River Valley* –o Valle del Río– hace alusión a una región donde se instalaron grandes cantidades de campamentos madereros que se fueron convirtiendo poco a poco en comunidades *creole*, que si bien estaban intercomunicadas en tanto que el río era la forma principal de transporte, con el paso del tiempo quedarían con problemas de acceso y alejadas de la ciudad principal del asentamiento británico.

<sup>76</sup> Magistrate Meetings, Enero-Junio 1797, BARS, f. 26.

<sup>77</sup> Agradecemos los comentarios de los pobladores de la comunidad de Flowers Bank, así como a Myrna Manzanares, Silvaana Udz, Francis Humphreys, Nigel Encalada.

<sup>78</sup> En inglés: *dory*. Yvette Herrera *Op. Cit.*, p. 92. La *doari* es una canoa hecha generalmente de caoba o cedro, compuesta únicamente de una pieza sólida que mide de 7 a 15 metros, Henderson, *Op. Cit.* .p. 102. Los

otros 2 de la misma región estaban ya en la Ciudad de Belice, todos con el objetivo de votar. Su papel en la historia del país sería fundamental: fue una diferencia precisamente de 14 votos – los votos de éstos - la que fijó la decisión final, 65 votos a favor de defender el asentamiento y 51 a favor de la evacuación.<sup>79</sup> Este fue el principio de la Batalla de Cayo Saint George.<sup>80</sup>



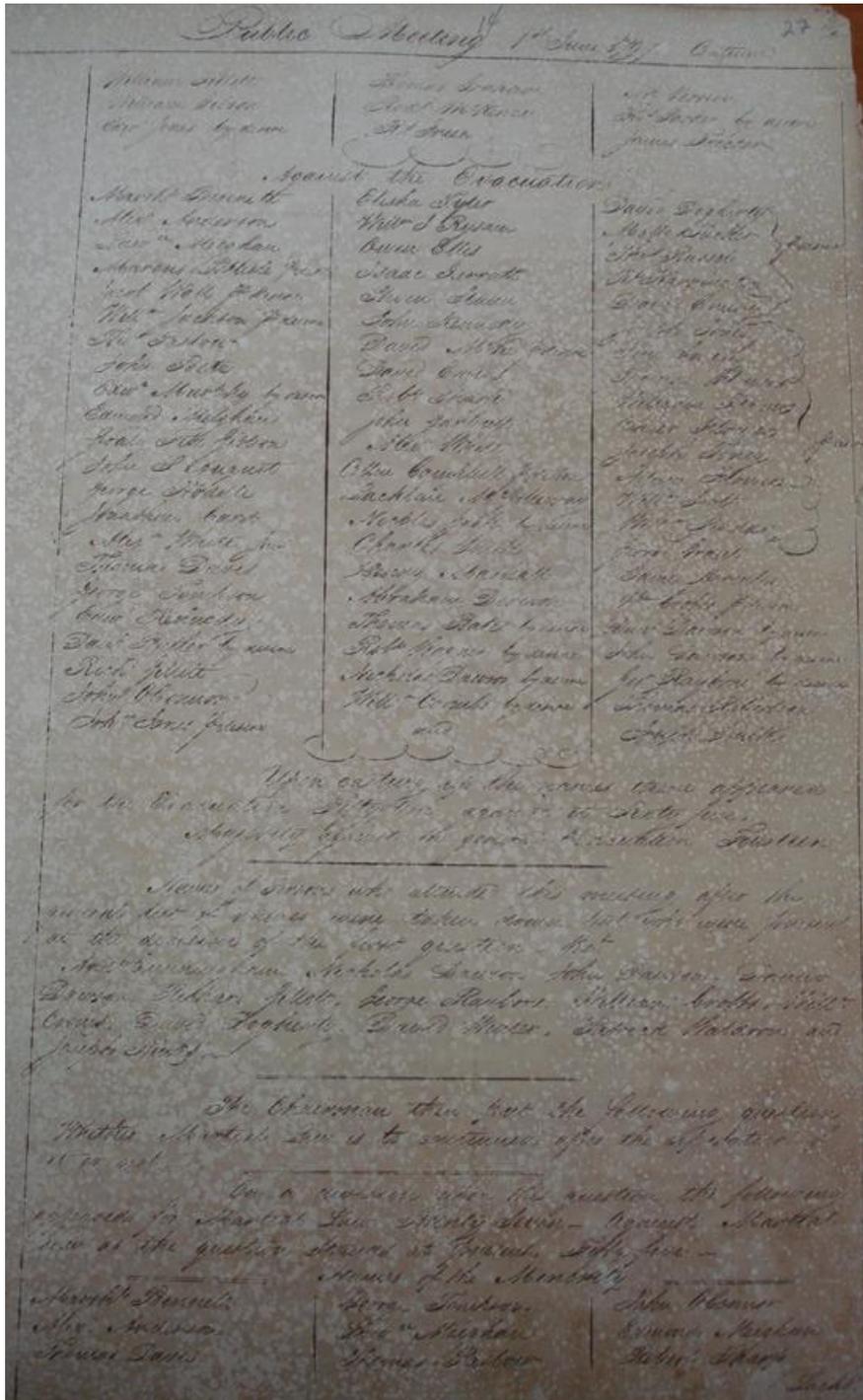
Ilustración 5 Monumento a los 14 hombres, Flowers Bank<sup>81</sup>

*Creole* hicieron canoas cavadas básicamente para pescar y viajar a lo largo de los ríos y arroyos de Belice. Hasta la segunda mitad del siglo XX, Belice no tenía otras formas de transporte a excepción de los ríos, Aondofe Joe Iyo (2004), *Belize, Op. Cit.*, p. 44. En la actualidad sigue siendo un medio de transporte importante que se utiliza en el *River Valley*, sin embargo hoy en día las *doaris* miden aproximadamente 3 metros.

<sup>79</sup> Aunque este suceso aún no ha pasado de ser una leyenda popular y no se ha incluido en la historiografía nacional, en la actualidad está siendo apropiado por los pueblos afrodescendientes del *River Valley* y en específico por Flowers Bank. Cabe mencionar que no hemos encontrado escrita en ningún lado esta descripción de los doce hombres remando por el Río Belice, pues es una leyenda difundida muy recientemente. Lo que sabemos al respecto es por lo que la gente y los académicos nos contaban, pues lo único que hemos visto documentado respecto a esto hace referencia solamente a que la diferencia de votos se debió a una escasa mayoría compuesta por los famosos “negros libres” de Flowers Bank. H. Francis Humphreys, “The Battle of St. George’s Caye” en *St. George’s Caye, the Birthplace of a Nation*, NICH-ISCR, occasional publication #1, Belmopan, 2010, p.9.

<sup>80</sup> Magistrate Meetings, *Op. Cit.*, ff. 27-28.

<sup>81</sup> Tomada por los autores



Es preciso hacer hincapié en que este suceso se aborda desde diferentes perspectivas de acuerdo a las fuentes. La historiografía clásica menciona los catorce votos de diferencia a

<sup>82</sup> Magistrate Meetings, *Op. Cit.*, f. 27

favor de la defensa, pero en ningún momento se dice que esos catorce hombres provenían del *River Valley*. Esto último ha sido reivindicado por la población *Creole* que señala que dichos hombres eran mulatos libres y que gracias a sus votos – los cuales dieron fin al empate que había - no se evacuó el establecimiento, por el contrario, se luchó para conservar un espacio que en un futuro se convertiría en el actual Belice. Esta reivindicación pone de manifiesto principalmente la participación histórica de los *creoles* en la decisión que desembocó en la Batalla del Cayo Saint George, mas no quiere decir que los *creoles* sean los verdaderos beliceños debido a que ellos lucharon en esta batalla y tampoco está reafirmando el mito colonial del *hombro con hombro* del cual se habla a continuación.

#### *1.2.3.2 El Mito Colonial. La lucha hombro con hombro en la Batalla del Cayo Saint George: amos y esclavos unidos*

En 1798, un año después de las citadas Juntas, ocurrió lo que daría pie al mito colonialista que marcaría, según éste, “el origen de la Honduras Británica.”<sup>83</sup> Este mito adoptó un “discurso incluyente” que hablaba sobre una defensa conjunta entre amos y esclavos del territorio de la Bahía contra los españoles en el Cayo Saint George – ubicado aproximadamente a 15 kilómetros de la Ciudad de Belice –, es decir sería una lucha hombro con hombro frente al enemigo. Algunas obras señalan que es aquí cuando se sientan las bases de la historia beliceña,<sup>84</sup> proponiendo una unidad entre los británicos y los afrodescendientes. Sin embargo para otros la lucha de esclavos en defensa del territorio fue solamente el resultado indudable de las órdenes que ellos recibían y no de su buena relación con los británicos.<sup>85</sup>

Esta batalla ha sido considerada como épica por varias razones, entre ellas, por el hecho de que gracias al triunfo de los habitantes de la Bahía de Honduras sobre los españoles, estos últimos cesaron sus ataques, y de alguna forma esto representó una presencia más fuerte de

---

<sup>83</sup> Hacemos notar que el contexto histórico que se desarrolla en ese momento es el de la Honduras Británica, mas no de Belice. Aunque ya se le conocía como *British Honduras* a principios del siglo XIX, no fue sino hasta 1862 que se declaró formalmente colonia británica y se le otorgó dicho nombre.

<sup>84</sup> Ver *Handbook of British Honduras, Honduras Almanack, Defense of the Settlers of Honduras against the unjust and unfounded representations of colonel George Arthur.*

<sup>85</sup> Por ejemplo como el mismo *Honduras Almanack* de 1829 señala que incluso con sentimientos y puntos de vista opuestos a varios, tanto británicos como sus esclavos fueron obligados a someterse a la ley marcial, s/a, *Honduras Almanack for 1829.*

los colonos británicos en el territorio, que dio pie a la fundación de la colonia poco más de medio siglo después.<sup>86</sup> Pero por otro lado, su importancia también radica en la supuesta unión entre amos y esclavos, situación que más tarde generaría la creación de un imaginario que dividiría a la población, pues este mito denosta la buena relación entre esclavos y amos que suponía la inclusión de los *creoles* en la historia oficial,<sup>87</sup> pero que por otro lado “elitizaba” a este grupo étnico poniéndolos de la mano con los británicos y separándolos de los otros grupos habitantes de la colonia,<sup>88</sup> generando así conflictos y alejamientos en las relaciones interétnicas que persisten incluso en el imaginario actual de algunos.<sup>89</sup>

La batalla del Cayo Saint George ha sido estigmatizada por autores como Evan X Hyde como la creación por excelencia de la burguesía *creole*, la cual perpetuó el mito de origen inspirado en los británicos, es decir como la creación más perversa para crear una efectiva división étnica entre la sociedad. De acuerdo con él, esta batalla representaba la legitimización de la supremacía de la burguesía *creole* en los círculos civiles de servicio

---

<sup>86</sup> “Desde ese periodo hemos ocupado un línea costera de alrededor de 200 millas, desde el Río Hondo hasta el Sarstoon”. Lindsay Bristowe, *Op. Cit.*, p. 27.

<sup>87</sup> De hecho, la portada del *Honduras Almanack* de 1829 – que es la portada de este capítulo – denota la presencia y la emergencia de los *Creoles* en la historia de la Honduras Británica, pues el escudo utilizado en dicha obra, es el de este asentamiento y muestra precisamente a dos hombres de ascendencia africana al lado de un árbol de Caoba, que portan sus herramientas de trabajo para el corte de madera, así como la bandera británica. Es importante hacer notar que en ese escudo no está presente la figura del *baymen* (británico) como lo está en la actual bandera beliceña, que contiene la mayoría de los elementos del escudo que acabamos de mencionar, incluyendo al hombre negro con sus herramientas, al árbol de caoba y a la leyenda *sub umbra floreo*.

<sup>88</sup> Muchos afirman que la principal política de los británicos en el asentamiento era la del “divide y vencerás”, de esta forma evitaban buenas relaciones interétnicas entre *creoles*, mayas y garífunas y por ende también impedían una organización social que pusiera en peligro su poder.

<sup>89</sup> Este trabajo no pretende ahondar en detalles específicos de cómo sucedió el encuentro bélico, pero vale decir que es un tema muy polémico, en el cual se contraponen versiones de dicha batalla, donde algunos afirman que fue el origen de la fundación de una colonia anti-hispanista, donde los *creole*, descendientes de quienes estuvieron en esa conquista, se asumen como los verdaderos beliceños y guardianes de la cultura anglo-*creole* ante los hispanos, Torres, Marisol, *Op. Cit.*, p. 25. Por otro lado, mientras algunos señalan a esta batalla como aquella que apela al orgullo inglés por haber vencido a los españoles, otros afirman que simplemente fue un corto intercambio de balas – de dos horas -, Monica Toussaint, *Op. Cit.*, p. 38, y que en el momento en que los españoles – que eran muy superiores en número- lucharon el 10 de septiembre, estaban alcoholizados. Exposición de historietas referentes a la historia de Belice en una de las galerías del Museo de Belice, visita realizada por los autores, mayo del 2010. También existe la versión de que el factor de desconocimiento del mar de la región – lleno de corales – fue lo que impidió un buen desempeño de los españoles en la lucha. Finalmente se dice además que lo que realmente golpeó a las tropas españolas en la Batalla del Cayo Saint George, fue una epidemia de fiebre amarilla, Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 39.

administrativo del gobierno y fue la fundación histórica de su derecho de ser la clase explotadora.<sup>90</sup>

Sin embargo existe otra cara de este festejo. Por ejemplo en la reciente conmemoración anual de los catorce hombres que hicieron la diferencia en la votación, han dejado a un lado el discurso de que los *creoles* son los “verdaderos herederos de la corona”, y por otro lado, por lo menos en Flowers Bank y Gales Point Manatee no se menciona en ningún momento que esta lucha haya sido una batalla de hombro con hombro al lado de los ingleses.

Como vemos son dos interpretaciones distintas, una hecha desde arriba, desde la remota élite británica que pretendió generar una división social, y otra que viene desde abajo, desde los cortadores, y no busca generar divisiones, sino ser incluidos en una historia oficial de la que sólo han sido parte tangencialmente.

#### ***1.2.4 Relación “amo y esclavo”***

La cercanía de la relación y la naturaleza de ésta entre amos y esclavos dependía mucho del lugar que ocupaban en la Honduras Británica. Aunque todos los africanos y afrodescendientes venían de una misma rama histórica, en este asentamiento la ubicación geográfica de los esclavos los separó poco a poco. Los de la ciudad, que tenían un trabajo físicamente más cercano a los británicos, estarían alejados de los trabajadores populares, los cortadores que se adentraban a la selva y permanecían en campamentos cerca de los ríos. Las disimilitudes comenzaron a aparecer desde el siglo XVIII y se extendieron hasta el siglo XIX, teniendo como resultado una diferenciación social y de clase que determinó diversas formas de vida y de ver al mundo. En la ciudad se gestaría una élite llamada *Royal Creole*, y en la selva se quedarían los *creole cutters*. Estos fueron dos grupos que se desarrollaron dentro de un mismo sistema esclavista, pero en espacios distintos.

##### *1.2.3.1 Los Creoles de la Ciudad de Belice*

En el siglo XIX surgió la conformación del creole beliceño en un sentido étnico y social. La relación con el amo, y el tono de piel más clara le valieron como instrumentos raciales que legitimaban su estatus. El hecho de estar más sujetos a la Ciudad de Belice y a las

---

<sup>90</sup> Evan X Hyde, *Op. Cit.*, pp. 1-17.

instituciones que se instalaron en ésta, los acercó más a los círculos de administración colonial.

Si observamos el censo de 1823 veremos que la población está dividida en las siguientes categorías y orden: blancos – británicos-, *coloured* – mulatos libres que más tarde se les llamaría *creoles* -, negros libres – africanos que habían obtenido su libertad -, y esclavos. Es interesante notar por ejemplo que en el cómputo hay dos grupos: el conteo de los blancos junto con el de los *coloureds* en un apartado y el conteo de los negros libres con el de los esclavos en otro. Más sorprendente aún que esta forma de acomodar las categorías, es el hecho de que en la primera parte se sumen blancos y *coloured*. Finalmente hay un subtotal donde se suman blancos, *coloureds* y negros, pero los esclavos, que eran el estrato social más bajo, siempre permanecían aparte.<sup>91</sup> Si la forma de acomodarlos, haciendo una separación en todo momento de blancos y esclavos indica el lugar que ocupaban cada uno dentro de la colonia, entonces los *coloureds* siempre permanecieron inmediatamente después de los blancos y no sólo eso, sino que se hacía la suma de ambos, entonces ¿será ese un indicador de identificación entre ellos que señala una relación más cercana? ¿Indicaría eso la hegemonía en formación de los *Royal Creole*?

Lo que es cierto es que la tonalidad de la piel y la cuestión fenotípica se volvió un instrumento que esquematizaba la jerarquía social, con esto el mulato pudo acercarse más a un estatus por encima del esclavo y ser parte del proyecto colonial. Los hijos de blancos y africanas, se convirtieron entonces en opresores.<sup>92</sup>

Sin embargo, esto no significa que todos los *creoles* de la ciudad se hayan convertido en una élite y tampoco quiere decir que en la ciudad de Belice fueran siempre bien tratados los esclavos.

#### 1.2.4.2 *Los esclavos de la selva*

En 1800 la población blanca disminuyó un tercio y la esclava aumentó en la misma proporción, mientras que los mulatos libres – hijos de británicos y africanas, liberadas por

---

<sup>91</sup> s/a, *Census 1823, Census of the Slave Population for the British Settlement*, Belize, 1823, BARS, 0015–CNS/1, ff. 249-252.

<sup>92</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p.108.

tal razón - y los negros libres se dispararon de dos a dos y media veces.<sup>93</sup> Si observamos por ejemplo los censos de 1823, 1829 y 1832, el promedio de habitantes blancos en esos años fue de 6%, de *coloureds* de 23%, de negros 18% y de esclavos de 53%.<sup>94</sup> Los *coloureds* irían cada vez en aumento y los esclavos estaban a punto de dejar de serlo, pues con la abolición de la esclavitud pasaron a ser “aprendices”. Esta relación nos da una posible pista de porque los esclavistas se verían obligados a mantener relativamente una mejor interacción con sus trabajadores. Muchos autores manejan que fue debido al reducido número de blancos y no a otra cosa que esta clase social vio en los *coloureds* – sus hijos – posibles aliados y mediadores de conflictos para evitar las revueltas de la mayoría: los esclavos.

Por otro lado, sabemos que en la Honduras Británica dominó el sistema de la deforestación y no de la plantación. El esclavo de esta colonia no crecería en los cañaverales, sino en las tupidas selvas, en los numerosos ríos, y en las plantaciones de productos de autoconsumo como arroz, maíz y frijol, más no de algodón, tabaco ni azúcar. Comparado con el resto del Caribe la geografía de la Honduras Británica era otra, pero su relación con la esclavitud, la misma, al servicio del blanco. En la selva, tres eran los papeles fundamentales que desarrollaban los esclavos: el buscador de árboles de caoba, el cortador y el hombre de ganado.<sup>95</sup> La extracción se daba por temporadas. La identificación y marcación de los árboles, así como la construcción de los campamentos era en otoño, al final de las lluvias. El corte y el acarreo de troncos tenían lugar en temporada seca,<sup>96</sup> y el transporte por medio del río se llevaba a cabo en temporada de lluvias.<sup>97</sup> Como la caoba no era un recurso rápidamente renovable – para que un tronco fuera valioso debía provenir de un árbol con 100 o 150 años de vida -, los campamentos se tenían que mover de lugar cada cierto tiempo, y con ellos los cortadores. Los dueños tenían su residencia principal en la costa del

---

<sup>93</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 38.

<sup>94</sup> s/a, *Census 1823*, *Op. Cit.*, ff. 249-252, s/a, *Census 1829*, *Census of the Population of British Honduras for the year 1829*, Belize, 1829, BARS, vol. II, ff. 321-418 y s/a, *Census 1832*, *British Settlement-Belize Honduras Census 1832*, Belize, 1832, BARS, item 2, roll number 2, BZE 00007.

<sup>95</sup> El cuarto papel de mayor importancia en la industria maderera era el encargado de cortar los troncos en rectángulos grandes para ser exportados a Europa, sin embargo eso se hacía en la Ciudad de Belice.

<sup>96</sup> El acarreo podía ser en otra temporada porque se corría el riesgo de que los bueyes, que en el siglo XVIII fueron utilizados para jalar los troncos del lugar de corte hacia el río más cercano, se atascaran.

<sup>97</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 47-48.

asentamiento, en la Ciudad de Belice o el Cayo Saint George, es por ello que Thomson dice que la diferencia entre los esclavos de Belice y los del resto de América, eran las condiciones de trabajo y por ende la gran independencia amo-esclavo.<sup>98</sup>

A continuación veremos si la relación entre amos y esclavos era realmente de *hombro con hombro* y si es verdadera la idea de que en la Honduras Británica los esclavos eran mejor tratados que en cualquier otra parte del Caribe.

#### 1.2.4.3 *Un trato relativamente bueno*

En el recuento que hace Henderson en el año de 1811, existe un apartado donde habla de los productos que le eran otorgados a los esclavos de la Honduras Británica y se admira de la cantidad monetaria que se empleaba para mantenerlos:

Lo que se gastaba por año por cada negro en la Honduras Británica era algo sin precedentes en la historia de la esclavitud: alrededor de 35 libras jamaquinas. Esto se repartía generalmente en los siguientes artículos: 5 libras de carne de puerco salada por semana. 1 libra al día de Harina, siempre la más fina. 1 pinta de ron al día (durante los días de trabajo). 12 libras de azúcar. De ropa dos trajes de “fatiga” o ropa de trabajo, usualmente de osnaburgo.<sup>99</sup> Un par de zapatos gruesos. Tabaco y pipas para cada negro. Atención médica o medicina por contrato, cada sábado, generalmente contratada por el dueño.<sup>100</sup>

Es posible que efectivamente se haya gastado más en la manutención de estos esclavos que en los del resto del Caribe, y es posible también, como ya se dijo, que se deba no a una cuestión de humanismo, sino de temor. En las leyes de la Honduras Británica de 1847 a 1857 se indica que ninguna persona que no poseyera al menos cuatro esclavos hombres, podía tener derecho a un campamento de caoba en cualquiera de los ríos.<sup>101</sup> Esto indica que en los campamentos, habría por lo menos proporción de 4:1. Podríamos suponer que los británicos vivían con miedo, y cómo no tenerlo con los referentes de Haití y Jamaica, ejemplos latentes para los esclavos de la Honduras Británica. Los sucesos ocurridos en la isla de la española habían sido difundidos por todo el Caribe, y Haití, la primera nación

---

<sup>98</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 53.

<sup>99</sup> Esta misma tela la utilizaban los esclavos en Estados Unidos previo a la abolición de la esclavitud en dicho país.

<sup>100</sup> Henderson, *Op. Cit.*, pp. 66-68.

<sup>101</sup> 6 1787 Law of Location; Land, ACT2Y1787, Bood No. 1, Part 1, Laws of British Honduras 1847-1857.

independiente de América Latina demostraba que las reglas podían invertirse en una colonia que era sostenida por la mayoría, los esclavos. Aquí en Belice por otro lado, la masificación de la población africana generó una profunda preocupación a los blancos europeos, pues al ser estos una minoría, veían en sus esclavos una amenaza, sobre todo por los utensilios que manejaban en el desempeño de su trabajo en la selva: hachas y machetes u otros accesorios para el corte de maderas que bien podían servir para rebelarse y ser utilizados como armas. Por ello se ponía especial atención a las formas de trabajo:

Las pandillas de negros empleados en este trabajo [corte de caoba] consisten de 10 a 50 miembros cada una; pocas exceden éste último número. Grandes grupos son comúnmente divididos en varios grupos pequeños, un plan que, supuestamente, facilita las labores.<sup>102</sup>

Bien sabemos que no era una cuestión de facilidad de labores, sino una manera para evitar rebeliones.

Aunado a este temor hacia las masas, estaban los ataques de los españoles, que representaban otra amenaza para los británicos. Respecto a esto la historiografía británica toma una postura que pinta a los colonos blancos como libres de culpa respecto al maltrato durante la esclavitud:

La condición peculiar bajo la cual los colonos poseían el país rescató a la esclavitud de la Honduras Británica de las más, sino es que de todas, odiosas características de esa institución. Los amos siendo tan pocos en número para los propósitos de defensa contra los frecuentes ataques de los circundantes colonos españoles, tuvieron que armar a los esclavos, y tan pronto como se diera cualquier paso, estos últimos tenían en sus manos la mejor garantía del buen trato – la pistola y el machete.<sup>103</sup>

Vemos entonces que el relativo buen trato hacia los esclavos se debía a la conciencia de la dependencia de ellos y no a una relación *hombre con hombre*. Y aunque la historiografía británica señale que los esclavos eran fieles a sus amos, veremos que en la realidad esto no era así. He aquí dos extractos de un par de fuentes conocidas que narran exactamente con

---

<sup>102</sup> Henderson, *Op. Cit.*, p. 57.

<sup>103</sup> Linsay Bristowe, *Op. Cit.*, p. 24.

las mismas palabras la supuesta fidelidad que los esclavos tuvieron para con sus amos en la batalla del Cayo Saint George:

Es digno de mencionar que en esta ocasión los esclavos de Honduras rechazaron la oferta de libertad hecha por O'Neil, y más noblemente lucharon para sus amos, por encima de cualquier otra consideración.<sup>104</sup>

Sin embargo, contrario a lo que dice, era sabido que los esclavos africanos buscaban refugio en la región centroamericana vecina así como en México, debido a que estos países habían obtenido su independencia recientemente, y en el caso de México por ejemplo, la abolición de la esclavitud había tenido lugar desde 1813,<sup>105</sup> motivo por el cual los esclavos de la Honduras Británica buscaban internarse en países hispanoamericanos, pues una vez ahí obtenían su libertad.

#### 1.2.4.4 La exclusión de los creoles de la ciudad en las estructuras políticas

Si había un lugar en la ciudad donde se marcaba la diferencia social, era en el acceso a los cargos públicos, lo cual desde luego demostraba la falsedad de una relación *hombro con hombro* entre amos y *creoles*, no se diga entre amo y esclavo pues veremos que siempre fueron excluidos de los mandos públicos del asentamiento. Así el elemento racial se transformaba en un símbolo de poder político y económico de una minoría.

Para comenzar, los miembros de la Junta de Magistrados de la Honduras Británica eran dueños de esclavos, ergo los esclavos no tenían voz ni voto en lo administrativo ni en las elecciones. Respecto a los *creoles*, el acceso a esta élite política era muy complicado, pero poco a poco se fueron haciendo espacio para entrar en ella.<sup>106</sup> Para ejemplificar este proceso podemos ver como cambió la concepción de Coronel Arthur durante la segunda década del siglo XIX. En 1815 esta autoridad se expresó así: “Nuestra seguridad ciertamente requiere que [los privilegios de los *coloureds* y negros] sean reducidos más que extendidos”, sin embargo, para 1819 su concepción cambió, al decir que la mejor

---

<sup>104</sup> Authority of the Legislative Assembly, *Honduras Almanack*, Belize, Authority of the Legislative Assembly, 1829, p. 56 y Lindsay Bristowe, *Op. Cit.*, p. 27.

<sup>105</sup> Ernesto Lemoine Villiacaña, *Insurgencia y República Federal, 1808-1824*, México, Porrúa, 1995, documento 22 p. 213.

<sup>106</sup> Este fue un punto de convergencia con los criollos de la Nueva España.

descripción para la gente de color, era la siguiente: “son infinitamente superiores a los habitantes blancos de la clase más baja”.<sup>107</sup>

En el año de 1808 un cambio en las políticas coloniales les permitiría a los mulatos libres votar en las elecciones de los magistrados, pero con reservas racistas relacionadas al dinero y al poder, pues debían poseer el doble de dinero que los blancos británicos, es decir 200 libras y haber residido cinco años en el asentamiento, cuatro veces más de lo que le pedían a los blancos.<sup>108</sup> Pudieron acceder al voto un reducido número de *creoles* pero no se les permitiría ser magistrados, solo los británicos podían serlo. La condición para obtener tal puesto era ser súbdito británico, con residencia en la Honduras Británica y tener propiedades con valor de 500 libras jamaquinas.<sup>109</sup> Para 1814 podían ejercer el voto tanto blancos como mulatos libres que poseyeran 200 libras y un esclavo; este derecho se extendió a negros libres y caribes.<sup>110</sup> Más del 90% de la población no reunía estos requisitos.

En 1820 el precio para pertenecer a este cuerpo político se duplicó, ya que los británicos debían contar con un año de residencia, haber nacido en la Honduras Británica y tener 500 libras en propiedades, mientras que a los afrodescendientes se les pedía haber nacido en Belice y ser dueños de propiedades con valor de 1000 libras.<sup>111</sup>

Se estaba gestando una nueva clase de poder donde comenzaban a participar los *creoles* que habían contado con mayores oportunidades que los trabajadores que se dedicaban al trabajo de corte y que no contaban con estudios ni capital. La nueva élite de principios del siglo XIX surgió en la política, en relación con el color de piel y con el dinero.

Sin embargo, aunque habían avances en la política el camino no fue fácil, pues este nuevo grupo de poder era obstaculizado una y otra vez con diferentes barreras que intentaban impedir su llegada a los círculos políticos. En 1827 para poder participar en las reuniones públicas era necesario contar con 250 libras si se era británico y con 500 si se era *coloured*.

---

<sup>107</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 45.

<sup>108</sup> Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.*, p. 63.

<sup>109</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, pp. 52-60.

<sup>110</sup> *Ibidem*.

<sup>111</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 41.

Éstas estaban constituidas por 28 miembros blancos y 12 coloured, que nos indica ya el nivel de su participación, pero también hace notar las trabas raciales que ponían, pues aunque en ese mismo año casi dos tercios de todas las propiedades incluyendo tierra, esclavos y bienes en la Honduras Británica pertenecían a los *free coloured*, no se veía reflejado en las Juntas de Magistrados.<sup>112</sup> Un ejemplo de exclusión fue el señalado en 1827 por el *creole* George Hyde, cuando se quejó en Inglaterra de no poder desempeñar un puesto como jurado, magistrado, ser nombrado para la milicia u ocupar cualquier cargo público de responsabilidad y honor, por la única razón de que su madre era mulata.<sup>113</sup>

Dos años más tarde, un nuevo obstáculo se interpondría entre los *creoles* y el poder: para ser miembro de la junta de magistrado había que ser elegido por no menos de 25 votos del número total de miembros, lo cual condenaba a los mulatos libres, según Shoman, a una exclusión indefinida del poder.<sup>114</sup> Sin embargo, finalmente en el año de 1831, se les otorgó a los “descendientes de mulatos libres” - pero no a los negros libres - los mismos privilegios que a los sujetos británicos.

En todo este recorrido hemos podido notar dos cosas, primero, que por lo menos en los asuntos de gobierno no había una relación amo-esclavo de *hombro con hombro*, y segundo, que efectivamente, una selecta clase de *creoles* fue “favorecida” y tuvo siempre prioridad sobre otros grupos sociales, que es uno de los motivos por los cuales se les suele ver más cercanos a la corona. Finalmente cabe decir que es necesario diferenciar a esta naciente élite *creole* de los trabajadores de la selva.

#### 1.2.4.5 Los castigos

Como ya hemos mencionado, los mismos magistrados eran los esclavistas, así que podemos imaginar no solo con qué rigor se aplicaba “la ley” a las faltas cometidas por los esclavos, sino las injusticias que supone ser dueños de esclavos y los defensores de sus derechos al mismo tiempo, pues las leyes y el poder siempre amparaban a los británicos, aún cuando las faltas fueran cometidas por ellos.

---

<sup>112</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, pp. 54-55.

<sup>113</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 54.

<sup>114</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 55.

Es en esta parte donde se puede observar la verdadera relación que tenían el amo y el esclavo así como la estructura jurídica con la que contaba la Honduras Británica, que siempre se encontraba a favor de los adinerados blancos. En este sentido es interesante ver cómo a través de pocos años, cambió el discurso del Coronel George Arthur, quien en un inicio se expresó así de la esclavitud y de los amos del asentamiento:

En relación con el estado de la Población Negra, tengo la cordial satisfacción de asegurarle su Señoría, que puede ser escasamente posible mejorado: Es tan grande la amabilidad, la generosidad, el cuidado indulgente de los *Wood-cutters* [refiriéndose a los británicos] hacia los Negros, que apenas se conoce la existencia de la Esclavitud en este país, si no fuera por unos pocos aventureros sin principios en la Ciudad de Belice que ejercen autoridad sobre sus uno o dos Esclavos de manera muy diferente al gran resto de la comunidad [...] De hecho, mi Señor, debo confesar, que no he visto en ninguna parte del mundo, a la gente de la clase trabajadora poseer nada como las comodidades que tiene la Población Esclava de Honduras.<sup>115</sup>

Este tipo de afirmaciones sin sustento fueron las que ayudaron a forjar el mito de *hombro con hombro* en la Honduras Británica, sin embargo en esta ocasión lo anterior sería desmentido muy poco tiempo después, precisamente por el mismo Coronel Arthur:

En los despachos en los cuales tuve el honor de dirigirme a su Señoría, poco después de mi llegada a este asentamiento, me proporcionó el placer más grande de brindar testimonio de la humanidad con la que observé generalmente el ejercicio de los *woodcutters*, hacia sus esclavos.

En la necesidad en la que me encontraba, sin embargo, en mi despacho del 21 de Octubre de 1814, de detallar a su Señoría la crueldad que ha sido ejercida por un colono llamado Michael Carty, fui llamado para hacer algunas observaciones sobre la extrema inhumanidad de muchos de los colonos de las clases más bajas residiendo en la Ciudad de Belice hacia sus esclavos; y parecía ser un demonio

---

<sup>115</sup> Inhabitants of Honduras, *The Defence of the Settlers of Honduras, Against the Unjust and Unfounded Representations of Colonel George Arthur, Late Superintendent of that Settlement*, London, reprinted by J. Valpy, Red Lion Court, 1824, p. 18. Respecto a esta fuente cabe mencionar que es una compilación hecha por la élite de la Honduras Británica, en respuesta a las fuertes críticas que el Superintendente Coronel George Arthur hizo en su *Correspondence Relative to the Condition and Treatment of Slaves at Honduras: 1820-1823*.

aumentando considerablemente. Informé al mismo tiempo, la total inadecuación de las cortes de este asentamiento para checar esta disposición viciosa.<sup>116</sup>

Sus informes sobre las crueldades en el trato hacia los esclavos serían prolíferas en los siguientes años e involucrarían a las autoridades, como en el caso del Magistrado Bowen, que fue acusado por uno de los oficiales de la policía de ordenar a éste infligir en uno de sus esclavos severos castigos. Al saber esto C. Arthur se dirigió con los magistrados y encontró que se había ordenado castigar severamente a cuatro esclavos sin ningún juicio previo ni evidencia alguna. Cuando pidió a los Magistrados explicación al respecto, “en su respuesta el Tribunal trató de encubrir el asunto tan bien como pudo, estableciendo, que el juicio de esclavos por medio de un jurado era un gasto muy pesado para el país, y que además había actuado sin intención de infringir las leyes del asentamiento o los derechos de los esclavos”.<sup>117</sup>

La principal queja de Arthur era el hecho de que castigarán a los esclavos sin un juicio regular, pues esto denotaba las condiciones jurídicas a las que se enfrentaban éstos y a las continuas violaciones de sus derechos. Entre los castigos y las torturas más comunes estaban los latigazos, la hoguera e incluso la horca.

Tal vez el caso más conocido de abuso contra los esclavos en la Honduras Británica es el de la esclava Peggy en 1821. Su dueño, el ya mencionado magistrado Manfield Bowen, fue llevado a juicio por la crueldad con la que la trató, después de considerarla sospechosa de haber robado doce pañuelos. Por ello fue atada y severamente azotada.<sup>118</sup> Un castigo peculiar de la Honduras Británica fue ejecutado a esta esclava: la esposaron y la encadenaron – a veces eran utilizadas las cadenas grandes para el ganado – y la metieron cinco días completos en un viejo almacén infestado de ratas y mosquitos de ese lugar: “La severidad de este castigo solo puede ser entendida en Belice, donde los mosquitos, jejenes y *doctor-flies*, son a veces tan tormentosas que incluso con la libertad de las manos sus

---

<sup>116</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Octubre 7, 1820, BARS, CO 123, 31/9856, ff. 4-5.

<sup>117</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Septiembre 28, 1821, BARS, CO 123, 31/9856, ff. 5-6.

<sup>118</sup> Nigel Encalada, Mison Ferguson y Phylcia Pelayo, *A History of Slavery & Emancipation in Belize*, Belmopan, ISCR-NICH, s/f, p. 5.

ataques son terriblemente dolorosos”.<sup>119</sup> Su concubino el Sargento Rush, ofreció pagar los pañuelos si no se les encontraba. Una vez liberada, Peggy emitió un reporte sobre dichos abusos del señor Bowen y en consecuencia, por este:

y no por ningún otro motivo, fue sometida nuevamente, atada boca abajo en el suelo, con los brazos y las piernas estirados hacia afuera, y asegurada por cuatro estacas con fuertes cuerdas, y en esta actitud chocante, al calor del sol,<sup>120</sup> fue expuesta ante los hombres en un perfecto estado natural, fue otra vez severamente azotada, en presencia de su inhumano amo y su hermano, en su espalda y posteriores, y después enviada de regreso a su lugar de tormento, ahí otra vez confinada en esposas y cadenas, subsistió en la miserable miseria [sic] de veinte plátanos machos y dos caballas a la semana por más de catorce días.<sup>121</sup>

En el juicio sobre este caso el fiscal pidió que tres mujeres esclavas, Sarah, Thisbe y Nancy fueran llamadas para atestiguar en contra del señor Bowen, pero el Magistrado determinó que, como esclavas legalmente poseídas no podían ser testigos, resolviendo finalmente que el señor Magistrado Manfield Bowen era inocente.<sup>122</sup>

Otro caso de castigos injustificados y sin previo juicio fue el de la esclava Kitty, de la cual el doctor dio fe sobre su situación.

Examiné a la esclava Kitty, y observé los resultados de varias heridas, las cuales parecieron ser recientemente infligidas por un látigo o piel de vaca; estaban principalmente sobre los hombros, pero también había un número considerable de ellas en su brazo izquierdo, el cuello y la cara: aquellas de la cara habían producido hinchazón considerable y otros síntomas de inflamación; uno de los azotes había dividido el ala de la oreja izquierda, y otra había herido el globo ocular izquierdo; ambos ojos estaban tan hinchados e inflamados, y todo su semblante estaba tan desfigurado que me tomó algún tiempo antes de que pudiera reconocerla.<sup>123</sup>

---

<sup>119</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Septiembre 28, 1821, BARS, CO 123, 31/9856, f. 6.

<sup>120</sup> Así como se dijo respecto a los mosquitos, el calor del sol solamente puede ser comprendido en Belice.

<sup>121</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Septiembre 28, 1821, BARS, CO 123, 31/9856, f. 6.

<sup>122</sup> Nigel Encalada, *Op. Cit.*, p. 5.

<sup>123</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Octubre 7, 1820, BARS, CO 123, 31/9856, f. 4.

Como podemos imaginar, estas mismas situaciones ocurrían a cualquier esclavo que desacatará órdenes, pues aunque éstos son sólo dos ejemplos de los que menciona dicha correspondencia, están todos aquellos que quedaron sin registro. Por otro lado, la injusticia en el trato amo-esclavos no sólo radicaba en los castigos, sino en la desigualdad de la aplicación de éstos, pues hay gran número de crueles torturas infligidas a los esclavos y muy leves penas para los blancos en los pocos casos que llegaron a la corte.<sup>124</sup> Por ejemplo en 1794, ahorcaron a un esclavo por haber herido a su dueño con un machete - en estas ocasiones el dueño podía recibir una compensación por su pérdida-<sup>125</sup> mientras que tres años antes, ese mismo propietario, se encontró culpable de “malos tratos y de mutilar a ciertos negros esclavos de su propiedad”, y por ello fue multado con diez libras.<sup>126</sup>

A pesar de las evidencias anteriores, cuando el Coronel Arthur dejó la Honduras Británica en 1822, todo volvió a la “normalidad”, y al cabo de poco tiempo el discurso de las autoridades cambiaría nuevamente respecto al trato de los esclavos, haciendo notar las bondades de los colonos. En el siguiente extracto de una carta del General de División Codd, podremos ver las contradicciones políticas del asentamiento, la corrupción, y la mentira que tanto se trató de mantener acerca de la relación *hombro con hombro*:

La principal propiedad de los colonos de Honduras son sus negros,<sup>127</sup> y aquí existe una gran emulación entre ellos, que se siente muy alentada por el dueño; aquí el negro está bien alimentado, bien vestido, y toda la comodidad satisfaciendo su estación está generosamente dispuesto para él [...], aquí no hay controladores con látigos para instarle a su deber, ni los sistemas regulares de castigo, no hay casas de trabajo; y realmente creo que en ninguna parte del mundo donde existe la esclavitud, puede ser el gobierno de ellos en una forma más indulgente; el gasto anual correspondiente a cada negro va más allá de lo que nunca antes había conocido; la mejor carne de cerdo irlandesa, y buena harina, son entregados semanalmente a él, y si no harina, plátano macho, que en general, prefieren ellos, del cual tienen uso ilimitado. El plátano dado aquí en abundancia, a esto se le

---

<sup>124</sup> O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p. 66

<sup>125</sup> *Ibidem*.

<sup>126</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 59.

<sup>127</sup> A diferencia de los propietarios de otras partes del Caribe, en la Honduras Británica la “propiedad” más valiosa de los amos consistía en sus esclavos, pues en comparación con los plantadores, que invertían en tierras y plantas físicas costosas, la mayor parte del capital de los amos beliceños estaba invertido en sus esclavos. O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p.67. Es por ello que casi no mataban a los esclavos por el costo que estos representaban para los colonos.

suma ron, tabaco, pipas, un cuchillo, pólvora y municiones, y una pequeña espada que aquí se llama *mascheat*, constituyen todas sus necesidades; literalmente trabaja sólo cinco días para su amo, se le permite [...] construir canoas, [...] cultivar la tierra ilimitadamente, para su propio beneficio, de hecho, esta industria es siempre animada por el propietario, que adquiere una gran parte de su producto, y es bastante común que los esclavos pongan cientos de libras, con lo cual se compran ellos mismos o obtienen a un amigo con su dinero, para comprar a sus esposas o hijos [sic].

Pero me lamento, Señor mío, informarle que las nubes parecen reunirse en este despejado estado de las cosas, y los sentimientos y las pasiones parecen ser despertadas, en detrimento de la felicidad de los negros, y, me temo, en detrimento de los intereses del asentamiento. Desde Navidad se cercioró (porque yo he llamado los nombres de los propietarios) 39, como están representados, de los mejores negros se han fugado, sin ninguna causa aparente, sin gravedad, sin castigo, que yo sepa, que se haya infligido, pero secretamente abandonaron sus casas, y parece que el sentimiento surge en general de los efectos de tantas personas defendiendo su libertad, que han sido por tanto años, sus compañeros esclavos.<sup>128</sup>

#### 1.2.4.6 Las rebeliones

En mi reporte a su Señoría del 16 de mayo último, No. 27, sobre la insurrección que se había suscitado al interior de la colonia, declaré que ésta había tenido origen en la severidad con la cual algunos de los esclavos habían sido tratados, y que no estaba sin esperanzas de que las consecuencias en esa ocasión podrían haber tenido una tendencia beneficiosa si se hubiera estimulado en un mayor grado la humanidad hacia esas personas desafortunadas.<sup>129</sup>

Las rebeliones no eran más que una parte importante de la manifestación de resistencia e inconformidad del negro africano hacia el sistema esclavista de la Honduras Británica. La historia nos habla de las crueldades con las que fueron tratados los esclavos en este territorio y también de las revueltas que había en contra de los amos. Si el mito del *hombro con hombro* fuera cierto, muy posiblemente no habría habido tales revueltas, intentos de fugas ni registros de crueles castigos para los esclavos.<sup>130</sup> Para escapar de la esclavitud,

---

<sup>128</sup> Major-General Codd, Earl Bathurst, Honduras, 8 de marzo, 1823, BARS, CO 123, 31/9856, f.100.

<sup>129</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Octubre 7, 1820, BARS, CO 123, 31/9856, f. 4.

<sup>130</sup> Buhler, Fr. Richard, "Slavery in Belize" en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean history*, Belice, St. John's College, 1987.

ellos llevaban a cabo peligrosas y drásticas acciones tales como el aborto, el suicidio, asesinatos, deserciones y rebeliones de escape.<sup>131</sup> Otra forma más de manifestarse en contra de este sistema era la práctica de *Oabya*<sup>132</sup> contra sus propietarios.

Quedaron registradas cuatro revueltas en la Honduras Británica. Tres tuvieron lugar de 1760 a 1770. La situación fue especial en ese lapso de tiempo, pues el comercio del palo de tinte estaba disminuyendo y aunque se trataron de aumentar las exportaciones las ganancias siguieron disminuyendo. En este contexto los esclavos se vieron en un ambiente de mayor presión, trabajando más, pero siendo menos alimentados.<sup>133</sup>

Una de las rebeliones más nombradas tuvo lugar en el Río Belice en el año de 1773. Está registrada como la mayor de las revueltas, pues se dice que participaron cincuenta esclavos en cinco campos de corte de madera, matando a seis blancos e hiriendo a muchos otros. Estaban armados con mosquetes y sables. Después del ataque se retiraron a los bosques a donde fue imposible para los colonos seguirles el paso. Catorce de esos hombres se rindieron pero los otros escaparon. Se sabe que diecinueve fugitivos intentaron alcanzar territorios españoles, pero sólo once de ellos lo lograron, después de caminar alrededor de cien millas a través de la selva en poco más de cinco meses.<sup>134</sup>

En 1820 se suscitó otra revuelta, ahora en los ríos Belice y Sibún. En esta ocasión el Coronel Arthur declaró que los esclavos inmiscuidos habían sido tratados con severidad innecesaria, y que tenían buenas razones para quejarse. Aunque los resultados de la rebelión no habían sido catastróficos, en el ambiente de terror frente a las revueltas se llevó a cabo una búsqueda minuciosa de los rebeldes:

“Bajo el comando del Teniente McPherson se procedió a buscar en el río Belice tan lejos como Bermudian Landing, y otra parte, bajo el comando del Comandante Noel, procedió a buscar río arriba del Sibún [...].

Debido a que su animosidad [de los esclavos] no los condujo hacia otro exceso mayor que el de la destrucción de algún ganado y el robo de una o dos casas, se

---

<sup>131</sup> Robert Leslie, *Op. Cit.*, p. 35.

<sup>132</sup> “*Obeah*” Para mayor información de este tema ver el apartado de este mismo trabajo: *Cosas de la “Ciencia”: Magia, nigromancia y superstición en Flowers Bank y Gales Point* del presente trabajo.

<sup>133</sup> Robert Leslie, *Op. Cit.*, p. 37.

<sup>134</sup> Thomson, *Op. Cit.*, p. 57, Rober Leslie, *Op. Cit.*, p. 37 y Nigel Encalada, *Op. Cit.*, p. 4.

proclamó que se ofrecería libre perdón a todo aquél que viniera inmediatamente y depusiera sus armas pero al mismo tiempo se declaró una ley marcial.<sup>135</sup>

En esta ocasión Will and Sharper fueron señalados como los líderes de la revuelta, y se les buscó, pero no se supo si los capturaron o no, aunque como dice Shoman, de haber sido así lo más probable es que hubiera quedado algún registro de ello.<sup>136</sup>

#### 1.2.4.7 Corriendo hacia la libertad: los Runaways

¿Quién mejor para conocer la selva que un “cazador de árboles” que pasaba toda su vida en el *bush*? En la Honduras Británica las condiciones geográficas, que favorecían a los esclavos debido al conocimiento amplio del terreno que ellos tenían y a la geografía boscosa y de difícil acceso, aunado con la naturaleza del trabajo, que implicaba varios grupos de esclavos sin supervisión en la selva,<sup>137</sup> propició que en este asentamiento la revuelta no fuera la salida preferida de los esclavos, pues podían obtener su libertad fugándose y perdiéndose en la maleza, dentro o fuera de las fronteras del asentamiento.<sup>138</sup> Geográficamente los colonos de la Honduras Británica no estaban tan aislados de las colonias españolas como lo estaban las colonias insulares, y por lo tanto enfrentarían frecuentes escapes de los esclavos.<sup>139</sup>

El lugar de escape escogido varió a través del tiempo. En el siglo XVIII el objetivo más frecuente era el sur de Yucatán, pues durante cierto periodo, el cruce del Rio Hondo hacia Bacalar significaba la protección de las autoridades españolas y la libertad.<sup>140</sup> Esto ocurrió principalmente por dos razones: Durante la primera parte de ese siglo se sabía que en algunas colonias españolas, si los esclavos fugitivos de las colonias británicas recurrían a la iglesia católica para ser adoctrinados por un año y luego bautizados, se les otorgaba la

---

<sup>135</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Octubre 7, 1820, BARS, CO 123, 31/9856, ff. 3-4.

<sup>136</sup> Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.*, p. 52.

<sup>137</sup> Ritamae Hyde, en “Stoan Baas people: an ethnohistorical study of the Gales Point Manatee Community of Belize” en *Belizean Studies. Journal of Social Research and Thought*, vol. 31, No. 2, marzo, 2011, p. 12.

<sup>138</sup> O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p. 72.

<sup>139</sup> Buhler, Fr. Richard, *Op. Cit.*

<sup>140</sup> Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.*, p. 47 y Robert Leslie, *Op. Cit.*, p. 38.

libertad.<sup>141</sup> O bien, podían ser reclutados en el ejército de negros libertos. De hecho, algunos de los esclavos escapados del territorio británico posteriormente ayudarían en diversos ataques hacia las colonias británicas, como el de la batalla de Cayo Saint George, sobre la cual se dice que la armada de ocupación estaba compuesta en su mayor parte de compañías de mulatos situados en Bacalar, que en gran parte eran descendientes de esclavos que habían escapado de la Honduras Británica.<sup>142</sup>

Sin embargo veremos que este destino fue cambiando con el paso del tiempo, pues los fugitivos no siempre corrían con la misma suerte en las colonias españolas, como se narra en esta correspondencia de 1821 respecto a los *runaways* Hero, Marriot, John y Glasgow:

Ruego también declarar, que cuatro esclavos fugitivos fueron entregados al cargo de la policía [...] dos de los cuales, llamados Hero y Marriot, pertenecen [...] a S. Burnaham, John [pertenece] a George y James Hyde, y Glasgow a Mr. John Young. Los tres primeros fueron traídos del norte por parte de algunos españoles, el último fue entregado por señor Harrison, un empleado, a los Sres. Young y Wright, pidiendo que fueran mantenidos en la cárcel hasta que el señor Wright llegara del río.<sup>143</sup>

---

<sup>141</sup> Juan Manuel de la Serna, “El imaginario de la libertad. La circulación de ideas entre los esclavos del Caribe” en Juan Manuel de la Serna (coord.), *Vicisitudes negro africanas en Iberoamérica*, México, CIALC-UNAM, 2011, pp. 265-286. En este artículo se aborda precisamente el tema, de que a pesar de tener barreras de distintos tipos, la circulación de ideas entre los esclavos del Caribe era fluida, es por ello que sabían que llegando a colonias españolas obtendrían su libertad. Otra situación que denota lo anterior, es el hecho de que en 1791, los colonos británicos de Belice entraran en pánico al ver que un barco francés llegaba a las costas de la Honduras británica con 200 rebeldes de Saint Domingue, por lo cual se decidió que no se les permitiría desembarcar un “cargamento tan infeccioso”. Robert Leslie, *Op. Cit.*, p. 38. Un ejemplo más fue cuando en 1796 los Magistrados prohibieron el desembarque de cinco esclavos Jamaíquinos que eran sospechosos de haber sido cimarrones, esto con el fin de evitar nuevos levantamientos. Bolland, 70.

<sup>142</sup> O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p. 71. Lo anterior demuestra una vez más que la Batalla de Cayo Saint George no fue una lucha *hombre con hombre*, y se corrobora con el hecho de que en 1813, cincuenta esclavos del propietario Thomas Paslow - de quien se había afirmado que sus esclavos habían luchado a su lado “con devoción y ardor” en la misma batalla – escaparon hacia territorios españoles por maltratos y hambre. Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 38-46.

<sup>143</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Septiembre 11, 1821, BARS, CO 123, 31/9856, ff. 6-7.

La protección en la Nueva España dependió entonces del periodo de tiempo y de las condiciones por las cuales estuvieran atravesando las colonias, es por ello, que no siempre obtenían su libertad los esclavos fugitivos en este territorio norteño.<sup>144</sup>

Después de 1770 con la expansión y el otorgamiento de tierras del asentamiento británico, el lugar de refugio más concurrido fue San Benito Petén, en la capitanía de Guatemala.<sup>145</sup> Para 1825, se calculaba que casi el 10% de la población esclava era *runnaway*.<sup>146</sup> Era tal el problema, que podemos encontrar diversos archivos que hablan sobre la devolución de esclavos a la Honduras británica,<sup>147</sup> como esta carta del general de división Edward Codd, quien el 10 de Febrero de 1823, escribe al Gobernador de Zacapa, Guatemala:

Tengo el honor de informarle que hace pocos días varios esclavos pertenecientes a este Asentamiento han desertado de sus Propietarios, y se supone que su objeto es llegar a Petén. Debo por lo tanto solicitarle que si alguno de ellos es encontrado en su gobierno, deban ser aprehendidos con el fin de ser regresados a su lugar y cualquier gasto que se genere deberá ser pagado al Gobierno [...] o a cualquier persona que usted disponga para recibir el mismo.<sup>148</sup>

Finalmente en esa primera mitad del siglo XIX la esclavitud se declaró ilegal en las antiguas tierras españolas, lo cual fortaleció el interés de la población esclava de recurrir a tierras Centroamericanas, en especial a Omoa y Trujillo,<sup>149</sup> en Honduras, ya que en el asentamiento británico la emancipación tendría lugar hasta la tercera década de ese siglo.

Por otro lado, los escapes tenían mayor incidencia en los campamentos, río arriba, en la selva y no en la Ciudad. De hecho el investigador Aondofe Iyo dice que es poco probable que los ciudadanos se fugaran debido a que ya tenían otro tipo de vida en Belice, y sería más

---

<sup>144</sup> Se podría decir tal vez que estos esclavos mencionados también se equivocaron de tiempo al fugarse hacia el territorio del norte en ese año, como lo dijo el Dr. De La Serna sobre nueve fugitivos que en 1801 llegaron al mismo territorio buscando la libertad pero no la consiguieron. Juan Manuel de la Serna, *Op. Cit.*, pp. 265-286.

<sup>145</sup> El investigador nigeriano Aondofe Iyo, quien ha publicado libros sobre las múltiples raíces de Belice, en especial la Africana, se encuentra realizando una investigación a fondo sobre comunidades cimarronas en San Benito Petén, del lado de Guatemala.

<sup>146</sup> Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.*, pp. 48-51.

<sup>147</sup> Algunos ejemplos son: *Regreso de esclavos*, BARS, R5b, *Regreso de esclavos*, BARS, R8d, *Runaways discussion*, R4d.

<sup>148</sup> Major-General Edward Codd of British Honduras, Governor of Zacapa, British Honduras, Febrero 10. 1823, BARS, R3b, f. 74.

<sup>149</sup> Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.*, p. 49.

difícil acostumbrarse a la vida del cimarronaje. Además destaca que las fugas hacia el Petén eran de familias completas de esclavos, lo cual habría sido un trayecto más duro desde la ciudad,<sup>150</sup> a comparación de los fugitivos que trabajaban en los campamentos de corte de madera, quienes ya estaban acostumbrados a esa vida solariega y a la selva.

Sin embargo, veremos que no todos los fugitivos huían hacia el exterior: había conocimiento de que antes de 1820, muchas comunidades cimarronas se habían regado en las cabeceras de los ríos del territorio;<sup>151</sup> en 1816, se reportó la existencia de una comunidad, cerca del Río Sibún, con un acceso muy difícil de descubrir y resguardada por serpientes muy venenosas;<sup>152</sup> y en 1820, Colonel Arthur informaría sobre “dos pueblos de esclavos, que parece que se han formado en las Blue Mountains, al norte del Sibún”,<sup>153</sup> ubicación no muy alejada de Gales Point Manatee...

### ***1.2.5 Los orígenes de Gales Point Manatee***

En la península de *Malanti*,<sup>154</sup> parte de sus habitantes se autodefinen como descendientes de esclavos cimarrones, y si no de cimarrones, sí de africanos. La fundación de este pueblo data de finales del siglo XVIII o principios del XIX, no se sabe con exactitud.<sup>155</sup> Sin embargo, antes de hablar al respecto, abordaremos primero el origen del nombre de este lugar.

Hay controversia sobre la toponimia, el origen del nombre asignado a la península está dividido en dos versiones distintas. La primera dice que se llama Gales Point aludiendo a los fuertes vientos que pasan por la península – *Gales* se traduce al español como ventarrón -,<sup>156</sup> y Manatee en referencia a estos grandes mamíferos que habitaban en abundancia en la

---

<sup>150</sup> Conversación sostenida por los autores con Aondofe Joe Iyo, Belmopán, Belice, 4 de junio del 2010 y 30 de marzo del 2012.

<sup>151</sup> P.A.B. Thomason, *Op. Cit.*, p. 57.

<sup>152</sup> O. Nigel Bolland, *Op. Cit.*, p. 72.

<sup>153</sup> Lieut.-Colonel Arthur, Right hon. Earl Bathurst, Honduras, Mayo 16, 1820, BARS, CO 123, 31/9856, ff. 3-4.

<sup>154</sup> El término de *Malanti* está en la lengua *creole* y es así como lo nombran sus pobladores. En este trabajo nos referiremos al mismo lugar en cualquiera de los dos términos Gales Point Manatee o bien simplemente *Malanti*.

<sup>155</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

<sup>156</sup> Myrna Manzanares, entrevista realizada por los autores de la tesis, Ciudad de Belice, Belice, 2 de abril del 2012.

laguna, el Manatí de las Indias Occidentales. La otra versión del nombre es una historia un poco más larga. Se dice que en el tiempo en el que los españoles poseían este territorio, hubo un británico – presumiblemente pirata – que explorando los mares del sur de Yucatán, llegó a la Manatee Bar y entró por ahí, hasta alcanzar la laguna y la península. De acuerdo a los habitantes, este señor inmediatamente percibió lo agradable que era y decidió establecerse en la punta de ésta. Mientras vivía ahí, algunos soldados que viajaban por la región, se pararon en un río a tomar un poco de agua, y como era el primer lugar donde se detenían a beber, se asentaron ahí y decidieron llamarle Soldier Creek.<sup>157</sup> Un buen día uno de esos soldados sugirió que viajaran por el río, hasta encontrar la posible desembocadura. Fueron entonces río abajo y llegaron a la laguna, y vieron humo en la punta de la península: “Alguien vive ahí, vamos” se dijeron, y cuando llegaron, el hombre que habitaba ahí les preguntó que de donde eran – “somos de Soldier Creek” respondieron, y le preguntaron a él su nombre – “Mr. Gales” dijo.<sup>158</sup>

Tiempo después de estos episodios, llegarían los africanos:

Mr. Gales llegó antes que los africanos. Luego vino mi gente, ellos eran de África, mayormente de Nigeria, la mayoría de la gente que se asentó en Gales Point eran de la tribu Ibo, aunque a Belice venían otras tribus del oeste de África: Ashanti, Mandingo, Suajili... Mis ancestros vivían en la Ciudad en una parte llamada *Eboe town*, y hoy este lugar es llamado *Yabbra* [Yaborough] [...], mientras mi gente vivía en esta área, eran cortadores de madera. Vivían realmente en malas condiciones. Entonces planearon una revuelta, entonces los esclavos que trabajaban en las casas de los amos empezaron a hacer un plan. Asesinaron a 5 amos y escaparon. Eran una gran cantidad de esclavos, de 200 a 500 esclavos, no sabemos el número exacto. Esto fue en los 1700. No vinieron directamente aquí. Cuando se escaparon, cruzaron pantanos y ríos, y luego se asentaron a lo largo del banco de Runaway Creek y a lo largo del banco del Manatee River. Runaway creek que desemboca en el río Sibún, y Manatee River que desemboca en la laguna. La forma en que se mantenían cuando se escaparon, era mediante la pesca, el cultivo y la caza. Solían poner serpientes venenosas, los esclavos, mientras

---

<sup>157</sup> Aondofe Iyo menciona que precisamente en ese río se asentó el West Indian Regiment, donde era reclutada gente de África, especialmente de Senegal, a quienes posteriormente se les asignó un pedazo de tierra. Conversación sostenida por los autores con Aondofe Joe Iyo, 30 de marzo del 2012.

<sup>158</sup> Osmean Welch, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de marzo del 2012. Por su parte Lenard Myers compartió con nosotros un poema de su autoría, que narra la llegada del señor Gales. Lenard Myers, entrevista, 21 de marzo del 2012.

estaban en las montañas, para evitar que los amos pudieran pasar cuando los buscaban. [Estando asentados en los ríos mencionados] Comenzaron a venir a la Península por una noche y un día, y luego se iban, hasta que se asentaron aquí definitivamente.<sup>159</sup>

A la par de esta narración, otros habitantes hablan al respecto de sus orígenes. Mencionan que sus abuelos cuentan que esos esclavos fugitivos no llegaron directamente a la península de Gales Point, sino que vivían río arriba, en distintos cauces, primero en el Río Sibún,<sup>160</sup> para después pasar al Río Manatee y de ahí a Soldier Creek, donde establecerían sus cultivos, para finalmente llegar a *Malanti*.<sup>161</sup>

Hay otras narraciones que no mencionan el cimarronaje pero hablan de ancestros africanos, refiriendo que los primeros pobladores tenían dicho origen:<sup>162</sup> “sólo he escuchado que los primeros pobladores eran africanos, que venían de África, y que eran esclavos africanos”.<sup>163</sup> Pero un dato que resulta interesante, es que toda la gente señala que precisamente en esos ríos vivía gente que practicaba *Oabya*, y que todos ellos eran Africanos. Incluso hubo quien dijo que la *Oabya pipl*<sup>164</sup> vivía justamente en Gales Point Manatee.<sup>165</sup> Es decir, en general los pobladores de *Malanti* recuerdan a la gente africana y la vinculan principalmente con prácticas mágico-religiosas, las mismas que eran temidas por los amos, ya que los esclavos hacían uso de ellas en las rebeliones. Como veremos más adelante, incluso mencionan que esas *Oabya pipl* trabajaban con serpientes muy venenosas,

---

<sup>159</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>160</sup> O. Nigel Bolland menciona que en el área montañosa del río Sibún había cuevas. Al respecto el investigador Aondofe Iyo nos comentó que en esas cuevas hay esqueletos, y que pidió al instituto de antropología de Belice que hiciera excavaciones para ver a quiénes pertenecían esos cuerpos y así tener más pistas al respecto.

<sup>161</sup> James Gault, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 18 de marzo del 2012, John Moore, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 22 de marzo del 2012 y Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012. El señor Hubert mencionó además que también había cimarrones en el *River Valley* y en Mullins River. Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>162</sup> Ansel, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 25 de junio del 2010, quien señaló que venían de la tribu Mandingo.

<sup>163</sup> Dennis Welch, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 22 de marzo del 2012. Él, el señor Alan Andrewin y el señor James Gault mencionan que algunos de sus abuelos eran africanos. La foto mostrada en esta sección pertenece al señor James Gault, cuyos abuelos aparecen en la foto.

<sup>164</sup> “*Obeah people*” en español: gente Obeah.

<sup>165</sup> Esau Slusher, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de marzo del 2012. Hubo además una persona que un buen amigo de su papá practicaba *Oabya*.

y recordemos que en las narraciones de las fugas de esclavos se habla sobre este tipo de obstáculos que los cimarrones utilizaban para no poder ser alcanzados por los propietarios.

Existe pues la posibilidad de que esta población descienda de esclavos que lograron evadir el sistema esclavista, para ser “fugitivos” y vivir en una clandestinidad liberadora.<sup>166</sup> Aunque los archivos no arrojen elementos exactos que comprueben del todo esta hipótesis, las descripciones de algunos superintendentes y las fuentes bibliográficas expresan que la mayoría de los fugitivos “internos” – de la región actual de Belice - iban en dirección al río Sibún, y es probable que haya habido asentamientos de cimarrones al sur este, pues en ese tiempo dicho río representaba los límites del asentamiento y por lo tanto estas comunidades cimarronas quedaban fuera de ellos, ergo, fuera del alcance de los amos.<sup>167</sup> De hecho, hasta 1786 Gales Point había estado del otro lado de las fronteras de asentamiento británico.<sup>168</sup>

Sin embargo, hay gente que recuerda haber escuchado que los primeros pobladores eran africanos, mas no fugitivos, sino trabajadores, e incluso una persona mencionó que tenían el apellido de su amo, no el propio.<sup>169</sup>

Algunos investigadores afirman que las raíces de este pueblo son cimarronas, y otros dudan al respecto, pero aunque no se hayan visto documentos que puedan comprobar esto, sí existen otro tipo de evidencias que permanecen aún hoy en la comunidad – aparte de la tradición oral -, como lo son las costumbres y



**Ilustración 7 Orígenes de Gales Point**

---

<sup>166</sup> Esta hipótesis sobre las raíces cimarronas de Gales Point Manatee ha sido trabajada por la investigadora Ritamae Hyde, *Op. Cit.*, pp. 7-66, aunque también han abordado este tema Aondofe Iyo y Francis Humphreys.

<sup>167</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

<sup>168</sup> Conversación sostenida por los autores con Aondofe Joe Iyo, 4 de junio del 2010.

<sup>169</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012 y Raymond Gentle, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 18 de marzo del 2012.

tradiciones que aún mantiene este pueblo y que son muy específicas: “debido a su aislamiento de la Ciudad de Belice, conservaron más tradiciones y costumbres africanas como lo es el baile de *sambai*, a diferencia de otros pueblos que no tenían una conexión tan fuerte con África como la que tenían los cimarrones de Gales Point”.<sup>170</sup>

Finalmente, independientemente de si esta comunidad es o no descendiente de cimarrones, se puede observar que las personas entrevistadas se asumen como descendientes de africanos. Aún cuando mencionan la raíz europea, afirman que sus abuelos y ancestros eran africanos, lo cual nuevamente contradice el imaginario colonial que ha cruzado fronteras y llevado a establecer el prejuicio de que el *creole* beliceño se asume como descendiente directo de lo británicos, estereotipo que como vemos, no aplica a la población general.

### ***1.2.6 El periodo de aprendizaje y la abolición de la esclavitud***

Los constantes escapes de *runaways* que buscaban su libertad en las fronteras del asentamiento y en países hispanoamericanos en los que ya se había abolido la esclavitud, así como la revuelta de Jamaica en 1831 orillaron a la corona británica a pensar en la abolición de la esclavitud como una primera opción.<sup>171</sup> Además, entre 1808 y 1830 la manumisión había generado un descenso de un 20% de la población esclava – más de quinientos esclavos fueron liberados por este mecanismo. Este era un instrumento legal que usualmente utilizaban los propietarios para liberar a sus concubinas y a sus hijos. Su costo era de 450 libras.<sup>172</sup>

Aunque el comercio de esclavos ya había sido previamente abolido en 1807, fue hasta agosto de 1834 que se decretó la abolición de la esclavitud en la Honduras Británica, mas ésta no se ejerció inmediatamente, pues primero se impuso un proceso llamado periodo de aprendizaje, que era un esquema laboral transicional empleado para que no se cayera la economía del asentamiento. En este periodo que duró cuatro años, los esclavos dejaron de ser llamados como tal para ser nombrados “aprendices”, ya que usualmente era un periodo de adaptación donde dejaban de ser esclavos para aprender algún oficio y entrar así en el “libre mercado laboral”, sin embargo, en la Honduras Británica, el único sustento

---

<sup>170</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

<sup>171</sup> Assad Shoman (2000), *13 Chapters, Op. Cit.*, p. 53

<sup>172</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 42

económico era la explotación forestal, así que esta población siguió trabajando como “asalariada” en el corte de madera.

Como sabemos, los esclavos eran considerados la propiedad más importante de los amos por el tipo de economía que se llevaba a cabo en el asentamiento, y la abolición no podría haber tenido lugar sin una compensación para ellos, por eso se les otorgó la suma de 53 libras al antiguo amo por la pérdida de la propiedad. En ella podemos ver la importancia económica que representaban estos para la colonia, pues fue la compensación más alta de todas las colonias británicas, más del doble de lo que otorgaron por ejemplo en Jamaica.<sup>173</sup> Por su parte, los nuevos aprendices no obtuvieron su libertad así nada más, durante esos cuatro años debían trabajar más de cuarenta horas semanales de forma gratuita para su amo, y el tiempo restante se les podría pagar.<sup>174</sup>

Hasta 1838 tuvieron su libertad, sin embargo, a pesar de no pertenecer ya al sistema esclavista, estas relaciones se siguieron reproduciendo, pues los aprendices se convirtieron en una servidumbre de la deuda, ahora veremos por qué. Antes cualquier persona libre tenía derecho a ocupar un espacio sin ningún cargo por parte de la corona, sólo tenía que solicitarlo y se le era otorgado. Sin embargo a partir de 1838, temiendo que los exesclavos decidieran dejar de laborar en sus antiguos trabajos para dedicarse a la agricultura – lo cual generaría una ausencia de mano obra y por lo tanto el quiebre de la industria maderera –, la corona comenzó a cobrar una libra por cada acre, lo cual impidió a los trabajadores adquirir un pedazo de tierra por lo que se vieron obligados a seguir trabajando para sus amos.<sup>175</sup>

Por otro lado, si ya de por sí la propiedad de la tierra era altamente concentrada en el siglo XVIII, después de esto se convirtió en una creciente monopolización, y los grandes exportadores y posteriores compañías de corte de caoba no estaban interesados en la agricultura.<sup>176</sup> Por lo tanto, aún cuando desde 1839 se decidió abrir la venta de tierras para

---

<sup>173</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 61

<sup>174</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 50-51.

<sup>175</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, pp. 70-71.

<sup>176</sup> *Íbidem.*

el cultivo a mayor escala, dieciocho años más tarde el asentamiento no exportaba ni un producto agrícola.<sup>177</sup>

Finalmente, ¿Qué pasó con estos pueblos ligados al corte de madera, y con sus descendientes? Veamos ahora una nueva página en la historia de dos comunidades que alguna vez pertenecieron a este sector de la población...

---

<sup>177</sup> P.A.B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 109.

## SEGUNDA PARTE

### *Los creoles en la segunda mitad del siglo XX: Similitudes y diferencias de dos comunidades creoles – El caso de Flowers Bank en el River Valley y el caso de Gales Point Manatee como comunidad costera.*

Utilizando como herramientas la etnografía y la historia oral por medio de un estudio de caso en dos pueblos paradigmáticos - Flowers Bank y Gales Point Manatee -, así como una búsqueda documental, se realizó un análisis comparativo, que hace notar las diferencias históricas y culturales en los *creoles*, lo cual romperá con la tendencia homogeneizadora del término, y mostrará diversas realidades de lo que significa ser *creole*. Sin embargo también se denotarán las grandes similitudes entre ambas comunidades, lo cual las hace pertenecer a un mismo grupo pero, muy diverso. Esta comparación se centra en determinados aspectos de la cultura y vida cotidiana de los pobladores de dichas comunidades. Se abordan ámbitos como el trabajo, la agricultura, la pesca, algunos hábitos culinarios, y la navegación, entre otros.

## CAPÍTULO II

### *Las tradiciones más arraigadas: Vida cotidiana en Flowers Bank y Gales Point*



Ilustración 8 Ms. Violet Rhaburn

### 2.1 El contexto

Las relaciones sociales, así como las condiciones al interior de la Honduras Británica eran la creación de un colonialismo feroz que solo se preocupaba por la explotación del material forestal, las cuestiones sociales eran de poca importancia para el imperialismo británico, la infraestructura y las comunicaciones eran importantes pero solo en el ámbito de la producción. Las selvas centroamericanas habían sido habitadas desde más de dos siglos por una migración impuesta cuyos descendientes dejarían de ser europeos o africanos, para

transformarse en *creoles* trabajadores que mantuvieron durante tanto tiempo un asentamiento forjado por las demandas del mercado mundial desde el siglo XVII.

La importación de maderas preciosas mantuvo ligadas a Inglaterra y a Belice hasta pleno siglo XX. Como resultado de lo anterior, el interés por la diversificación agrícola fue llevado a cabo al ver los recursos naturales amenazados por el agotamiento del bosque. A principios del siglo XX el gobierno de la Honduras Británica comenzó a tomar nuevas medidas para contrarrestar la dependencia económica del corte de madera que se había generado mucho tiempo atrás, a lo largo de su proceso histórico. Esto ocasionó la creación de dos departamentos, primero, en el año de 1922 el Departamento Forestal y posteriormente, el Departamento de Agricultura en 1928, el cual promovió la producción azucarera en el distrito de Orange Walk y la producción de cítricos en el de Stann Creek.<sup>178</sup> La administración de estos dos productos era principalmente para fines de exportación sin embargo, otros cultivos como tabaco, arroz, café y maíz seguían siendo realizados al interior de la colonia pero, con fines de autoconsumo.

A principios de la década de los 1940's se formaron las primeras organizaciones sociales, y se legalizaron los sindicatos, lo cual implicó el comienzo de los derechos de los trabajadores. Ya en 1943, se creó una ley para empleadores y trabajadores del corte de madera.<sup>179</sup> Es aquí donde cobró importancia el sindicato de los trabajadores de caoba y hasta de las trabajadoras domésticas, así como la formación de la unión de trabajadores de distintos sectores en el Sindicato General de Trabajadores de la Honduras Británica.<sup>180</sup> Sin embargo es importante resaltar que muchos trabajadores, sobre todo en la industria maderera no estaban respaldados por este tipo de instituciones, ya que, como veremos, en muchos casos ni siquiera firmaban un contrato.

Es en esos tiempos donde se comenzó a ver un resquebrajamiento acelerado del sistema colonial. En 1949, la libra esterlina se devaluó con respecto al dólar<sup>181</sup> y esto generó las condiciones internas para diversos movimientos sociales. Es un momento donde se pierden

---

<sup>178</sup> Toussaint, Monica, *Op. Cit.*, p. 78.

<sup>179</sup> Shoman, Assad, *Op. Cit.*, p. 117.

<sup>180</sup> *Ibidem.*

<sup>181</sup> Toussaint, Monica, *Op. Cit.*, p. 78.

tierras y aumenta el desempleo, que aunado con la devaluación generó un ambiente de descontento que favorecería la creación de un nacionalismo y un anticolonialismo.

En la siguiente década, en 1954 se realizó una reforma constitucional la cual otorgaba el sufragio universal para todos los súbditos británicos letrados mayores de 21 años. Para 1963 se llevó a cabo otra reforma por medio de la cual se le concedían a la Honduras Británica las facultades para la gestión interna de sus asuntos.<sup>182</sup> A partir de aquí empezaría una larga lucha por el autogobierno y la independencia definitiva, alcanzada hasta el año de 1981.<sup>183</sup>

Mientras el debate de la política exterior era llevado a cabo por George Price y otro grupo de diplomáticos, las regiones del *River Valley* y del *Sibún* vivían una serie de problemas internos propios y un ritmo diferente. Mientras se buscaba el reconocimiento internacional y la capital era cambiada de la Ciudad de Belice a Belmopán,<sup>184</sup> en Flowers Bank y Gales Point Manatee comenzaba una lucha por la supervivencia debido a la situación económica por la que pasaba Belice. Sus antiguas formas de vida comenzaron a cambiar de una manera acelerada. En este sentido, es necesario que nos cuestionemos sobre la simultaneidad entre el proceso independentista beliceño y la cotidianeidad de la población en general. Diversos historiadores, han escrito acerca de los monopolios de las tierras de unos cuantos hombres adinerados y de las familias más ricas que dominaron la economía de Belice en el siglo XIX sin embargo, aquí descubriremos la historia de los taladores descendientes de africanos en Belice. Este estudio expone esta vida diaria de los años 1950 a 1970 de las dos comunidades *creoles* anteriormente mencionadas ¿Cómo eran sus trabajos, qué pensaban al respecto, qué tradiciones tenían, cómo vivían y cómo se veían en un futuro?, ¿Sería positiva la independencia en la población *creole*?, algunos se fueron con o sin estas preguntas a los Estados Unidos después del huracán de 1961 –que tantas cosas se llevó. Otros tantos se quedaron, y aún tratan de alcanzar el ritmo en un país donde los cambios han sido más rápidos que el propio tiempo, pero tal vez más estables que la

---

<sup>182</sup> Toussaint, Monica, *Op. Cit.*, p. 93-97.

<sup>183</sup> Sin embargo, fue desde 1973 que el nombre de la colonia cambió legalmente al de Belice.

<sup>184</sup> Respecto a este tema, véase el estudio de Marisol Torres Hernández, *La construcción de la nueva Capital de Belice, Belmopán 1960-2000*, tesina de licenciatura en Estudios Latinoamericanos, UNAM, 2009.

corrupción de la política bipartidista – percibida por la población - que comenzó después del proceso Independentista.

## 2.2 Un primer acercamiento a las comunidades: La selva y la costa.

# BELICE



- ★ Flowers Bank
- ▲ Gales Point Manatee
- Ciudad de Belice

Ilustración 9 Mapa de Belice

En el año de 1946 la población total de la Honduras Británica era de 59 220 habitantes, y de ésta, 21 884 vivían en la Ciudad de Belice. 4897 personas habitaban en el Distrito de

Belice, excluyendo a la entonces capital de la colonia.<sup>185</sup> Tanto en Flowers Bank como en Gales Point Manatee la gente concuerda en que la población era mucho mayor. Cuenta la gente de Flowers Bank que en los años 50's y 60's la comunidad estaba conformada por alrededor de 400 personas que vivían a orillas del *Old Belize River*.<sup>186</sup> Aunque hay quienes dicen que habían tan solo 200 habitantes, la primera cifra se confirma con la publicación de *British Honduras Newsletters* que en referencia a esta comunidad menciona que hay 450 personas o 36 familias agricultoras.<sup>187</sup> Por otro lado, aunque en la comunidad costera de *Malanti* la mayoría de sus habitantes señala que habían alrededor o más de 500 personas en el mismo periodo de tiempo, el mismo periódico señala que para 1963, en una visita que George Price realizó a esta comunidad, había 400 habitantes pertenecientes a familias de agricultores y trabajadores madereros.<sup>188</sup>

En ambas comunidades la gente concuerda en que eran tiempos diferentes y mejores, donde los valores eran llevados a cabo en la vida diaria: desde la limpieza hasta la educación. “La gente tenía más reglas”.<sup>189</sup> “Antes podías ir a cualquier lado y dejar las puertas abiertas, podías dejar cualquier cosa, hacer cualquier cosa y nadie robaba nada”,<sup>190</sup> no ponían candados, sólo bastaba un pedazo de madera para cerrar la puerta.<sup>191</sup> “Y luego estaba la gente, que trabajaba junta, como en las plantaciones, en la siembra, yo te ayudo, tú me ayudas, todos se unían para trabajar en un cultivo, y luego se iban al otro”.<sup>192</sup> Los niños

---

<sup>185</sup> s/a, *West Indian Census. Census of British Honduras 1946*, Belize, British Honduras, Government Printer, 1948, p. XLVII-XLVIII.

<sup>186</sup> Sharon Robinson, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 19 de Junio del 2010. Nos cuenta que incluso había dos escuelas en Flowers Bank, eran dos edificios para la escuela primaria, ya que había alrededor de 100 niños.

<sup>187</sup> s/a, “Feeder roads to join three villages” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Mayo 25, No. 21, 1964, p. 2-3. Sin embargo también los varones de esta comunidad, aparte de la agricultura, contaban con una gran tradición en el corte de madera.

<sup>188</sup> s/a, “Gales Point warmly welcomes First Minister” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Diciembre 2, No. 48, 1963, p. 4-5. Al igual que en Flowers Bank, Gales Point Manatee contaba con dos escuelas primarias, Saint Agustin perteneciente a la iglesia Anglicana, y la otra escuela que era parte de la iglesia Metodista. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>189</sup> Violet Rhaburn, entrevista 17 de junio del 2010.

<sup>190</sup> † Carl Flowers, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 18 de junio del 2010.

<sup>191</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>192</sup> Rossella Robinson, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 19 de junio del 2010. Emmeth Young, perteneciente a la otra comunidad, dice que a esta actividad le llamaban faena: “es decir, si alguien necesitaba ayuda para hacer algo, o si la persona era muy mayor para limpiar la tierra y

tenían reglas especiales, no podían escuchar conversaciones de adultos ni interrumpir las pláticas. “Los niños eran educados por la comunidad”<sup>193</sup>: no sólo los papás les llamaban la atención, cualquier adulto podía hablarles sobre valores y regañarlos cuando fuera necesario. “Vivíamos con amor, había apoyo mutuo”<sup>194</sup>. En la comunidad no se vendían las cosas, sino que existía una economía de trueque donde la actividad era más comunal. “El pescador le daba pescado al que sembraba, y éste le ofrecía malanga, yuca, plátano macho, etc.”<sup>195</sup>

### **2.2.1 Flowers Bank**

Flowers Bank es una comunidad que no puede ser vista como un pueblo aislado, sino como parte de una serie de pueblos que se fueron instalando a orillas del *Old Belize River*. Esta región tiene un nombre específico: el *River Valley*<sup>196</sup> y la mayoría de su población mantiene fuertes lazos entre ella debido a que el principal medio de comunicación hasta mediados de los 60’s era el río.

El paisaje de esta comunidad es dominado por la tupida selva. Las casas se encuentran en ambos lados del río y todas las fachadas tienen vista a él. Generalmente la arquitectura de éstas incluyen palafitos de aproximadamente un metro y medio o dos, esto debido a los constantes cambios que se dan en el río, ya que en la temporada de sequía el nivel de éste es relativamente bajo en comparación al resto del año, pero en temporada de lluvia el río sube, se sale de su cauce y es común que el agua cubra los escalones de entrada de las casas. El color del río es un indicativo de estas temporadas: verde en sequía, con poca corriente, y

---

quemarla, entonces podían organizarse para hacerlo entre varios. O bien, todos se organizaban para ir a acarrear agua” Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>193</sup> James Gault, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>194</sup> David Broaster, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 22 de marzo del 2012.

<sup>195</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>196</sup> Las comunidades que conforman dicha región son, en orden geográfico de oeste a este siguiendo el curso del río (excepto Rancho Dolores y Lemonal que están en el Spanish Creek y no en el *Old Belize River*) son: Rancho Dolores, Lemonal, Saint Paul’s Bank, Willow’s Bank, Double Head Cabbage, Bermudian Landing, Scotland Halfmoon, Isabela Bank, Flowers Bank, May Pen, Grace Bank, Davis’s Bank (ahora Gardenia), Saint James’s Boom (actualmente éstas últimas tres comunidades han quedado casi deshabitadas debido al impacto de la migración) y Burrell Boom. Para una referencia más precisa de Flowers Bank y Gales Point Manatee y los pueblos aledaños a ellas, ver el apéndice, donde se encuentran mapas con un acercamiento a cada una de las dos regiones y a cada comunidad.

café en temporada de lluvia, ya que el agua revolcada viene desde las montañas mayas con una corriente mucho mayor. Al mismo tiempo, los caminos se vuelven fangosos y poco transitables. Sin embargo, en ambas temporadas, de seca y de lluvia, los niños se acostumbraban a caminar en la irregular superficie, no tenían zapatos para ir a la escuela o a la plantación, tampoco para ir a recoger *cohune* en medio de la selva. Caminaban descalzos – comprarle zapatos a todos era muy difícil -, “el piso estaba muy duro, había mucha hierba y lodo, y después de un tiempo se nos ponían duras las plantas de los pies, los talones tenían como una capa gruesa y dura por el medio ambiente en el que vivimos”.<sup>197</sup>

Esta zona es conocida por la diversa flora y fauna con la que cuenta, entre ellas por la abundante palma de *cohune* que ha sido utilizada por años entre la población siendo así un elemento tradicional de la región. En temporada de huracanes el corazón de esta palma sirve de refugio para los monos aulladores, conocidos entre la población como *baboon*, con quienes mantienen una constante interacción ya que estos animales rondan a solo unos metros de las casas y diariamente se pueden escuchar sus aullidos en las noches y en las mañanas.

A todo este paisaje se le otorga un nombre específico: *bush*, el cual proviene de una visión desde la ciudad, a veces como forma peyorativa que diferencia lo urbano de lo rural. Incluso despectivamente se le dice *bakabush* a estas comunidades – allá, atrás de la maleza – pero los habitantes de estas regiones han retomado el concepto de una forma más sarcástica hacia ellos mismos, autoidentificándose así, para diferenciarse de los ciudadanos “A mí me gusta vivir *bakabush*”.<sup>198</sup>

Flowers Bank solía llamarse Flowers Lime Walk,<sup>199</sup> porque abarcaba dos comunidades – Flowers Bank y Lime Walk – pero ésta última fue despoblándose por la emigración. El

---

<sup>197</sup> Reuben Rhaburn, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Gales Point Manatee, Belice, 8 de marzo del 2012.

<sup>198</sup> Christopher Sánchez, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 5 de marzo del 2012. Este concepto debe venir de tiempo atrás, cuando los cortadores de madera dejaban la Ciudad de Belice para irse a cortar caoba allá, en el *bush*. Incluso, sabemos que todavía a mediados del siglo XX había autoridades cuyo cargo incluye ese término como el caso de Mr. Prince, que era el *Bush Superintendent* de Gallon Jug a principios de la década de 1940. Molly Good, “Austin Felix Finds Three Old Gallon Jugs – and the New Logging Camp in British Honduras Gets its Name” en *Gliksten Journal*, British Honduras, BEC, 1960, pp. 5-7.

<sup>199</sup> Stacy Ritz, *The new key to Belize*, California, Ulyses Press, 1996, p. 15.

nombre debe haber cambiado paulatinamente, no en una fecha exacta, pues encontramos un mapa de 1917 que ya incluye a la comunidad con el nombre de “Flowers Bank”. Sin embargo, la señora Rossella Robinson recuerda que cuando ella iba a la escuela – más o menos a principios de los 40’s – la gente sí solía llamarle Flowers Bank, pero en sus documentos escolares tenían que escribir la fecha y el nombre: “Flowers Lime Walk”.<sup>200</sup> Por otro lado, en periódicos de 1964 y 1965, se utilizaban simultáneamente y de forma indistinta ambos nombres.

### **2.2.2. Gales Point Manatee**

A pesar de las notables condiciones de aislamiento geográfico en las que se encuentra la península de Gales Point Manatee, ubicada al sur del Río Sibún, ésta ha sido un lugar cosmopolita desde finales del siglo XIX, en relativo contacto con el exterior, ya que la tierra a sus alrededores ha sido poseída principalmente por extranjeros.<sup>201</sup> Además, a pesar de su difícil acceso – sin caminos - logró estar en constante comunicación con tres lugares de la costa: Mullins River,<sup>202</sup> Stann Creek<sup>203</sup> y Ciudad de Belice.

*Malanti* es una península rodeada por una laguna en donde desembocan diversos ríos,<sup>204</sup> que a la vez se conecta hacia el océano atlántico a través de la Manatee Bar.<sup>205</sup> Esta península, direccionada al norte, se encuentra a dos millas del mar, con sólo una estrecha franja costera – abundante en primenta -<sup>206</sup> que separa a la laguna del atlántico. Del otro

---

<sup>200</sup> Rossella Robinson, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 5 de marzo del 2012.

<sup>201</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

<sup>202</sup> Este pueblo en ese tiempo era considerado una ciudad debido al número de habitantes y a la actividad que se desarrollaba ahí. Sin embargo gradualmente dejó de serlo y su población disminuyó notablemente. Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>203</sup> Su nombre cambió al de Dangriga en los 80’s, sin embargo, como esta investigación se centra de 1950 a 1970, se le llamará en adelante Stann Creek –no confundir con el distrito del mismo nombre.

<sup>204</sup> En palabras de una habitante de Flowers Bank que visitó esta península, su descripción fue: “agua aquí, agua allá, agua en todos lados” Rosella Robinson, entrevista 19 de junio del 2010. Lo cual es una aproximación a la realidad, pues esta península es muy estrecha, habiendo puntos donde no mide más de 10 metros de ancho.

<sup>205</sup> La barra de Manatee es la unión entre el río Manatee que pasa por la laguna del mismo nombre y desemboca en el océano.

<sup>206</sup> “Palma enana americana”, de origen centroamericano y caribeña cuyo nombre científico es *Acoelorrhaphe wrightii*. Yvette Herrera (*et. al.*), *Kriol-English Dikshinery*, 3a. edición, Belmopan, Belize Kriol Project, 2009, p. 266.

lado de la laguna – al oeste de la península – una franja de cerros se dibuja en el horizonte, haciendo de esta región una unión entre costa y monte. Los cerros que escoltan la entrada a Gales Point Manatee, aunque no tienen mucha altura, se hacen notar del resto del panorama plano, y desde la punta de ellos se distinguen la Ciudad de Belice, Stann Creek, y el mar, “se ve el universo entero”.<sup>207</sup>

Era en los años 50’s cuando la arena era muy blanca, no había arbustos, sólo arena blanca y suave.<sup>208</sup> La calle principal – y la única, llamada *Freedom Street* – no estaba empedrada.<sup>209</sup> “De niños no teníamos zapatos, y como todo era arena, debíamos correr si no queríamos quemarnos demasiado los pies, entonces para ir a la escuela nos íbamos corriendo”.<sup>210</sup> Por las noches, la luz de la luna era casi como la luz de día por su reflejo en la arena. En luna llena todo brillaba como si hubiera luz eléctrica.<sup>211</sup> “Cuando había bastante luz, tomábamos pedacitos de vajillas rotas, y con ellas todos los niños dibujábamos la silueta de un bebé, cuando terminábamos se veía precioso, porque los pedazos de platos o botellas rotos brillaban con la luna, y se veía clara la imagen del niño en la arena, con manos y pies. Le llamábamos *moonlight baby* o *chainy baby*”.<sup>212</sup>

En ese tiempo toda la población de *Malanti* vivía en la última milla de la península, que es la parte más estrecha y rodeada por la laguna.<sup>213</sup> Sin embargo, anteriormente era más ancha, pero el Huracán Hattie la adelgazó, además de generar muchos otros cambios en el medio ambiente y forma de vida. En aquél tiempo el pueblo empezaba desde la punta de la península y terminaba antes del área conocida como *Pine Ridge*, las casas estaban mucho

---

<sup>207</sup> Alan Andrewin, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 20 de marzo del 2012.

<sup>208</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>209</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>210</sup> James Gault, entrevista 18 de marzo del 2012 y Carlos Welch, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 22 de marzo del 2012.

<sup>211</sup> Gloria Steaina, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 23 de marzo del 2012.

<sup>212</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012. Iris Abraham, “Oal Taim Krismos da Gaylz Paint” en *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 2*, Belize City, Angelus Press, 2005, pp.11-12. Sin embargo este paisaje fue modificado por el Huracán Hattie de 1961, que barrió la arena y trajo las semillas de arbustos y maleza así como jejenes, que según los habitantes de Gales Point no había anteriormente. Ritamae Louise Hyde, “Stoan Baas people: an ethnohistorical study of the Gales Point Manatee Community of Belize” en *Belizean Studies*, Vol. 31, No. 2, Marzo, 2011, pp. 41-45.

<sup>213</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

más cerca una de la otra. Fue hasta después de dicho huracán que la gente comenzó a vivir en el *Pine Ridge*, lugar en donde se ensancha la península.<sup>214</sup> Hasta ese tiempo, toda la parte trasera de la península era propiedad privada. Existen registros de que en el año de 1963 George Price visitó Gales Point, y la gente le habló sobre la necesidad de más tierras, ya que éstas se encontraban en manos de propietarios privados ausentes.<sup>215</sup> Fue en el año de 1975 que el gobierno de George Price adquirió de un inglés - el señor Spear - el *Pine Ridge*, para posteriormente venderlo en una especie de crédito a la gente, quien lo pagaba cada año,<sup>216</sup> esto con el fin de que todos los habitantes de Gales Point tuvieran su propiedad.

### 2.3. Comunicaciones: acceso y servicios

#### 2.3.1 Los caminos de *Flowers Bank*

En 1950 el río seguía siendo el principal medio de transporte de estas comunidades. Sin embargo ya contaban con algunas vías alternas. En el lado norte del río, había un pequeño picado<sup>217</sup> conocido como *line road* ya que era la ruta de cableado telefónico. Mr. William Flowers era el encargado de las líneas telefónicas – el *lineman*- en *Flowers Bank*. El se aseguraba de que estuvieran funcionando bien, así como de su mantenimiento. A veces estaba sentado por horas en su casa, escuchando los teléfonos. Si había algún daño a lo largo del tramo de la línea que le tocaba cuidar, tomaba su caballo e iba a repararlos. Otra tarea diaria del *lineman* era llamar por las mañanas a las comunidades aledañas: May Pen, Grace Bank, Rancho Dolores, etc., para ver si todo estaba bien, y si en alguna comunidad no le contestaban, salía rápido en su caballo para asegurarse de que todo estaba en su lugar.<sup>218</sup> Esta ruta que tomaba Mr. Flowers era utilizada también por la gente para llegar a

---

<sup>214</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>215</sup> s/a, “Gales Point warmly welcomes First Minister” *Op. Cit.* p. 4-5.

<sup>216</sup> Eran 21 lotes según John Moore, alrededor de 60 acres según Lucia Humes. Anteriormente este terreno era invadido por los habitantes de Gales Point, ya que contaba con grandes cantidades de árboles de *cashew* (marañón), el cual los niños iban a recoger y era común que Mr. Spear saliera a corretearlos con una vara. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012 y Lucia Humes, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de marzo del 2012.

<sup>217</sup> Así le llaman a los caminos angostos, de 50 centímetros de ancho, hechos a mano que permitían trasladarse a pie o a caballo en medio de la selva hacia otras regiones.

<sup>218</sup> Lincoln Flowers, entrevista realizada por los autores de la tesis, *Flowers Bank*, Belice, 29 de marzo del 2012.

la carretera que se dirige a Orange Walk, ya que venía desde Isabella Bank, pasaba por Flowers Bank y May Pen hasta salir a la carretera que va al norte.<sup>219</sup>

En ese tiempo tenían tres formas de salir de Flowers Bank: a pie, a caballo, o por río.<sup>220</sup> Posterior a la *line road*, un nuevo picado fue construido al otro lado del río – en el lado sur – el cual conectaba a Flowers Bank con la *Sebastian Region*<sup>221</sup> en el área de Mussel Creek, desde donde tomaban un camión que los llevaba a Ciudad de Belice.<sup>222</sup> Esta misma ruta la realizaba cada viernes el encargado de la oficina postal para traer el correo. Sin embargo en tiempo de lluvia este camino era de difícil tránsito debido a que era muy lodoso, en estos casos sólo quedaba irse remando a *Bermudian Landing* donde también podían tomar el camión.<sup>223</sup>

No fue sino hasta 1964 que la Secretaría de Estado autorizó una subvención de £46,000 por parte del Departamento de Desarrollo Social de la *Commonwealth* para la construcción de un camino que saliera de Flowers Bank y se uniera a la carretera Burrell Boom – Bermudian Landing.<sup>224</sup> La finalidad de este proyecto era beneficiar a sus pobladores:

Flowers Bank es una comunidad relativamente grande, y próspera en cuanto a la producción de arroz, frijoles, maíz y tubérculos, así como de ganado. Esta carretera secundaria permitirá a los agricultores del área, enviar sus productos al mercado de una manera más fácil.<sup>225</sup>

Aunque estaba previsto que la construcción tardaría cuatro meses, se extendió más de eso. La inauguración oficial se dio el 24 de abril de 1965,<sup>226</sup> sin embargo muchas personas

---

<sup>219</sup> Egburt Robinson, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 2 de marzo del 2012.

<sup>220</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010.

<sup>221</sup> Por su cercanía al puente Sebastián, que aún existe.

<sup>222</sup> Eran camiones, aún no habían autobuses. En ellos transportaban igualmente productos agrícolas y animales. Antes de tomar el transporte en Mussel Creek, tenían que irse por el picado hasta Burrell Boom y de ahí conseguir vehículo a la ciudad, o bien, remando hasta Belice. Rossella Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>223</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>224</sup> s/a, “Feeder roads to join three villages” *Op. Cit.* p. 2-3.

<sup>225</sup> *Ibidem.*

<sup>226</sup> s/a, “Big day for Flowers Bank Lime Walk” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Mayo 2, No. 18, 1965, p. 3.

señalaron que no estaba terminado por completo, e incluso que se acabaron los recursos a mitad de su construcción.<sup>227</sup>

Cuando finalmente se concluyó la construcción, el camino de Flowers Bank hacia la carretera de Burrell Boom contaba con 3  $\frac{3}{4}$  millas, pasando por tres puentes: el primero, Big Hole - de donde antes la gente sacaba agua - el segundo, Big Creek -que atraviesa el arroyo que proviene de la sabana y termina en Mussel creek-, y finalmente, antes de llegar a la carretera, el puente de Flat Creek – llamado así porque no es muy profundo -. Con esto, la distancia por tierra desde Flowers Bank hasta la Ciudad de Belice sumaría un total de 27 millas.<sup>228</sup>

### ***2.3.2 Los caminos de Gales Point Manatee***

Debido a que la península de Gales Point está rodeada de agua, los habitantes de la comunidad tenían dos formas principales de salir del pueblo: a pie o en bote.<sup>229</sup> Era común que cada semana los manatienses caminaran hacia la ciudad vecina de Mullins River.<sup>230</sup> Antes de la construcción del puente, la gente cruzaba el río a pie porque no era profundo.<sup>231</sup> En esta parte de la región costera el *line man* no era de *Malanti*, sino de Mullins River, y venía cabalgando para revisar la línea telefónica, que no se encontraba en la península sino en la línea costera, porque no había camino.<sup>232</sup> En ese tiempo tenían un acercamiento con dicha comunidad, así como con Stann Creek,<sup>233</sup> aunque su relación económica era con la Ciudad de Belice.

---

<sup>227</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>228</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>229</sup> Sobre los diferentes tipos de transporte acuático utilizados en Gales Point, ver en este mismo trabajo la sección: “*Doari, sailing doari, sailing laita y motor boat: Diferentes formas de navegar en la Honduras Británica*”.

<sup>230</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>231</sup> Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>232</sup> Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>233</sup> Así como Flowers Bank tuvo un acercamiento más profundo con las comunidades del *River Valley*, en Gales Point se dio un mayor contacto con los garífunas de Stann Creek, lo cual no quiere decir que existieran buenas relaciones entre ellos en ese momento. “Cuando yo era joven, ser garífuna era como una maldición, a los garífunas no les gustaban los *creoles* y a los *creoles* no les gustaban los garífunas, y nos llamábamos con nombres feos”, Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012. Nótese que habla en pasado. Hoy en día encontramos expresiones como “Me gusta la gente garífuna, *Creoles* y Garífunas somos de África”, Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

Sin embargo de 1950 a 1970 el principal medio de transporte de la comunidad para desplazarse a largas distancias fue el bote. El correo era traído de esta forma por el señor Henry Tillet quien iba en su bote a la oficina de correos de la Ciudad de Belice. La mayoría de las personas, tanto hombres como mujeres, tenían conocimiento sobre la actividad marítima o de navegación e incluso algunos se dedicaban a ello, lo cual fue creando una cultura y un conocimiento amplio de las rutas, las corrientes de aire, de agua, el clima, diferentes formas de transporte acuático, etc. Muchas personas por ejemplo, a sus 80 años o más, recuerdan claramente el nombre de varios botes, el proceso de modernización de éstos – en el caso de las lanchas de motor, recuerdan el tipo de motor –. Además su memoria incluye detalles de cómo era la comunidad en relación con estos, como el caso del señor Robert (Bob) Hendy, que tenía un *sailing boat*<sup>234</sup> y cada vez que llegaba de la Ciudad de Belice a Gales Point, mientras se acercaba a la península gritaba “Millicent, Millicent! *Put aan di tee! Put aan di tee! I di come! I di come! I di come!*”<sup>235</sup> y luego soplabla un gran caracol, entonces toda la gente sabía que él estaba llegando, y con él, todos los pasajeros de su bote, lo cual era más especial en la temporada de *may month*,<sup>236</sup> porque venía lleno de turistas, y todos los niños salían corriendo hasta el muelle para ver quienes llegaban.<sup>237</sup>

Cabe mencionar que la ruta terrestre que conecta a *Malanti* con la carretera hacia Dangriga y hacia La Democracia se terminó de construir hasta mediados de los 80’s y fue realizada en dos partes: la primera, durante la administración del Partido Unido del Pueblo - que abarcaba desde la parte selvática de Melinda hasta Soldier Creek – y la segunda, durante la administración del Partido Unido Democrático – que va de Soldier Creek a la Democracia.<sup>238</sup>

---

<sup>234</sup> Velero utilizado para transporte, ver la sección de este mismo trabajo: “*Doari, sailing doari, sailing laita y motor boat: Diferentes formas de navegar en la Honduras Británica*”

<sup>235</sup> “Millicent! Millicent! [que era el nombre de su esposa] pon el té! Pon el té! Ya estoy llegando! Ya estoy llegando! Ya estoy llegando!”

<sup>236</sup> Sobre esta temporada, ver el apartado de este mismo trabajo: *Dry season en Flowers Bank y May month en Gales Point*.

<sup>237</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012. Este llamado también le servía a su esposa para tenerle lista su comida, Myrna Manzanares, entrevista 2 de abril del 2012.

<sup>238</sup> Alan Adrewin, entrevista 20 de marzo 2012. Hay quienes mencionan que la primera parte del camino data de finales de los 60’s. Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012. Este camino atraviesa tres ríos principales: El primero yendo de Gales Point hacia la Democracia es el Soldier Creek; algunas millas adelante se encuentra el Río Manatee, cuyo puente fue hecho de *sapodilla* (árbol de chicle), y finalmente, antes de

### 2.3.3 Agua y Electricidad

En cuanto a los servicios estas comunidades han pasado por diferentes procesos. Por su parte, en Flowers Bank aún hoy no cuentan con un sistema de agua ni de drenaje. Desde entonces la gente utilizaba el agua de río para sus necesidades cotidianas: beber,<sup>239</sup> lavar ropa, y bañarse. La mejor temporada para tomar agua del río era cuando su nivel descendía, pues era más clara y limpia. Con esta agua preparaban desde el té, hasta los biberones para los bebés.

A diferencia de Flowers Bank, en Gales Point no podían tomar el agua directo de la laguna ya que ésta es semisalada. Entonces tenían que desplazarse a diferentes arroyos para recoger agua para su vida diaria, principalmente al Quamina Creek<sup>240</sup> y al Jenkins Creek, aunque había otros, cada persona tenía diferentes arroyos, ya que la laguna está nutrida por muchos de ellos. Para llegar a éstos era necesario remar en sus *doaris*, ya ahí, llenaban tambos grandes con agua, para beber y cocinar.<sup>241</sup> O bien, las mujeres llevaban la ropa sucia y se quedaban ahí todo el día a lavarla. La primera ropa regresaba seca, mientras que la última regresaba mojada ya que si no la noche las alcanzaba.<sup>242</sup> Ya para 1973 se instaló un sistema de agua en el mismo lugar a donde iban a tomar agua dulce.<sup>243</sup>

Por otro lado, hasta 1970 ninguna de las dos comunidades contaban con electricidad. Se alumbraban con antorchas de pino y posteriormente con lámparas de queroseno, a las cuales, les ponían una semilla conocida como *jranko beed* ya que ésta hacía que el aceite se

---

llegar a *La Democracia*, está el Río Sibún, que se cruza por un puente de acero. La vía terrestre desde Gales Point Manatee hasta ciudad de Belice suma un total de 34 millas.

<sup>239</sup> Hoy en día ya no toman agua del río, el agua que beben es de lluvia. También hay una bomba de agua manual en el centro del pueblo.

<sup>240</sup> Dr. Iyo afirma que los habitantes de Gales Point otorgaron diversos nombres africanos a los lugares en donde se asentaron. Entre ellos, el nombre de Quamina, derivado de Akan, de la Moderna Ghana. Aonfofe Joe Iyo, *Towards understanding multicultural history and identity*, Belmopan, University of Belize, 2000, p. 22.

<sup>241</sup> Esto nos da una idea del tamaño de las *doaris*, tenían que ser lo suficientemente grandes para sostener los tambos llenos de agua.

<sup>242</sup> Orsel Andrewin, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 19 de marzo del 2012 y Rose Slusher, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 22 de marzo del 2012.

<sup>243</sup> s/a, "35 thousand water system opens in Gales Point" en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Septiembre 24, No. 36, 1973, pp. 1-2.

quemara lentamente.<sup>244</sup> Finalmente, la luz eléctrica en la península llegó a finales de los 80's, primero con un generador y posteriormente con cableado, a diferencia de Flowers Bank a donde llegaría hace no más de cinco años.<sup>245</sup>

## 2.4 Las antiguas viviendas: *Cabbage Palm*<sup>246</sup>, *Bambú* y *Primenta*

Como se mencionó anteriormente, las casas en cada región contaban con una arquitectura diferente así como con materiales distintos debido al medio ambiente en el que se encontraban. A mitad del siglo XX, en Flowers Bank las casas eran construidas de *cabbage palm*, ya que ésta se encuentra principalmente en zonas selváticas, y su madera es resistente y dura, “podíamos tenerlas durante mucho, mucho tiempo, siempre y cuando se utilizara la parte madura, que es la más resistente”.<sup>247</sup> Utilizando un hacha, el tronco de la palma era cortado en pedazos lo más uniformemente posible, que se acomodaban verticalmente,<sup>248</sup> alineándolos y cortándolos a la misma altura.<sup>249</sup> Medían de 10 a 20 centímetros de ancho, y eran atravesados horizontalmente por otra tabla más larga que los mantenía unidos. En cuanto al piso, algunas veces era hecho de *cabbage palm* también, pero hay quienes lo hacían de pino o de caoba. Desde entonces todas las casas tenían palafitos, por encontrarse al lado del río.

El techo de estas casas era hecho de la hoja de *cohune*.<sup>250</sup> Este tenía una duración aproximada de tres años, por eso, cuando les era posible, utilizaban la *bayleaf*<sup>251</sup>, porque duraba más tiempo – más o menos diez años – y era más fácil de reparar, ya que se podía quitar una sola hoja, a comparación del techo de *cohune* que tenía que ser remplazado por

---

<sup>244</sup> Dentro de la concepción *creole*, *Jranko* también significa buitres. Tal vez porque ambos son asociados con la muerte o porque ambos tienen partes negras y rojas. Yvette Herrera, *Op. Cit.*, pp. 164-165.

<sup>245</sup> Hasta entonces siguieron utilizando lámparas de queroseno, radio y televisión de baterías. Algunas personas nos comentaron que fue entre 2008 y 2009 cuando llegó la electricidad a esta zona del *River Valley*.

<sup>246</sup> *Roystonea Regia*, también llamada Palma real debido a que por su altura y elegancia sobrepasa el resto de los árboles, “luciendo como una corona de la selva entera”. Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>247</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>248</sup> Winston Flowers, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 8 de marzo del 2012.

<sup>249</sup> Rossella Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

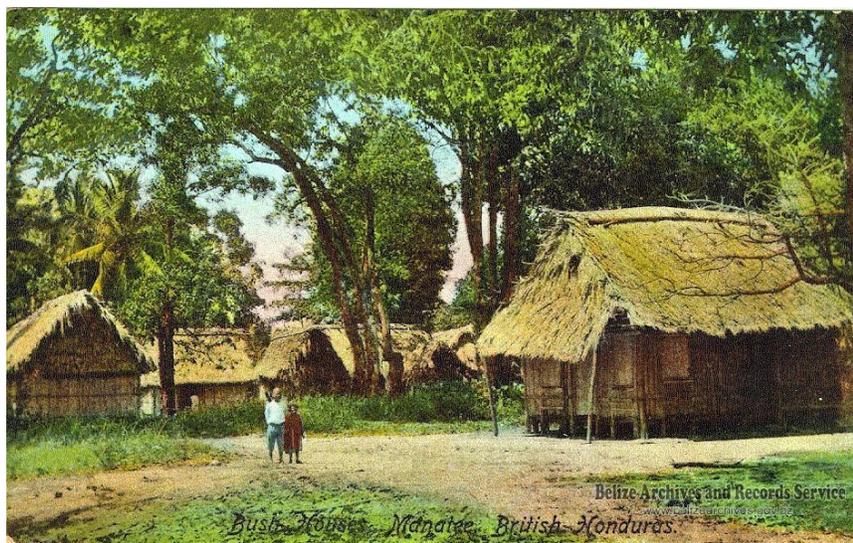
<sup>250</sup> Sobre los diversos usos de esta palma, ver el apartado de este mismo trabajo: *Cohune: Una tradición milenaria*.

<sup>251</sup> *Sabal Morrisiana*. Yvette Herrera, *Op. Cit.*, p. 44.

completo. Sin embargo esta palma era de más difícil acceso para los pobladores de Flowers Bank, ya que se tenía que recorrer grandes distancias para encontrarla, por eso casi nadie utilizaba esta hoja. A este tipo de techos se les llamaba *thatch roof*,<sup>252</sup> y cualquiera de los dos solían mantener la casa fresca en ese clima tropical.

Por su parte, en Gales Point Manatee, era más fácil que en Flowers Bank acceder a las *bayleaf*, sin embargo la

gente comenta que era igual de común esta hoja que la de *cohune*. Pero aquí se presenta una diferencia significativa en la arquitectura, ya que las casas eran construidas no de *cabbage palm* sino de bambú.<sup>253</sup> Para



**Ilustración 10 Thatch house en Gales Point Manatee**

obtener este material era necesario ir *bakabush* – a la zona selvática – por Soldier Creek o Manatee River,<sup>254</sup> y acampar dos días ahí en una choza improvisada de palos y techo de *cohune*.<sup>255</sup> Ahí cortaban los palos de bambú verde más gruesos, esto lo tenían que hacer durante luna llena para que no tuvieran termitas y durara más.<sup>256</sup> Estos eran partidos en dos, y cada parte se quebraba con machete sin separarlo del resto, de tal forma que cuando

---

<sup>252</sup> Techo de paja.

<sup>253</sup> Esto a pesar de que también tienen *cabbage palm* en la región.

<sup>254</sup> También llamado Main River.

<sup>255</sup> † Maurice Ganett, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de junio del 2010.

<sup>256</sup> La luna llena es parte importante en la cosmovisión de los *creoles*, ya que se hace referencia a ella en varios procesos, tales como la plantación – para que crezca grande y abundante el fruto-, el corte de bambú – para que no tenga termitas -, el corte de la caoba - para que no se astille y dure más -, la caza – porque los animales les gusta alimentarse en este periodo – etc. Estelline Welch, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 23 de junio del 2010, Anthony Robinson, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 7 de marzo del 2012, John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012, Lincoln Flowers, entrevista 29 de marzo del 2012.

cada mitad estaba quebrada en varias partes, se podía extender y formar una especie de cortina plana –entre más grueso y largo el bambú, más larga salía esta “cortina”.<sup>257</sup>

La antropóloga beliceña Ritamae señala que los trozos abiertos de bambú se ponían a secar durante dos o tres días, con un palo atravesado encima de ellos para que se aplanara por completo.<sup>258</sup> Sin embargo, de la mano de este proceso, los habitantes de *Malanti* nos comentaron que el bambú debe ser “curado” antes de utilizarlo para construir la casa. La forma de curarlo era poniéndolo a remojar durante una semana en agua con sal para que durara más y no entrara tanto polvo.<sup>259</sup> Una vez listo, juntaban las cortinas de bambú una frente a la otra, y las colocaban verticalmente, cortándolas todas del mismo tamaño. Los palos que se ocupaban en la construcción de la casa eran de manglar rojo que cortaban en Soldier Creek.<sup>260</sup>

Para el piso, algunos investigadores han señalado que este se cubría con barro,<sup>261</sup> sin embargo posteriormente se utilizó pino. Además, a diferencia de Flowers Bank, algunas casas tenían palafitos pero no todas, aquí había casas a poco nivel del piso.<sup>262</sup> Estas casas de bambú solían durar aproximadamente de 30 a 40 años.<sup>263</sup>

Por último, en *Malanti* también se acostumbra construir las casas de *primenta*<sup>264</sup> de agua salada,<sup>265</sup> ya que es también muy abundante en la región. Es una palmera que tiene tronco delgado, visualmente similar a un bambú pero color café oscuro y con una textura áspera en su corteza. Estos troncos se colocaban también de forma vertical, y el techo era de igual manera el *thatch roof*.

---

<sup>257</sup> Ignacio Myers, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 18 de marzo del 2012.

<sup>258</sup> Ritamae Hyde, *Op. Cit.*, p. 30.

<sup>259</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>260</sup> Winfield Slusher, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 22 de marzo del 2012.

<sup>261</sup> Ritamae Hyde, *Op. Cit.*, p. 28 y Aondofe Iyo, *Belize, African Civilizations*, Belmopan, University of Belize Press, 2004, p.45.

<sup>262</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>263</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>264</sup> Orsel Andrewin, entrevista 19 de marzo del 2012.

<sup>265</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

A estos tres tipos de casas se les llamaba *trash house*, y dejaron de ser utilizadas después del huracán Hattie en 1961. Sin embargo, aún en años posteriores se podía seguir viendo estas construcciones, pero con el tiempo irían siendo sustituidas por tablones de madera y techo de lámina de zinc<sup>266</sup> que de igual manera dejaban ver un estilo caribeño en ambas comunidades. En el caso de Gales Point, llegó a haber casas de tablones que aún tenían *thatch roof* de hoja de *cohune* o *bayleaf*.<sup>267</sup>

## **2.5 “Casi nací en una plantación”:<sup>268</sup>** **Agricultura y vida diaria de los *rural creole***

Mientras el corte de caoba iba en decadencia y el gobierno de la Honduras Británica decidió impulsar la agricultura en el norte y sur del país, en el distrito de Belice los habitantes de Flowers Bank y Gales Point Manatee seguían practicando lo que para ellos era una tradición de tiempo atrás: la agricultura.<sup>269</sup>

En ambas comunidades eran pocas las familias que no tenían un cultivo. Los productos que sembraban eran los mismos que utilizaban para consumo propio: Arroz, yuca, ñame, oca, calabaza de castilla, malanga, maíz local,<sup>270</sup> papa, plátano, plátano macho, camote, y en menor medida frijoles y chirimoya. Algunas diferencias entre ambas comunidades era que en Flowers Bank, antes la gente plantaba coco en sus cultivos, a diferencia de *Malanti* que crecía en abundancia. En cambio, en Gales Point acostumbraban plantar sandía, guanábana, papaya y a veces caña de azúcar.

---

<sup>266</sup> Después de este huracán, el gobierno de George Price proveyó de láminas a diversas comunidades rurales, entre ellos Flowers Bank y Gales Point Manatee. Violet Rhaburn, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 7 de marzo del 2012 y John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>267</sup> Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo 2012.

<sup>268</sup> Palabras de la señora Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

<sup>269</sup> Hay fuentes que indican que desde el siglo XVIII había en los campamentos madereros esclavos que se dedicaban exclusivamente a la agricultura para poder proveer a los trabajadores de la comida requerida, y que de esta forma el dueño del campamento ahorrara ciertos gastos. Murray, Roy, *Op. Cit.*, p.p. 36-38. “Para no perder la mano de obra de los esclavos que no podían desempeñar los trabajos más pesados de cortar y arrastrar los troncos, con frecuencia los amos los ponían a cultivar alimentos. [...] Si bien algunos esclavos se dedicaban al cultivo porque así lo exigían sus amos, la mayor parte de sus huertos eran cultivados por iniciativa de ellos” O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p. 59.

<sup>270</sup> Al cual para plantarlo se le quitan los granos de ambos extremos. Este maíz es más resistente que el amarillo, y aunque ambos se parecen, el local suele ser de mejor calidad. Anthony Robinson, entrevista 7 de marzo del 2012.

Estas comunidades *creoles* comenzaban su ciclo de siembra entre febrero y marzo, limpiando la tierra selvática y cortando a machete la maleza – esto incluía cortar las altas hojas de *cohune* que estuvieran en o alrededor de la plantación, ya que impedían que entrara el sol a la zona de cultivo, el cual era necesario para que la hierba que cortaban se secara.<sup>271</sup> Dos meses después, todo lo que habían cortado estaba seco y procedían a la quema, generalmente a mediados de mayo. “Cuando todo está recién quemado, no puedes plantar porque las cenizas están sueltas, hasta que llueve y las asienta el agua, puedes comenzar”<sup>272</sup>

La herramienta básica para la agricultura, en especial el arroz y el maíz, era la coa. Este utensilio era fabricado por ellos mismos a partir de un palo que afilaban en la punta. Con ella iban haciendo un hoyo de diferente profundidad, según lo que sembraran. Para el arroz no debía de ser muy profundo. “Cuando era niña yo iba detrás de mi papá, él iba haciendo los hoyos y yo colocando el arroz. Sabía que sólo se tenía que poner en cada agujero una pizca de granos, sólo lo que cupiera en mis cuatro dedos, pero para terminar rápido, ponía en cada hoyo un puñito, y cuando crecía, mi papá se daba cuenta de lo que había hecho, porque las matas crecían muy chaparritas y no se daban bien”.<sup>273</sup> Con lo anterior podemos darnos cuenta de que los niños participaban en la plantación. Sin embargo era diferente en cada comunidad.

En Flowers Bank, los niños tenían que ir al cultivo antes de irse a la escuela, y cuando regresaban de ella, comían y volvían a la plantación. En cambio en Gales Point Manatee, los pequeños no acostumbraban a ir entre semana, pues las plantaciones quedaban lejos de la península, y para llegar a ellas había que cruzar en *doari*, lo cual no les daría tiempo para ir a la escuela, entonces sólo iban a los sembradíos el fin de semana y en vacaciones. Por

---

<sup>271</sup> En Flowers Bank, para cortar estas altas hojas utilizaban una escalera hecha de una gruesa vara de bambú, a la cual le cortaban un pedazo en cada nivel para poder meter ahí el pie. Con esto podemos darnos cuenta de que también en el *River Valley* contaban con áreas de bambú en Mussel Creek, sin embargo, preferían utilizar la *cabbage palm* para la construcción de sus casas. Conversación sostenida por los autores con Egburt Robinson, Flowers Bank, Belice, 1 de marzo del 2012.

<sup>272</sup> Winston Flowers, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>273</sup> Joyce, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 7 de marzo del 2012.

otro lado era muy común en ambos lugares que las mujeres fueran al cultivo y participaran realizando diversas cosas, desde limpiar el campo, hasta plantar.<sup>274</sup>

El acceso a las plantaciones era distinto en cada comunidad. Mientras que en Flowers Bank los habitantes podían irse a caballo a sus plantaciones o elegir cualquier lugar cercano para hacer sus cultivos ya que la forma de propiedad de la tierra era comunal,<sup>275</sup> en Gales Point Manatee tenían que recorrer largas distancias ya sea a pie o por lo general en *doari* para acceder a ellas, esto debido a que propietarios extranjeros poseían las tierras aledañas, por lo cual los habitantes de la península no podían tener sus cultivos ahí.<sup>276</sup> La mayoría de los manatienses se iban río arriba del Manatee River,<sup>277</sup> o bien cerca de Soldier Creek.<sup>278</sup> “Cuando uno llegaba a la orilla del río, se veían todas las *doaris* estacionadas, porque de ahí la gente se iba caminando a los cultivos unas millas más”.<sup>279</sup> “Mi abuelo acampaba dos o tres días allá, a veces una semana, y regresaba con este gran mecapan. A veces iba y venía con dos o tres viajes en su *doari*, llena de alimentos”.<sup>280</sup>

En ambas comunidades, toda la gente que sabe lo que significa obtener su comida a partir del trabajo propio, coincide en que eran tiempos difíciles. En Flowers Bank por ejemplo, muchos recuerdan que no tenían tiempo para jugar, pues siempre estaban en la plantación o ayudando en la casa. Sin embargo, al mismo tiempo afirman que aunque no tenían dinero, la comida nunca faltaba: “Yo siento que me sentía feliz en ese tiempo, aunque era duro, no tenías que preocuparte, ¿entienden?, como mi papá tenía su sembradío, nosotros podíamos comer cinco veces al día si quisiéramos. Era difícil, pero era mejor, porque con poco dinero

---

<sup>274</sup> En Gales Point las mujeres muchas veces relacionan el cultivo con sus padres, es decir, eran ellos quienes les enseñaban a trabajar en la siembra desde niñas.

<sup>275</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012. Sin embargo, el Dr. Aondofe Iyo menciona que todas las tierras del *River Valley* eran poseídas por la Belize Estate & Produce Company – la empresa más grande de la industria maderera en la Honduras Británica – y que las familias pagaban 5 *shillings* para establecerse “sin derecho” en esas tierras. Conversación sostenida por los autores con Aondofe Iyo, 30 de marzo del 2012.

<sup>276</sup> Conversación sostenida por los autores con Aondofe Iyo, 30 de marzo del 2012.

<sup>277</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>278</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>279</sup> Estelline Welch, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 19 de marzo del 2012.

<sup>280</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

podías comprar muchas cosas. Todos preparaban su comida, todos tenían su propio arroz del que plantaban”.<sup>281</sup>

### **2.5.1 Los excedentes agrícolas de Flowers Bank**

“Ahora ésta es una comunidad agricultora, mientras más comida produzca,  
más dólares beliceños se quedarán en el país”  
Hon. Fred Hunter<sup>282</sup>

La mayor parte de lo que sembraban en Flowers Bank era para consumo propio. Sin embargo había dos productos destinados para su venta: “Producíamos arroz y maíz para ganar un poco de dinero. Sólo guardábamos un poco para el consumo propio”.<sup>283</sup> También vendían un poco de plátano macho, pero ni éste ni el maíz eran el producto principal. En cambio, era común que cada familia plantara dos o tres acres de arroz.<sup>284</sup>

No era tarea fácil llevar toda la cosecha hasta la Ciudad de Belice. Todavía a mediados de 1960 no había un camino que conectara a la capital con esta comunidad. El único medio para transportar los excedentes hasta allá, era el río. Para lograr tal fin, era necesario contar con grandes *doaris*, que pudieran soportar aproximadamente quince sacos de arroz. Remar diez millas contracorriente en el *Old Belize River* para llegar a Bermudian Landing era tan sólo la primera parte de la travesía. Había quienes llevaban a vender hasta 45 sacos de arroz, lo cual implicaba hacer tres viajes con la *doari* llena. Algunos se quedaban a pasar la noche en Bermudian Landing para salir temprano al día siguiente con sus cargas en camión rumbo a la Ciudad de Belice.<sup>285</sup>

Años después, de 1965 en adelante, Flowers Bank ya contaría con un camino por el cuál podían llevar su cosecha. Eran los momentos cúspides de producción de esta comunidad *creole*. Sin embargo, aún con el camino construido, llevar a vender sus productos seguía siendo difícil: “el camino no estaba bueno, aún no era un *all-weather road*, teníamos

---

<sup>281</sup> Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

<sup>282</sup> Fragmento del discurso presentado en Flowers Bank con motivo de la inauguración de la nueva carretera. S/a, “Big Occasion for Flowers Bank”, *Op. Cit.*, p. 4.

<sup>283</sup> Clinton Rhaburn, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 6 de marzo del 2012.

<sup>284</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>285</sup> Shedrack Hendy, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 5 de marzo del 2012.

problemas con el camino para llevar el arroz. Nos íbamos a las cinco de la mañana y llegábamos al entronque [de la carretera Burrell Boom-Bermudian Landing] en la noche. Eran sólo 3 millas y media, pero el camino estaba en muy malas condiciones, salíamos con el camión lleno, y si se atascaba, tenías que bajarte, descargar todo el arroz – cuidando de que no se mojara, porque sino, se echaba a perder -, y luego de desatascar el camión, tenías que volverlo a cargar...”.<sup>286</sup>

Cuando finalmente llegaban a Belice, los productos eran vendidos en la *Belize Marketing Board*.<sup>287</sup> Sin embargo las palabras del Hon. Fred Hunter “Mientras más comida produzcan [en Flowers Bank] más dólares beliceños se quedarán en el país” perdieron su sentido a finales de los 60’s y principios de los 70’s, pues, al mismo tiempo en el que el corte maderero llegaba a su fin, el molino de arroz de la Ciudad de Belice cambió su sede a Big Falls, cerca de Punta Gorda – en el extremo sur de Belice -. A pesar de ello el *Belize Marketing Board* siguió comprando el arroz de los productores del *River Valley* y se lo llevaba de la Ciudad de Belice hasta Big Falls, sin embargo esto no duraría más que un par de años.<sup>288</sup> Hubo también una persona que durante dos o tres años continuó yendo hasta Flowers Bank en su tractor para comprarles el arroz, pero poco después la venta terminó, toda una tradición agricultora comenzó a erosionarse en el *River Valley*.<sup>289</sup>

### ***2.5.2 Los excedentes agrícolas y otros productos de Gales Point Manatee***

A diferencia de Flowers Bank, donde sus pobladores producían grandes cantidades de arroz para su venta, en la península pocos eran los que llevaban a vender este producto a la Ciudad de Belice, aunque sí los había, pero la mayor parte de la gente lo plantaba únicamente para consumo propio. En cambio productos como el plátano, la leña y posteriormente el pescado, era lo que los habitantes de *Malanti* ofrecían al mercado de Belice.

---

<sup>286</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>287</sup> Junta de Comercialización de Belice. Winston Flowers, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>288</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>289</sup> Finalmente, surgió un nuevo grupo agrícola en la Honduras Británica, pues su configuración étnica iba transformándose a gran velocidad debido a la masiva emigración e inmigración que presentaba la colonia. Décadas después de su llegada en 1958, los menonitas se convirtieron en los principales productores agrícolas, pero esta vez de forma intensiva, pues pudieron adquirir la infraestructura necesaria para desarrollar la producción agrícola y ganadera.

Sacar los productos no era más fácil que en Flowers Bank. Las *doaris* iban igualmente llenas, pero de bonches de plátano. Algunas personas llevaban leña a la ciudad para venderla en la panadería. Para ello, se iban en la mañana a la franja costera, al este de la laguna de Manatee –llamada Southern Lagoon- cerca de la playa para cortar la leña en pedazos pequeños que amarraban en manojos de tres o cuatro piezas.<sup>290</sup>

Era necesario remar para llevar cualquiera de estos productos – aún no había carretera hacia la Ciudad de Belice-. La jornada era larga, tenían que salir a las doce de la noche si querían llegar a las seis o siete de la mañana, cuando aún no abrían las tiendas.<sup>291</sup> Como no había luz eléctrica, se tenían que guiar con la luz de la luna. Sin embargo había gente que comenzaba a remar a las cinco de la mañana, para llegar a medio día a la ciudad.<sup>292</sup>

La ruta que tomaban era llamada la ruta del canal debido a que para dirigirse a la capital en sus *doaris* no salían al mar, sino que remaban atravesando lagos y ríos a través de un canal. Primero tenían que dejar atrás la Southern Lagoon – donde se encuentra Gales Point. Posteriormente cruzaban el Manatee River, pasaban la Northern Lagoon y si el viento era bueno, ponían la vela de su *doari* y navegaban en esta laguna, luego – ya sin la vela - tomaban “el canal”, un camino angosto con manglares en ambos lados. Siguiendo su ruta cruzaban el Sheeboon River – como lo conocen los manatienses -, luego tomaban el One Mile Creek, remaban por Jones Lagoon, una pequeña laguna, para continuar por el Burdon Canal - el cual fue hecho a mano -,<sup>293</sup> y pasar por una última laguna llamada Fabers Lagoon. Finalmente, después de seis horas remando y 28 millas recorridas por río, llegaban al Haulover Creek, el cual desemboca en la Ciudad de Belice.

---

<sup>290</sup> † Maurice Ganett, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>291</sup> Orsel Andrewin, entrevista 19 de marzo del 2012 y Estelline Welch, 27 de junio del 2010. Como vemos, también era común que las mujeres realizaran este trayecto remando.

<sup>292</sup> Winfriedl Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012 y Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>293</sup> De acuerdo a la página de los Parques Nacionales de Belice, Reservas Naturales y Santuarios de vida silvestre, este canal fue construido en los años 20's para ayudar a los agricultores del sur a llevar sus cosechas a vender a la Ciudad de Belice sin arriesgar su vida yéndose por el mar. <http://ambergiscaye.com/pages/town/parkburdoncanal.html>. Consultado el 20 de abril del 2012. Efectivamente, había quienes decidían tomar la ruta por mar, que era más corta, pero sólo lo hacían cuando había *landwind*, un viento que sopla de tierra adentro y es tranquilo. Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

Ya en el mercado, los productos eran vendidos a 75 centavos ambos: el bonche de cien plátanos, y el ciento de leña.<sup>294</sup> Algunos dicen que no regresaban el mismo día, sino que se quedaban en la ciudad, el principal centro económico de la Honduras Británica. Ahí, con el dinero obtenido surtían sus provisiones para llevarlas a casa. Al caer la noche se dirigían - como todas las *River People* que visitaban la ciudad desde áreas rurales - hacia el parque de la Corte de Justicia. “Ahí, hombres y mujeres nos quedábamos a dormir, sólo nos cubríamos con una sábana. Nadie interfería, era muy tranquilo, y al día siguiente regresábamos a casa”.<sup>295</sup>

## 2.6 Pesca: El Rio y la Laguna

Una de las actividades básicas y de la vida cotidiana de ambas comunidades *creoles* fue la pesca. Sin embargo cada una de éstas tendría sus diferentes técnicas y herramientas para hacerlo, aunque también compartían otras, en especial el *cotton line* - línea de pescar-



Ilustración 11 Pescadores creoles: Marie y Carl

<sup>294</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012 y † Maurice Ganett, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>295</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

hechas de hilo de algodón y preferentemente anzuelo del número seis o nueve.<sup>296</sup>

La gente de Flowers Bank solía pescar principalmente en el *Old Belize River* así como en Mussel Creek, es decir en río. En Gales Point Manatee, aunque acostumbraban pescar principalmente en la laguna, era también frecuente que pescaran en el río, sobre todo en la Manatee Bar,<sup>297</sup> donde era muy común ver desde la punta de la península veinte o treinta *doaris* “estacionadas”.<sup>298</sup>

Aunque en ambas comunidades pescaban durante todo el año, en Flowers Bank era más evidente la temporada buena para tal fin. “El paisaje te indica cuándo es la mejor estación para atrapar buenos peces. Cuando el agua está verdosa y el nivel del río bajo, es más fácil atraparlos porque además de que es menos profundo, el río se vuelve más angosto y los peces tienen menos lugar para escapar”.<sup>299</sup> En cambio, en *Malanti*, aunque también era mejor pescar en temporada seca – de enero a mayo –,<sup>300</sup> cualquier estación del año era buena. Incluso podían pescar justo en la orilla de la laguna. Por las tardes se podía ver a muchas personas pescando en la punta de la península.<sup>301</sup> Sin embargo, ahí en esta comunidad también había quienes salían a pescar al océano, sobre todo cuando el viento soplaba poco.<sup>302</sup>

No había una hora fija para pescar. Algunos lo hacían temprano por la mañana – especialmente para pescar *hikitis*, que es cuando salen a la orilla del río a comer pescados pequeños -. Otros, como ya dijimos, pescaban en la tarde. Sin embargo también acostumbraban pescar en la noche – incluso algunos pescaban toda la noche –<sup>303</sup> utilizando

---

<sup>296</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>297</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012. Hay que recordar que esta barra no sólo es la convergencia entre el río y el mar, sino también la laguna.

<sup>298</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>299</sup> Shedrack Hendy, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 12 de marzo del 2012.

<sup>300</sup> Lenard Myaers, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 21 de marzo del 2012.

<sup>301</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>302</sup> † Maurice Ganett, entrevista 24 de junio del 2010 y Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>303</sup> Gloria Steaina, entrevista 23 de marzo del 2012.

una antorcha de pino para que los peces, atraídos por la luz se acercaran a la *doari* y ahí mismo los atrapan,<sup>304</sup> ya sea con *striking wire*, *peg* o *castnet*.

En ambos lugares las mujeres solían participar activamente en la pesca, y lo hacían en parejas o pequeños grupos, ya sea con otras mujeres o con sus esposos. En Flowers Bank la señora Joyce cuenta que su mamá y la señora Violet solían irse a pescar juntas. En Gales Point, la señora Lucía se iba con sus amigas Berenice<sup>305</sup> y Josephine:

Nuestra carnada eran los camarones. Nos íbamos remando en nuestra *doari* y agarrábamos como vela una sábana o cobija vieja. En la orilla había mucho pescado. El agua nos llegaba a la rodilla. Nos sentábamos en la *doari* y ahí pescábamos.<sup>306</sup>

Como en la laguna desembocan diversos ríos, alrededor de Gales Point podían pescar peces y tortugas tanto de agua salada como de agua dulce. En Flowers Bank sólo eran animales de agua dulce.

Los peces más mencionados en las dos comunidades eran:<sup>307</sup> *bay snuk*, *crana*, *tuba*, *taapong* y *kyato* –el cual en general no acostumbran comer. En Flowers Bank mencionaron también tilapia y *mus-mus*, mientras que en *Malanti* pescaban *joofish*, *snapa*, *barracuda*, *bonefish*, *mullet*, *drummer*, *black fish*, y *makril*. Las tortugas comunes en ambas partes eran la *hikiti* y *bokotora*, las cuales se encontraban en el río, así como la *lagrahed*, que habita en

---

<sup>304</sup> Alan Andrewin, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de junio del 2010.

<sup>305</sup> Cabe mencionar que tanto la señora Violet como la señora Berenice, representan cada una en su comunidad un estilo propio del Caribe: las *mammies* caribeñas. Ambas comenzaron a fumar a temprana edad, y se les podía ver frecuentemente fumando en sus pipas tabaco, y cuando se les acababa, utilizaban trumpet tree. Ningún hombre utilizaba pipa.

<sup>306</sup> Lucia Humes, entrevista 24 de marzo del 2012. La señora Lucía es la única persona en Gales Point que habla español fluidamente. Ella no es originaria de la península, pero llegó a vivir ahí porque en Orange Walk le dijeron que era un lugar muy bonito para visitar, y cuando fue a visitarlo, decidió quedarse a vivir ahí. Por otro lado, aunque los demás habitantes de Gales Point no hablan español, varias personas conocen algunas palabras del idioma, y pueden entablar una conversación muy básica. En Flowers Bank había también un hombre que hablaba español, el señor Eric Budna, procedente del distrito de Cayo. Las demás personas sólo conocían algunas palabras en español. Ambos, tanto la señora Lucia como el señor Eric, provienen de distritos considerados como “mestizos” (latinos), pero los dos se autodefinen como *creoles*.

<sup>307</sup> El nombre de los pescados se escribirá en *creole* debido a las dificultades de traducción. Para esta información fue necesario apoyarse del *Kriol-English Dikshineri* realizado por el Belize *Creole* Project, en el cual está expresada la cultura y cosmovisión *creole*, ya que por cada palabra hay un enunciado, el cual muestra ejemplos de su vida cotidiana. Ivette Herrera, *Op. Cit.*, 465 pp.

agua dulce y salada.<sup>308</sup> La *swanka* era más común en Flowers Bank, ya que es de áreas pantanosas. En Gales Point había además una temporada de cangrejo azul, los cuales abarrotaban la región del *Pine Ridge* - a la entrada de la comunidad – en el mes de agosto.<sup>309</sup>

Como de costumbre la pesca era parte de la vida diaria y las herramientas que utilizaban también. Eran utensilios hechos por ellos mismos, desde el *peg* hasta la *cast net*. El primero era una especie de arpón utilizado en Flowers Bank, que generalmente se usaba estando de pie sobre la *doari*. Había una *peg* para el día y una para la noche. La de día tenía un palo más largo porque durante el día los peces no se acercan tanto. Con esta herramienta también podían pescar *hikiti* ya que su punta afilada al incrustarse en su caparazón se desprende del palo pero queda unida a éste con un cordón de algodón grueso.<sup>310</sup> Ellos la fabricaban de un palo largo y una punta de metal, que para darle forma era necesario ponerla al fuego y golpearla hasta que quedara con una punta afilada.<sup>311</sup> El *striking wire* era otra especie de arpón con dos picos fijos de metal unidos a un palo, pero estos picos no se desprendían como el *peg*, y era usado en Flowers Bank para los peces exclusivamente. Este artefacto no fue mencionado en *Malanti*, pero la gente grande dice que los abuelos solían usarla<sup>312</sup> - es decir que probablemente en este lugar se dejó de utilizar hace bastante tiempo– en cambio, en Flowers Bank los pobladores aún conservan y utilizan estas herramientas. En esta última comunidad mencionan que el arpón – *harpoon* – es más grande y que casi no la utilizaban más que para peces muy grandes o lagartos.<sup>313</sup> Pero en Gales Point sí hablan de él, pues antes solían comer manatíes y utilizaban esta herramienta para atraparlos.<sup>314</sup>

---

<sup>308</sup> En las sesiones de pesca fuimos advertidos sobre la agresividad de esta tortuga –*lagrahed*–, ya que dicen en la comunidad que cuando la pescas tienes que acomodarla bien en la *doari*, porque sino, se van contra ti a moderte y a veces es necesario saltar al agua.

<sup>309</sup> Carlos Welch, 22 de marzo del 2012.

<sup>310</sup> También utilizaban una red especial para la *hikiti*. Denis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>311</sup> Egburt Robinson, entrevista 2 de marzo del 2012.

<sup>312</sup> Denis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>313</sup> En ese tiempo en Flowers Bank había gente que se dedicaba a cazar lagartos y vender su piel. Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>314</sup> Ritamae Hyde, *Op. Cit.*, p. 31.

Por otro lado, la *castnet* – atarraya o red redonda - era muy poco utilizada en Flowers Bank, ya que ahí pescaban sobre todo en el río – que es más profundo y tiene troncos debajo del agua en los que se puede atorar -, pero quienes contaban con ella, se iban a caballo a pescar a la laguna de Crooked Tree, unas millas al norte de Flowers Bank, sin embargo esto no era muy común ahí, a diferencia de Gales Point, en donde era una de las herramientas básicas para la pesca. Ellos mismos tejían la red, hecha de algodón, el cual unían con plomos, para que al momento de aventar la red pudiera cerrarse y hundirse fácilmente debido a su peso.<sup>315</sup>

En Flowers Bank la pesca se hacía para consumo propio, y en *Malanti* también era así, pero poco a poco empezaron a utilizarlo cada vez más para la venta. Sin embargo en ese tiempo aún poca gente vendía pescado. Cuando lo hacían, lo vendían en *strings*, que era un hilo con 4 o 5 pescados. El *string* costaba aproximadamente 10 centavos.<sup>316</sup> A principios de la década de 1970, ya había quien vendía una cantidad mayor de pescado en la Ciudad de Belice. “Llevábamos de 700 a 800 libras en nuestras *doaris*. Teníamos que remar rápido porque no teníamos hieleras, y el pescado se podía echar a perder”.<sup>317</sup>

## 2.7 Animales de Casa y Caza

### 2.7.1 Animales de casa en Flowers Bank

Esta comunidad del *River Valley* contaba con grandes extensiones de tierra, las suficientes para que cada quien tuviera un espacio en o alrededor de su casa para criar animales domésticos y ganado. Era normal en la mañana escuchar los gritos de los marranos que estaban siendo alimentados o el graznido del *roosta* – gallo – anunciando que amanecía. Los gansos eran a veces mejores guardianes que los mismos perros, defendiendo el territorio de cualquier extraño. También había gallinas y gallinas cuello desnudo corriendo por la hierba, las cuales había que cuidar de la zarigüeya, que por las noches se metía a sus corrales hasta que el *hunting dog* – los perros cazadores y cuidadores de la casa – las

---

<sup>315</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>316</sup> Winfield Slusher, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de junio del 2010 y Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

<sup>317</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

atrapaban. Patos y guajolotes también eran parte de este escenario. Los *baboon* – monos aulladores -, aunque no eran animales domésticos, se les veía a sólo unos metros de las casas, colgados en los árboles y robando los mangos. Eran parte de la vida diaria y no causaban ningún temor a los habitantes de Flowers Bank, ya que son parte de su cultura.<sup>318</sup>

Por otro lado, los caballos servían para recorrer largas distancias a través de los *picados* y unir a las comunidades del *River Valley*. Montando en ellos los jugadores de cricket llegaban a las sedes de los juegos, las cuales se iban turnando cada fin de semana. No importaba si había que cruzar el río, los caballos nadaban.<sup>319</sup> A veces eran utilizados para ir a los cultivos, o incluso para carreras.<sup>320</sup>

Finalmente, otros animales que permanecían alrededor de las casas, eran las vacas y los toros. “Los pobladores de Flowers Bank solían tener muchas vacas, ¡muchas!”<sup>321</sup> Había más de mil animales. Muchas familias tenían una, dos o tres cabezas de ganado, pero otros, veinticinco o treinta,<sup>322</sup> las cuales eran vendidas periódicamente en la Ciudad de Belice, el carnicero las compraba. Para ello había que transportarlas hasta allá, como no había camino se las llevaban a pie por el *picado* hasta Mussel Creek, y de ahí tomaban el camión que los llevaría a la ciudad.<sup>323</sup> Años después el matadero sería cambiado de lugar y poco a poco el ganado comenzaría a disminuir. La gente se quejaba porque se comían todo - cosechas enteras – ya que no tenían vallas y andaban sueltas por toda la comunidad; además dejaban en condiciones deplorables los *picados*,<sup>324</sup> puesto que eran animales muy pesados y en

---

<sup>318</sup> Esto contrasta con la perspectiva eurocéntrica de Daniel Morris, quien en 1883, en la *Colony of British Honduras*, describiría a los monos aulladores de la siguiente manera: “De los monos evidentemente hay varias especies. El mono aullador hace el más triste de los sonidos de las selvas: sus tonos y aullidos son demoniacos”. Daniel Morris, *Op. Cit.*, p. 21.

<sup>319</sup> Egburt Robinson y Wiston Flowers, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 1 de marzo del 2012. Ambos personajes eran miembros del equipo de cricket de Flowers Bank en los años concernientes a esta investigación. Cabe mencionar que Gales Point Manatee también tenía un equipo de Cricket que asistía al *River Valley* cuando la sede del juego era allá. Para ello era necesario trasladarse primero en *doari* a la Ciudad de Belice y de ahí en camión. Algunos nombres de los jugadores de la península eran David Broaster, Sammy Bayle y Bill Tillett. David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>320</sup> Sobre este tema se hablará en la sección de *Dry season en Flowers Bank y May Month en Gales Point*, en este mismo trabajo.

<sup>321</sup> Walter Jones, entrevista realizada por los autores de la tesis, Burrell Boom, Belice, 29 de mayo del 2010.

<sup>322</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>323</sup> Eleanor Mitchell, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 8 de marzo del 2012.

<sup>324</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

tiempo de lluvia sus huellas quedaban marcadas en el lodo, lo cual volvía muy difícil transitarlo a pie.

### **2.7.2 Animales de casa en Gales Point Manatee**

En Gales Point no tendrían este problema, ya que la población no contaba con vacas ni toros en la península y sus alrededores, sin embargo el señor Esau Slusher señala que “Había gente mayor que tenía vacas, pero no aquí, sino cerca del Manatee River, esa gente era africana”.<sup>325</sup> Tampoco era común que la población tuviera caballos “aquí la gente le tiene miedo a los caballos”.<sup>326</sup> Solo unas cuantas personas contaban con este animal, “ya que se comían las plantaciones y la gente se quejaba de ello”,<sup>327</sup> sin embargo los pocos caballos que se encontraban servían para el cultivo.<sup>328</sup>

Por otro lado, sólo acostumbran tener animales de menor tamaño en la casa, pues el territorio de la península era angosto y no era posible contar con grandes animales. Por lo tanto criaban gallos, guajolotes, patos y puercos.<sup>329</sup>

Al igual que en Flowers Bank, en Gales Point Manatee, de acuerdo con su nombre, había un animal que no era doméstico pero sí cercano a la gente. Era común irse a bañar a la laguna, y ahí “los manatíes nadaban con nosotros”.<sup>330</sup> También, como los *baboon*, a estos les gustaba comer el mango maduro, en el *mango time*,<sup>331</sup> cuando la gente se los aventaba a la laguna.

### **2.7.3 El arte de cazar: éramos un pueblo de cazadores<sup>332</sup>**

Este era un punto de convergencia de ambas comunidades, ya que la caza era una práctica cotidiana para los *creoles* rurales, y lo hacían de una forma muy similar, cazando también

---

<sup>325</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>326</sup> Andrewin, Alan, entrevista 20 de marzo del 2012

<sup>327</sup> Gloria Steaina, entrevista 23 de marzo del 2012

<sup>328</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>329</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

<sup>330</sup> Carlos Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>331</sup> Véase apartado *Dry season en Flowers Bank y May month en Gales Point*.

<sup>332</sup> El señor Lincoln de Flowers Bank y la señora Estelline de Gales Point, describieron así esta actividad y a sus comunidades. Lincoln Flowers, entrevista 29 de marzo del 2012 y Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

el mismo tipo de animales, lo cual realizaban para consumo propio y también para compartirlo con los miembros de la comunidad.<sup>333</sup> Entre las presas estaban: venados, antílopes, *gibnat* – también llamado “rata real” -,<sup>334</sup> armadillos, pecarí, *waari* – parecido al pecarí -,<sup>335</sup> pato salvaje y algunas veces *taiga*.<sup>336</sup>

No era una actividad fácil, había que ir a pie con el machete – y posteriormente con el rifle – en la mano, cortando maleza para hacerse camino en la selva. Además había que tener cuidado con otros animales peligrosos, como la Barba Amarilla, que es una serpiente letal por su veneno. También se encontraban con las *mountain cow*, como les llamaban a los tapires, que en general no eran agresivos excepto cuando son jóvenes o tienen crías. Algunas veces era necesario trepar en un árbol para salvar la vida, pues podían atacar a la gente.

Una diferencia en ambas comunidades, es que en Flowers Bank solían tener un compañero de caza: el *hunting dog*, que era muy bueno para sacar de sus madrigueras tanto a armadillos como a *gibnat*. Eran sabuesos con orejas largas, trompa afilada y un agudo olfato. Mientras que en *Malanti*, la mayoría de las personas no cazaban con perros, y quienes lo hacían, no tenían *hunting dogs* sino *patlikas*,<sup>337</sup> es decir, cualquier cruce de perro, que además eran pequeños, pero resultaban ser muy buenos.<sup>338</sup>

---

<sup>333</sup> Esta actividad solía ser muy emocionante para los pobladores, y cuando hablan acerca de ella recuerdan diversas historias, como la de la señora Joyce que cuenta que en una misma noche su papá cazó tres venados grandes cerca de Flowers Bank. Por su parte el señor Alan de Gales Point, en uno de sus cuentos – ya que es el *stoari tela* o cuenta cuentos de la comunidad – menciona acerca de su récord de caza: 999 animales. Joyce, entrevista 7 de marzo del 2012 y Alan Andrewin, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>334</sup> El *gibnat* es un roedor – *cuniculus paca*, similar al tepezcuintle. Ver en el apartado *Nyam, nyam: comida creole* de este mismo trabajo por qué recibió el título de *Royal Rat*.

<sup>335</sup> El nombre científico del pecarí es *Tayassu tajacu*, en cambio el *waari* es un pecarí de labios blancos, cuyo nombre científico es *Tayassu pecari*. Ivette Herrera, *Op. Cit.*, pp. 265, 362.

<sup>336</sup> La traducción de *taiga* es “Tigre”, pero en realidad no se refieren al tigre de bengala, sino a cualquier felino grande, principalmente jaguares, pumas y panteras.

<sup>337</sup> Es curioso notar que en *creole* se le dice *patlika* a los perros callejeros. La traducción del inglés al español es “perro mestizo” (*mongrel dog*) debido a sus cruces, en cambio, en México, muchas personas suelen llamar a este tipo de perros “perros criollos”. Por otro lado, la palabra *patlika* (en inglés: *pot licker*) se debe a que como en estas comunidades la cocina está fuera de la casa, estos perros llegaban a lamer las ollas de la comida. Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 259.

<sup>338</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

Sin embargo, cuando llovía generalmente no iban a cazar, y si cazaban, se iban sin perros, ya que la forma en que ellos encontraban a los animales era rastreando y olfateando, y “cuando llovía el olor se lo llevaba el agua”.<sup>339</sup> Tampoco acostumbraban llevar a sus perros cuando cazaban de noche, ya que se necesitaba más precisión y éstos podían ahuyentar a las presas. Los cazadores nocturnos generalmente salían solitarios en luna llena porque es cuando a los venados les gustaba salir a alimentarse. “Había que caminar despacio, y al ver los ojos brillantes, jalar el gatillo. No es algo sencillo, es todo un arte”.<sup>340</sup>

## **2.8 Doari, sailing doari, sailing laita y motor boat: Diferentes formas de navegar en la Honduras Británica**

Debido a que en los años de 1950 a 1970 la Honduras Británica no contaba con todas las carreteras con las que actualmente cuenta Belice, no resulta raro que los principales medios de transporte hayan sido diferentes tipos de botes, y que el río proveyera una carretera natural para todos los barcos que viajaban de un área de la colonia a otra, excepto por aquellas áreas en la costa a las cuáles sólo se podía acceder por mar.<sup>341</sup>

Los conocimientos fluviales y marítimos se desarrollaron de diferente forma en cada una de estas comunidades *creoles* debido a su geografía y accesibilidad, en este apartado veremos cuáles fueron sus diferencias y así mismo notaremos que en Gales Point Manatee, como se ha mencionado anteriormente, sus pobladores desarrollaron un conocimiento de navegación más profundo.

### **2.8.1 Las doaris en el River Valley: El caso de Flowers Bank**

Debido a la gran diversidad de árboles con los que contaba la colonia británica, sus habitantes tenían a la mano la materia prima para poder construir su medio de transporte. La *doari* es un tipo canoa con una quilla que se usaba desde los primeros asentamientos de la región.<sup>342</sup> Era hecha a mano, tallada a partir de un único tronco. Para su construcción,

---

<sup>339</sup> Lineeth Budna, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>340</sup> Lincoln Flowers, entrevista 29 de marzo del 2012.

<sup>341</sup> BARS, *Water transportación exhibition*, (tríptico) Belmopan, Belize Archives and Records Service, s/f.

<sup>342</sup> O. Nigel Bolland, *Op. Cit.*, p. 24.

eran necesarias dos herramientas, el *torn* y la *hache*.<sup>343</sup> La mayoría de la gente construía sus propias *doaris*, tal vez esa es la razón de por qué tenían más en ese tiempo, puesto que no pagaban por ellas.<sup>344</sup> La madera que utilizaban eran de arboles como el *tubroos* – guanacaste –, el cedro o la caoba principalmente.<sup>345</sup> Para los remos era necesario utilizar maderas que flotaran con mayor facilidad y que fueran resistentes a la vez, por ello utilizaban mayormente cedro o caoba.<sup>346</sup>

Era común que cada hogar contara con tres *doaris*, una grande y dos chicas. Las grandes servían para viajar en familia así como para transportar aproximadamente quince sacos de arroz para vender en la Ciudad de Belice.<sup>347</sup> Las *doaris* estándar medían 14 o 16 pies de largo, mientras que de ancho, en la parte más angosta que era la proa, medían 7 pulgadas, y poco a poco se iban ensanchando para medir 24 pulgadas en la parte más ancha – 2 pies –, y volver a angostarse hasta llegar a 18 pulgadas en la popa.<sup>348</sup>

En esas canoas cabían por lo general de seis a ocho personas, pero había algunas en las que podían entrar hasta doce hombres -<sup>349</sup> llegando a medir hasta 25



**Ilustración 12 Chad Flowers en la doari familiar**

<sup>343</sup> Egburt Robinson, entrevista realizada el 19 de junio del 2010. Los nombres de estos accesorios fueron escritos de acuerdo a como los entendimos, no tenemos traducción.

<sup>344</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>345</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010.

<sup>346</sup> Egburt Robinson, entrevista realizada el 19 de junio del 2010.

<sup>347</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012. Ver apartado: “*Casi nació en una plantación*”: *Agricultura y vida diaria de los Rural Creole*”.

<sup>348</sup> Conversación sostenida por los autores con Egburt Robinson, Flowers Bank, 7 marzo del 2012. Esta información la compartió mientras construía una *doari*, ya que él y el señor Winston Flowers son las únicas dos personas en Flowers Bank que saben y siguen construyendo *doaris*, sin embargo también Eldon Budna, un joven, continúa con esta tradición.

<sup>349</sup> Shernadine Lanza, entrevista realizada por los autores, Belmopán, Belice, 13 de marzo del 2012.

pies de largo -, todo dependía del tamaño de la *doari* que cada quien deseara, así como de la disponibilidad de un tronco grande. Las *doaris* de menor tamaño eran individuales o para dos personas, las cuales eran usadas la mayoría de las veces por los padres, para ir a pescar o para desplazarse a comunidades vecinas del *River Valley*, ya que eran más ligeras y rápidas. También eran utilizadas por algunos niños para cruzar el *Old Belize River* e ir temprano a la escuela. Los niños generalmente aprendían a remar sólo a partir de los siete años. Algunas *doaris* también eran utilizadas para competir en carreras cortas en Flowers Bank.<sup>350</sup>

Como veremos, estas canoas no solo se utilizaban en Flowers Bank sino en otras comunidades donde también había ríos o lagos; hace tiempo había justo ahí - en esta comunidad -, un señor que construía *doaris* para venderlas a otras personas, pero esas serían diferentes: ya que “eran para pescadores que iban al océano”,<sup>351</sup> justo las que utilizaban en Gales Point Manatee.

## ***2.8.2 Paddling doaris, sailing doaris, sailing laita y motor boats en la región costera: El caso de Gales Point Manatee***

### *2.8.2.1 Paddling doaris o doari*

También llamadas *doaris* o *paddling doaris* estas canoas eran utilizadas como medio de transporte principal en Gales Point Manatee. Sin embargo debido a la amplitud de la laguna, a la cercanía con el mar y a las fuertes brisas de la zona, los habitantes de la península implementaron nuevos accesorios para esta canoa – los cuales, cabe decir, no habrían podido implementarse en el *River Valley* debido a las condiciones geográficas.

Aunque su nombre - canoa de remos - no hace alusión a la navegación, no sólo es posible remar con este bote, sino también navegar con vela. Sin embargo a este tipo de *doaris* no les dicen *sailing doari* – *daori* con velero - porque esa denominación es usada exclusivamente para las lanchas de carreras, de las cuáles se hablará en este mismo apartado.

---

<sup>350</sup> Ver apartado de este mismo trabajo: *Dry season en Flowers Bank y May month en Gales Point*.

<sup>351</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010.

Las *paddling doaris* también eran planas – como las de Flowers Bank - de la parte inferior. Contaban con una vela, pero era una de menor tamaño que las de las *sailing doaris* de carreras. Esta vela era práctica debido a que no era fija, es decir, cuando iban por el río podían quitarla y utilizar los remos para avanzar, pero en lugares abiertos como la laguna y en ocasiones el océano, podían colocar el mástil y velas en su *doari*, para aprovechar el buen viento, lo cual les facilitaba su viaje. Eran dos formas distintas de propulsar sus canoas, que podían alternar dependiendo de las condiciones climáticas y el área geográfica, por ejemplo había veces en que era mejor remar en la laguna aún siendo un espacio abierto, pues todo dependía del viento, pero si éste estaba a su favor, entonces ponían el mástil y colocaban las velas.<sup>352</sup>

Estas mismas *doaris* eran las que utilizaban los manatienses para ir a la Ciudad de Belice a vender sus productos o comprar provisiones, esto antes de que surgieran los *sailing lailtas*. Sin embargo, aún cuando estos últimos ya estaban en uso, si la gente tenía prisa y no había *sailing boats* para llegar pronto a la ciudad, tomaban sus *doaris* y se iban remando. Aquí sólo podían navegar en algunos tramos, porque la mayor parte del trayecto era a través del canal, en el cual se tenía que remar, a diferencia de las partes abiertas de las lagunas que atravesaban, en donde sí podían poner sus velas si el viento se los permitía.: “puedes navegar en la laguna, pero no puedes navegar en el río”.<sup>353</sup>

Por otro lado, al igual que en Flowers Bank había *doaris* de diferentes tamaños. Aquí también era común que cada familia contara con más de una.<sup>354</sup> Las más grandes las ocupaban para ir a la plantación o recoger agua cruzando del otro lado de la laguna. La *doari* promedio era para cuatro o cinco personas. Esta medía aproximadamente 3 pies de ancho por 16 pies de largo, pero había más grandes y más chicas. En las de 19 pies cabían ocho personas, estas *doaris* eran ligeramente más amplias, pues contaban con 3 o 4 pies de ancho.<sup>355</sup> Sin embargo mencionaron que las más grandes eran para transportar quince personas.<sup>356</sup> Por otro lado, otras más pequeñas – que tenían una vela también de menor

---

<sup>352</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>353</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>354</sup> Estellin Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

<sup>355</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>356</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

tamaño – se usaban para dos o incluso una sola persona,<sup>357</sup> estas medían aproximadamente 8 pies de largo y 2 de ancho.<sup>358</sup> En ellas podían ir a pescar. Había además gente que diseñaba *doaris* con una vela especial, de un tamaño más reducido – y por ende con mayor estabilidad - para sus hijos, así estos podían aprender a navegar con las velas desde pequeños.<sup>359</sup>

Igual que en el *River Valley*, las maderas más utilizadas para la construcción de la *doari* eran *tubroos*, caoba – la cual dura más - y cedro. Pero también utilizaban otras como la santa maría y el *tambran*<sup>360</sup> – tamarindo -. El mástil era hecho también de caoba o santa maría,<sup>361</sup> y en ocasiones de manglar.<sup>362</sup> El remo también era construido de caoba. Por otra parte, a veces bastaba improvisar con una tela de algodón,<sup>363</sup> sábana o cobija vieja para hacer una vela.<sup>364</sup> Sin embargo podían ser hechas de *krokos beg* – saco de yute o arpillera de otro material -,<sup>365</sup> lienzos,<sup>366</sup> y costales de harina.<sup>367</sup>

En *Malanti* había muchas personas que construían sus propias *doaris*, sin embargo el *doari maker* más nombrado era el señor Walter Goff – que además de *doaris* construía *sailing doaris* para carrera -. Cuenta la gente que las *doaris* podían ser construidas en un mismo día.<sup>368</sup> Incluso había veces en que dos hombres se iban al *bush* y regresaban a casa con tres *doaris* pequeñas que habían construido ese mismo día.<sup>369</sup> También había quien las construía para llevarlas a vender a la Ciudad de Belice – y obtener un dinero extra-. En ese tiempo pagaban aproximadamente 25 dólares por una *doari* de 15 pies.<sup>370</sup>

---

<sup>357</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>358</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>359</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

<sup>360</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

<sup>361</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>362</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

<sup>363</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>364</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

<sup>365</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012

<sup>366</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

<sup>367</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>368</sup> Ignacio Myers, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>369</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>370</sup> Winfield Slusher, entrevista 24 de junio del 2010.

### 2.8.2.2 *Sailing doaris*

Este tipo canoas-veleros tienen una razón de ser: las competencias de veleros. Por ello tienen un forma especial: son más ligeras para navegar, ya no son planas de la parte inferior como las *doaris*, sino afiladas con el fin de cortar el agua mientras avanzan y viajar más rápido. Su figura es mucho más delgada e inestable. Su vela mucho más alta – para ir lejos – y difícil de manejar; a diferencia de la *paddling doari*, el mástil era fijo. El tamaño de los veleros variaba. Había competencias de diferentes categorías de *sailing doaris* dependiendo de su tamaño. Las más comunes eran de 12 y 16 pies. Igual que sus otras hermanas de navegación – la *doari* y *paddling doari* – estos veleros estaban hechos de *toobrus* y *tambran*.<sup>371</sup> Ahí mismo, en la península eran construídas;<sup>372</sup> a veces las vendían en la Ciudad de Belice para competir con otros botes de la ciudad, de los cayos o de la zona norte de la Honduras Británica.<sup>373</sup>

Las *sailing doaris* sólo podían ser echadas a andar por un equipo de tres personas. Al iniciar la carrera los tres saltaban al mismo tiempo a sus posiciones. Uno fungía como capitán y era el único que saltaba al interior del bote para dirigirlo, mientras que los otros dos saltaban rápidamente hacia un mismo lado del velero poniendo sus pies sobre la orilla de éste e inclinándose hacia el agua, como si estuvieran sentados en el aire, ya que eran los encargados de jalar las cuerdas para controlar las velas, por lo que debían utilizar su peso para contrarrestar los fuertes vientos y evitar que la *sailing doari* se volteara, ya que cuando esto sucedía, debido al peso de la vela era muy difícil volverla a poner de pie.<sup>374</sup> “Tenías que tener talento para poder navegarlas, era muy fácil que se voltearan, sólo la gente de Gales Point sabía hacer esto, en ninguna otra comunidad pueden hacerlo, porque se necesita una técnica especial... lo trajeron de África con ellos”.<sup>375</sup>

---

<sup>371</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>372</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>373</sup> Para saber más sobre estas carreras véase en este mismo trabajo la sección de: *Dry season en Flowers Bank y May Month en Gales Point*.

<sup>374</sup> Shedrack Hendy, entrevista 12 de marzo del 2012. Esta persona es un habitante de Flowers Bank que trabajó como policía en Gales Point y nos habló de las diferencias de los botes utilizados en el *River Valley* y en la laguna, así como de las similitudes y diferencias de estos pueblos *creoles*.

<sup>375</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

### 2.8.2.3 *Sailing boats* o *Sailing Laitas*:

Estos botes eran característicos por su gran tamaño. Medían arriba de 35 pies.<sup>376</sup> Estas barcazas – con propulsión propia: la vela – “eran usados para llevar frutas y vegetales a la Ciudad de Belice, así como para descargar bienes traídos del exterior por los barcos de vapor”<sup>377</sup> los cuales no podían llegar hasta la orilla por su tamaño y peso, por lo cual era necesario la ayuda de un *laita* que era más ligero y se encargaba de llevar todos los bienes hasta la costa.

Sin embargo, de igual manera eran utilizados como medio de transporte por los pobladores de Gales Point Manatee. Cabían aproximadamente de quince a veinte personas en cada uno, y el costo para ir a la Ciudad de Belice fue aumentando gradualmente, desde 25 centavos hasta 1 dólar.<sup>378</sup> La mayoría de la gente menciona que en los años concernientes al periodo de este trabajo, había diversos botes que salían los domingos por la mañana a la Ciudad y regresaban el siguiente fin de semana.<sup>379</sup> En la Ciudad de Belice el paradero de los *laita* se encontraba a espaldas de la corte de justicia, hacia la boca del río en un lugar conocido como *fo shio*.<sup>380</sup> Este bote no solía hacer escala para recoger gente a lo largo de la costa, debido a que no había pueblos intermedios durante la ruta, ya que ésta no era a través del canal puesto que el mástil era demasiado alto para caber debajo de los puentes y la estructura de los *sailing boats* estaba hecha para navegar en el mar.

La travesía comenzaba en el muelle de la península, justo a la mitad de ésta, el velero era cargado con algunos productos para ser vendidos en la ciudad.<sup>381</sup> Una vez arriba los pasajeros, el *laita* cruzaba la laguna con dirección a la Manatee Bar donde viraba hacia el este para encontrarse con el mar atlántico – éstas eran las primeras dos millas del recorrido. Justo antes de salir al mar, en dicha barra hacían una parada especial: todos los veleros eran cargados de arena roja que sería vendida en la capital para la fabricación de cemento,<sup>382</sup> de

---

<sup>376</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012 y David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>377</sup> BARS, *Water transportación exhibition*, (tríptico) Belmopan, Belize Archives and Records Service, s/f.,

<sup>378</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>379</sup> Jhon Moore, entrevista 22 de marzo del 2012-

<sup>380</sup> Lucia Humes, entrevista 24 de marzo del 2012

<sup>381</sup> Entre los productos que se transportaban estaban: el plátano y la semilla de *cohune*, sobre este último ver el apartado *Cohune: Una tradición milenaria*.

<sup>382</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

esta manera podemos ver la importancia que tenía esta región en relación con la Ciudad de Belice, la cual se iba transformando poco a poco con nuevas infraestructuras, en otras palabras, *Malanti*, ayudaría a la construcción y desarrollo de la antigua capital.

Ya con el arena abordo, el recorrido era de tres a cuatro horas por mar, “siempre y cuando el viento del sur estuviera soplando. Si soplaba del norte o del este, era muy difícil. A veces veíamos la ciudad de Belice pero no podíamos llegar”.<sup>383</sup> Estos botes tenían algo que se llamaba *koubouse* - accesorio similar a un *firehearth* -<sup>384</sup> para cocinar a bordo, ya que si no soplaba el viento, a veces podían quedarse días en el océano.<sup>385</sup>

Por mar era un recorrido de 18 millas,<sup>386</sup> 10 millas menos que por río, lo cual no significaba que fuera menos pesado: “solíamos utilizar veleros para ir a la Ciudad de Belice, pero era duro. El bote se hacía para todos lados, yo llegaba mal, mal, mal. Pasaban 3 días antes de que pudiera comer bien un *powda bon*. Dependía de cómo soplaba el viento, si soplaba bien, llegabas rápido, pero había veces que era muy poco profundo y te tenías que bajar a empujar el bote [...] Eran tiempos difíciles de nuestras vidas con esas cosas. Y luego de regreso, difícil, el agua del mar se metía al bote”.<sup>387</sup>

Era en uno de estos *sailing boats* en el que el señor Robert Hendy tocaba su caracol cada vez que llegaba de la ciudad.<sup>388</sup> El nombre de su velero era el famoso y conocido *Idol*, pero había muchos otros, entre ellos: *United, Dhapne Y., Triel, Eagle, Ivonne, Dream, Sophia* – cuya dueña era también propietaria del más conocido salón de baile de la península - *Radio, Twig, Compassion* y *Veronica*.<sup>389</sup>

Había otros grandes botes utilizados en las costas de la colonia – mas no en la península – que son recordados por los habitantes de Gales Point Manatee, entre ellos, el Heron H. –H

---

<sup>383</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

<sup>384</sup> Sobre este utensilio de la cocina *creole* véase: *Nyam, nyam: Comida creole*.

<sup>385</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

<sup>386</sup> Carlos Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>387</sup> Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

<sup>388</sup> Es interesante mencionar que el señor Robert Hendy de Gales Point Manatee, tenía un hermano llamado Shedrack Hendy, quien nació y vivió en Flowers Bank, y trabajó un tiempo en un campamento de corte de madera muy cerca de Gales Point, cuyo dueño era el señor Cecil Flowers de Flowers Bank. En otras palabras, las historias de Gales Point y Flowers Bank fueron entrelazadas por estos personajes.

<sup>389</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012, Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012, Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012 y David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

de Hunter, el apellido del dueño – que iba desde la Ciudad de Belice hasta Punta Gorda,<sup>390</sup> que junto con el Maya Prince transportaban gente, así como vacas, puercos, caballos y otros animales, haciendo paradas en los puertos principales, como Stann Creek, Placencia, Monkey River y Punta Gorda.<sup>391</sup> Por otro lado el Afri Kola tenía la ruta hacia Chetumal.<sup>392</sup>

#### 2.8.2.4 *Motor boat*

Esta era otra forma de transporte colectivo. El *motor boat* era una modificación de la *doari* ya que su parte trasera era plana, como su nombre lo indica para poder montar un motor ahí. Fue el señor Henry Tillet quien introdujo este medio de transporte a *Malanti*. Él fue el primero y durante mucho tiempo el único que contaba con un *motor boat*.<sup>393</sup> Utilizó diferentes máquinas, entre ellas Caterpillar,<sup>394</sup> Torrey Craft,<sup>395</sup> Eagle Motor - ya que ésta última no gastaba mucha gasolina -,<sup>396</sup> Yamaha, Marina Johnson y Ever New.<sup>397</sup> Era una lancha grande, de aproximadamente 30 pies de largo por 6 de ancho, en la cual cabían más o menos veinticinco o treinta personas.

Esta lancha partía de Gales Point Manatee con rumbo a la Ciudad de Belice los martes y regresaba los sábados. Su ruta sería la misma de la *paddling doari*, a través del canal. El recorrido duraba cuatro horas hasta la ciudad.<sup>398</sup> La tarifa para viajar a la capital fue aumentando de precio poco a poco, siendo en un inicio de 50 centavos,<sup>399</sup> posteriormente en los años 60's de 2 dólares y para la siguiente década de 3. El último capitán de este *motor boat* fue el señor Lenard Myers, quien en 1970's finalizara con esta actividad, debido a que el dueño de la lancha, el señor Henry Tillet era ya muy mayor.<sup>400</sup>

---

<sup>390</sup> Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>391</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>392</sup> Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>393</sup> Ignacio Myers, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>394</sup> Winfield Slusher, entrevista del 22 de marzo del 2012.

<sup>395</sup> Sobre esta máquina no sabemos si el nombre es correcto.

<sup>396</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>397</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

<sup>398</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>399</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>400</sup> Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

Fue hasta mediados de los 1980's que comenzaron a surgir muchas otras lanchas motorizadas que funcionarían como transporte hacia la capital, pero ahora serían llamadas *water taxi* – taxi de agua –.

## 2.9 *Maata*: El lugar del cohune y del arroz

El *maata* – mortero – era una herramienta fundamental en la cocina utilizada para moler comida.<sup>401</sup> Este utensilio es de origen africano y su tamaño varía de un lugar a otro.<sup>402</sup> Se utiliza junto con el *maata stik* – un pesado pistilo – para golpear diversos productos. En esos tiempos era fabricado a partir de la caoba, muchas veces de los pedazos de tronco que quedaban en los campos de corte de madera<sup>403</sup>. Otras maderas utilizadas para su fabricación eran el *tubroos*, el cedro, y a veces en Gales Point la santa maría y la *primenta* de agua dulce, porque es más resistente que la de agua salada, y dura más para el *maata*.<sup>404</sup> A mediados del siglo XX cada familia acostumbraba tener más de un *maata* y cinco o seis *maata stik*.

Por lo general el *maata* es asociado en la molienda de arroz y otros productos. No obstante, en Flowers Bank lo utilizaban para la antíquisima extracción de aceite de la palma de *cohune*. Esta es una diferencia fundamental entre ambas comunidades, pues aunque en las dos utilizaban el *maata* para descascarillar el arroz, en el *River Valley* era usado también para realizar este complejo proceso de extracción de aceite. En esta herramienta era molida la semilla de *cohune*, una vez que había sido extraída de su doble cáscara. Esto era sólo una parte del proceso para obtener el aceite.<sup>405</sup> Era muy común ver a los habitantes de Flowers Bank levantando una y otra vez el *maata stik* por largos periodos de tiempo hasta que la semilla quedaba muy bien triturada.

---

<sup>401</sup> Yvette Herrera, *Op. Cit.*, p. 220.

<sup>402</sup> Aondofe Joe Iyo, Froyla Tzalam y Francis Humphreys, *Belize, A new vision: African and Maya civilizations, the heritage of a new nation*, Belmopan, Factory Books, 2007, pp. 126-127.

<sup>403</sup> El árbol de caoba era cortado no desde su raíz, sino desde una cierta altura. El pedazo de tronco que quedaba era utilizado por los cortadores para fabricar este tipo de artefactos, desde el *maata* hasta tinas para lavar ropa y bateas para amasar la harina.

<sup>404</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>405</sup> Este proceso completo se abordará en la sección: *Cohune: Una tradición milenaria*.

En estas dos comunidades, tanto con la semilla de *cohune* como con el arroz, el ritmo con el que se levantaba y se dejaba caer el *maata stik* era continuo y cadencioso, una sola persona podía utilizar dos pesados *maata stik* a la vez, sin embargo era mucho más frecuente ver a dos, tres o hasta cuatro personas – hombres y mujeres – una frente a la otra, coordinando el molido y cantando al ritmo del golpeteo, se necesitaba precisión.

Por otra parte, el proceso para pelar el arroz era diferente. Había dos tipos de arroz que podían ser descascarillados en el *maata*. El arroz normal era aquél que una vez listo para cosecharse, se arrancaba y se ponía a secar al sol durante dos o tres días. Luego se molía en el *maata* o bien almacenarse en un espacio libre



Ilustración 13 Ms. Leeneth Budna preparando aceite de cohune

de humedad. El otro arroz, conocido como *swet rais* en ambas comunidades – arroz sudado o explotado – tiene una preparación diferente previo a ser molido en el *maata*. Este se ponía a hervir en la gran *koroseen pan* – “batea de queroseno” -. Se hervía durante mucho tiempo, hasta que los granos de arroz se empezaban a poner cafés y su cáscara a explotar, era entonces cuando estaba listo para sacarse de la olla. Luego lo esparcían en otra batea, en la cual lo ponían a secar al sol durante dos días. Finalmente podían molerlo en el *maata*. Este arroz tenía un sabor muy distinto al arroz que sólo se arrancaba, se secaba y se ponía en el *maata*. Ya una vez en este, los dos tipos de arroz se pelaban de la misma manera: machacándolos una y otra vez para que la semilla saliera de su cáscara. Después de un rato de hacerlo, necesitaban quitarle la basura – la cáscara -, y para ello, el arroz se sacaba del *maata* y se esparcía en un utensilio fabricado por ellos mismos llamado *fanna* – ventilador -

, que era un platón grande tejido de *titai* – una especie de liana -.<sup>406</sup> En éste se aventaba hacia arriba el arroz, para que cayera ahí mismo, pero en cada lanzamiento, el viento que soplabla se llevaba la cáscara suelta. Después de haberlo aventado varias veces volvían a colocar el arroz en el *maata* y lo seguían moliendo hasta que quedara limpio, para nuevamente pasarlo al *fanna*. Este proceso era repetido varias veces, hasta que el arroz quedaba completamente blanco y limpio.<sup>407</sup>

Otro producto molido en el *maata* era el *fufu*, que es plátano macho verde cocido, luego enfriado y posteriormente molido hasta volverse papilla. A este platillo se le ha considerado de origen africano, aunque con algunas variaciones.<sup>408</sup> Cabe decir que era más común comer *fufu* en Gales Point que en Flowers Bank. De hecho, la relación que hacen los habitantes de *Malanti* con el *maata*, es inmediatamente arroz y *fufu* mientras que los habitantes de Flowers Bank lo relacionan indiscutiblemente con el aceite de *cohune*.

Sin embargo había otros productos que también eran aplastados en el *maata*, tales como la malanga, el ajonjolí, y el maíz. Éste último lo tostaban primero, para luego triturarlo y hacer con este ya sea *kaan kaafi* – café de maíz, que recuerdan era muy delicioso, sobre todo cuando hacía frío-,<sup>409</sup> o pinole – al cual sólo le agregaban azúcar.<sup>410</sup> Otro café tradicional pero menos sabroso, era el *rais kaafi*, que era arroz tostado y triturado en el *maata* para luego convertirlo en café. Es importante notar que a diferencia de otras comunidades *creoles* del Caribe insular que solían moler café en morteros similares a éstos, en estas dos comunidades no era común hacerlo.<sup>411</sup>

---

<sup>406</sup> “Titai es algo que crece en la selva, lo cortas, lo raspas y luego lo tejes” Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010. Se hablará un poco más del *titai* en el apartado de este mismo trabajo: *Dry Season en Flowers Bank* y *May Month en Gales Point*.

<sup>407</sup> † Maurice Ganett, entrevista 29 de junio del 2010.

<sup>408</sup> Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 119.

<sup>409</sup> Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>410</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>411</sup> Solo el señor Winfield Slusher de Gales Point nos platicó que su familia solía hacerlo porque su papá plantaba café en el cultivo, pero que nadie más en la comunidad lo hacía. Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

## 2.10 *Cohune*: Una tradición milenaria

Como ya se ha mencionado anteriormente, el *cohune* es una palma que crece abundantemente al interior de la selva. Sus hojas son anchas, y su tronco grueso. Debajo de sus hojas cuelgan grandes matas con sus semillas. Cada una de éstas mide aproximadamente 7 centímetros de largo. En una primera etapa estas semillas suelen ser verdes, mientras que al madurar adquieren un color café oscuro y caen al piso.

Es importante diferenciar el *cohune* del *corozo* y de la *palma africana*. El nombre científico del primero es *Attalea cohune*, y se ubica en México y parte de Centroamérica - hasta Honduras -, en cambio el nombre científico del corozo es *Corozo oleífera*, y está distribuido desde Venezuela hasta Centroamérica también.<sup>412</sup> Esta palma, como veremos, se utilizaba con diferentes fines en Flowers Bank y Gales Point Manatee.

### 2.10.1 *Aceite de cohune, extracción tradicional de Flowers Bank y el River Valley*<sup>413</sup>

“Desde que nació ha sido nuestro aceite” comenta la señora Dorla Rhaburn, refiriéndose a la fabricación y consumo del aceite de *cohune*. Daniel Morris describió así este proceso de extracción en el año 1883:

La gente nativa extrae el aceite de cohune de la siguiente manera. Cuando el cohune está, como ellos le llaman, lleno, rompen entre dos piedras la concha, la cual está muy dura; después ellos golpean el kernel [núcleo] durante algún tiempo en un mortero de madera, y la masa es puesta en un hervidor con agua, y hervida hasta que todo el aceite o grasa, flota. Desnatan el aceite, lo fríen en una cacerola de acero para quitarle todas las partículas acuosas, y luego lo embotellan. Por este simple proceso, el rendimiento promedio es de un cuarto de botella de aceite de cien frutos de cohune.<sup>414</sup>

Por la descripción de este prominente botánico del siglo XIX, pareciera ser un proceso fácil de llevar a cabo, sin embargo es mucho más complicado. Ahora veremos el proceso

---

<sup>412</sup> George S. Brady, Henry R. Clauser, John A. Vaccari. *Materials Handbook*, 15a. edición, McGraw Hill Handbooks, 2002, p. 88. Sin embargo, algunos habitantes de Belice, en general latinos, suelen llamarle corozo al *cohune*.

<sup>413</sup> El investigador nigeriano Dr. Iyo señala que la extracción de aceite de cohune que se realiza en el *River Valley*, es similar a la extracción de aceite de las palmas que se realiza en África occidental. Conversación sostenida por los autores con Aondofe Iyo, 4 de junio del 2010.

<sup>414</sup> Morris Daniel, *Op. Cit.*, p. 60.

habitual, el cual no se hacía en un solo día: “Teníamos que ir al *bush* a recoger las semillas de *cohune*, era difícil porque íbamos descalzos y había muchos moscos y hormigas que nos picaban. Al llegar, metíamos las semillas en sacos, los cargábamos a la espalda y regresábamos a casa. Toda la familia debía ir”.<sup>415</sup> De regreso en casa, construían una especie de plataforma – *barbecue* – sobre la cual esparcían las semillas de *cohune* para que quedaran expuestas al sol durante casi un mes,<sup>416</sup> ya que había que secarla primero para sacar la semilla más fácilmente, pues venía húmeda de la selva; otro mecanismo para secar esta semilla era poniéndola en el techo de la cocina para que le llegara el calor del fogón.<sup>417</sup> Si eran tiempos de lluvia y no se podían exponer al sol, un tercer método era construir una *barbecue* de hojas de *cohune* y poner sobre estas las semillas, pero colocando fuego debajo de la plataforma durante dos o tres semanas. Un último método en tiempos de lluvia también, era hervir las semillas en agua durante toda la noche para que al romperla pudieran sacar más fácilmente el núcleo.

Una vez seca la semilla, se sentaban por varias a horas a romper la capa de ésta, lo cual ya no lo hacían con dos piedras como lo señaló Morris, sino que utilizaban una piedra como base y una antigua hacha con cuya parte trasera golpeaban la capa de la semilla y la abrían para sacar con un cuchillo el *cohune kernel*, o núcleo de la semilla – la cual en caso de estar bien seca, salía sola –, que es lo que utilizaban para elaborar el aceite. Una por una hasta terminar con varios sacos de *cohune*. Después de eso venía el proceso más difícil: era necesario triturar todos los *cohune kernel* en el *maata*, lo cual requería una gran fuerza física y horas de trabajo, hasta que la semilla quedaba muy finamente molida. Finalmente, colocaban en un gran tambo con agua la semilla molida, para ponerla a hervir durante toda la noche. El fuego era hecho con la misma cáscara que le habían quitado a la semilla, ya que ésta se prendía fácilmente y continuaba calentándose por horas.

Con este proceso de ebullición, el aceite salía a la superficie y flotaba por encima del agua. Entonces la gente utilizaba un plato para retirar la grasa flotante y la separaba en una cacerola. Después ponían la semilla molida restante nuevamente en el *maata* y lo volvían a

---

<sup>415</sup> A veces utilizaban el caballo para traer la carga de semillas de *cohune*. Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>416</sup> Joyce, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 17 de junio del 2010.

<sup>417</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010.

moler para asegurarse de extraer todo el aceite. El proceso de calentamiento se repetía. Una vez obtenido el máximo aceite posible, este se freía en una cacerola y se ponía a enfriar para después colocarlo en el contenedor final. Por cada costal de semilla de *cohune* – con todo y cáscara – extraían un cuarto de aceite aproximadamente. Este proceso lo realizaban casi semanalmente. El aceite de *cohune* era utilizado para consumo propio, para preparar todo tipo de comida, desde el *rais ahn beenz* hasta el pescado frito o los *jhonny cakes*.<sup>418</sup>

En este proceso nada se desperdiciaba, la cáscara restante del *cohune* servía para el fuego de la cocina, y los otros restos que se quedaban atorados en la cáscara, eran aprovechados para alimentar a los puercos y a las gallinas.<sup>419</sup>

Como hemos visto, esta actividad era realizada principalmente en Flowers Bank y en el *River Valley*, a diferencia de *Malanti* donde la elaboración del aceite de coco – que se aborda en el siguiente apartado – era la más común. De hecho algunas personas en la península desconocían por completo el procedimiento para extraer aceite de *cohune*, ya que no estaban familiarizados con éste. Quienes saben del proceso, comentan que preferían hacer el aceite de coco por su facilidad y accesibilidad – el *cohune* tenía que ser traído del *bush* y luego debía realizarse el largo proceso de extracción -. La señora Ionie Wade era de las contadas personas que solían preparar aceite de *cohune* en raras ocasiones: “Prefiero el aceite de coco porque no se enrancia tan rápido, el aceite de *cohune* no dura mucho, además es mucho más complicada su preparación... pero el aceite de *cohune* sabe mejor”.<sup>420</sup>

---

<sup>418</sup> Shernadine Lanza, entrevista realizada por los autores de la tesis, Belmopán, Belice, 26 de mayo del 2010.

<sup>419</sup> Es importante mencionar que el uso de *cohune* del actual territorio de Belice se había querido proyectar para un uso comercial del aceite por medio de su extracción en fábricas destinadas para ello. Sin embargo por lo menos dos intentos fracasaron. En 1883 Daniel Morris ya habla de un lugar llamado *All Pines* donde había restos de una antigua fábrica de *cohune*. Por otra parte Thomson menciona que para 1930, después de la depresión, el intento de extraer aceite de *cohune* en el sur de la colonia se vio mermado. Sin embargo, actualmente existe una fábrica comunitaria en Flowers Bank, la cual sirve para facilitar a los habitantes del *River Valley* el proceso arriba descrito. Daniel Morris, *Op. Cit.*, p. 27 y P.A.B Thomson, *Op. Cit.*, p. 132.

<sup>420</sup> Ionie Wade, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de marzo del 2012. Otra persona de Gales Point que describió detalladamente el proceso de extracción de aceite de *cohune* fue el señor Maurice Ganett, quien fue cocinero en los campos de corte de madera y poseía amplios conocimientos culinarios.

### 2.10.2 *Cohune en la Ciudad de Belice ¿Para qué?*

#### *De la comunidad a la ciudad: la fabricación del jabón de cohune*

La señora Violet Rhaburn aparte de preparar el aceite para su familia vendía tres galones cada dos semanas en pueblos aledaños.<sup>421</sup> El dinero que pagaban en los campamentos de corte de madera no era suficiente para mantener grandes familias. Es por ello que la gente empezó a romper el *cohune* y vender su núcleo – más no el aceite -:<sup>422</sup> “A veces en tiendas pequeñas, si necesitabas veinte libras de harina, te lo cambiaban por el *cohune kernel*”.<sup>423</sup> La venta de *cohune kernel* – el núcleo de la semilla - era una actividad que compartían Gales Point y Flowers Bank.

En Flowers Bank, desde los años 1940's una persona se encargaba de ir hasta esta comunidad a comprar el *cohune* con todo y cáscara.<sup>424</sup> También estaba el señor Dalton Dawson en May Pen – el siguiente pueblo después de Flowers Bank – quien compraba solo el núcleo de *cohune*.<sup>425</sup> De hecho, en Gales Point Manatee igualmente había un hombre que compraba el cohune completo, con todo y cáscara, se llamaba Elijah Seay.<sup>426</sup> Él tenía una canasta grande, y cuando uno llegaba con su *doari* a la orilla, el preparaba la canasta para vaciar ahí el cohune, una vez vacía ésta, colocaba 75 centavos en ella”.<sup>427</sup> Había también un intermediario en la península que compraba el núcleo de la semilla a 2 centavos la libra, el señor Henry Tillet era el encargado de esto, quien se dirigía en su *motor boat* con las cargas de *cohune kernel* a venderlo a la capital.<sup>428</sup>

Sin embargo lo más común en el río y en la península era ir a recoger la semilla a la selva,<sup>429</sup> quebrar la cáscara, sacar todos los núcleos posibles para meterlos en sacos y

---

<sup>421</sup> Violet Rhaburn, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>422</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>423</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>424</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>425</sup> Conversación sostenida por los autores con Delvorine Sutharland, Belmopán, Belice, 13 de marzo del 2012.

<sup>426</sup> Antes de 1950.

<sup>427</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>428</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012

<sup>429</sup> Para la búsqueda de *cohune* en Gales Point la gente tenía que cruzar la laguna y dirigirse a la selvática área de Soldier Creek, ahí mismo rompían la cáscara para llevarse en la *doari* exclusivamente el *cohune kernel*. Había quien lo hacía diario. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012 A veces en esta comunidad cuando los niños salían de la escuela tenían que ir a la selva a romper *cohune* con sus papás. Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

llevarlos remando hasta la capital. En *Malanti* las mujeres también se iban remando para llevar el Cohune a la Ciudad de Belice.<sup>430</sup> Otra forma de transportar el núcleo del *cohune* en la península era a través de los *sailing laita*.<sup>431</sup>

Ya en la la ciudad, vendían los sacos llenos de *cohune kernel* para la fabricación de jabón. Hay quien señala que se vendía en una fábrica ubicada en el *bridge fort*.<sup>432</sup> Otros, que lo llevaban a vender con *Captain Foot*. Mientras unos señalan que él lo utilizaba para fabricar aceite, otros mencionan que exportaba el *cohune kernel*. El pagaba 5 dólares por saco.<sup>433</sup> En otros lugares pagaban a 5 centavos la libra -cada quien llevaba de quince a veinte sacos -.<sup>434</sup> Como era costumbre de los habitantes de ambas comunidades, después de vender el *cohune kernel* iban a la tienda y con el dinero obtenido se surtían de harina y otras provisiones” antes de regresar a casa.

Es curioso que en ninguna de las dos comunidades supieran o llevaran a cabo la fabricación de jabón de *cohune*. Sólo la señora Joyce – quien vivió algún tiempo en la capital - sabía del procedimiento para realizar este jabón: “Ponían el aceite de *cohune* en un contenedor rectangular, le agregaban el colorante – que la mayoría de las veces era azul-, luego le ponían lejía y finalmente colocaban el líquido en moldes para obtener pedazos uniformes de jabón”.<sup>435</sup>

Era obvio que el uso del *cohune* era desarrollado al interior de la colonia, sin embargo su semilla era exportada a algún lugar con otro fin, uno que la mayoría de la población no recuerda...

### **2.10.3 Cohune en la Ciudad de Belice ¿Exportación? De lo tradicional a lo bélico.**

Además de la extracción del aceite y de la fabricación de jabón a partir del *cohune*, había otros usos básicos de esta palma, como el ya mencionado techo de hoja de *cohune*. Además

---

<sup>430</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>431</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>432</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>433</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 d emarzo del 2012 y Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>434</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

<sup>435</sup> Joyce, entrevista 7 de marzo del 2012. La mayoría de la gente menciona que en la Ciudad de Belice no contaban con morteros, esto implicaría que, como era necesario extraer el aceite de *cohune* para la producción de jabón, probablemente haya existido una fábrica para tal fin.

en la vida cotidiana esta palma era utilizada para construir los famosos *fly brush*, un cepillo cuya función era matar a los mosquitos. Este era hecho del tallo que sostenía el racimo o bonche de semillas de *cohune*. Tenía que ser uno verde. Después de quitarle las semillas, se le daba forma y se golpeaba uno de sus extremos para separar cada fibra. Al final adquiría el aspecto de una cola de caballo con un mango. Debía dejarse secar durante varios días para que estuviera listo.<sup>436</sup> Así mismo, el corazón del *cohune* era comestible, con un sabor similar al del repollo. Igualmente el aceite de *cohune* era un buen repelente de moscos, ya que cuando uno lo utilizaba los mosquitos se quedaban pegados y no picaban.<sup>437</sup>

Sin embargo, casi todas las personas a las que se les preguntaba para qué utilizaban el *cohune kernel* en Belice, no estaban seguras de su respuesta, algunas decían que no sabían, muchas decían que para el jabón pero agregaban que también eran utilizadas para otras cosas, como la exportación<sup>438</sup> – incluso decían que se comprimía y se exportaba -.<sup>439</sup> No obstante nadie estaba seguro de lo que hacían con él, todos mostraban una cara de duda: “en la tienda donde llevábamos a vender el *cohune kernel* veíamos los sacos apilados con este producto, pero muchos no sabíamos con exactitud para que lo utilizaban”.<sup>440</sup>

Finalmente algunos de los hombres en ambas comunidades darían algunas pistas al respecto: “Dicen que durante los tiempos de guerra el *cohune* era utilizado para algo relacionado a gases o máscaras de gases, e incluso bombas”.<sup>441</sup> El señor Dennis Welch también mencionó algo similar, y el señor Lenard Myers dijo que se utilizaba para fabricación de bombas y que por ello este producto natural era enviado a Estados Unidos.<sup>442</sup> En otras palabras, la palma de *cohune*, parte fundamental de estos pueblos, serviría para el desarrollo armamentista de los Estados Unidos o de la Gran Bretaña a mediados del siglo XX. La importancia del *cohune* no sólo era interna, sino internacional; desde el año de 1942 una nota periodística confirma lo anterior tras una reunión de la Segunda Conferencia Interamericana de Agricultura:

---

<sup>436</sup> Aondofe Joe Iyo (2007), *New Vision*, *Op. Cit.*, p. 111.

<sup>437</sup> Conversación sostenida por los autores con Edwin Neal, Flowers Bank, Belice, 3 de marzo del 2012.

<sup>438</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>439</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>440</sup> *ibidem*

<sup>441</sup> *ibidem*.

<sup>442</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012 y Lenard Myers, entrevista 21 de marzo del 2012.

Julio 11 - En la ciudad de México una resolución modificada que llama al hemisferio a la explotación intensiva de aceites vegetales y grasas necesarias para explosivos y otros usos bélicos fue aprobada el sábado por la Sección de Productos Estratégicos de la Segunda Conferencia Interamericana de Agricultura. [...] Específicamente, la resolución llama a la explotación de semillas que porten aceite, particularmente *castor beans*, *copra* y *cohune nuts* y otros aceites o semillas que contengan ácido láurico, en áreas adyacentes a mercados, los cuales están naturalmente adaptados a su producción.<sup>443</sup>

## 2.11 El Coco: Aceite local de Gales Point

Por ser una región costera Gales Point Manatee cuenta con los elementos climáticos y geográficos para el crecimiento natural de palmeras de coco, en contraste con Flowers Bank que es una región ribereña donde si querían tener palmeras de esta especie era necesario plantarlas y cuidar su desarrollo.<sup>444</sup>

Es por ello que los habitantes de la península aprovecharon este recurso para utilizarlo en su vida diaria. A partir de éste también fabricaban *fly brush* y loción para la piel seca. Además realizaban adornos con sus hojas los cuales eran utilizados en bodas y en ocasiones especiales, como cuando George Price visitó la península: “Ahí en la calle principal de la comunidad estaban colocados muchos arcos de palmeras de coco decorados con flores y banderas blanquiazules dándole la bienvenida al señor Price”<sup>445</sup>

Sin embargo el enfoque principal hacia esta palma era la elaboración de leche y aceite de coco, el cual era considerado como el aceite local de los habitantes de la península.<sup>446</sup> En Flowers Bank, aunque sí están familiarizados con este proceso, por lo general no lo llevaban a cabo, ya que preferían el aceite de *cohune* utilizándolo prácticamente para todo.

---

<sup>443</sup> s/a, “Fats for War use to be developed”, *The Miami Daily News*, Miami, 12 de Julio del 1942, p. 8A. También es importante mencionar que el *cohune* ha servido para otros fines, ya que su composición química puede ser utilizada como biocombustible e incluso, se ha usado para la limpieza de turbinas de naves de la ANAE – Administración Nacional de la Aeronáutica y el Espacio (NASA).

<sup>444</sup> Es por eso que “el *cohune* siempre era la respuesta” para los habitantes de Flowers Bank. Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>445</sup> s/a, “Gales Point warmly welcomes First Minister” *Op. Cit.* p. 4-5. En Flowers Bank hacían este mismo tipo de adornos, pero los construían con la hoja de *cohune*. Christopher Sánchez, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>446</sup> Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012.

Empero estas dos comunidades tenían en común la elaboración de la crema o leche de coco para preparar platillos como el *beenz ahn rais*.

Su elaboración era mucho más sencilla, sin embargo, al igual que en Flowers Bank era un conocimiento transmitido de generación en generación. Para la leche de coco era necesario emplear un coco verde o joven, mientras que para el aceite lo mejor era un coco seco. El procedimiento comenzaba igual: ambos – coco joven y seco - procedían a cortarse y rayarse en el tradicional rayador rectangular,<sup>447</sup> esta era la tarea más difícil. Después de agregarle agua al coco rallado, se exprimía y se obtenía la leche de coco, la cual utilizaban directamente para cocinar el *beenz ahn rais*. Sin embargo si lo que se quería obtener era aceite, entonces el procedimiento continuaba. Cabe decir que no se exprimía una sola vez, sino que se le agregaba agua múltiples veces al coco rayado, para asegurarse de liberar la mayor grasa posible, por lo cual llegaban a llenar hasta seis cubetas para treinta dos cocos.<sup>448</sup> Los restos de coco rayado eran destinados a la comida de los pollos y gallinas. Después de expresirse, se colocaba la leche en una cubeta, y se dejaba reposar una noche entera. Al día siguiente, ya asentada el agua, procedían a “desnatar” la grasa, ubicada en la superficie – igual que con el aceite de *cohune*, solo que el de coco no tenía que calentarse antes -, para finalmente freírse y evitar su descomposición.

Este aceite era utilizado para cocinar todos los platillos tradicionales en la península, de lo cual trata el siguiente apartado.

## **2.12 Nyam, nyam: Comida Creole**

### **2.12.1 El Fire Hearth**

Uno de los espacios más frecuentados por las mujeres *creoles* en el *River Valley* y en *Malanti* era sin duda la cocina. Esta representaba un espacio de convivencia para madres e hijas pero también para otros miembros de la familia, puesto que cada lote era ocupado no sólo por una casa, sino por un complejo de hogares comprendido por varias familias

---

<sup>447</sup> El rayador era un pedazo de metal con múltiples perforaciones hechas por ellos mismos.

<sup>448</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

nucleares relacionadas entre sí.<sup>449</sup> Es decir, no sólo había padres e hijos, sino primos, tíos y abuelos viviendo en un mismo terreno. Además la función de los hombres era proveer la madera para el fuego que utilizarían las mujeres en el *fire hearth*. La leña podía ser pino, o bien en Flowers Bank árbol de *bukut*<sup>450</sup> y roble en Gales Point entre otros.<sup>451</sup>

Un elemento característico de estas comunidades, era el tradicional *fire hearth*, una caja elevada o especie de plataforma llena de arena o cenizas. En cada una de sus esquinas se colocaban dos ladrillos o piedras que sirvieran para sostener una base de hierro o parrilla sobre la cual se colocaban las ollas.<sup>452</sup> Debajo de la parrilla el fuego era encendido con leña. Este fogón estaba dentro de una choza con techo de *cohune*, en el patio, separado del resto de la casa. No sólo servía para cocinar, a menudo era utilizado por una gallina que aprovechaba el calor para empollar sus huevos a un lado de éste.

Uno de los accesorios más importantes en la cocina era el *kiskis*, una gran tenaza, de aproximadamente un metro de largo, cuya función era sujetar las ollas calientes para no quemarse. Éstas pinzas eran hechas de una palma conocida como *pokono bwai*<sup>453</sup>. El *kiskis* también era utilizado para atrapar cangrejos en *Malanti*.

---

<sup>449</sup> Myrna Manzanares, entrevista 2 de abril del 2012.

<sup>450</sup> Cañafístula cimarrona, nombre científico: *Cassia grandis*.

<sup>451</sup> Es interesante mencionar que cuando una pareja se quería casar en Gales Point, era necesario que el novio escribiera una carta a los padres de la novia para invitarlos a la petición de mano. Los padres de la novia asistían llevando un gran tronco de roble que contuviera nudos, ya que era la parte más dura del árbol. Entonces el joven tenía que demostrar que era capaz de partir el tronco con un hacha. “Si no lo lograba, no se podía casar con muchacha, porque no era lo suficientemente hombre para cortar un madero, y los padres de la novia preferían que su hija se quedara en casa, a que sufriera o pasara hambre con un hombre así”. Sherlene Welch, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de marzo del 2012 y Emmeth Young, entrevista realizada por los autores de la tesis, Punta Gorda, Belmopán, 27 de marzo del 2012. Nótese que esta tradición y la virilidad del hombre está relacionada con la principal actividad que era realizada en la Honduras Británica: el corte de madera. Sobre este tema véase el apartado: *La raison d’être en la Honduras Británica a mediados del siglo XX. Los trabajadores madereros*.

<sup>452</sup> Aondofe Joe Iyo (2007), *New Vision*, *Op. Cit.*, p. 111.

<sup>453</sup> *Pokono bwai* (*Bactris Major*) es una palma con varios tallos largos y espinosos. Probablemente recibió ese nombre de la derivación: “Pork and dough boys”, refiriéndose a los primeros cortadores de madera que recibían raciones semanales de carne de cerdo y harina. Para cocinar, los trabajadores utilizaban pinzas hechas de tallos de árboles que fueran resistentes al fuego. También se dice que en la Batalla del Cayo Saint George, los esclavos se armaron con tallos de esta palma. Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 187.

### 2.12.2 *Platillos cotidianos y manjares*

A pesar de que en Flowers Bank y en Gales Point Manatee cocinaban prácticamente los mismos platillos, había una diferencia fundamental. La base que caracterizaba el sabor y la cultura de cada región era distinta: En el *River Valley* utilizaban aceite de *cohune* y en la península el de coco.

Hay que comprender que los platillos de ambas comunidades estaban estrechamente relacionados con el entorno y las actividades que realizaban sus habitantes, tales como la pesca y el cultivo, por lo tanto, sus comidas muchas veces se basaban en el pescado y los tubérculos.

Así como el hombre tenía que demostrar sus habilidades en el trabajo, la mujer las demostraba en la cocina preparando una gran variedad de recetas. Había platillos cotidianos como el *beenz ahn rais*<sup>454</sup> – frijoles con arroz, el más famoso platillo de esta cultura - que podía acompañarse con cualquier tipo de carne guisada, desde pollo hasta res. Sin embargo había algunos guisos que sólo acostumbraban acompañarse con el arroz blanco, como el *pig tayl* – cola de marrano -, y el pescado frito, el cual solían comer con los cinco dedos.<sup>455</sup> Recordemos que el arroz blanco podía ser el normal o el *swet rais* que implicaba otro proceso de descascarillado, como ya se ha explicado. Otro elemento utilizado en los guisos era la okra, que se podía acompañar con carne de res – o bien prepararse en sopa. En general todos los platillos eran servidos con rebanadas de plátano macho frito.

Un platillo más que era servido con pescado, se llamaba *sehreh*, que eran tubérculos hervidos en leche de coco y sazonados con cebolla y pimienta rayada. Este plato no era tan común en Flowers Bank, a diferencia de Gales Point. Estaba también el puerco salado, el

---

<sup>454</sup> Actualmente es más común escuchar el nombre de *rais ahn beenz*, sin embargo en ambas comunidades *creoles* era llamado a la inversa: *beenz ahn rais*.

<sup>455</sup> Conversación sostenida por los autores con Marie Moore, Gales Point Manatee, Belice, 20 de marzo del 2012. Era una costumbre de la península comer cada sábado *creole bread* con pescado frito, especialmente *bonny fish*. Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

*konkante* y los tamales, los cuales eran llamados *catapoute*, si eran de puerco y *bollos* si eran de pollo.<sup>456</sup>

Había otros guisados que por su laboriosa preparación, o bien por sus ingredientes – el tipo de carne – eran considerados como *gourmet*. Entre ellos se encontraban desde la carne de iguana - presente en las dos comunidades pero más abundante en *Malanti* – hasta el famoso *bail-op* que son diversos tubérculos – yuca, ñame, malanga – y plátano macho hervido que se comían junto con pescado hervido en cuya agua se vertían pequeños trozos redondos de harina para que se cocieran. Una vez listo todo, se servía en un plato y se le agregaba salsa de tomate y un toque final: aceite de *cohune* en Flowers Bank y aceite de coco en Gales Point.<sup>457</sup>

Otra delicadeza era la tortuga *hikiti*, que después de ser pescada se colocaba en un contenedor con agua hasta el día de su preparación. Era común que los niños, llenos de curiosidad, se acercaran a verla antes de ser cocinada. Esta se guisaba y era acompañada con *schoo beenz*.<sup>458</sup>

Un manjar de especial fama era el *gibnat*, que ya desde principios del siglo XIX Henderson lo describe como una exquisitez.<sup>459</sup> En 1985 su popularidad se volvería a disparar cuando este platillo recibió el título de *Royal Rat*, después de que en 1985 en su segunda visita al territorio, la reina Elizabeth lo probara y elogiara al cocinero por su sabor.<sup>460</sup>

### **2.12.3 Panes y dulces creoles**

Era una tradición en ambas comunidades la preparación de diferentes clases de panes. Estos también se horneaban en el *fire hearth*, sin embargo con una técnica diferente. Se prendía fuego con la leña debajo de la parrilla de metal. Sobre la parrilla se colocaba la olla que

---

<sup>456</sup> Actualmente solo preparan de pollo y les llaman tamales, probablemente por influencia maya o “mestiza”. Aondofe Joe Iyo (2007), *New Vision*, p. 122.

<sup>457</sup> Este platillo *Creole* de igual manera es compartido con otras poblaciones *creoles* del Caribe insular, aunque su nombre varía y algunos de sus ingredientes también, por ejemplo en Jamaica se le llama *boil down* y en Trinidad y Tobago *oil down*.

<sup>458</sup> Frijoles guisados.

<sup>459</sup> Henderson, *Op. Cit.*, p. 124-125.

<sup>460</sup> Carole Counihan y Penny Van Esterik, *Food and Culture*, United Kingdom, Taylor and Francis Library, 2008, p. 320.

contenía la masa para el pan, ésta se cubría con una lámina. Una vez prendido el fogón, con ayuda del *kiskis* retiraban la leña de la parte inferior y la colocaban sobre la lámina que cubría la olla. El fuego quedaba arriba de la olla con sólo unas cenizas levemente encendidas debajo de ésta. Con este proceso horneaban el *kriol bred* y el *kriol bon*. El primero era un pan salado, mientras que el segundo tenía casi la misma forma y aspecto pero con un sabor dulce. En Semana Santa era común que las personas dibujaran una cruz en el *kriol bon* antes de



Ilustración 14 Janikayks y fire hearth

hornearlos, cambiando su nombre por uno especial: *kraas bon*.<sup>461</sup> El *poada bon* era aún más dulce y con otra consistencia, de forma rectangular y más pequeño. Otros panecillos tradicionales eran los *janikayk*, que se comían en el desayuno, acompañados de té de *fever grass*, el cual arrancaban de sus patios y hervían en agua.

En cuanto a los dulces estaba la tableta: coco rallado al cual se le agregaba azúcar derretida, y en el fuego se seguía moviendo hasta que todo se mezclara uniformemente y se hiciera una única bola. Fuera del fuego colocaban la bola en una batea grande, y la aplanaban con las manos – aún estaba muy caliente cuando lo hacían, así que tenían que mover las manos rápidamente para no quemarse. El *kotobroot*, muy parecido a la tableta, se preparaba con pequeños pedazos de coco en lugar de coco rallado. Finalmente estaba el *strecth-me-guts*<sup>462</sup> que era agua de coco a la que se le ponía limón y se calentaba. Posteriormente se le agregaba azúcar y se hervía durante mucho tiempo hasta que todo se ponía duro, entonces se engrasaban la mano y estiraban la masa. Por último le daban la forma deseada mientras estaba aún caliente, pues después se ponía muy duro.

<sup>461</sup> Pan de cruz.

<sup>462</sup> La traducción al español sería algo así como “estira-intestinos”

Para concluir, es necesario mencionar el *kashu*<sup>463</sup> - marañón – del cual aprovechaban el fruto y la semilla. Sin embargo es importante señalar que en Flowers Bank no estaban familiarizados con el proceso de realización de conservas o del tostado de la nuez, puesto que ahí no había árboles de *kashu*, a diferencia de *Malanti* en donde abundaban. Esto se debía al tipo de tierra, que es más suave en Flowers Bank, por lo que crecen árboles como el *bukut* y el *cohune*.<sup>464</sup> En Gales Point se aprovecha el fruto del *kashu* para hacer *schoo kashu*, una especie de conserva o mermelada. También se aprovechaba la semilla – que está fuera del fruto – para tostarla y obtener nuez de la india. Con estas semillas había que tener cuidado, puesto que si no estaban bien secas – las secaban al sol -, mientras las tostaban podían explotar y quemar la cara. Un producto más que obtenían de este fruto era el licor de *kashu*.<sup>465</sup>

---

<sup>463</sup> *Anacardium occidentale*.

<sup>464</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010. El *bukut* es un árbol cuya fruta es una vaina. Ésta era arrojada al río para que se hinchara con el agua, y después de nadar, los niños la sacaran, la rompieran y bebieran su jugo natural que era saludable entre otras cosas para la sangre.

<sup>465</sup> Para ver los diversos tipos de licores preparados en estas comunidades *creoles*, ver apartado: *La temporada más especial: Navidad*.

## CAPÍTULO III

### *Creencias y festejos Bakabush*

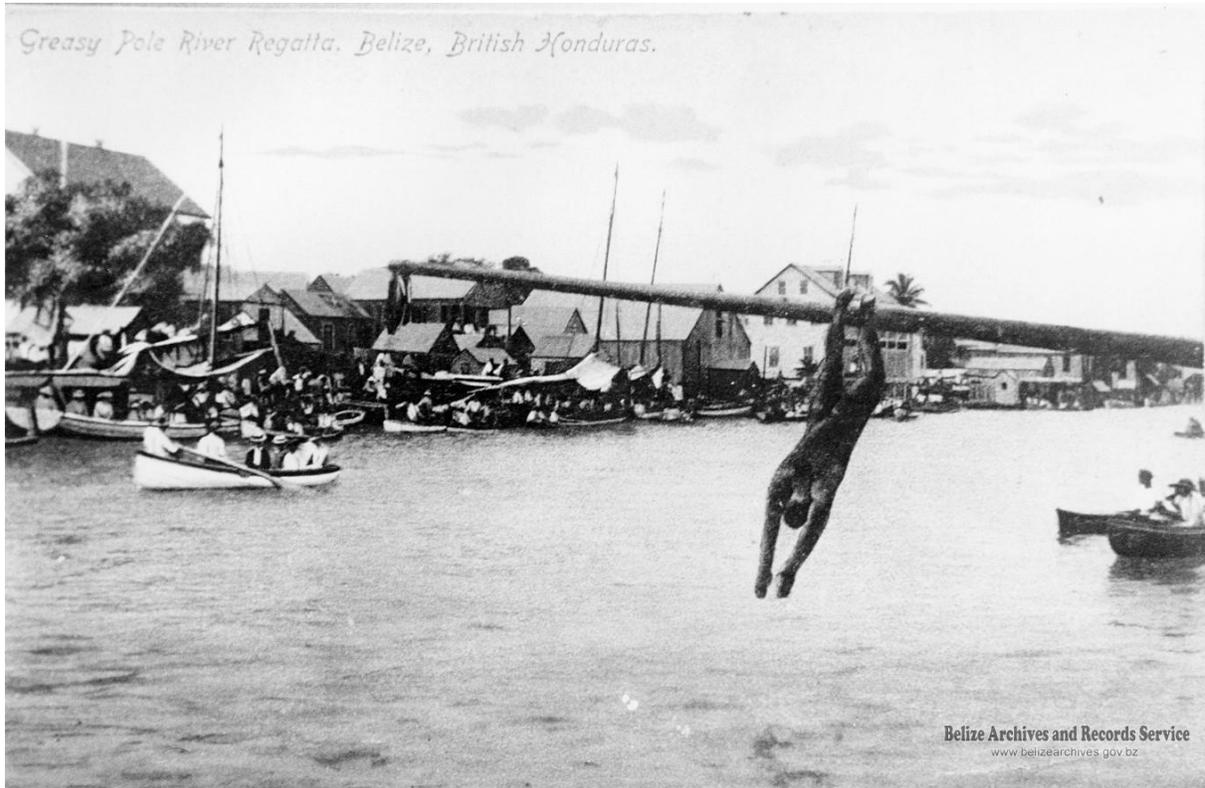


Ilustración 15 Cayendo del greesi poal

### **3.1 Cosas de la “Ciencia”: Magia, nigromancia y superstición en Flowers Bank y Gales Point**

A pesar de que en Flowers Bank y en Gales Point Manatee profesaban las religiones anglicana y metodista principalmente, había otro tipo de creencias en ambas comunidades, unas que eran comentadas por los abuelos y la gente: “Nosotros le llamamos *Sayans*”<sup>466</sup>

#### **3.1.1 *Oabya***<sup>467</sup>

Dentro de la idiosincrasia *creole* el nombre de *Oabya* merecía gran respeto y distancia. Era considerado como brujería y recibía calificativos como *wicked*, *heavy magic* y *heavy*

---

<sup>466</sup> En inglés “Science”, Ciencia. Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>467</sup> *Obeah*

*spirits*. Además era relacionado con la muerte, la nigromancia, la maldad, la magia negra y los asuntos diabólicos. Es difícil describirlo: no era una persona – pues aquella que estaba relacionada con *Oabya* era el *Oabya-man* u *Oabya-uman* -,<sup>468</sup> ni era una habilidad o religión, tampoco una práctica ni un espíritu, era un conjunto de todas éstas, un conocimiento cuyas raíces venían de África.

Aunque muchas personas se expresaban negativamente de *Oabya*, relacionándolo con la enfermedad, la capacidad de lisiar o el embrujo, algunas mostraban interés en él. Había quienes mencionaban que a ellos les hubiera gustado aprender a practicarlo, pero enseguida hacían comentarios como: “Afortunadamente las jóvenes generaciones no lo aprendimos” o “qué bueno que no lo aprendí porque tal vez habría podido hacer muchas cosas”. Es decir, mostraban una opinión ambigua sobre *Oabya*, por un lado le temían mas por el otro les atraía.

Esto generó un imaginario no sólo en una región, sino en la Honduras Británica en general: “Muchas de las personas de todo Belice, le tenían miedo a la gente de aquí [Gales Point], no bromeaban con eso, porque sabían que las personas de aquí conocían *Oabya*”.<sup>469</sup> Diversas personas ligaban este conocimiento con la venganza o la justicia: “Si te burlabas de ellos te hacían daño, podían herirte sí querían, incluso matarte y ya”.<sup>470</sup>

Es interesante mencionar el análisis que Edward Kamau Brathwaite hace sobre la concepción negativa que se tenía de *Oabya* no sólo en la Honduras Británica, sino en diversos países del Circuncaribe:

El principio del *obeah* es, por lo tanto, como los principios médicos en todas partes: el proceso de curación-protección a través de la búsqueda del origen o explicación de la causa (*obi-mal*) de la enfermedad o miedo. Esto fue falsificado

---

<sup>468</sup> También llamado *witch doctor* o *black doctor*.

<sup>469</sup> James Gault, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>470</sup> Bolland señala que la práctica de *Oabya* era una práctica *creolizada* en el sentido de que había tenido cambios una vez que fue llevada a cabo en América. Comenta que entre los Ashanti, se cree que la “brujería” sólo es efectiva dentro del linaje, mientras que en Sudan, es poderosa solo dentro del clan, y cita a Roger Bastide, quien dijo que “en el movimiento de África a América, la magia rompió los lazos que la unían a cierta forma de organización social [...] en América la efectividad de la brujería no está determinada por la afiliación con el linaje o clan, o incluso una nación; el poder formidable del *witch doctor* servía a la lucha de una raza entera contra otra”. O. Nigel Bolland, *Struggles for Freedom. Essays on slavery, colonialism and cultura in the Caribbean and Central America*, Belize, The Angelus Press Limited, 1997, p. 21.

por los amos-misioneros oportunistas en una creencia, heredada por casi todos nosotros, de que el *obeah* trataba sólo lo maligno. De esta manera, no sólo la ciencia africana ha sido desacreditada, sino que la religión afroantillana ha sido negativamente fragmentada y casi (con excepciones en Brasil y Haití) públicamente destruida.<sup>471</sup>

Esto, como bien lo dice, tampoco significa que *Oabya* solo tratara de cosas buenas, más bien incluía ambas, sanación y enfermedad. Probablemente a eso se deba la atracción de los habitantes hacia *Oabya*.

Por otra parte, hay que recordar que este miedo a *Oabya* no era gratuito. Las leyes también configuraron este temor. En 1791 la Reunión Pública aprobó que se condenara a muerte o a cualquier otro castigo que los magistrados consideraran pertinentes, a los mulatos libres o esclavos que pretendieran “tener cualquier poder sobrenatural para afectar la salud o las vidas de otros”.<sup>472</sup> Esta ordenanza no quedó en el pasado, pues para 1953 una persona sería condenada a prisión en la Ciudad de Belice por practicar *Oabya*.<sup>473</sup>

### 3.1.1.1 Eso está por el río Sheeboon<sup>474</sup> y viene de África

Resultan de interés los comentarios que los pobladores de estas comunidades hacían para responder en dónde practicaban *Oabya*. Muchos coincidían en que eran los abuelos quienes hablaban de eso. Sin embargo el camino se fue trazando poco a poco hacia un punto específico. Primero la gente en Flowers Bank negaba que eso existiera por la región del *River Valley*, pero afirmaban haber escuchado hablar de ello. Después el señor Christopher mencionó que cerca de Davis Bank un hombre se convertía en *haligeta*.<sup>475</sup> Sólo dos personas en Flowers Bank afirmaron que *Oabya* había estado ahí, en esa comunidad.<sup>476</sup> Sin

---

<sup>471</sup> Edward Kamau Brathwaite “Presencia Africana en la literatura del Caribe” en *África en América Latina*, Manuel Moreno Fraginals (coord.), México, Siglo XXI 1996, p. 153.

<sup>472</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 92 y O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, pp. 84-85. Según A. Shoman esta ley - aún cuando los mismos blancos recurrían a los *Oabya-man* y *Obya-uman* para curarse-, fue impulsada por el miedo de los colonos de que las prácticas de *Oabya* generaran una tendencia a las rebeliones y las fugas. Recordemos el caso de Mackandal en *Saint Domingue* y el papel del vudú en la lucha de la independencia Haitiana.

<sup>473</sup> *Ibidem*.

<sup>474</sup> En general así se refieren estas poblaciones *creoles* al río Sibún.

<sup>475</sup> Del inglés *alligator*, lagarto. Christopher Sánchez, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>476</sup> Winston Flowers y Reuben Rhaburn, entrevistas 8 de marzo del 2012.

embargo la gran mayoría de las referencias de los pobladores de esta comunidad apuntaban a un mismo lugar: hacia el sur, cerca del río Sibún, es decir a unas millas de *Malanti*.

Efectivamente, las respuestas de los pobladores de Gales Point coincidían con las antes mencionadas de Flowers Bank: “Eso pasaba justo aquí en Gales Point”<sup>477</sup> decían algunos pero, la mayoría señalaba hacia el Sibún, no muy lejos de ahí: “Esa gente no vivía en *Malanti*, vivía río arriba en el Manatee River, por ahí donde se encuentran grandes áreas de bambú”<sup>478</sup>.

Poco a poco la gente fue trazando pasos más lejanos en el tiempo, y hablaban sobre los orígenes de este conocimiento: África.<sup>479</sup> “Esos hombres que hacen eso, de acuerdo a lo que decía mi abuela, son las personas que vienen de África. ¿Entienden? Vienen de África. Mi abuela me decía que esos hombres vivían no muy lejos río arriba, cerca de Malanti, en un lugar llamado *Canyon*, en un asentamiento”.<sup>480</sup> “Cuando trajeron a los esclavos, venían de Jamaica y eran africanos, y estudiaban magia negra”.<sup>481</sup> “Estos conocimientos estaban porque los esclavos fugitivos se asentaron en el Manatee River, y ahí seguían practicando estas cosas”.<sup>482</sup> “Viene de África”<sup>483</sup> “Eso lo hace la gente africana, uno de ellos era un buen amigo de mi papá”.<sup>484</sup>

### 3.1.1.2 Las diversas expresiones de *Oabya* en la Honduras Británica. *Haligeta*, *Bush Dakta*, *Snayk Dakta* y otros.

Cuentan los pobladores de ambas comunidades que uno de los fenómenos más comunes de *Oabya* tenía lugar en las plantaciones, uno de los espacios más importantes en la vida cotidiana de los *rural creoles*. La mayoría coincide en que no era buena idea meterte o tomar algo de la plantación de un *Oabya-man* u *Oabya-uman*, ya que uno de sus actos

---

<sup>477</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>478</sup> Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012. Recordemos que el bambú era el material fundamental para la construcción de casas.

<sup>479</sup> Si recordamos el capítulo de los orígenes de Gales Point Manatee, nos daremos cuenta de que tal vez debido a su posible cimarronaje, este tipo de conocimientos y el conocimiento sobre su origen, sigan especialmente presentes en esta comunidad.

<sup>480</sup> Alan Andrewin, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>481</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>482</sup> James Gault, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>483</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>484</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

mágicos consistía en obligarte a permanecer en su plantación hasta que él regresara a ella. A veces no podías moverte, otras veces tenías que limpiar – involuntariamente – su plantación. No era ninguna broma, en ocasiones el *Oabya-man* regresaba dos o tres semanas después, y uno tenía que quedarse ahí hasta entonces. Era común que la gente desapareciera por largos periodos de tiempo, hasta que le liberaran de “encanto”.<sup>485</sup> Cuando el *Oabya-man* regresaba, se escuchaba su voz que tranquilamente decía “sé que estás ahí, pero ya te puedes ir, ya trabajaste mucho, y te puedes llevar ese bonche de plátanos machos”.<sup>486</sup> Como vemos, esto tenía que ver más que con una maldad, con un sentido de justicia o castigo, como una enseñanza a no tomar lo ajeno. Otra versión señalaba que si tú ibas del lado del río donde vivía el *Oabya-man*, su *maata* y su *maata stick* te perseguían.<sup>487</sup>

Sin embargo, existían también fechorías llevadas a cabo por estos personajes. Otro escenario muy recurrente radicaba igualmente en una actividad cotidiana: en la pesca o al remar la *doari*. Por ejemplo, si una persona iba a pescar y el *Oabya-man* quería pescar también, no te dejaría hacerlo primero. Se iba detrás de tu *doari* sin que te dieras cuenta, y si tocabas un árbol o arbusto a la orilla del río, el iba a ese mismo punto y cortaba el pedazo tocado por ti para después metérselo en el bolsillo. Con esta acción no pescarías nada hasta que él pescara algo.<sup>488</sup>

Pero sin duda, una de sus acciones más notables era la transformación en diversos animales, siendo el más común el *haligeta*,<sup>489</sup> no obstante, también podía convertirse en otros como *taiga*, *wata taiga*, venado, perro, serpiente o caballo entre otros: “Ellos se pueden transformar en lo que sea”.<sup>490</sup>

---

<sup>485</sup> Christopher Sánchez, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>486</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>487</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de de marzo del 2012. Hay que notar que la magia de *Oabya* estaba muy relacionada con elementos de origen africano y de la vida cotidiana. En este mismo apartado véase *Oal Hegg* y su relación con el *maata*.

<sup>488</sup> Lineeth Budna, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>489</sup> Es interesante la relación que existe entre este personaje y el llamado *alagarto* en las comunidades Afrodescendientes de la Costa Chica de Oaxaca y Guerrero en México, que es así mismo una figura recurrente en la que se convierten hombres con poderes sobrenaturales. Conversación sostenida por los autores con Luis Daniel Lagunes Marín, Ciudad de México, México, s/f.

<sup>490</sup> Alan Andrewin, entrevista 24 de junio del 2010. Una historia relacionada con la transformación, es la del abuelo del señor Francisco, quien cazaba muchos venados hasta que un día se le apareció un venado

Teniendo la forma de lagarto, el *Oabya-man* podía dirigirse a los remadores de *doaris* que llevaban en ellas productos para ser vendidos en la Ciudad de Belice, o bien, a aquellos que llegaban con provisiones desde la misma ciudad, entonces el *haligeta* se acercaba para quitarles sus cosas, y si no se las querían dar, volteaba la canoa. Cuenta la más famosa leyenda, la del *kompaaajreh* – compadre - que en una de esas ocasiones, un *haligeta* se acercó a la *doari* de una persona, pero ésta, que sospechaba quien era ese lagarto, le advirtió: “*kompaaajreh, kompaaajreh, no te acerques kompaaajreh, sé que eres tú, y no te quiero disparar porque sé que eres mi koompajreh*” más el lagarto no hizo caso y se acercó, pero al hacerlo la persona de la *doari* no dudó en dispararle y el lagarto salió huyendo. Unas horas más tarde, el mismo hombre fue a visitar a su compadre, pero la esposa de éste no lo quería dejar entrar a la casa, hasta que por la fuerza lo logró y fue cuando vio que su compadre estaba en la cama, con una herida de bala en el pie.<sup>491</sup>

Por otro lado los *Oabya-man* y *Oabya-uman* podían hacerte otro tipo de daño físico como dolor de estómago o el muy mencionado *soar fut* – pie llagado, ulcerado – del cual era casi imposible curarse, la persona quedaba lisiada para toda la vida o incluso llegaba a morir. Una de las maneras de adquirir esta enfermedad era pisando un escalón que tuviera oculto un muñeco con cosas clavadas, el cual era preparado y colocado por el *Oabya-man* u *Oabya-uman* en los escalones de las casas de los interfectos.<sup>492</sup> De esta forma las personas podían enfermarse de los pies y en muchas ocasiones caminaban con dificultad por el resto de su vida.

Sin embargo se debe mencionar también que quienes tenían la cura, eran ellos mismos: “para sanarte, era necesario ir con los *caribs* [garífunas], o con los africanos”.<sup>493</sup> Incluso en accidentes como la mordedura de serpientes, los hombres que vivían cerca del Sibún te podían curar, ellos recibían el nombre de *snayk dakta*.<sup>494</sup> Estos hombres podían además *set*

---

completamente blanco y le dijo que dejara de cazarlos. Francisco Pérez, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 25 de junio del 2010.

<sup>491</sup> Winston Flowers, entrevista 8 de marzo del 2012. Esta leyenda fue contada múltiples veces tanto en Flowers Bank como en Gales Point Manatee, siendo una de las más populares.

<sup>492</sup> Lineeth Budna, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>493</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>494</sup> Doctor serpiente; practicante tradicional con habilidades en remedios herbales, curandero de mordidas de serpientes y con la reputación de tener control sobre serpientes venenosas, frecuentemente utilizándolas para proteger la casa. También era llamado *bush dakta, herbz man*. Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 325.

*snayk*<sup>495</sup> – poner serpientes – es decir, que colocaban serpientes en lugares específicos para defensa propia, sobre todo en la región de *Old Canyon*.<sup>496</sup> Lo anterior cobra sumo interés ya que se sabe que ésta era una práctica llevada a cabo por los esclavos fugitivos que se internaban en la selva,<sup>497</sup> poniendo en los límites de los asentamientos británicos del río Sibún estacas venenosas, o bien serpientes fatales como la barba amarilla, para que los británicos no pudieran acceder.<sup>498</sup>

Por otra parte, hay quienes recuerdan en Gales Point a personas con otras habilidades especiales, uno de ellos era un hombre que cuando quería un coco, iba a la palmera más cercana, y en vez de treparla, como normalmente lo hacían los habitantes, golpeaba con su cabeza la palmera y caía el coco.<sup>499</sup> Otros eran conocidos por su magia no sólo en la península sino en el *River Valley*: “contaban de un hombre que tocaba el acordeón mientras iba en su *doari*, pero no remaba, sólo cada vez que tocaba su acordeón, la *doari* avanzaba y avanzaba”.<sup>500</sup> Algunos manatienses todavía se acuerdan del nombre de “el último hombre que hacía eso”.<sup>501</sup>

Finalmente, una de las historias menos contadas y más sorprendentes es la de un señor africano que siempre tenía dinero en su bolsillo - 50 centavos de ese tiempo-. Cuando llegaba a la tienda pedía las cosas que quería y pagaba con el dinero poniéndolo sobre el mostrador. Sin embargo, al salir del lugar giraba su cabeza hacia un lado y pronunciaba las siguientes palabras: “*Ah gaahn*”<sup>502</sup> y el dinero regresaba a su bolsillo. “Pero un día ya no pudo hacerlo, ya que el dinero regresó a África”.<sup>503</sup>

---

<sup>495</sup> *Set snayk*: serpiente u objeto que represente a una serpiente (tal como una cuerda) que ha sido colocada o mandada para propósitos *Oabya*. Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 309.

<sup>496</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo 2012, John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>497</sup> Recordemos que en Gales Point algunas personas se asumen como descendientes de cimarrones.

<sup>498</sup> Robert Leslie, *Op. Cit.*, pp. 35-39. Además la señora Leelah Vernon también hace referencia a los cimarrones que *set snayk* para que los amos no los pudieran alcanzar. Leelah Vernon, entrevista realizada por los autores de la tesis, Punta Gorda, Belice, 28 de marzo del 2012.

<sup>499</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>500</sup> Christopher Sánchez, entrevista 5 de marzo del 2012 y James Gault, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>501</sup> Es interesante observar que algunos habitantes de Gales Point no sólo recordaban el nombre y apellido de este hombre, sino de otros que practicaban *Oabya*, es decir daban referencias exactas de estas prácticas que pudieran parecer irreales.

<sup>502</sup> En inglés: “I gone”, me voy, me fui.

<sup>503</sup> Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012.

### 3.1.2 *Oal Heg*<sup>504</sup>

Este personaje era generalmente encarnado por mujeres. Era común que por la mañana rondaran buscando bebés a quienes chuparles la sangre. Por la noche se convertían en una especie de pájaro o vampiro. Para ello, se quitaban la piel y la colocaban en el *maata*,<sup>505</sup> ya entrada la noche iban a las casas a buscar a los niños. Cuando lograban su cometido, los pequeños se enfermaban gravemente, algunos dicen que morían y otros que quedaban afectados el resto de su vida.<sup>506</sup> Antes del amanecer regresaban a sus casas y se ponían de vuelta su piel.<sup>507</sup>

Sin embargo cuenta la gente que para atraparlas había métodos específicos – cada quien recordaba el suyo -, existían algunos más recurrentes. El primero era ir a su casa mientras salía a buscar a sus víctimas y ponerle sal a la piel que dejaba sobre el *maata*, esto con el fin de que la piel se encogiera y no pudiera ponérsela de regreso. Otro era ponerle *wangla* – ajonjolí – a la piel en vez de sal, y así los pájaros llegarían a comerse los granitos y de paso picotear la piel, o bien, como el *wangla* se adhería a la piel, tampoco se la podía poner de vuelta. Cuando esto sucedía – ya sea con la sal o el *wangla* - era común que a su regreso *Oal Heg*, con dificultades para ponerse su piel dijera sorprendida “*kiny kiny, yu no noa mee?!*”<sup>508</sup>

Un tercer método era tener siempre en casa una libra de *wangla*, y si llegaba a ir *Oal Heg*, entonces uno la regaba por todo el piso. Cuando hacían esto *Oal Heg* estaba obligado – ya que era un pájaro – a comerse el ajonjolí, grano por grano sin prestar atención a nada más

---

<sup>504</sup> En inglés: “Old Heg”

<sup>505</sup> Otros dicen que la colgaba en el techo. Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>506</sup> Al igual que con *Oabya*, diversas personas de la península recuerdan nombres y apellidos de las últimas mujeres *Oal Heg*, coincidiendo en el nombre de ciertas personas. Además de ello también recuerdan nombres de víctimas que fueron “chupadas” por este personaje. Es decir, lo que parece una leyenda, cobra realidad con nombres específicos.

<sup>507</sup> David Broaster, y John Moore, entrevistas 22 de marzo del 2012, James Gault, entrevista 18 de marzo del 2012. Esta leyenda no es exclusiva de Belice, ya que se sabe que es similar, aunque con algunas variantes, a historias del mismo personaje en el resto del Caribe, incluyendo Jamaica, Guyana y Trinidad y Tobago entre otros. Ritamae Hyde, *Op. Cit.*, p. 55.

<sup>508</sup> “My little skin, my little skin, don’t you know me?!”, en español: “Pielecita, pielecita, ¿qué no me conoces?!”

hasta terminárselo, lo cual no ocurriría hasta después del amanecer, entonces la gente podía descubrir quién era esa *Oal Heg*.<sup>509</sup>

### 3.1.3 *Tata Duhende y otras creencias*

Otra de las leyendas populares de estos pueblos *creoles* es la de *Tata Duhende*<sup>510</sup>, un pequeño hombrecillo que usaba un gran sombrero y tenía los pies al revés, es decir el talón adelante y los dedos atrás, además carecía de lengua. La historia cuenta que si te agarraba, te llevaba con él.<sup>511</sup> En las historias de Malanti, también se dice que Tata Duhende era un hombre que se podía convertir en venado que paseaba por los cultivos. Si había un cultivo muy bonito y grande, como tenía envidia, lo iba a arruinar comiéndose todas las hojas frescas de papa.<sup>512</sup>

Por otro lado en Flowers Bank mencionaron que si los niños se iban solitos al *bush*, *Father Red Cap* los atrapaba y se los llevaba con él. Existían también fantasmas, desde perros, caballos, y gallos que se volvían muy grandes, hasta el famoso *Jekilantan*<sup>513</sup> en Malanti, que podía manifestarse ya sea en bolas de fuego o barcos fantasmas, pero siempre involucrando algún tipo de luz.<sup>514</sup>

Finalmente una de las tradiciones místicas en ambos pueblos era la del uso de la *kalbash*<sup>515</sup> que era útil para encontrar los cuerpos de aquellas personas que morían ahogadas, ya sea en río o laguna. Para ello era necesario poner una vela encendida dentro de dicha jícara, la cual se colocaba en el agua para que flotara, a un lado de la *doari* donde estaban las personas que seguirían la ruta que tomaría la *kalbash*.<sup>516</sup> Ésta avanzaba sobre el agua, hasta que en algún punto se detenía y empezaba a dar vueltas. Esa era la señal de que ahí, en el fondo se encontraba el cuerpo sin vida.

---

<sup>509</sup> Otros decían que con la luz del día moría. Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>510</sup> Tata duende.

<sup>511</sup> Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012 y Winfield Slusher, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>512</sup> Ronald Williams, “Wahn Stoari Weh Grampa Saami Tel Mi” en *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 2*, Belize City, Angelus Press, 2005, pp.19-23.

<sup>513</sup> En inglés Jack O’ Lantern, o Linterna de Jack.

<sup>514</sup> Iris Abraham, “Jekilantan” en *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 2*, Belize City, Angelus Press, 2005, pp. 16-24.

<sup>515</sup> En inglés “Calabash”, Guaje cirial o jícaro.

<sup>516</sup> Algunas personas decían que dentro de la *doari* era necesario acompañarse de un sacerdote o pastor para que esto funcionara.

Estas eran algunas de las prácticas, tradiciones y leyendas de la Honduras Británicas a mediados del siglo XX.

### **3.2 Dry season en Flowers Bank y May Month en Gales Point**

La temporada de seca representaba para ambas comunidades un momento de festejos y recreación, ya fuera por meses, de marzo a junio, o bien, por fechas específicas como mayo. Este era el espacio en el cual disfrutaban diversas actividades las personas tanto de la comunidad como de pueblos aledaños y del resto del país. El consejo comunal era el que se encargaba de la organización de diferentes actividades recreativas durante las fechas correspondientes. A continuación veremos dos distintas formas de recreación en comunidades *creoles*.

#### **3.2.1 Dry Season en Flowers Bank**

En Flowers Bank los meses de marzo a junio representaban una temporada de esparcimiento en la comunidad o bien en comunidades aledañas del *River Valley*. Este periodo incluía las vacaciones de Semana Santa. La gente por lo general se quedaba en el pueblo, o aprovechaba para visitar a sus familiares. Sin embargo, no se quedaban simplemente en sus casas, pues era durante la temporada de seca cuando se llevaban a cabo carreras de caballos, el palo encerado y el *maypoal* entre otros.

##### *3.2.1.1 Las haas rays*<sup>517</sup>

Era en estas fechas cuando todo se preparaba para las carreras ecuestres. El hipódromo: Una pista improvisada que rodeaba lo que actualmente es el centro comunitario, la casa del señor Egburt Robinson, y el cementerio. Las carreras iniciaban y terminaban por el panteón, pero uno no podía ver la pista completa porque no estaba despejada ya que había muchos arbustos en la parte de en medio. Esto agregaba un tinte de emoción a la competencia, pues uno podía ver a todos los jinetes en la marca de salida pero no podía ver quién iba ganando en el transcurso del trayecto porque el *bush* lo tapaba todo, así que sólo se daban cuenta quién llevaba la delantera cuando los jinetes iban dando la última vuelta, a

---

<sup>517</sup> En inglés “horse race”, carreras de caballos

la altura del centro comunitario que en ese entonces no existía.<sup>518</sup> En esos días de carrera todos ponían sus caballos a competir, y se volvía muy emocionante, incluso dicen que el antiguo primer ministro Said Musa, iba a Flowers Bank a ver las competencias.<sup>519</sup>

### 3.2.1.2 *El corre gallo*

Otra actividad en la que estaban involucrados los caballos, era el famoso *corre gallo*, el cual consistía en amarrar un gallo en una cuerda que atravesaba la pista de caballos. Lo ponían con las patas al cielo y su cabeza al piso, habiéndole engrasado previamente el cuello. El propósito: ir cabalgando a toda velocidad por la pista, pasar debajo del gallo y arrancarle la cabeza – que no era cosa fácil con toda la grasa que tenía. El ganador, obtenía el gallo o un cuarto de ron.<sup>520</sup>

Eran tiempos divertidos, en ese entonces Flowers Bank era un lugar popular dentro del *River Valley*, aunque no había camino hasta la comunidad, la gente llegaba en camión hasta Mussel Creek y de ahí se iban caminando, o bien llegaban también en *doari*. Acudían habitantes de Double Head Cabbage, Rancho Dolores, Bermudian Landing, la gente venía de lejos.<sup>521</sup> Era una forma en que la comunidad podía obtener un poco de dinero. Además, iban muchas muchachas, pero “en ese entonces, no necesitábamos muchachas, aquí había muchas”.<sup>522</sup>

### 3.2.1.3 *Las canoe rays*

A finales de la década de 1960 y principios de 1970 una actividad más se empezó a realizar cuando el río estaba bajo: las pequeñas carreras de *doaris*.<sup>523</sup> Mucha gente de otros lados como Gracie Rock traían sus propias *doaris* para concursar – cuando ya había camino -.<sup>524</sup>

---

<sup>518</sup> Anthony Robinson, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>519</sup> Shedrack Hendy, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>520</sup> Anthony Robinson, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>521</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>522</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>523</sup> Esta actividad existía probablemente desde el siglo XVIII, ya en 1811 Henderson describe que las carreras de *doaris* traían gran diversión: “Los botes de remos más rápidos y mejor tripulados han universalmente fallado en competencias con la *dory* y los remadores negros de Honduras”, comenta. Henderson, *Op. Cit.*, pp. 101-102. Actualmente se lleva a cabo un recorrido anual por el *Belize River*, desde Cayo hasta la ciudad de Belice, esta competencia recibe el nombre de *La Ruta Maya* y es de alcance internacional.

<sup>524</sup> Anthony Robinson, entrevista 7 de marzo del 2012.

Eran carreras cortas, que empezaban de donde vive actualmente el señor Reuben hasta donde se encuentra el centro comunitario.<sup>525</sup>

#### 3.2.1.4 *Maypoal en Flowers Bank*

También el baile era una forma muy importante de recreación. Había diferentes tipos de danzas en ese entonces, pero una que nunca podía faltar era el *maypoal* – palo de mayo -,<sup>526</sup> Este era un tronco de árbol que se clavaba en el piso y que en su extremo superior tenía un aro que lo coronaba. A este círculo estaban amarrados varios listones. Cada persona – en su mayoría mujeres - que practicaba este baile agarraba un listón entre sus manos y entonces comenzaba la danza, la cual consistía en trenzar el palo con todos los listones. Esto se hacía por medio de giros alrededor del palo. Unas personas giraban hacia la derecha y otras hacia la izquierda, estando intercalados unos con otros. Lo bailaban aproximadamente veinticinco personas.<sup>527</sup> Una diferencia con otras comunidades que solían hacer dicha danza, era que en Flowers Bank se disfrazaban de diferentes personajes, entre los que figuraban un rey, una reina, una enfermera, un ángel - con todo y alas – y una mujer campesina – que era representada con la ropa más vieja que se tuviera – entre otros.<sup>528</sup> Este baile iba acompañado por el ritmo musical del acordeón del señor Robert Michel y la *boom and chime* de la comunidad.<sup>529</sup> “trenzaban el palo mientras el *boom and chime* tocaba, éste quedaba totalmente cubierto de listones y luego lo destrenzaban, sabían hacerlo muy bien, no se enredaban”<sup>530</sup>

#### 3.2.1.5 *El greesi poal*<sup>531</sup> *de Flowers Bank*

Finalmente, estaba el palo encerado, que era un largo palo que también se clavaba en el piso, aunque después cambió la tradición y lo empezaron a colocar de manera casi horizontal sobre el río. Este palo estaba totalmente lleno de manteca y en el extremo más lejano – ya fuera hasta arriba si estaba vertical, o hasta el extremo opuesto sobre el río si

---

<sup>525</sup> Winston Flowers, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>526</sup> Esta danza era practicada por muchas comunidades *creoles* en la Costa Atlántica.

<sup>527</sup> Winston Flowers, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>528</sup> Violet Rhaburn, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>529</sup> Sobre este tema, véase en este mismo trabajo el apartado de: *Música afrodescendiente: brokdong y sambai*.

<sup>530</sup> Anthony Robinson, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>531</sup> En inglés “Greasy pole” palo encerado

estaba horizontal – colocaban un premio, que solía ser un cuarto de ron, el cual ganaban si lograban alcanzarlo, sin embargo esto era prácticamente imposible cuando lo ponían de forma horizontal, era muy chistoso ver a tantos hombres cayendo al río sin alcanzar nada. Estas eran algunas de las formas en que los pobladores de Flowers Bank se divertían.

### 3.2.1.6 Otra danza de la región: *la hag hed daans*<sup>532</sup>

Una actividad que no se hacía en ninguna de las dos comunidades, pero que la gente lo menciona porque lo veía en otros pueblos *creoles* cercanos a ellas, era la *hag hed daans*. Este baile resulta interesante porque a pesar de ser en esencia el mismo, tiene sus variantes en cada lugar. Por ejemplo en Double Head Cabbage la gente bailaba con una cubeta que tenía adentro la cabeza del puerco, mientras éste estaba bajo tierra, en hoyo cocinándose. Cuando finalizaba el baile, quien terminara con la cabeza del puerco, tenía que organizar la danza el siguiente año. Si la persona era de otra comunidad donde este baile no se practicara - por ejemplo de Flowers Bank -, no importaba, podía hacerlo en Double Head Cabbage.<sup>533</sup>

Cerca de Rancho Dolores, también cocinaban el puerco bajo tierra, y mientras tanto toda la gente bailaba de una forma alocada, con los brazos sueltos, simulando a un puerco que chillaba.<sup>534</sup> Un baile muy similar fue contado por el señor Moore, pero a diferencia del anterior, dice que se tocaba música con marimba durante el baile.<sup>535</sup>

Por otro lado, en Mullins River – cerca de Gales Point - la *hag head daans* era un baile donde una persona se ponía un disfraz de puerco – no era la piel de un puerco real, era un disfraz – y dicha persona correteaba a la demás gente.<sup>536</sup>

---

<sup>532</sup> En inglés “Hog head dance” la danza de la cabeza del cerdo.

<sup>533</sup> Joyce, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>534</sup> Conversación sostenida por los autores con Delvorine Sutharland, 13 de marzo del 2012.

<sup>535</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>536</sup> Orsel Andrewin, entrevista 19 de marzo del 2012. Cabe mencionar que esta tradición se sabe que es de origen maya, donde también se utiliza la marimba, aunque recordemos que este instrumento es de origen africano. Durante la danza, el cerdo se adorna con listones y velas entre otras cosas. Por otro lado, cuando nos mencionaron lo de la persona disfrazada de puerco correteando a otros, nos trajo a la mente la danza del torito de petate practicada en algunas partes de México, cuyo origen, según Jorge Amós, es bantú, la cual es también una de las raíces de la afrodescendencia beliceña.. Jorge Amós Martínez Ayala, *¡Epa! Toro prieto*.

### 3.2.2 *May Month en Gales Point*

“¡Malanti casi se hundía de tanta gente que llegaba!”

Gloria Steaina<sup>537</sup>

Cuando las vacaciones escolares tenían lugar todo el mes de mayo, si en la Honduras Británica había un lugar de referencia para vacacionar, era la península. Muchos capitalinos se dirigían cada año a *Malanti* para disfrutar su tiempo libre. Esta temporada coincidía además con la época del mango, uno podía arrancar los mangos maduros y comérselos, o bien, aventarlos a la laguna y los manatíes, a quienes les gusta el mango, se asomaría para recogerlo.<sup>538</sup>

Todo el mes de mayo era una fiesta en Malanti. Además se cruzaba con el 24 de mayo, la fiesta colonial, el día del *Commonwealth*.<sup>539</sup> En mayo Gales Point era realmente un lugar de celebración para muchas gentes:

Gales Point Manatee es un punto de reunión vacacional donde la gente de fuera y de Belice va para disfrutar tomando el sol, platicando, bromeando, leyendo libros, bañándose en la laguna de Manatee, jugando, comiendo frutas como *kashu* y mango, bebiendo agua de coco joven, haciendo picnic, bailando, haciendo el amor y viendo las carreras de las *sailing doaris* en la laguna de Manatee, [...] ahí hay talentosos constructores de *doreys*.<sup>540</sup>

De hecho, era tal la fama de este lugar que fue por rumores que la señora Lucia Humes llegó a vivir a la península. Había escuchado que era un lugar muy agradable para pasear, que estaba muy bonito, es por eso que decidió ir por unos días a Malanti, sin saber que se quedaría a vivir ahí.<sup>541</sup> Era un lugar tradicional para ir a pasear.<sup>542</sup>

---

Los “toritos de petate”. Una tradición de origen africano traída a Valladolid por los esclavos de la lengua bantú en el siglo XVII, Morelia, Instituto Michoacano de Cultura, 2001, 311 pp.

<sup>537</sup> Gloria Steaina, entrevista 23 de marzo del 2012.

<sup>538</sup> Alan Andrewin, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>539</sup> Anteriormente “fiesta del imperio”.

<sup>540</sup> Abraham L. W. Ramos, *Gales Point Manatee*, 19 de Abril de 1985, MC-2032, BARS, pp. 5-6

<sup>541</sup> Lucia Humes, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>542</sup> Incluso los miembros de la *British Defence Arrangement* iban a divertirse a este lugar desde mucho tiempo atrás. Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

Los *sailing laita* llegaban llenos de visitantes que venían de la Ciudad de Belice. El bote estaba muy cargado de gente, venía tanta gente que no eran suficientes los botes así que los tenían que traer con un remolque, atrás del barco.<sup>543</sup> No sólo este tipo de transporte, “todos los *Cayo Boat*, todos los *sailing laita*, y todos los botes motorizados venían aquí llenos de personas”.<sup>544</sup> Era en ese tiempo cuando más emoción causaba el sonido del caracol del señor Robert Hendy y su tradicional “*I di come! I di come! I di come!*” pues entonces los turistas estaban llegando y se bajaban en el muelle en donde ya habían diversas artesanías colocadas para su venta, entre ellas las *baaskits* de *titai*, de las cuales se hablará más adelante.<sup>545</sup>

*Malanti* era entonces una comunidad líder de todo el país. “Con trabajo podías encontrar donde dormir. En ese tiempo no había zancudos como ahora, sólo agarrabas una sábana”.<sup>546</sup>

Había dos tipos de vacacionistas: los que pasaban sólo un fin de semana o bien el 24 de mayo en Gales Point, y los que se quedaban durante todo el mes. La gente que se quedaba podía dormir en la arena, bajo las palmas de coco,<sup>547</sup> o debajo de las casas,<sup>548</sup> sin embargo se construían para la ocasión muchas chozas de *thatch* debajo de las cuales dormían los visitantes. Algunas familias manatienses dejaban su hogar para rentarlo a los visitantes y se iban a su plantación o bien a otro cuarto que tuvieran en el mismo terreno.<sup>549</sup>

### 3.2.2.1 Las competencias de *sailing doaris*

La atracción principal del mes de mayo era las carreras de *sailing doaris*, éstas se llevaban a cabo principalmente el día 24 del mes.<sup>550</sup> Los nombres de los botes competidores muchas

---

<sup>543</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012 y Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>544</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>545</sup> Sin embargo la gente recuerda que en un 24 de mayo, este mismo *sailing laita* – el *Idol* – se hundió debido a que fue atrapado por un *early wind*, es decir, un viento que viene de afuera – del mar - y regresa una y otra vez, golpeando al velero y volteandolo cerca de la Manatee Bar. En esa ocasión murieron ahogadas tres personas pero sobrevivieron todas las demás. Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012 y Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>546</sup> Lucia Humes, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>547</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>548</sup> Ignacio Myers, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>549</sup> James Gault, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>550</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012. Se habló detalladamente de este tipo de canoas en el apartado *Paddling doaris, Sailing doaris, sailing laita y motor boat*.

veces eran los mismos que el de los *sailing laita* porque pertenecían al mismo dueño, sin embargo como ya hemos visto, estos últimos eran para transporte mientras que las *sailing doaris* eran especialmente fabricadas para estas competencias. Algunas de las más famosas eran *Dhapne Y.*, *Galayé*, *Sea King*, *Guilda*, *Sherley*, *Samantha*, *Faith*,<sup>551</sup> *Elba B.* y *Twilight*.<sup>552</sup>

Competían de doce a quince *saling doaris* las cuales eran hechas ahí mismo en la península. Sin embargo, también venían concursantes de la Ciudad de Belice y de otros lados, por ejemplo *Silver*, que venía desde Caye Caulker al igual que otros botes.<sup>553</sup> Los manatienses no se quedaban atrás, en otras épocas del año ellos iban a diversos lados a competir, por ejemplo, el 12 de octubre iban a Corozal para concursar y el 9 de marzo – en el *Baron Bliss Day* – a la Ciudad de Belice en donde muchas veces solían ganar premios.<sup>554</sup>

Cabe mencionar que, aunque eran las principales, no sólo había competencias de este tipo de barcos, sino también de *sailing laita* y de *paddling doaris*. Además las categorías eran múltiples y se determinaban de acuerdo al tamaño del bote.<sup>555</sup>

La competencia empezaba frente al “puente” – como le dicen al muelle – luego se dirigía hacia atrás de la laguna, para finalmente retornar y llegar nuevamente al lugar de inicio. Pero no era sencillo, al contrario, era bastante duro debido a los fuertes vientos que caracterizan a la península y a la gran vela de las *sailing doaris*. Además la ruta no era en línea recta, sino que ponían postes indicando el camino, el cual daba muchos virajes, como en zigzag y era ahí donde algunas de las *sailing doaris* se caían.<sup>556</sup>

### 3.2.2.2 El Maypoal de Gales Point y las baaskits de titai<sup>557</sup>

---

<sup>551</sup> Que pertenecía al famoso constructor de *doaris* Walter Goff.

<sup>552</sup> Dennis Welch John Moore y Winfield Slusher, entrevistas 22 de marzo del 2012 y Esau Slusher, 24 de marzo del 2012.

<sup>553</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>554</sup> Abraham L. W. Ramos, *Gales Point Manatee*, 19 de Abril de 1985, MC-2032, BARS, p. 6. En esa fecha había tantas *sailing doaris* concursando que no se podían contar. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>555</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>556</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>557</sup> El *titai* es una de las más grandes lianas de los trópicos, cuya hoja se parte para usarla en la elaboración de canastas tejidas.

Esta danza era muy parecida a la que hacían en Flowers Bank, aunque con sus variantes. Este palo era colocado en donde ahora está el refugio. A diferencia de la comunidad ribereña, aquí no tocaba la *boom and chime* mientras la gente trenzaba el palo. En su lugar cantaban canciones especiales para esta actividad o bien ponían una grabación,<sup>558</sup> otras veces tocaban la guitarra, el *shaka* y el rayador.<sup>559</sup> Tampoco se disfrazaban de rey, reina o ángel, sólo tenían trajes de diferentes colores.<sup>560</sup> Quien enseñaba este baile era la señora Iris Abraham, para luego pasarle la batuta a la señora Alma Myers.<sup>561</sup>

Esta misma señora, Alma Myers, durante el resto del año pasaba algunas horas con los niños después de que ellos salían de la escuela enseñándoles a hacer canastas de *titai*,<sup>562</sup> las cuales vendían a los turistas en *may month*. Estas canastas eran artesanías tradicionales de Gales Point, utilizadas para diversos fines por sus pobladores, desde guardar el pan hasta poner la ropa sucia. Pero no sólo las mujeres elaboraban este tipo de canastas, también los hombres las hacían,<sup>563</sup> en especial una llamada *pataki*, hecha de *waha leef*, la cual se llevaba en día de pesca para meter ahí la comida y ropa.<sup>564</sup> En caso de que la *doari* se volteara, la canasta estaba doblemente tejida y tan apretada que quedaba flotando y el agua no le entraba. Por otro lado estas canastas con tapadera tenían otro propósito: era utilizadas “por si se querían robar a la hija de alguien, entonces iban con la canasta y ahí se metía la muchacha”.<sup>565</sup>

### 3.2.2.3 Los Daans Haals<sup>566</sup>

Una de las actividades por las que mucha gente acudía a *Malanti* durante el mes de mayo era el baile. No es casualidad que hubieran tres *daans haals* en esta comunidad de una milla

---

<sup>558</sup> Orsel Andrewin, entrevista 19 de marzo del 2012.

<sup>559</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>560</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>561</sup> *Ibidem*.

<sup>562</sup> Probablemente esto fue en la década de los 1970s.

<sup>563</sup> Herbert Escarpeta, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 23 de junio del 2010.

<sup>564</sup> *Pataki* es una palabra Yoruba. Aodonphe Joe Iyo (2004), *Belize, Op. Cit.*, p. 43.

<sup>565</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>566</sup> En inglés “dance hall” salón de baile.

de largo. Los dueños de estos recintos de baile eran Sophia Timbrell, Lincoln Welch y Obi Andrewin.<sup>567</sup>

En esas noches de fiesta había tanta gente que podías verlos caminar de aquí para allá y de allá para acá, toda la noche se veía pasar gente, yendo de un lugar a otro, de un salón a otro.<sup>568</sup> Los bailes eran las noches de sábado, adentro y afuera de los *daans haals* que se llenaban por completo.<sup>569</sup> Aunque ya hemos mencionado que había gente que se quedaba todo el mes, los bailarines de corazón iban sólo los sábados, exclusivamente a eso. Las orquestas que tocaban también llegaban sólo los fines de semana y se regresaban a la Ciudad de Belice el domingo.<sup>570</sup> No había grabadora, las orquestas se encargaban de amenizar la noche. Así mismo en estos bailes se tocaba desde la guitarra y el banjo hasta el tambor.<sup>571</sup>

Los pobladores concuerdan en que las mejores bandas venían la noche de baile del 24 de mayo, incluso mencionan que Mr. Peters y su *boom and chime* llegó a ir a la península en diversas ocasiones.<sup>572</sup>

#### 3.2.2.4 *El greesi poal de Gales Point*

Igual que en Flowers Bank, aquí era colocado un palo encerado, en cuyo extremo ponían una botella de ron o un pavo para el vencedor.<sup>573</sup> El *greesi poal* era colocado en el lugar conocido como *battlefield*<sup>574</sup> - donde actualmente se encuentra la casa del señor Gentle – o bien cerca del muelle.<sup>575</sup> El palo no estaba totalmente en posición vertical, tenía un ligero ángulo de inclinación. Cuando lo colocaban en posición horizontal sobre la laguna también contaba con dicho ángulo.

---

<sup>567</sup> Estelline welch, entrevista 19 de marzo del 2012, John Moore, entrevista 22 de marzo 22 de marzo del 2012 y Esau Slusher, 24 de marzo del 2012.

<sup>568</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>569</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>570</sup> Una de las orquestas que iba a tocar a la península en *may month* se llamaba “Mellow the swingers”, Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>571</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>572</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010, Lucia Humes y Osemean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>573</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012 y Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>574</sup> Campo de Batalla

<sup>575</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012 y Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

Cada quien recuerda su técnica para obtener el premio. Unos se ponían arena en el estómago para resbalarse menos.<sup>576</sup> Otros preferían esperarse, dejar pasar a la mayor gente posible ya que de esta forma ellos le quitarían la grasa y cuando uno lo intentaba era más fácil.<sup>577</sup> Estaban también los más astutos: “Yo no trataba de alcanzar el premio [ron], sólo esperaba a que alguien más lo bajara y luego me lo tomaba con él”.<sup>578</sup> Finalmente, cuando el palo se colocaba en posición vertical la mejor opción era el trabajo en equipo: subirse en los hombros del otro y formar una torre de cuatro a cinco personas.

### 3.2.2.5 Otras actividades en la península

Hay personas que recuerdan otros juegos que se llevaban a cabo en *may month*, como la carrera de cucharas y limones, la carrera de ensartar agujas y la carrera de costales, así como un cerdo engrasado que la gente correteaba para poder ganárselo.<sup>579</sup> Por otro lado, a diferencia de Flowers Bank, en la península no se llevaban a cabo las carreras de caballos, para verlas era necesario ir a la capital o bien a Mullins River.

## 3.3 Música afrodescendiente: *brokdong* & *sambai*

Muchos géneros eran disfrutados y bailados por los pobladores de Flowers Bank y de Gales Point Manatee. Entre ellos el bolero, la mazurca, el chotis, los wals y el zapateado. Había maestros que enseñaban estos bailes en las comunidades.<sup>580</sup> Sin embargo en este apartado sólo abordaremos dos tipos de música que de alguna forma representan a cada comunidad: El *brokdong* en Flowers Bank y el *sambai* en *Malanti*.

### 3.3.1 El *brokdong* y la *Boom and Chime de Flowers Bank*

El *brokdong* es el ritmo musical considerado *creole* por excelencia. Su origen está entre los cortadores, en los antiguos campamentos de corte de madera. Tanto este género como el *sambai* de Gales Point tienen estructuras musicales africanas y están formadas por la

---

<sup>576</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012

<sup>577</sup> Carlos Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>578</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>579</sup> Lucia Humes y Hubert Andrewin, entrevistas 24 de marzo del 2012 y Gloria Steaina, entrevista 23 de marzo del 2012.

<sup>580</sup> Joyce, entrevista 7 de marzo del 2012.

“llamada y respuesta” – *call and response*.<sup>581</sup> Estos dos tipos de música ejemplifican perfectamente las diferencias entre la península y Flowers Bank.

Por su lado la comunidad rivereña, que tiene sus orígenes en los cortadores de madera, expresa en el *brokdong* la *creolidad*: el *gumbeh*, un gran tambor de aproximadamente 50 cm de ancho y lo mismo de largo con cabeza en ambos extremos,<sup>582</sup> junto con la *jaaboan*,<sup>583</sup> una quijada de asno o de res – ambos con claras raíces africanas –, se entrelazan con los sonidos de la armónica y el acordeón – de origen asiático y popularizados en Europa. Es una mezcla de sonidos que derivan en un ritmo altamente sincopado.

*Boom and chime* es la banda de instrumentos utilizados para tocar el *brokdong*. Su nombre hace referencia a los dos sonidos que el *gumbeh* produce al ser tocado: “cuando tocas el tambor de un lado y del otro producen ese sonido, de un lado *boom* – que es la base – y del otro el *chime* – que es el tenor”.<sup>584</sup> Es importante mencionar que el *gumbeh* fue prohibido en la colonia de la Honduras Británica en el año de 1791.<sup>585</sup> Aunque antes era hecho de madera y piel, recientemente lo improvisaban de una cubeta con piel de venado, o simplemente la cubeta.<sup>586</sup> Otro instrumento utilizado en este ritmo era como ya se mencionó la quijada de burro o vaca, la cual se sacudía para obtener el sonido del chasquido de los dientes, o bien, con un palo se frotaba la dentadura para producir otro sonido.<sup>587</sup> Estaba además el *shaka* que era un guaje al cual le hacían un hoyo, le metían semillas o piedras para hacerla sonar y le agregaban un palo, es decir era un tipo de maraca; el *grayta* era el rayador que rasgaban una y otra vez con un tenedor o una cuchara. Por otro lado se sumaban las guitarras, el banjo y el acordeón.

---

<sup>581</sup> Aodophe Joe Iyo (2004), *Belize, Op. Cit.*, p. 42 y Lita Hunter Krohn, *All a we da wan*, (tríptico) Belize City, House of Culture, s/f..

<sup>582</sup> Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 133.

<sup>583</sup> En inglés “jawbone” quijada

<sup>584</sup> David Obi, entrevista realizada por los autores de la tesis, Dangriga, Belice, 26 de marzo del 2012.

<sup>585</sup> Aondofe Joe Iyo (2004), *Belize, Op. Cit.*, p. 42

<sup>586</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>587</sup> Este mismo instrumento era también común en la Costa Chica de Guerrero y Oaxaca y en otras partes de México como Nautla, Veracruz, donde acostumbraban utilizar la quijada acompañando a los tambores. Conversación sostenida por los autores con José María Domínguez Navarro, Ciudad de México, México, 21 de abril del 2012.

En ese entonces “tú hacías tu propia música aquí, tenías tu propia música, te divertías”.<sup>588</sup> La comunidad solía tener su propio *boom and chime*,<sup>589</sup> algunos de sus integrantes eran Robert (Bob) Mitchel quien tocaba el acordeón, era el vocalista y también tocaba la guitarra, Walcott Grey, quien también tocaba el acordeón, Alden Moudy y posteriormente Egburt Robinson el banjo, Cecil y Winston Flowers que tocaban la guitarra y Anthony Robinson la *jaaboan*, entre otros.<sup>590</sup> Dicen que la banda del pueblo era muy buena. Ellos solían tocar en los partidos de cricket, pero cabe mencionar que Radio Belize – la radio de mayor importancia en la Honduras Británica - hizo grabaciones de la *boom and chime* de Flowers Bank. El señor Robert Mitchell fue invitado también a otros lugares de las Indias Occidentales como Barbados para tocar *brokdong*, pues sabía muchas canciones populares. De hecho llegó a cantar con Mr. Peters – el *brokdongista* más famoso - y escribía también canciones para él.<sup>591</sup>

### 3.3.1.1 Canciones y cuentos de Anaansi

Robert Mitchell era todo un personaje en la comunidad. A parte de ser el vocalista de la *boom and chime* de Flowers Bank, era un *stoari tela*. Mucha gente lo recuerda porque en las tardes, invitaba a los niños a cruzar el río para ir a su casa y sentarse alrededor del fuego para escuchar sus canciones acompañadas del acordeón – su esposa también cantaba. Pero además de la música, les ofrecían dulces y panecillos tradicionales, y entre canción y canción llegaba a contar historias de *Anaansi*, una pequeña araña muy astuta que estaba siempre al lado de *bredda tayga* o de un *halligata*. A pesar de que estos últimos eran superiores en tamaño, siempre eran vencidos por la astucia de la pequeña araña *Anaansi*. Es por ello que cuando alguien se quiere pasar de listo, suelen decirle “Quieres hacerte el *Anaansi*”.<sup>592</sup>

---

<sup>588</sup> † Carl Flowers, entrevista 18 de junio del 2010.

<sup>589</sup> Rossella Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>590</sup> En general las mujeres no tocaban música.

<sup>591</sup> Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012. Mr. Peters era el cantautor más conocido de este género, él también trabajó en los campos de corte de madera.

<sup>592</sup> Rossella Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

Las leyendas de *Anaansi* provienen de la tribu Ashanti de África y posteriormente este personaje folclórico fue propagado por los grupos Akan, de la moderna Ghana.<sup>593</sup> De hecho *Anaansi* significa “araña” en Akan. Existen infinidad de historias de este personaje, y se cuentan tanto en Flowers Bank como en Gales Point, con adaptaciones propias en cada lugar.<sup>594</sup>

### 3.3.2 *El brokdong y la sambai daans en Gales Point Manatee*

#### 3.3.2.1 *Un brokdong diferente en la península*

A pesar de que en Gales Point algunas personas mencionan que no había *brokdong* en Malanti, la mayoría dice que sí. Sin embargo el tipo de danza a la que se hace alusión inmediatamente es el *sambai*, o bien en ocasiones la gente empieza a hablar de *brokdong* pero termina hablando de *sambai*. Por otra parte el *brokdong* en la península es casi exclusivamente relacionado con la navidad, mientras que en Flowers Bank como vimos se escuchaba en todo tipo de ocasiones, pues la *boom and chime* tocaba desde la música para la danza del *may poal* hasta en partidos de cricket, entre otras ocasiones.

En *Malanti* había un grupo musical también, sin embargo la gran mayoría de las personas no se refiere a este grupo como *boom and chime*, dicen que no lo eran, más bien mencionan que era un grupo de hombres que se juntaban a tocar – y hacen especial énfasis en los tambores, mas no en el *gumbeh* – negando que fueran *boom and chime*, de hecho dicen “esas bandas [ *boom and chime* ] las traían de la Ciudad de Belice”,<sup>595</sup> a diferencia de Flowers Bank, donde sin que uno preguntara, la gente hablaba del *brokdong* y de la *boom and chime* de la comunidad.

El grupo manatiense al que nos referimos se llamaba *Lustrash combo*, y el vocalista era Johnny Macal, el banjo era tocado por Herbert Escarpeta, el acordeón por Witty Welch y la

---

<sup>593</sup> Aondofe Joe Iyo (2007), *New Vision, Op. Cit.*, p. 110 y Lita Hunter Krohn, *All a we da wan*, (tríptico) Belize City, House of Culture, s/f.

<sup>594</sup> Bolland sugiere que los africanos debieron haber adaptado de muy variadas formas las leyendas de *Anaansi* a sus experiencias en el *bush*. O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p. 92. De hecho este personaje es conocido en las islas Caribeñas como Trinidad y Tobago y Bermudas.

<sup>595</sup> Winfield Slusher, entrevista 24 de junio del 2010, Dennis Welch, entrevista 26 de junio del 2010, David Broaster y John Moore, entrevistas 22 de marzo del 2012.

armónica por Michael H.<sup>596</sup> Entre los instrumentos también recuerdan la corneta, el trombón, incluso el saxofón, y hasta un contrabajo hecho de una gran tinaja de metal, pero el instrumento dominante en la península era el tambor. En cada conversación salen a flote los tambores.

Es decir, en la península sí tocaban *brokdong*, sin embargo era diferente no sólo al de Flowers Bank o al del *River Valley*, sino al *brokdong* en general, pues éste tenía características especiales debido a los instrumentos que utilizaban, ya que cuando la gente habla de *brokdong* en navidad lo primero que mencionan era que se tocaba con tambores, a diferencia de Flowers Bank, donde el instrumento dominante era el acordeón.<sup>597</sup> Según el artista Emmeth Young una de las principales diferencias que se notan en el *brokdong* de Malanti es el uso de los tambores y la velocidad del ritmo, con lo que dejan a un lado la forma clásica de tocarlo para hacer una propia de la península.<sup>598</sup>

### 3.3.2.2 *La importancia de los tambores y de la Sambai daans*

“Fueron buenos tiempos, fueron muy buenos tiempos de mi vida,  
bailaba mucho”  
Estelline Welch<sup>599</sup>

Los tambores tienen como ya vimos un lugar especial en esta comunidad. Algunos pobladores de Malanti cuentan que hace mucho tiempo la gente los utilizaba para comunicar ciertas cosas en la misma península. Cuando alguien tocaba el tambor de cierta forma, podía expresar acontecimientos, tales como el fallecimiento o la enfermedad de alguien. Tenían códigos especiales, por ejemplo con el toque de tambor alguien podía

---

<sup>596</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de marzo del 2012.

<sup>597</sup> Cabe mencionar la experiencia del músico beliceño Emmeth Young, quien nos cuenta que en el pasado mes de diciembre – 2011 - hubo un concurso de bandas de *brokdong* en honor a Mr. Peters, “el rey del *brokdong*”. Comenta que alguna gente decía que lo que su grupo había tocado no era *brokdong*, sino *sambai*. Sin embargo, Emmeth afirma que sí era *brokdong*, pero que simplemente la gente no está acostumbrada a oír este ritmo como es particularmente tocado en Gales Point, ya que es un poco más rápido, como en general lo es su música.

<sup>598</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de marzo del 2012. Para darnos una idea de la importancia de los tambores en la comunidad, debemos saber que a diferencia de la mayoría de las comunidades en la Honduras Británica, este instrumento sigue siendo tocado en Gales Point, así como practicada la *Sambai Daans*. De hecho este músico profesional ha recuperado estas raíces africanas y creó la *maroon kriol jrom skool*- la escuela de tambores de *creoles* cimarrones.

<sup>599</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

preguntar a otro “¿Estás ahí?” y el otro contestaba “sí” con otro toque, y si no contestaba pues ya se sabía que no estaba.<sup>600</sup>

Respecto a los ritmos en los cuales era utilizado este instrumento, como dijimos, tanto en Flowers Bank como Gales Point contaban con el *brokdong*, aún cuando este fuera distinto en cada comunidad; pero por otro lado entre los pueblos *creoles*, sólo en la península se practicaba la *sambai daans*. Aunque se sabe que esta misma danza es llevada a cabo por los garífunas, no tiene el mismo ritmo que el de los *creoles* de Belice.<sup>601</sup> Su importancia radica entre otras cosas, en que en las demás comunidades *creoles* no se practica este baile debido a la aculturación que han tenido, lo cual demuestra en *Malanti* una clara continuidad de la cultura africana, que significa de acuerdo a algunos investigadores, una prueba más del cimarronaje de este pueblo. El hecho de practicar esta danza aún en el presente:

se debe a sus orígenes cimarrones los cuales les permitieron conservar más tradiciones culturales debido a su aislamiento, llevando consigo tambores y canciones de la misma forma que lo hicieron los garífunas.<sup>602</sup>

Y puesto que el *gumbeh* y en general el uso de tambores fueron prohibidos a finales del siglo XVIII, “es fácil decir que estos ritmos fueron traídos por los esclavos fugitivos al área de Runaway Creek” la cual está cerca de la península.<sup>603</sup>

“El *sambai* es la música tradicional de Gales Point, es una danza muy espiritual”,<sup>604</sup> y su significado está anclado a la fertilidad, es por eso que se practicaba con el ciclo de la luna llena ya que este también regulaba el tiempo de las cosechas.<sup>605</sup> Los niños debían quedarse en casa, en la cama porque el *sambai* era para mayores, y por ser un baile de cortejo se bailaba de una forma seductora, con contenido sexual, pero a la vez con movimientos muy

---

<sup>600</sup> Ansel, entrevista 25 de junio del 2010 y David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>601</sup> Recordemos además que las raíces de los garífuna se encuentran al igual que las de los *creoles* en las tribus Yoruba, Ibo y Ashanti. Francesca Gargallo, *Garífuna garínagu, Caribe, Quintanar Roo, México, Siglo XXI-UQROO-UNESCO-EDO. DE QROO.*, 2002, p. 32.

<sup>602</sup> Francis Humpreys y David Obi, entrevistas 26 de marzo del 2012.

<sup>603</sup> Emmeth Young, *A history of Creole drumming from the village of Gales Point Manatee, Belize*, (Documento inédito), Belice, mayo-junio, 2010, p. 4.

<sup>604</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>605</sup> Hay quienes dicen que el *sambai* se llevaba a cabo dos días antes de la luna llena, durante ésta y dos días después de ella, en total cinco días de *sambai*. Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

sutiles.<sup>606</sup> Era en estas danzas donde tradicionalmente las mujeres encontraban a sus futuros esposos. Este baile se practicaba siempre en un círculo,<sup>607</sup> alrededor del fuego: “Cuando había noches de *sambai* todos lo sabían, porque se decían de uno a otro, entonces cada quien traía pedazos de pino, y había suficiente pino para quemar toda la noche, porque es pino lo que se quema, no cualquier madera”.<sup>608</sup>

Estando en medio el fuego, cada persona tiene su turno para entrar en el círculo y bailar, su ritmo era seguido por los músicos que tocaban principalmente tambores pero también *shakas*. Las canciones que se cantaban en esta danza tenían – al igual que el *brokdong* – una estructura de llamada y respuesta. Por otro lado, había hombres que se disfrazaban en *frac*, el cual no era como lo conocemos, sino que se trataba de una vestimenta especial, como un faldón o ropa de mujer, prendas largas que colgaran, las cuales en ocasiones eran cortadas para hacer que colgaran tiras y que éstas se movieran mientras bailaban al sonido del tambor.<sup>609</sup> Los hombres solían saltar sobre el fuego, lo cual era visto como un símbolo de virilidad.<sup>610</sup> El papá de la señora Estelline lo hacía, vistiendo su largo *frac*, y cuando abría los brazos, esta chaqueta también se abría y parecía volar.<sup>611</sup>

Justo antes de finalizar la *sambai daans*, se tocaba el *kunjai*, que era la danza que indicaba que la noche de *sambai* estaba culminando. En este baile un hombre y una mujer se retaban bailando adentro del círculo.<sup>612</sup> Aquí las mujeres se levantaban discretamente su falda en cada paso.

---

<sup>606</sup> Myrna Manzanares, entrevista 2 de abril del 2012. Sin embargo los niños a veces podían hacer su propio *saimbai* a un lado de el de los adultos, sin molestarlos. Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

<sup>607</sup> De acuerdo a la investigadora Ritamae Hyde, el baile en un círculo cerrado con los bailarines volteando hacia el centro es la más común de las danzas entre las tradiciones indígenas de África. Ritamae Hyde, *Op. Cit.*, p. 48.

<sup>608</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>609</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012 y John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012. Hasta antes de fallecer, en el año 2010, el señor Ronald Welch era el personaje emblemático de la comunidad por su afición al baile. Él seguía utilizando dicho *frac* en los bailes de *sambai* y cautivaba a la gente por sus particulares movimientos.

<sup>610</sup> Ritamae Hyde, *Op. Cit.*, p. 49

<sup>611</sup> Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

<sup>612</sup> Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 200.

Los tambores utilizados para llevar el ritmo eran diferentes al *gumbeh*, de hecho aquí se utilizaban principalmente dos tipos distintos: el *kota jrom* y el *sacunda*.<sup>613</sup> El primero era el más alto y delgado, era el tambor líder cuyo nombre se debe a que es el encargado de “cortar” el ritmo constante del *sacunda*. El *sacunda* era entonces el ritmo base y era un tambor ligeramente más corto y ancho. En un principio estos tambores eran hechos de pino hueco al cual se le ponía una piel que era calentada, y posteriormente amarrada con lianas.<sup>614</sup> Cuando alguien bailaba y volteaba a ver a los percusionistas y les decía a éstos, o viceversa, “*kot it! Kot that jrom*” entonces los músicos “cortaban” el ritmo y cambiaban a uno nuevo.<sup>615</sup>

Finalmente, este apartado nos invita a repensar la afirmación de que los *creoles* se asumen como los herederos de la corona británica, los descendientes directos de los ingleses. Nos invita asimismo a preguntarnos si esta identidad, con los distintos tambores – e incluso con la mezcla de quijadas de burro con el acordeón y el ritmo nuevo que estos producen –, no se vuelve más bien una simbología de lo rebelde, lo prófugo y lo negado de Belice, con raíces más africanas que británicas.

### 3.4 La temporada más especial: Navidad

En ninguna de las dos comunidades expresaban más emoción y nostalgia que cuando llegaba el momento de hablar de Navidad. Todas las personas que entrevistamos, cuando escuchaban la pregunta acerca de cómo era esta temporada del año, hacían una expresión de alegría, de disfrute: “¿Navidad? ¡Ja! ¡lo dicen muy fácil!”<sup>616</sup> “En aquél entonces

---

<sup>613</sup> *Kota jrom* en inglés “cutter drum” y el otro es segunda.

<sup>614</sup> † Maurice Ganett, entrevista 24 de junio del 2010, Emmeth Young, entrevistas 27 de junio del 2010 y 27 de marzo del 2012 y Lucía Humes, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>615</sup> El señor Alan Andrewin decía que te hacía saltar este ritmo, y que con el *kota jrom* podías saltar a la luna. Además mencionó que él había bailado durante 72 horas continuas. Alan Andrewin, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>616</sup> Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

Navidad era Navidad”<sup>617</sup> “Navidad, el mejor tiempo”<sup>618</sup> “Era un momento agradable”<sup>619</sup> “¡Esos eran tiempos salvajes!”<sup>620</sup> Ahora veremos a qué se referían con lo anterior.

### **3.4.1 La preparación de la navidad: el piso tallado y el tapiz**

Llegaba fin de año. Los trabajadores madereros estaban a punto de irse nuevamente *bakabush* y había que disfrutar este último momento en familia. Navidad era el tiempo en que podías tener todas las cosas que no tenías durante el año: cortinas nuevas, bebidas y comida especial,<sup>621</sup> y a veces un avance del pago de los salarios de los cortadores, el cual empleaban en la preparación de sus casas para recibir dicha celebración, así como en la compra de provisiones básicas para el hogar.<sup>622</sup>

Cada familia se preparaba de la mejor manera posible para recibir a los demás en casa. Lo primero era dejar todo limpio: era necesario que las mujeres se levantasen muy temprano<sup>623</sup> y con un cepillo de púas fabricado en casa – un alambre grueso que clavaban a un pedazo de madera –<sup>624</sup> tallaban todo lo que estuviera hecho de madera, el piso, las orillas de las ventanas, los escalones y otras cosas hechas de este material que se encontraran en la casa. Finalmente, si la economía familiar daba para ello, le ponían linóleo al piso. Cuando terminaban el proceso, el piso quedaba rojo si era de caoba, y si no, blanco, de pino. Esto no era realizado una única vez al año, pues habrá que imaginar que tallaban el piso antes y después del *bram*, del cual hablaremos enseguida. Es decir, por lo menos en navidad lo hacían dos o tres veces.<sup>625</sup> Pero esto parecía no ser un sacrificio para algunas de las pobladoras: “cuando se terminaba la Navidad, y estaba sucio [el piso], nos levantábamos a las cinco de la mañana porque tenías que tallar todo otra vez, limpiarlo nuevamente, porque

---

<sup>617</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>618</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>619</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>620</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>621</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>622</sup> Lita Hunter Krohn, *All a we da wan*, (tríptico) Belize City, House of Culture, s/f..

<sup>623</sup> Algunas lo hacían el día de Navidad, otras la tarde de la víspera y algunas más uno o dos días antes.

<sup>624</sup> Joyce, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>625</sup> La señora Orsel nos comenta que ella tenía que tallar el piso cada sábado, fuese o no Navidad. Orsel Andrewin, entrevista 19 de marzo del 2012.

había habido *bram* ahí. *Yes man*, siento que mis días en esos tiempos eran mejores, mejores que ahora”.<sup>626</sup>

Una tarea más que era llevada a cabo por las mujeres pero que sin duda los hombres la disfrutaban, era el “empapelado” de la casa, ya sea que ésta estuviera hecha de *cabbage palm* o de bambú. En ese tiempo aún no había tanto acceso a la pintura de paredes, así que ellos se encargaban de hacer su propio tapiz, al gusto y a la medida. Lo primero era ir a la Ciudad de Belice a comprar libros, revistas, periódicos o cualquier cosa que tuviera imágenes y texto que se pudiera pegar. Una vez en la casa, preparaban un engrudo hecho de harina, al cual le agregaban queroseno con el fin de que las cucarachas de campo – por cierto, gigantes – no se comieran el papel. Finalmente, se dedicaban a pegar los pedazos de papel que contenían coloridas imágenes y/o textos, cabe decir que cada quien elegía las fotos más bonitas para el cuarto propio. Aparte de que todos concuerdan en que se veía precioso, el papel tapiz cubría los espacios que había entre madera y madera – o bien entre bambú y bambú – y no permitía que se viera el interior de la casa por los agujeros, además de que en Flowers Bank servía para evitar la entrada de los mosquitos, que son cosa seria en la jungla.<sup>627</sup>

Mientras que para algunos era cosa de estética, para otros el papel tapiz “era como una biblioteca, era hermoso”.<sup>628</sup> Al señor Reuben le gustaba esta tradición porque podía llegar a la casa de cualquier vecino y pasarse horas leyendo lo que le interesara. De hecho, con el empapelado de las casas, surgió su afición a la lectura. Sin embargo a final de año, por ahí de noviembre los tapices debieron haber sido ilegibles, pues con el paso del tiempo el empapelado, seco y duro, se rompía con cierta facilidad si uno se recargaba en la pared, pues como éstas no eran uniformes, creaban huecos de aire vacíos, que era en donde más frágil estaba el empapelado. Esto sin mencionar las travesuras de los niños a quienes les encantaba picar con sus dedos el tapiz para que éste se rompiera, claro, siempre y cuando

---

<sup>626</sup> Estelline Welch, entrevista 23 de junio del 2010.

<sup>627</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo 2010.

<sup>628</sup> *Ibidem*.

no fueran vistos por sus papás, pero a final de cuentas no había problema, porque cada diciembre, había uno nuevo.<sup>629</sup>

### 3.4.2 Los tiempos salvajes:<sup>630</sup> *el Bram en Flowers Bank y Gales Point*

Hips and bellies were gyrated, shoulders swung, and arms flung about with abandon, resulting in flowing contortions of the body while the legs kept up a rhythmic bram! bram! bram! [...] Enthusiasm replaced harmony and the tempo increased as the liquor flowed: rum, rumpopo, spruce, and wines made from cashews, blackberries, oranges, craboos, or ginger<sup>631</sup>

Con las contorsiones descritas en el párrafo anterior, podemos imaginarnos de qué trataba el *bram*. De hecho Lita Hunter menciona que si podías hacer lo anterior, entonces podías *brokdong*, es por eso que este género musical se llama así, pues viene de “romperse”<sup>632</sup> La música era lo principal en Navidad, y la forma especial de bailarla en esta temporada del año era llamada *bram*.

No pensemos que esto tomaba lugar únicamente el día de Navidad, no. Si había algo que empezaba con suficiente antelación era el *bram*. Algunos dicen que iniciaba dos días antes, la mayoría menciona que comenzaba desde una semana previa a la Navidad y otros, seguramente los más fiesteros, recuerdan que se extendía hasta por cuatro semanas.

Todos participaban de esta acción. *Braming* significa ir de casa en casa, juntos, cantando y bailando a cada uno de los hogares de la comunidad. En cada parte estaban preparados, y recibían a la multitud con refrigerios y bebidas, había tanta comida que no podían

---

<sup>629</sup> Es interesante saber que la madre de la señora Lucia Humes también llevaba a cabo esta práctica del papel tapiz, pero ella vivía en Corozal – al norte de la entonces Honduras Británica – y no era *creole* sino maya.

<sup>630</sup> Así les llamó el señor Reuben a esos tiempos de festejos navideños. Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>631</sup> “Caderas y vientres se giraban, los hombres se balanceaban, y los brazos extendidos con abandono resultaban en un flujo de contorsiones del cuerpo, mientras las piernas se mantenían a un rítmico *Bram! Bram! Bram!* [...] El entusiasmo reemplazaba la armonía y el *tempo* incrementaba en tanto que el licor fluía: ron, rompopo, *spruce*, y vinos hechos de *kashu*, moras, naranjas, *craboos* o jengibre” Gladys Stuart, “The Christmas that went before” en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean History*, Belize, St. John’s College, 1987, p. 154.

<sup>632</sup> En inglés “Break down”. Lita Hunter Krohn, *All a we da wan*, (tríptico) Belize City, House of Culture, s/f..

comérsela. Entre los bocadillos ofrecidos estaban los famosos *lait kayak* y *blak kayak*.<sup>633</sup> Cuando decían que había tanta comida que no podían comérsela, hablaban en serio: los pasteles no eran pequeños, al contrario eran grandes y no sólo horneaba uno o dos por casa, cada quien se aseguraba de contar con una buena cantidad, alrededor de diez pasteles.<sup>634</sup> Luego a veces alguien mataba un puerco y lo compartía. También ofrecían jamón de pavo o de puerco, y *beenz ahn rais* entre otras cosas.

Para pasarse todo lo anterior no podían faltar las bebidas. Era la temporada en que tomaban *lemanayd* – “limonada”- una bebida de frutas que compraban en la Ciudad de Belice especialmente para Navidad. Había de fresa, uva, limón y jengibre entre otros. También se tomaba cerveza de raíz, y para los más grandes, *rompopo*, licor de anís y vinos locales, que podían ser de *kraboo*, *sowasop*,<sup>635</sup> uva, ciruela, *kashu* – en Gales Point -, noni, y un buen número más de otros licores.<sup>636</sup> Por supuesto no podía faltar el ron, los hombres de la casa lo compraban, bastaba con un galón o dos en cada una. “Te ponías borracho y si eso pasaba, ahí te quedabas hasta despertar al día siguiente”.<sup>637</sup> En Flowers Bank si la borrachera los agarraba del otro lado del río, también se quedaban ahí mismo, para evitar cruzar en estado de ebriedad, ya hasta el día siguiente regresaban a sus casas,<sup>638</sup> o bien, a seguir el *bram*.

Acompañando a los hombres iban, dependiendo del caso, la *boom and chime* – de Flowers Bank – o los tambores – de *Malanti*. Otros instrumentos presentes en el *braming* eran el rayador, el *shaka*, el acordeón, la armónica, la guitarra, las tinas de metal, las botellas y hasta las escobas que eran golpeadas contra el piso. Pero sin duda, el mejor sonido era el de la madera: *Bram* es una onomatopeya. En cada casa los hombres entraban bailando y

---

<sup>633</sup> Pastel blanco y pastel negro, el primero era el más disfrutado por todos, y el segundo era una pastel de frutas que se ponía negro por el azúcar quemada. También había quien horneaba pastelillos en cáscaras de huevo, y los ponían a “fuego lento” en el *fire hearth*.

<sup>634</sup> En Gales Point algunos preparaban una tarta de coco.

<sup>635</sup> Nanche y guanábana

<sup>636</sup> “Los *creoles* nos inventamos vinos de cualquier cosa que nos encontremos y que se pueda fermentar”. Conversación sostenida por los autores con Iceney Hendy, Flowers Bank, Belice, 10 de marzo del 2012. También hay licor de arroz, de yuca e incluso uno llamado *capaculo* o “bay cedar” en inglés. Su nombre en *creole* se debe a que te estríñe. Conversación sostenida por los autores con Shedrack Hendy, 10 de marzo del 2012.

<sup>637</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>638</sup> Violet Rhaburn, entrevista 7 de marzo del 2012.

saltando al ritmo de la música, por eso se llama así, porque el ruido que el baile y los saltos provocan en la madera de las casas se escucha *¡bram! ¡bram! ¡bram!* “el piso de madera sonaba como si fuera parte de la música, era como un gran tambor”<sup>639</sup>

Se cantaban canciones especiales de temporada. Por ejemplo cuando llegaban a la casa de alguien que no quería abrir la puerta, cantaban una canción especial: “*If yu hozban di hoam daalin, no get op at aal daalin, lay laik yu di sleep daalin, no get op at aal daalin*”<sup>640</sup>

Aunque el *bram* empezara un poco antes, los días realmente fuertes eran la víspera de navidad y el 25 de diciembre. Dos días de *braming* continuo y sin pausa alguna, nadie dormía. Los hombres se juntaban en la tarde o noche del 24 de diciembre y continuaban hasta el día siguiente de casa en casa. En Flowers Bank en la víspera de Navidad cruzaban el río y se iban *braming* hasta los pueblos aledaños, Saint Paul’s Bank, Bermudian Landing o May Pen,<sup>641</sup> y luego cruzaban al otro lado del río para regresar cantando a Flowers Bank.<sup>642</sup> Traían los zapatos llenos de lodo debido a lo anterior y podemos imaginar cómo quedaban los pisos de las casas después del *bram*,<sup>643</sup> listos para ser tallados de nuevo con el cepillo de púas. Por otro lado, en la península igualmente los días más importantes de esta tradición eran dos, pero a diferencia de los hombres de Flowers Bank, ellos no iban a pueblos aledaños, pero había ocasiones en que sí llegaba gente de otros lugares como Mullins River.<sup>644</sup>

Después de un buen baile durante un par de días, los pobladores y los músicos descansaban en la mañana del 25 de diciembre, y por si creíamos que las mujeres no participaban, hay que saber que si con los hombres se sentía cómo se movía toda la casa, es de ellas de quien

---

<sup>639</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>640</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012. “Si tu esposo está en casa querida, no te levantes para nada querida, has como si durmieras, no te levantes para nada querida”

<sup>641</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>642</sup> Christopher Sánchez, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>643</sup> Reuben Rhaburn y Eleanor Mitchell, entrevistas 8 de marzo del 2012.

<sup>644</sup> Estelline Welch, entrevista 19 de marzo del 2012.

se tenía mayor temor de que quebraran el piso con los saltos, lo cual efectivamente pasaba de vez en cuando.<sup>645</sup>

Para salir a disfrutar primero tenían que dejar todo preparado, y una vez que terminaban la cena de Navidad, salían a mediodía todas las mujeres. Puesto que los músicos habían tenido un poco de tiempo para descansar, comenzaban de nuevo, pero ahora era el turno de las damas y no terminarían hasta en la noche.<sup>646</sup> Cuando los hombres habían descansado un poco del día anterior, entonces comenzaban nuevamente su peregrinaje y se unían a las mujeres.<sup>647</sup> “En esos tiempos si llegabas en navidad [y no veías a nadie], sólo tenías que escuchar bien en dónde estaba la multitud, y ya ibas”.<sup>648</sup>

Aparte del *bram*, en navidad los pobladores de estas comunidades hacían *puntaing*, que era otro tipo de baile, más no la conocida “punta” de los garífunas, pues tenía otro ritmo, que, particularmente en Flowers Bank era tocado por la *boom and chime*.<sup>649</sup> A parte de esto, algunas veces se contaban historias en Navidad.<sup>650</sup> Por otro lado una diferencia básica de Gales Point, es que la *sambai* tenía su lugar importante dentro de estos festejos. Una vez que empezaban a tocar los tambores, hacían una fogata y todo mundo empezaba a bailar alrededor. Es importante decir que el *sambai* en la época navideña precedía al *bram*, pues las noches de *sambai* comenzaban generalmente doce días antes de navidad, desde la primera semana de diciembre o incluso a finales de noviembre, diariamente.<sup>651</sup> Para año nuevo no había *bram*, pues era el día de ir a la iglesia.<sup>652</sup>

---

<sup>645</sup> Es importante mencionar que hasta el día de hoy el *bram* se sigue llevando a cabo en Gales Point, aunque con menor número de hombres que de mujeres, y cabe decir que decidieron hacerlo afuera de las casas por obvias razones.

<sup>646</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012, Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012. Hay quienes dicen que las mujeres paraban el *bram* a las diez de la noche para irse a misa. Gloria Steaina, entrevista 23 de marzo del 2012.

<sup>647</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>648</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>649</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012 y Gloria Steaina, 23 de marzo del 2012.

<sup>650</sup> En año nuevo no había *bram* porque era el día de irse a la iglesia. Gloria Steaina, 23 de marzo del 2012.

<sup>651</sup> Estelline Welch y Orsel Andrewin, entrevistas 19 de marzo del 2012, Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012, Osmean Welch y Esau Slusher, entrevistas 24 de marzo del 2012.

<sup>652</sup> Gloria Steaina, entrevista 23 de marzo del 2012.

Finalmente, esta tradición de baile tenía un sentido más profundo que el de la mera fiesta: ir a visitar a todas y cada una de las casas de la comunidad,<sup>653</sup> encontrarte y convivir con toda la gente antes, justo antes de regresar por largas temporadas al trabajo *bakabush*...

---

<sup>653</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

## CAPÍTULO IV

### *Los cortadores de Flowers Bank y Gales Point Manatee*



**Ilustración 16 Caterpillar tractors used in transport, British Honduras**

#### **4.1 La *raison d'être* en la Honduras Británica a mediados del siglo XX. Los trabajadores madereros**

En 1950 y hasta finales de la década de 1960 la colonia de la Honduras Británica seguía teniendo como principal fuente de ingreso la actividad forestal, la misma “razón de ser” que determinó el curso de la historia de dicho asentamiento desde el siglo XVII: el corte de maderas preciosas. Sin embargo para estas fechas esa *raison d'être* estaba llegando a su fin.

### 4.1.1 Los grandes monopolios

Desde 1760 los esclavos ya estaban siendo internados en la selva para el corte de caoba por diversos contratistas. De acuerdo a C. H. Grant, los registros más tempranos que se tienen sobre importación de caoba datan de 1802.<sup>654</sup> Fue a mediados de ese siglo que dos empresas madereras ligadas a la metrópoli obtuvieron un duopolio en esta actividad: la Young Toledo & Company – Y.T&Co. - y la British Honduras Company - B.H.Co. –, las cuales se adueñaron de casi todas las tierras privadas de la colonia.<sup>655</sup> En el año de 1875 la B.H.Co. cambiaría su nombre por el de Belize Estate & Produce Company – BEC -. Cinco años después, posterior a la quiebra de la Y.T.Co., la BEC adquiriría algunas de sus tierras.<sup>656</sup> Las tierras que poseía entonces eran las más fértiles del país pero nunca fueron utilizadas para un fin productivo.<sup>657</sup> La trascendencia de la BEC en la vida de la colonia no era poca, ya lo diría Assad Shoman:

Es imprescindible señalar la importancia de la BEC en los acontecimientos de la colonia por más de un siglo. Sus abogados cambiaron las leyes sobre los títulos de la tierra, y hasta la década de 1970 ejercieron una gran autoridad en la colonia, particularmente en relación a la tenencia de la tierra y el pago de impuestos. Durante todo el periodo colonial, la BEC fue muy poderosa: su administrador local ocupaba con frecuencia puestos en el consejo legislativo y la compañía tenía considerable influencia con el gobernador y el gobierno en Inglaterra.<sup>658</sup>

Sin embargo era obvio que a la industria maderera no le restaba mucho tiempo de vida. Ya desde 1883 Daniel Morris en su *Colony of British Honduras* hablaba sobre la futura extinción de la razón de ser:

En Inglaterra poco se sabe de la British Honduras, y ese poco no de un carácter halagador. [...] Alguna vez hogar de bucaneros, después, por más de 150 años,

---

<sup>654</sup> C. H. Grant, *The Making of Modern Belize. Politics, Society and British Colonialism in Central America*, London-New York, Cambridge University Press, 1976, p. 89.

<sup>655</sup> Esta crisis de la caoba en la primera mitad del siglo XIX se debió entre otras cosas a la apertura de nuevas rutas comerciales como las que surgieron con los ferrocarriles de Panamá – que desplazó el comercio hacia el pacífico, lo cual prácticamente obstaculizó las abundantes relaciones comerciales que tenía Belice con Centroamérica, forzando a los colonos exportadores de madera a vender sus tierras y quebrar sus firmas. Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 75-76.

<sup>656</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 76.

<sup>657</sup> C. H. Grant, *Op. Cit.*, p. 3.

<sup>658</sup> Assad Shoman (2009), *Historia, Op. Cit.*, p. 76.

una mera estación de corte de caoba y palo de tinte, sus fortunas han estado prácticamente en manos de pocos monopolistas. Ahora sin embargo esos suministros están por agotarse, y [...] la colonia entrará prácticamente a una nueva fase de su existencia.<sup>659</sup>

De hecho, desde finales del siglo XIX la demanda de caoba menguaba por temporadas y se volvía a levantar en otras.<sup>660</sup> En 1897 la exportación de caoba registró una elevación gracias a la demanda estadounidense. Esto duró poco tiempo ya que en 1901 los costos para el corte eran mayores y también el costo de embarque aumentó.<sup>661</sup> “Para 1922 la industria maderera estaba prácticamente extinta, sólo quedaban muy pocas zonas con dichos recursos, entre ellas, la región fronteriza con Petén, Guatemala”,<sup>662</sup> la cual sería explotada pocos años más tarde, apareciendo en esa área el famoso campamento *Gallon Jug* de la BEC, del cual se hablará más adelante.

En la segunda década del siglo XX tuvo lugar otro nuevo aumento en la exportación de caoba. Estados Unidos y la Honduras Británica firmarían un acuerdo donde ésta última le proveería al país norteamericano altas cantidades de esta madera durante la guerra. Como era predecible, los niveles de exportación se fueron en picada al finalizar esos tiempos bélicos, además, los recursos estaban prácticamente agotados, como resultado de dicha extracción en tiempos de guerra, entre otros motivos. Fue así como comenzó a darse un nuevo auge de explotación de recursos de pino de la mano con la exportación de azúcar y de cítricos como ya se ha mencionado anteriormente.<sup>663</sup>

Aunque esta industria estaba en su último decalustro, en el año de 1933 la BEC abrió un aserradero en la Ciudad de Belice, el cual mantendría vigentes las actividades de la empresa y de pequeños contratistas privados dedicados al corte de madera hasta finales de la década de 1960.<sup>664</sup>

---

<sup>659</sup> Daniel Morris, *Op. Cit.*, pp. v-vi.

<sup>660</sup> Aunque la caoba seguía en su boom, a mediados de ese siglo el hierro y el acero comenzaron a sustituir a esta madera en ciertos ámbitos, como en la construcción de barcos. P. A. B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 108.

<sup>661</sup> P. A. B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 123.

<sup>662</sup> C. H. Grant, *Op. Cit.*, p. 90.

<sup>663</sup> P. A. B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 129-141. La madera de pino tardaba mucho menos tiempo en regenerarse, sin embargo, era altamente inflamable.

<sup>664</sup> C. H. Grant, *Op. Cit.*, p. 263.

En 1950 ya se había predicho que las reservas de caoba durarían a lo mucho veinte años en las tierras de la BEC y diez años en el resto de las tierras. Para 1959, la exportación de caoba de la Honduras Británica era casi insignificante, en relación con sus años de auge. En 1961, los productos forestales no representaban más del 43% de los ingresos por exportación,<sup>665</sup> la *raison d'être* caía a la par de los últimos troncos de caoba.

A pesar de lo anterior y aunque el señor Cattouse en su visita a Flowers Bank en el año de 1965<sup>666</sup> habló sobre “recordar aquellos días [¿lejanos?] en que la región estaba dominada por la industria maderera”, aún para esas fechas el corte de madera era la principal fuente de trabajo de los pueblos *creoles* de la región del *River Valley* y de la región del sur del Sibún.<sup>667</sup>

#### ***4.1.2 Otros trabajos realizados por pobladores de Flowers Bank y Gales Point Manatee***

Antes de pasar al tema del corte de madera, mencionaremos algunos empleos distintos que la gente de Flowers Bank y Gales Point Manatee solía realizar en ese mismo periodo de tiempo, de 1950 a 1970. Por ejemplo, en ambas comunidades se menciona que, aunque pocos, había hombres de dichos pueblos que trabajaban en la industria del chicle, cerca del área del Cayo. A parte de esto, de la venta de excedentes y de la venta de ganado, en Flowers Bank no había una diversidad laboral que llevaran a cabo sus pobladores.

En cambio, aunque en Gales Point la industria maderera era también la fuente principal de trabajo, es un poco más difícil trazar los distintos empleos que la gente desempeñaba, ya que aquí los pobladores iban a trabajar a más variados lugares y por temporadas relativamente cortas - 3 años - a distintas partes, no sólo en los aserraderos sino también en las compañías fruterías, principalmente de cítricos y las bananeras.<sup>668</sup>

---

<sup>665</sup> P. A. B. Thomson, *Op. Cit.*, p. 141-142.

<sup>666</sup> Esta visita era con motivo de la apertura del nuevo camino que conectaría a esta comunidad con la carretera Boom – Bermudian Landing

<sup>667</sup> s/a, “Big Occasion for Flowers Bank”, *Op. Cit.*, p. 4.

<sup>668</sup> El señor John, de Gales Point trabajó en los años 1950's cerca de Calda Hill Road, pasando Pomona, ahí estaba una compañía bananera en la cual le pagaban 2 centavos de dólar por bonche de plátano. Posteriormente en los 1960 trabajó en la actual Citrus Products of Belize – CPBL -, en la cual recibía igualmente un pago de 2 centavos por cada cajete de árbol que limpiaba. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

Entre los otros empleos más mencionados en Gales Point Manatee, se encuentra el de los sembradíos del señor Richard Jacob, el entonces dueño de la Aberdeen Estate, una amplia región al sur de *Malanti* y al oeste de Mullins River. Ahí había grandes plantaciones de arroz, sin embargo también se comenzó a sembrar piña, papaya y sobre todo naranja.<sup>669</sup>

Finalmente había quienes se dedicaban a empleos involucrados en la navegación. Recordemos que algunos pobladores de la península tenían su propio *sailing laita* para transportar personas y productos a la Ciudad de Belice, pero otros trabajaban en botes externos, como el caso del señor Escarpeta, que laboraba en el *Sugar Boat* llamado *Niccola*. Este bote se paraba en la capital e iba a Orange Walk, pasando por Sarteneja.<sup>670</sup>

#### ***4.1.3 Los ritmos de la caoba: Los trabajadores madereros de Flowers Bank***

Como cada año, terminadas las fiestas navideñas el ritmo de vida de los habitantes de Flowers Bank tenía que volverse a ajustar al de la caoba: año tras año, al igual que sus padres y abuelos,<sup>671</sup> los trabajadores regresaban al campamento maderero, su segunda casa.

Antes de tomar el hacha y partir rumbo al oeste, era necesario firmar un contrato en la Ciudad de Belice. El promedio de edad al firmar el contrato era aproximadamente de 17 años.<sup>672</sup> La mayoría lo hacía con alguno de los diversos contratistas privados – independientes de la BEC - dedicados a la industria maderera. Algunos mencionan que la BEC les otorgaba concesiones para cortar caoba dentro de sus posesiones.<sup>673</sup> Entre los contratistas más conocidos de la región estaban Don Davis, Ben Stuart, Kin Lock,<sup>674</sup>

---

<sup>669</sup> El señor Moore trabajó ahí, sembrando diariamente 35 sacos de arroz. Por otra parte, aún siguen presentes en la región las extensas plantaciones de cítricos, en especial naranja, cuyos dueños son norteamericanos. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012. También cuentan que había una pista de avionetas en esa zona. Francisco Pérez, entrevista 25 de junio del 2010.

<sup>670</sup> Herbert Escarpeta, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 19 de marzo del 2012.

<sup>671</sup> Sin embargo, a diferencia de esta generación, que cortaría predominantemente caoba y cedro, algunos de sus abuelos todavía llegaron a cortar palo de tinte.

<sup>672</sup> Winston Flowers y Egburt Robinson, entrevistas realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 1 de marzo del 2012.

<sup>673</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>674</sup> Los primeros tres eran beliceños, mientras que Gillet, Silvester y Nod y Melado británicos. De los demás desconocemos su nacionalidad. Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

Gillet, los hermanos Silvester y Nod, así como Emilio Owen<sup>675</sup> y el señor Peel.<sup>676</sup> Otros contratistas con quienes firmaban los ribereños eran Sanbon, Turltton, Melado<sup>677</sup> y el famoso Cecil Flowers, de quien se hablará más adelante.<sup>678</sup>

Aunque eran contratistas independientes, acostumbraban vender las maderas cortadas al aserradero de la BEC en la ciudad.<sup>679</sup> Los campamentos se encontraban sobre todo en el área más al oeste de la colonia británica,<sup>680</sup> cerca de la frontera con Guatemala – y a veces con México<sup>681</sup> -, en los actuales distritos de Cayo, Toledo y Orange Walk. Algunos lugares eran Big Falls, Rancho Dolores,<sup>682</sup> Puente Natural, Guacamallo<sup>683</sup> y *Gallon Jug*.<sup>684</sup> Por otro lado a veces se dirigían al sureste, a lugares como Mullins River, Salt Creek y hasta el mismo Gales Point.<sup>685</sup>

Algunos trabajadores comentan que firmaban en enero, pero otros dicen que era en diciembre, antes de navidad, y los empleadores les otorgaban un adelanto de su sueldo con el fin de que pudieran comprar provisiones para la familia en esa época del año tan importante.<sup>686</sup>

Ya firmado el contrato, regresaban de la capital a Flowers Bank. De ahí emprendían un viaje en barco conocido como *Cayo Boat*, el cual recorría todo el *Old Belize River*, desde Ciudad de Belice hasta el distrito de Cayo y viceversa cobrando hasta 5 dólares por un

---

<sup>675</sup> Sobre este personaje había fuertes rumores en Flowers Bank, se decía que cada año que contrataba gente moría por lo menos una persona, debido a un pacto diabólico. Egburt Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>676</sup> Egburt Robinson, entrevista 1 de marzo del 2012.

<sup>677</sup> Desconocemos si es correcta la redacción de los nombres.

<sup>678</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>679</sup> Cabe la posibilidad de que algunos contratistas solamente refinaran la madera en el aserradero y se encargaran ellos mismos de la exportación.

<sup>680</sup> Aunque hay quienes mencionan que debido a que la caoba se encontraba muy al interior, en ocasiones era común invadir terreno guatemalteco.

<sup>681</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>682</sup> Rancho Dolores fue uno de los lugares más cercanos donde los habitantes de Flowers Bank trabajaron en el corte de madera. Esta comunidad no se encuentra cerca de la frontera, y pertenece al mismo *River Valley*.

<sup>683</sup> Para llegar a este lugar, le tomaba un mes remando en *doari* al señor Robinson. Egburt Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>684</sup> Ver apartado sobre dicho campamento en este mismo capítulo.

<sup>685</sup> Esto se abordará en el apartado de corte de madera de Gales Point Manatee.

<sup>686</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 mayo del 2010.

recorrido aproximado de tres días.<sup>687</sup> Esta ruta era frecuentada por quienes trabajaban en el área oeste. Algunos nombres del *Cayo Boat* eran: Elenita, Apolo, Quetzal y Mi Amigo.<sup>688</sup> Este barco hacía escalas en las distintas comunidades. No había muelles especiales, sólo se acercaba a la orilla de la ribera. Era común que este barco se parara afuera de la casa del señor Robert Mitchell, ya que en ese terreno había muchos árboles de cítricos como naranja, toronja, tangerina y mango, los cuales eran comprados para posteriormente ser revendidos en la capital.<sup>689</sup>

**Ilustración 17 Cayo Boat en el Belize River**



Todo estaba sincronizado con el tiempo de la caoba, cuando los hombres partían al trabajo todo había quedado preparado para la temporada de siembra. Ya cortada y limpia de la maleza, las mujeres y los niños se encargaban de la siguiente etapa de trabajo en la plantación, la mayoría de los hombres había dejado las semillas preparadas para tal fin. “Ningún esposo se quedaba en FB, todos los hombres se iban”.<sup>690</sup> Así las mujeres, que en su gran

<sup>687</sup> Egburt Robison, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>688</sup> Egburt Robinson, entrevista 1 de marzo del 2012.

<sup>689</sup> Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>690</sup> Rossella Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

mayoría permanecían en Flowers Bank,<sup>691</sup> se encargaban de la educación y valores de los niños, de las tareas del hogar y de la plantación mientras sus maridos estaban ausentes. De acuerdo al señor Robinson, había alrededor de 2000 hombres de diferentes áreas de la Honduras Británica que iban *bakabush* para cortar madera.<sup>692</sup> Algunos de los nombres de los cortadores de madera provenientes de Flowers Bank eran Cecil Flowers, Phillip Flowers, Richard Flowers, Nathaniel Flowers, Walter Flowers, Charles Flowers, Fred Rhaburn, Isaac Rhaburn y Shedrack Hendy.<sup>693</sup>

#### 4.1.3.1 *La vida en los Mahogany Camps*

Una vez firmado el contrato, la permanencia en el campamento era obligatoria. Esta variaba generalmente entre tres y seis meses.<sup>694</sup> Había quienes podían regresar a casa cada mes o incluso cada quince días, pero otros no lo hacían hasta pasado medio año, todo dependía de la cercanía del campamento.<sup>695</sup> Por otro lado si por alguna razón violaban el contrato regresando antes del tiempo estipulado eran llevados a corte, ya que no podían abandonar el lugar a menos que estuvieran enfermos o que alguien cercano hubiera muerto: “Era como cuando la esclavitud... No como la esclavitud de antes, pero tenías que firmar... era similar”.<sup>696</sup>

En su libro *Colonialismo y Resistencia en Belice*, Bolland señala que la extracción de madera implicaba traslados constantes de las unidades de producción debido a que los recursos se iban agotando en el área a explotar, por lo tanto era necesario buscar nuevas zonas para el corte.<sup>697</sup> Con ello se tenían que mover los campamentos en los cuales dormían

---

<sup>691</sup> Se sabe que pocas mujeres acudían a los campamentos de corte de madera. Generalmente cuando esto ocurría fungían como cocineras, pero muchas veces sin recibir sueldo alguno, pues lo hacían principalmente en apoyo al esposo. Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>692</sup> Egburt Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>693</sup> Sin embargo muchos de esos hombres “ya no viven aquí, sino allá atrás” [señalando el cementerio]. Egburt Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>694</sup> Anteriormente los tiempos de corte de caoba ascendían hasta once meses, pero con la introducción del tractor a finales de la segunda década del siglo XX el periodo se redujo drásticamente por las facilidades que esto implicaba.

<sup>695</sup> Ejemplo de lo anterior es el caso del señor Winston, quien mientras trabajaba en Rancho Dolores regresaba a Flowers Bank cada dos semanas en su *doari* ya que era una distancia corta. Winston Flowers y Egburt Robinson, entrevistas 1 de marzo del 2012 y Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012.

<sup>696</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>697</sup> O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, p. 55-56

los trabajadores. Esto nos habla de la provisionalidad de sus casas, las cuales eran chozas improvisadas con techo de *cohune* o *bayleaf* sostenido por estacas de palo.<sup>698</sup> Debajo de este techo se colocaban cómodos colchones<sup>699</sup> hechos también de palos de madera bien acomodados a los cuales les amarraban *bayleaf*. Para la mayoría de los trabajadores dormir *bakabush* no era una dificultad sino una forma de vida con la que habían crecido, además, cansados de las labores diarias caían rendidos en sus camas:

Recuerdo que una vez [un compañero y yo] llevamos dos *waaris*<sup>700</sup> [que habíamos cazado], yo conseguí uno y mi amigo consiguió otro, y cuando llegamos al campamento, lo puse ahí abajo, tomamos té, y... a la cama! Estaba muy cansado. Al otro día, cuando desperté ¡¡yo no sé como desapareció!! ¡ya se lo habían comido otros!<sup>701</sup>

Como podemos ver, una de las prácticas que podían realizar los trabajadores era la caza, siempre y cuando hubieran concluido con sus actividades diarias de corte y tuvieran ganas de hacerlo. Otros también iban a pescar.

La ropa se lavaba en el día de descanso que era el domingo, y cada trabajador preparaba sus cosas para iniciar nuevamente la semana. El lunes temprano “nos levantábamos a las seis de la mañana, preparabas tu té de *fever grass* el cual arrancabas en el *bush*, te limpiabas los dientes, y salías a cortar. Si trabajabas hasta tarde te agarraba la noche, y necesitabas luz<sup>702</sup> para ver el camino [ya que] tenías que caminar 2 o 3 millas de regreso al campamento”.<sup>703</sup> Por ello trataban de culminar su trabajo antes de que anocheciera, terminando por lo general entre cuatro y cinco de la tarde.

En lo que respecta al sueldo, se menciona que éste era aproximadamente de 50 centavos de dólar por día para los cortadores, aunque existían diferentes puestos, siendo de los mejores pagados aquél del *honta*, del cual hablaremos enseguida. Además se les proporcionaban raciones de carne de puerco – que venía en barril y era importada -, así como frijoles, carne

---

<sup>698</sup> La señora Rossella de Flowers Bank no conocía la *bayleaf* – como dijimos en esa comunidad no era frecuente que la gente la utilizara para la construcción del techo – sin embargo, su esposo, Egburt Robinson conocía perfectamente esta hoja debido a que con ella había construido su techo en algunos campamentos de corte de madera.

<sup>699</sup> De acuerdo a los entrevistados, quienes dicen que se dormía muy bien en ellos, que eran muy agradables.

<sup>700</sup> Puerco salvaje

<sup>701</sup> Egburt Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

<sup>702</sup> La luz que necesitaban la obtenían de una antorcha de pino.

<sup>703</sup> Egburt Robinson, entrevista 1 de marzo del 2012.

salada, harina, *pig tayl* y arroz.<sup>704</sup> Así mismo cada campamento contaba por lo general con una tienda llamada *kamaseri shop*.<sup>705</sup>

#### 4.1.3.2 Cazadores, cortadores y remolcadores: el corte de la caoba y el tiempo de la selva

##### 4.1.3.2.1 Los *Honta*<sup>706</sup> o Cazadores de caoba

El primer sonido de la nueva temporada de corte de caoba no comenzaba con el hacha. Mucho tiempo antes de que ésta se escuchara, un machete iba cortando la maleza de la espesa selva. Su dueño: el *cazador*. Este hombre era muchas veces el trabajador más solitario. En ocasiones se acompañaba de un asistente, otras iba completamente solo.<sup>707</sup> Su trabajo no era exclusivamente en la tierra, consistía también en trepar los más altos árboles de la selva,<sup>708</sup> para vigilar por encima de todo y encontrar su presa: gigantes árboles de caoba, suficientemente maduros para ser derribados y llevados a Inglaterra. Este trabajo sólo aceptaba a los más hábiles, era necesario conocer la selva, ser parte ella. Podía ser un conocimiento heredado por los padres o simplemente desarrollado. Muchas veces los *honta* pasaban su vida *bakabush*, esa era su casa.<sup>709</sup> Una vez identificado el árbol, ésta era la persona que lo marcaba delimitando a su vez el camino que guiaría a los cortadores hacia él.<sup>710</sup> Desde principios del siglo XIX, el cazador era “seleccionado de entre los más

---

<sup>704</sup> *Íbidem*. Esto representa otro paralelismo y una continuidad de la estructura esclavista del siglo XIX, recordemos que en el capítulo 1 señalamos las raciones de comida y bienes suministrados a los esclavos en 1811, las cuales incluían artículos similares a los que seguían otorgando a mediados siglo XX. Esto remarca la idea del señor Reuben, de que aunque firmaban un contrato seguía siendo prácticamente una nueva forma de esclavitud.

<sup>705</sup> En inglés Commissary, en español Comisaría. Para una descripción más detallada de este tipo de tiendas, véase en este mismo apartado la sección: *La kamaseri shop*.

<sup>706</sup> En inglés “Hunter”, cazador.

<sup>707</sup> W. A. Miller, “Mahogany logging in British Honduras” en *Caribbean Forester*, No. 2, Enero, 1941, pp. 69 y 70.

<sup>708</sup> Henderson, *Op. Cit.*, pp. 57-58.

<sup>709</sup> Egburt Robinson, entrevista 2 de marzo del 2012.

<sup>710</sup> W. A. Miller, *Op. Cit.*, pp. 69-70.

inteligentes de sus compañeros”,<sup>711</sup> “en él residía el éxito de toda la empresa”,<sup>712</sup> era el más valioso de todos los trabajadores.<sup>713</sup>

#### 4.1.3.2.2 Los *Aksmen*<sup>714</sup> o Cortadores de caoba

Ya con el camino trazado, se internaban en la selva los hombres más fuertes de la colonia de Honduras Británica. Su fama residía en la habilidad y fuerza física que poseían. Eran hombres de diversas comunidades que convergían en un mismo punto: los campamentos de corte de madera. Su trabajo era por lo general realizado en pareja y era muy duro. La construcción del *barbecue* era parte de sus labores. Esta era una plataforma improvisada, separada del piso hasta por 12 o 15 pies de altura,<sup>715</sup> así lo requería el árbol: su circunferencia en la base del tronco era tan amplia y dura que tomaría mucho más tiempo cortarla a nivel del piso. Un pie de un lado y otro pie del otro, únicamente pisando en los dos palos del *barbecue*, era el punto de equilibrio de estos hombres. El solo peso del hacha podría cansar a cualquiera. Sin embargo los *aksmen* disfrutaban del corte, del ritmo que el hacha producía al golpear el árbol una y otra vez, entre los dos cortadores. El señor Rushi comentaba:

Solía ir, y me trepaba allá arriba, y cortaba aquí abajo sobre la *barbecue*, cortaba con el hacha hasta que el árbol se caía... Sí, no era un trabajo difícil, era un trabajo agradable, nadie te forzaba, tú cortabas a tu ritmo.<sup>716</sup>

Antes de caer el árbol necesitaban tomar precauciones, era un trabajo muy peligroso, si se cometía algún error, podían morir aplastados por uno de los cinco gigantes que talaba diariamente cada *aksmen*.

---

<sup>711</sup> Henderson, *Op. Cit.*, pp. 57-58.

<sup>712</sup> O. Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, pp. 55-57.

<sup>713</sup> En cuanto a la descripción de este trabajador, se sabe que a mediados del S. XVIII y principios del XIX un esclavo con estas características era valuado en 500 libras, siendo el más caro de entre sus compañeros. En el residía la confianza depositada por su amo, ya que cuando encontraba un grupo amplio de árboles de caoba, era él quien decidía entre avisarle a su amo o vendérselo al amo vecino. Henderson, *Op. Cit.*, pp. 57-58.

<sup>714</sup> En inglés “Axe men”, cortador de hacha.

<sup>715</sup> Aondofe Joe Iyo (2004), *Belize, Op. Cit.*, p. 36. Según el señor Clinton, la altura promedio de la *barbecue* era aproximadamente de 7 a 15 pies de alto. Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010.

<sup>716</sup> Egburt Robinson, entrevista 19 de junio del 2010.

#### 4.1.3.2.3 De los *Cattlemen*<sup>717</sup> al tractor: los remolcadores

Para mediados del siglo XX los bueyes habían abandonado el papel de remolcadores que desempeñaron en la época de la esclavitud y hasta bien entrado el siglo XX, la mecanización de la explotación forestal avanzaba constantemente en la Honduras Británica con una máquina que facilitaría las cosas y disminuiría la mano de obra: el tractor, introducido en los campos de corte de caoba a finales de los 1920's y principio de la década de 1930.<sup>718</sup>

El trabajo de los antiguos *cattlemen* era maniobrar con los bueyes para que estos condujeran los troncos hacia la orilla del río. Antiguamente trabajaban quince hombres cargando troncos y conduciendo dos pares de bueyes por equipo.<sup>719</sup> El remolque se hacía en temporada de seca, ya que de otra manera el peso de los bueyes hacía que se atascaran y dejaran en condiciones deplorables el camino. Sin embargo la entrada del tractor generó cambios drásticos, ya no se necesitaban quince hombres para remolcar los troncos, sino un operador de tractor y algunos asistentes.<sup>720</sup>

Con esta nueva máquina la tarea del operador de tractor consistía en jalar los troncos de caoba derribados por los cortadores hasta el *barquadier*, un lugar abierto cerca de la orilla del río donde descansarían los troncos desde marzo hasta que terminara el tiempo de corte de madera y llegara la temporada de lluvias, a principios de junio,<sup>721</sup> con otro ritmo de trabajo y en otro lugar.

#### 4.1.3.3 *Cuidadores, limpiadores y encadenadores: la ruta de la caoba y el tiempo del río*

Una vez concluida la época de corte, los troncos recorrerían largas distancias por una vía principal, el *Old Belize River*: “este mismo río que ven aquí, créanme, transportaba las

---

<sup>717</sup> Los hombres del ganado.

<sup>718</sup> Robert Leslie, *Op. Cit.*, pp. 73-79.

<sup>719</sup> Se sabe que la vida promedio de trabajo de un buey era de 7 años. Austin, Felix, *History of the Company*, 1975. (Documento inédito), BARS, Número de registro en el archivo MC1998.

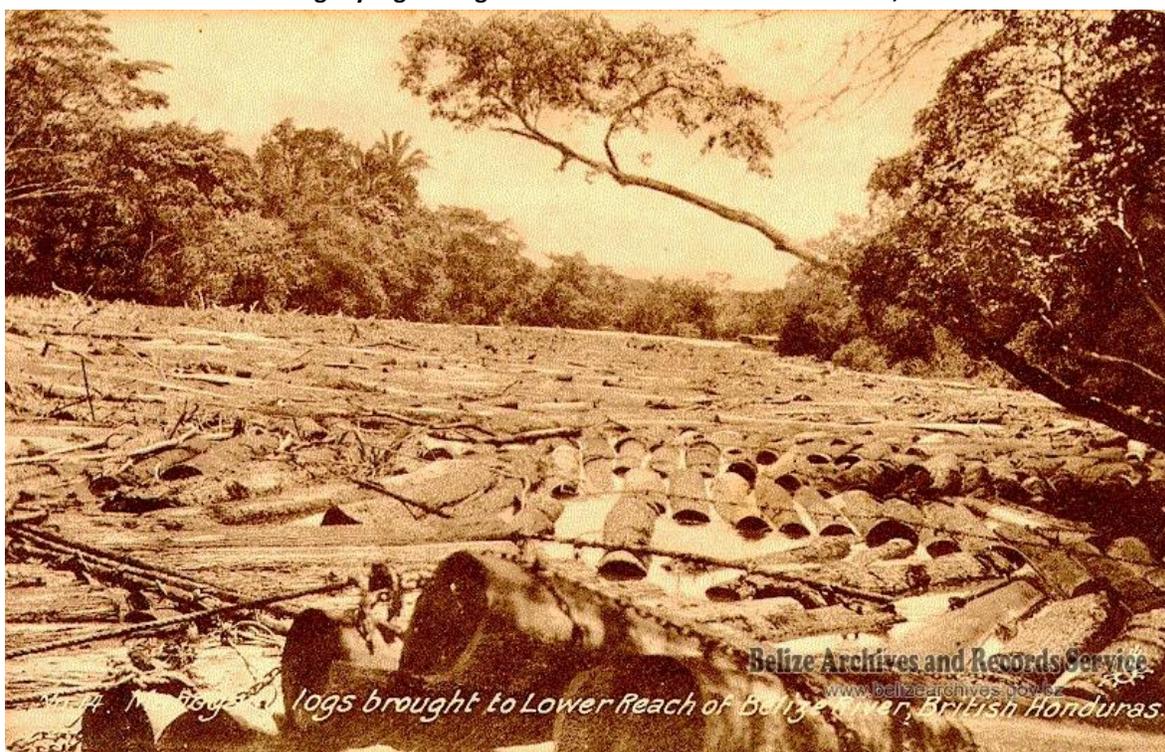
<sup>720</sup> *Ibidem*.

<sup>721</sup> W. A. Miller, *Op. Cit.*, p. 71.

mejores maderas”.<sup>722</sup> El inicio del trayecto comenzaba en el *barquadier*. Las lluvias indicarían que era el fin de la temporada de corte de caoba y el inicio de la temporada de su transporte hasta la capital. Hasta entonces, y como resultado de la explotación forestal, los ríos continuaban siendo el principal medio de transporte.

Después de las primeras lluvias el nivel del río aumentaba, el color café arcilla era señal de que los troncos en el *barquadier* comenzarían a flotar para continuar de la misma forma hasta la desembocadura del río Belice, que tenía 170 millas de largo iniciando en Guatemala. En este trayecto, el ritmo y entorno de los trabajadores era distinto al de la selva.

**Ilustración 18 Mahogany logs brought to the Lower Reach of Belize River, British Honduras**



#### 4.1.3.3.1 Los *Drivingmen*<sup>723</sup> o Cuidadores

Estos hombres eran probablemente los trabajadores más vistos en todas las comunidades del *River Valley*. Ya no estaban internados *bakabush*, más bien seguían el mismo curso de

---

<sup>722</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo 2010.

<sup>723</sup> Conductores.

los troncos, pasando por cada uno de los pueblos del Río Belice.<sup>724</sup> Tenían su propia *doari* para ir remando río abajo, y su trabajo era cuidar los troncos flotantes, desatorándolos de diversos lugares, cuidando que la gente no se los robara: “era un trabajo peligroso, en medio de la corriente, a veces a la deriva, aunque tenían su propio bote a veces se tenían que salir de él para cuidar los troncos”.<sup>725</sup> Debieron haber salido continuamente de sus botes, ya que la mayoría de la gente en Flowers Bank, los recuerda sentados sobre algún tronco, preparando su comida y comiéndosela ahí mismo.<sup>726</sup> A veces también la gente de los pueblos cocinaba para ellos, si sabían que estaban próximos a llegar, preparaban algo y esperaban su llegada para venderles los platillos.<sup>727</sup>

Así, durante dos o tres meses los troncos eran vistos a lo largo del río Belice, no de una forma continua, sino por ejemplo de dos a tres días en una semana, siempre acompañados del *drivingman*, quien podía acampar hoy en Flowers Bank y tal vez mañana en May Pen, y así sucesivamente hasta llegar a la capital.<sup>728</sup>

Era común observar una estampa blanca en los extremos de cada tronco que pasaba. Este logotipo se basaba en el nombre del contratista dueño de dicho tronco. El más recordado en la región del *River Valley* era: “DD” de Don Davis.<sup>729</sup>

Cuando pasaban los troncos el nivel del río era sumamente elevado y ancho, sin embargo, a pesar de su amplitud estaba completamente lleno de maderas, “cuando venían los troncos, podíamos cruzar a pie de un lado a otro, saltando de tronco en tronco, pero teníamos que fijarnos en tener suficiente tiempo para cruzar de regreso, antes de que dejaran de pasar, sino, nos quedábamos del otro lado”.<sup>730</sup>

---

<sup>724</sup> Sin embargo, cabe mencionar que el transporte de los troncos se llevaba a cabo en múltiples ríos, dependiendo del lugar en donde se cortara la madera. En este trabajo se mencionará únicamente el caso del *Old Belize River*.

<sup>725</sup> Tim Lanza, entrevista realizada por los autores de la tesis, Belmopán, Belice, 26 de mayo del 2010.

<sup>726</sup> Shedrack Hendy, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 28 de febrero del 2012.

<sup>727</sup> Egburt Robinson, entrevista 1 de marzo del 2012.

<sup>728</sup> † Carl Flowers, entrevista 18 de Junio del 2010 y Sharon Robinson, 19 de junio del 2010.

<sup>729</sup> Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012 y conversación sostenida por los autores con Delvorine Sutharland, 13 de marzo del 2012. Dicen que el nombre de Davis Bank proviene precisamente del contratista Don Davis.

<sup>730</sup> Lineeth Budna, entrevista 7 de marzo del 2012.

El tiempo de estos hombres iba fluyendo con el del río. Detrás de ellos venían los encargados de “*clear the land*” – limpiar tierra, aunque lo que se “limpiaba” era el río. Su labor era ir solitarios en la *doari*, revisando que ningún tronco hubiera quedado atascado, y si los había, con ayuda de un garfio los desatoraban y continuaban su camino,<sup>731</sup> evitando que como piratas, la gente se adueñara de ellos, pues había quienes los escondían para venderlos posteriormente, o algunos otros los robaban expresamente para fabricar sus *doaris*.<sup>732</sup>

#### 4.1.3.3.2 Los encadenadores del *boom*

Estos trabajadores eran quienes recibían los montones de troncos que venían flotando desde río arriba. Con ayuda del *boom*, una cadena de gran tamaño colocada a través del río, detenían el curso de los troncos por un momento. Es de suponerse que era una actividad peligrosa: “a veces más de mil troncos juntos eran soportados por las cadenas, y la catástrofe esperada del rompimiento en pedazos que durante inundaciones extraordinarias llegaban a suceder, han sido previamente observadas”.<sup>733</sup> Los troncos se atoraban con el fin de seleccionarlos de acuerdo a cada dueño – basándose en las estampas blancas con las que habían sido anteriormente marcados -, para posteriormente encadenarlos y formar una balsa.<sup>734</sup> Según Daniel Morris los *booms* estaban ubicados aproximadamente 10 millas antes de la boca del río,<sup>735</sup> sin embargo el más conocido *boom* en el *Old Belize River*, Burrell Boom, se encontraba a 36 millas de la desembocadura de este río. Cuentan los pobladores de Flowers Bank que anteriormente había otro *boom* localizado en Saint James’ Boom, e incluso, que mucho tiempo atrás existió uno pequeño en Flowers Lime Bank.<sup>736</sup>

---

<sup>731</sup> Reuben Rhaburn y Eleanor Mitchell, entrevistas 8 de marzo del 2012. El señor Reuben desempeñaba este cargo.

<sup>732</sup> Shedrack Hendy, entrevista 28 de febrero del 2012 y Egburt Robinson, entrevista 2 de marzo del 2012.

<sup>733</sup> Henderson, *Op. Cit.*, pp. 63-64.

<sup>734</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2012.

<sup>735</sup> Daniel Morris, *Op. Cit.*, pp. 48-60.

<sup>736</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 8 de marzo del 2012.

Para concluir su travesía, las balsas de troncos seguían fluyendo en el río hasta llegar al aserradero de la BEC en la Ciudad de Belice, donde eran refinados, cortados y embarcados hacia el exterior, su principal destino final: Inglaterra,<sup>737</sup> aunque podían regresar algún tiempo después para ser vendidos en la Honduras Británica en forma de sillas, camas o cualquier mueble de lujo.

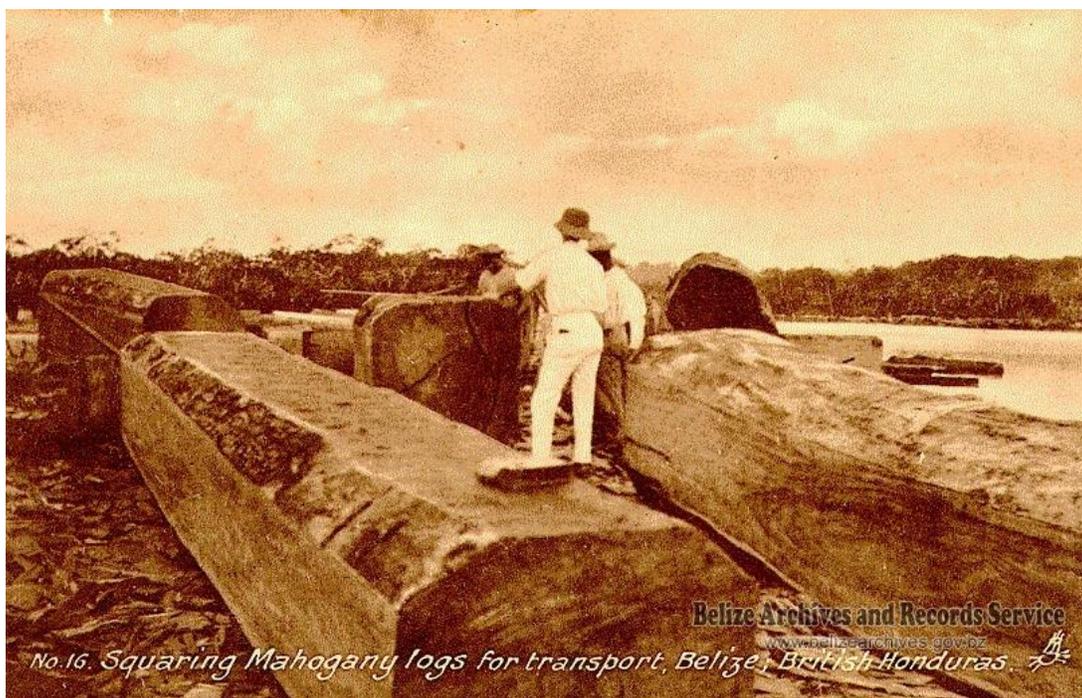


Ilustración 19 Squaring Mahogany logs for transport, Belize, British Honduras

#### ***4.1.4 Aserraderos y corte de madera en la Southern Lagoon, los trabajadores de Gales Point Manatee***

##### *4.1.4.1 Del Panamerican sawmill a Paul Merritt: los inversionistas norteamericanos*

Como se había mencionado anteriormente, las tierras que circundan a la península han sido siempre atractivas y muchas veces poseídas por dueños ausentes o extranjeros. Los aserraderos de los que hablaremos a continuación pertenecían a hombres forasteros. Por más de tres décadas dichos lugares fueron la fuente principal de empleo para los hombres de la península y a mediados del siglo XX estos espacios representaron un punto de

---

<sup>737</sup> Eleanor Mitchell, entrevista 8 de marzo del 2012.

encuentro de la población varonil de la Honduras Británica, sin embargo estaban llegando a su fin.

#### 4.1.4.1.1 El aserradero Panamericano

Uno de los lugares frecuentados por los cortadores de la península desde los años de 1930s era el área conocida como “*Bokatora pine ridge*”. Cuentan los habitantes de *Malanti* que sus posibles dueños eran dos personajes: Jack Holliday,<sup>738</sup> un hombre de California, Estados Unidos y Bill Balloo,<sup>739</sup> otro norteamericano.

El aserradero de la *Panamerican* estaba ubicado cruzando la *front lagoon* – el lado este de la laguna -, en la franja que divide dicha laguna del mar Caribe. Sin embargo, el lugar a donde iban a cortar la madera – caoba, cedro y pino principalmente -,<sup>740</sup> era la zona de *Bokatora* cerca del Mahogany Creek, cruzando también la laguna pero del lado oeste. Cuando los troncos era cortados selva adentro, las máquinas utilizadas para jalarlos a la orilla del río eran la *Superwide Camion, GMC, Chevrolet, Coba, Marys, International* entre otras.<sup>741</sup> Después, transportaban los troncos de este lado al otro extremo de la laguna utilizando un bote remolcador llamado *Patricia*.<sup>742</sup>

A diferencia de los pobladores de Flowers Bank, los trabajadores de la península se desplazaban diariamente en *doari* para realizar sus labores diarias, es decir, vivían en Gales Point con sus familias y cada día acudían a su trabajo.<sup>743</sup> Dejaban la península a las seis de la mañana para empezar a trabajar a las siete y terminaban su día de trabajo a las tres de la tarde. Aquí la diversidad de cargos en el trabajo de corte era más amplia porque no sólo estaba todo el equipo de corte y transporte de troncos, sino que también existía el aserradero, donde había encargados de corte y almacenistas, que esperarían un bote remolcador que se encargaba de llevarlos a un refinamiento final en el aserradero de la BEC en la ciudad.<sup>744</sup> Los salarios variaban de acuerdo a la actividad que se realizaba, por

---

<sup>738</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>739</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>740</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>741</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>742</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>743</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>744</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

ejemplo el de un trabajador en el aserradero era de 75 centavos por día, mientras que el de los cortadores era de 1.25 dólares.<sup>745</sup>

Esta empresa comenzó a trabajar aproximadamente en 1932, pero poco más de una década después cerraría para posteriormente ser vendida al señor Paul Merritt.<sup>746</sup>

#### 4.1.4.1.2 El aserradero de Paul Merritt

Este señor originario de Pensacola, Florida llegó a esta misma región de *Bokotora pine ridge* a principios de la década de 1940.<sup>747</sup> Sin embargo el no siguió utilizando el aserradero del *Panamerican sawmill*, sino que tenía un par de ellos – uno grande y uno pequeño – en el mismo lado del área de *Bokotora* y *White Hill*.<sup>748</sup> Los aserraderos estaban en la parte de enfrente, pero el lugar de corte era *bakabush*, en la parte trasera.<sup>749</sup>

Para trabajar con Paul Merritt no era necesario firmar un contrato – como tampoco lo había sido en la *Panamerican* – lo cual también los exentaba de ciertos derechos de trabajador. Aquí la temporada de trabajo era mucho más extensa, prácticamente durante todo el año, ya que no era necesario esperar la época de lluvia para poder transportar todos los troncos de caoba, cedro, pino, y emeril<sup>750</sup> hasta la ciudad de Belice, pues estos eran llevados por remolcadores hasta dicho lugar.

En este aserradero los habitantes de la península no cruzaban diario la laguna sino que permanecían en los campamentos del señor Merritt de lunes a viernes para regresar el fin de semana a sus casas.<sup>751</sup> Había quienes no regresaban cada fin de semana, pero eran los menos, como el señor Esau Slusher, quien a veces se quedaba por varios meses de aquél lado.

---

<sup>745</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>746</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>747</sup> Ansel, entrevista 25 de junio 2010.

<sup>748</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>749</sup> Francisco Pérez, entrevista 25 de junio del 2010.

<sup>750</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>751</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012. Sin embargo, a veces podían ir a Malanti al final de la jornada y regresar al siguiente día remando. Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

Aquí trabajaron todos los hombres de *Malanti*,<sup>752</sup> sin embargo también venía gente de Melchor y de Flores Guatemala,<sup>753</sup> así como de otras partes de la colonia Británica. Incluso el famoso acordeonista *creole* Mr. Peters, quien vivía en Gracie Rock, fue compañero de corte de muchos manatienses. Eran aproximadamente cincuenta personas las que laboraban en este aserradero.

Para albergar a estas personas era necesario construir los campamentos hechos de hoja de *cohune*.<sup>754</sup> Al igual que los cortadores del *River Valley*, ellos mismos fabricaban sus colchones, sólo que en lugar de acomodar varios palos juntos, colocaban tablones de madera cortada, los cuales obtenían – a diferencia de los rivereños – por la cercanía del aserradero. Sobre ellos esparcían ya sea *bayleaf* o bien costales llenos de pasto.<sup>755</sup> En este campamento se puede observar lo que posiblemente era una división jerárquica relacionada con la vivienda. Mientras todos los manatienses dormían bajo el *thatch roof*, al mismo tiempo comentaban que había casas, “buenas casas hechas de tabla”<sup>756</sup>, sin embargo, ninguno de ellos menciona haber vivido ahí, al contrario, todos tenían que acampar.

Por otra parte, en este campamento había más mujeres que en otros lados, sin embargo eran pocas, e iban en calidad de acompañantes y no de trabajadoras, por lo cual no recibían sueldo.<sup>757</sup> La mayoría de las esposas se quedaban en la península, cuidando de la casa y de los niños. Ellas se encargaban de ir a pescar y también participaban activamente en la plantación mientras sus esposos se encontraban trabajando fuera.<sup>758</sup> Muchas personas hacen un contraste entre esta forma de vida y la de *Gallon Jug*, el gran campamento de la BEC, en donde residían familias completas, con los niños.

En el aserradero de Paul Merritt la jornada de trabajo iniciaba a las siete de la mañana y para algunos culminaba a las cuatro,<sup>759</sup> mientras que para otros hasta las siete de la

---

<sup>752</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>753</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>754</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>755</sup> Oseman Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>756</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>757</sup> David Broaster, 22 de marzo del 2012.

<sup>758</sup> Oseman Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>759</sup> Oseman Welch, entrevista 24 de marzo del 2012. Sin embargo, los cortadores tomaban camino hacia el *bush* poco después de las cinco de la mañana.

noche.<sup>760</sup> La hora de receso era de doce a una de la tarde. En ese tipo de espacios, pero sobre todo en horas de descanso, dicen que acostumbraban tomar ron<sup>761</sup> y que Mr. Peters solía tocar *brokdong* con su acordeón y otros lo acompañaban con un rallador, “pero no para bailar, sino para disfrutar”.<sup>762</sup> Recordemos que este género musical tuvo su génesis en los campamentos de corte de madera.

Otra cosa que les gustaba hacer en su tiempo de comida o libre, era jugar cartas, pero casi nadie cuenta eso. Ellos se iban al *bush* a esconderse para realizar dicha actividad, hasta que un día Paul Merritt se dio cuenta de eso y entonces preguntó que dónde estaban todos los hombres, alguien le contestó que habían ido al *bush* a hacer del baño. Él, dudando de que tantos hombres estuvieran en el *bush* haciendo lo mismo al mismo tiempo, volvió a preguntar por los trabajadores al siguiente día. La respuesta fue la misma. Entonces decidió seguir los caminos que dejaban los trabajadores y finalmente los encontró jugando cartas, fue así como los sorprendió con un aplauso y la mayoría salió huyendo.<sup>763</sup>

El descanso terminaba y tenían que ir de regreso al trabajo. Cada quien retomaba su papel. Los cortadores de caoba continuaban derribando gigantes con sus filosas hachas. Pero en esta zona había otro tipo de cortadores, los que empleaban la *too-man-saa*<sup>764</sup> para cortar pinos. Ésta era una sierra larga con un mango en cada extremo para ser sujeta por un hombre en cada lado. Mientras que el promedio de corte de árboles de caoba era de cuatro o cinco por persona en un día, el de pino llegaba a ascender hasta treinta y cinco por pareja.<sup>765</sup> Había aproximadamente treinta cortadores.

Una vez derribados los troncos, los operadores de tractor se encargaban de arrastrarlos hasta la orilla del río utilizando un tractor modelo *TD9 international*, el cual tenía un cable atrás con el que jalaban los troncos.

La división del trabajo en el corte de madera era como la de los campos en los que trabajaban los cortadores de Flowers Bank, es decir, también había cazadores, cortadores y

---

<sup>760</sup> David Broaster, 22 de marzo del 2012.

<sup>761</sup> Francisco Pérez, entrevista 25 de junio del 2010.

<sup>762</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>763</sup> Francisco Pérez, entrevista 25 de junio del 2010.

<sup>764</sup> En inglés “Two man saw”, sierra de dos hombres.

<sup>765</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

operadores de tractor o camión, sin embargo, a diferencia de ellos, aquí contaban con barcos remolcadores, por lo cual, no era necesario marcar los troncos con las iniciales del dueño puesto que eran remolcados directamente a la Ciudad de Belice, sin pasar por un *boom* ni juntarse con troncos de otros contratistas. Era hasta la capital que la BEC los estampaba con su marca para posteriormente ser exportados.<sup>766</sup>

Sobre los salarios, estos eran tan variados como los distintos puestos de trabajo que desempeñaban los hombres. De 1950 a 1970 la mayoría de los trabajadores dijo ganar entre 1.5 a 2.5 dólares por día. Sin embargo había salarios más altos y más bajos, desde 50 centavos diarios, quienes generalmente eran las personas que hacían todo tipo de trabajo, hasta 3.5 dólares al día, que era de los salarios más altos disputados entre los cortadores y los operadores de tractor.<sup>767</sup>

Es importante notar que la mayoría de los trabajadores comenzaron a laborar a la edad promedio de diecisiete años, mientras algunos contaban ya con una familia, otros permanecían solteros. Era un trabajo que disfrutaban y que recuerdan actualmente a más de cincuenta años de haber trabajado en el corte de madera.

#### 4.1.4.1.3 La *Kamaseri*<sup>768</sup> Shop o Comisaría

Después de cada semana de trabajo, la mayoría de los manatienses regresaba a casa, pero antes de hacerlo, acostumbraban pasar a la *Kamaseri shop*: una tienda en los campamentos de madera donde podían adquirirse ciertos productos de consumo como arroz, harina,

---

<sup>766</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>767</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012. Es interesante ver la diferencia de pago con los trabajadores de Flowers Bank quienes señalaron haber recibido 50 centavos diarios. Pensamos que, además del extenso periodo de tiempo, estas diferencias se deben a que al firmar un contrato, los cortadores de Flowers Bank, quedaban en calidad de trabajadores “formales”, lo cual les permitía gozar de ciertas “prestaciones”. Por ejemplo, en contraste con los manatienses, los pobladores de Flowers Bank señalan que ellos recibían raciones semanales de comida sin que éstas se les descontaran de su salario, a diferencia de los trabajadores de Gales Point, que se veían prácticamente obligados a surtir sus provisiones en la tienda del campamento. Por otro lado, es interesante mencionar que en el año de 1963 en la Ciudad de Belice, los trabajadores estaban luchando por un aumento de sueldo. Finalmente los representantes de la General Workers Development Union y la BEC acordaron subir 4 centavos por hora al sueldo, así que éste quedó en 44 centavos la hora para todas las categorías de los trabajadores del aserradero en la Ciudad de Belice. s/a, “44 cent minimum hourly rate at B.E.C sawmill”, *British Honduras Newsletters*, 1963 February 4th, No. 5, p. 8.

<sup>768</sup> En inglés “Commissary Shop”.

azúcar y cola de puerco.<sup>769</sup> “Te daban una ración semanal, lo cual se te descontaba de tu salario, conseguías carne, arroz, leche, plátano macho, malanga y yuca”.<sup>770</sup> Generalmente en las *kamaseri shops* había un *book-keeper* que era el encargado de llevar la cuenta,<sup>771</sup> pues aunque no les cobraban en ese momento, se les descontaba al recibir su salario. Es decir, era una especie de tienda de raya en el tercer cuarto del siglo XX.

Lo anterior implica una división de trabajo en los campamentos de madera entre quienes se dedicaban al corte y quienes se dedicaban a la agricultura - la *plantation people* - que viene desde la época de la esclavitud, donde por órdenes del amo algunos de los esclavos – los más viejos o enfermos - se dedicaban a la siembra para proveer de alimentos como frutas y tubérculos al resto de los trabajadores.<sup>772</sup> Se sabe que la mayoría de los productos que vendía esta tienda eran generados dentro del mismo campamento de Paul Merritt, pues contaba con plantaciones de plátano macho, malanga y yuca, así como bueyes y vacas los cuales mataba periódicamente para vender su carne.<sup>773</sup> Esto nos hace suponer que había empleados que se dedicaban a este sector del trabajo, la ganadería y agricultura, aunque a pequeña escala. Otros productos, como el arroz y el azúcar, eran comprados por este dueño para revenderlo en su tienda.

Dentro de la historia de Belice, este aserradero no es el único lugar donde había una *kamaseri shop*. Estas se encontraban en diversos campamentos de corte, y en general para los estudiosos del tema dichas tiendas representan una preocupación debido a varias razones, entre ellas, el hecho de que los trabajadores no recibieran un sueldo digno y que tuvieran que gastarlo en estos establecimientos donde solían tener precios bastante altos, generando así endeudamientos y dependencia de los trabajadores.

Sin embargo, en general todos los antiguos cortadores que laboraron en el aserradero de Paul Merritt hablan de él como un benefactor, señalando que era una persona muy buena.

---

<sup>769</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>770</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>771</sup> Robert Leslie, *Op. Cit.*, p. 73.

<sup>772</sup> Thomson, *Op. Cit.*, pp. 38-55, Roy Murray, *Op. Cit.*, pp. 36-40 y O.Nigel Bolland (2003), *Colonialism, Op. Cit.*, pp. 60-61. De hecho, desde el siglo XIX el cultivo y el comercio en el mercado de dichos productos, se convirtieron en el dominio de los crecientes mulatos libres y negros, ya que ellos no podían invertir en el corte de maderas preciosas.

<sup>773</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

Incluso hablan del endeudamiento: “podías pedir prestado hasta veinte dólares para comprar cosas en Navidad, y él te prestaba y no le importaba si no le pagabas”.<sup>774</sup>

#### 4.1.4.2 *Las historias se unen: el campamento de corte de madera del señor Cecil Flowers*

Con una tradición de corte de caoba y conocimientos adquiridos generación tras generación, llegó a asentarse a unas cuantas millas de la península, detrás de White Hill y Soldier Creek - cerca del área de *Bokotora* -, “un hombre alto, fuerte”,<sup>775</sup> que entrelazaría las historias de ambas comunidades. Su nombre: Cecil Flowers, originario de Flowers Bank y antiguo cortador de caoba, compañero de corte de muchos ribereños y manatienses<sup>776</sup> que ahora, años después, a mitad del siglo XX se convertiría en contratista y emplearía en su campamento tanto a amigos de Flowers Bank como a habitantes de Gales Point: los campos de corte de caoba eran por excelencia el lugar de mayor interacción, después de la Ciudad de Belice.

Era un campamento de corte de caoba y pino, contemporáneo al de Paul Merritt.<sup>777</sup> No había un nombre específico de dicho asentamiento pero el área de corte era Carmina Hall.<sup>778</sup>

En este lugar tampoco se firmaba un contrato para laborar. Aquí llegaban a trabajar *creoles* de distintos lugares, incluyendo la Ciudad de Belice.<sup>779</sup> No había casas de madera – como en el campamento de Paul Merritt -, eran *thatch* hechos de palos y *bayleaf*.<sup>780</sup>

Aquí no había tantos hombres de Malanti como en el aserradero. Eran quizás aproximadamente 15 hombres de la península,<sup>781</sup> pues él traía otros hombres de Flowers Bank y otras partes.<sup>782</sup> Algunos de los nombres de las personas que trabajaron con Cecil

---

<sup>774</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>775</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>776</sup> Durante su etapa de cortador, había trabajado también cerca de Malanti, en la parte trasera de la laguna con el señor Cyril Gibs, un inglés. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>777</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>778</sup> No estamos seguros de su redacción. David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>779</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>780</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>781</sup> Raymond Gentle, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>782</sup> Osmean Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

Flowers son: Bill Hendy, Dennis Welch, Wlater Goff, Bernard Terry, Bill Tillett, Nabor Slusher, Lincoln Ganett, Osmean Welch –<sup>783</sup> de Gales Point Manatee, y Shedrack Hendy, “Young” Cecil, y Baptist – de Flowers Bank -.<sup>784</sup>

Los manatienses que laboraban ahí se quedaban durante la semana y regresaban durante el fin de ésta a la península. No había mujeres, ellas se quedaban realizando las labores domésticas y, como ya hemos dicho, en la plantación. Además como actividad extra rompían el *cohune* para llevarlo a vender a la capital.<sup>785</sup> Por otro lado, cabe mencionar que probablemente en este campamento tuvieran un cocinero que se encargaba de proveer los alimentos diarios a los trabajadores: el señor Maurice Ganett.<sup>786</sup> Él debía levantarse más temprano que todos, para comenzar a las cinco de la mañana a preparar la comida de todo el día para cincuenta hombres.<sup>787</sup>

La jornada de trabajo del resto de los hombres comenzaba entre seis y siete de la mañana, para culminar aproximadamente a las cuatro o cinco de la tarde.<sup>788</sup> Los papeles laborales eran muy similares a los otros campamentos. El señor Esau Slusher era el primer cortador de camino, el hacía la ruta hacia los árboles que serían cortados, ya que era un *honta*. Fue su padre, Inock Slusher quien le enseñó, desde que era un niño. El número de árboles que encontraba diariamente oscilaba más o menos entre ocho y nueve, y esto lo hacía todos los días, a veces hasta por dos semanas seguidas sin descanso. Igual que él, había en el campamento del señor Cecil otros cazadores de Flowers Bank.<sup>789</sup> Después de los *honta*, venían con su hacha o su *too-man-saa* lo cortadores de árboles, quienes los derribaban uno por uno. Para darnos una idea de este arduo trabajo debemos saber que había árboles de caoba cuya altura alcanzaba los 25 metros y que, cortados por encima de la *barbecue* medían 8 pies de ancho,<sup>790</sup> es decir, alrededor de dos metros y medio de circunferencia.<sup>791</sup>

---

<sup>783</sup> Osmean Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>784</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>785</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>786</sup> Aunque todo apunta que fue en el campamento del señor Cecil Flowers donde trabajó como cocinero el señor Ganett, aún tenemos algunas dudas de si fue aquí o con el señor Paul Merritt.

<sup>787</sup> † Maurice Ganett, entrevista 24 de junio del 2010.

<sup>788</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>789</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>790</sup> Había árboles de caoba aún más grande que eso.

Para acarrear esos inmensos troncos, era necesario hacer un nuevo camino de salida, pues el camino que había hecho el *honta* para llegar hacia ellos era muy angosto para semejantes troncos. Quien se encargaba de hacer esto era el mismo operador de tractor que los remolcaba hasta la orilla del río, pues, con esa misma máquina iba cortando y haciendo su propia ruta.<sup>792</sup>

El conductor del *Caterpillar International* transportaba los troncos hasta la orilla del Manatee River,<sup>793</sup> donde otras personas los encadenarían en balsas y los dejarían listos para que un bote remolcador – contratado por el señor Cecil Flowers –<sup>794</sup> los llevara jalando hasta la laguna y de ahí a la capital,<sup>795</sup> lo cual podía ser hecho por río o mar, dependiendo del viento: si éste soplaba fuerte desde el sur, se iban por el canal, pero cuando soplaba suave desde el oeste, se iban por la Manatee Bar para salir al mar, pues era cuando éste estaba más tranquilo. La primera ruta podía tomar hasta dos días para arribar a la Ciudad de Belice, ya que a veces los troncos se atoraban cuando pasaban por el Main Creek.<sup>796</sup>

Algunos dicen que los troncos eran vendidos al aserradero de la BEC,<sup>797</sup> y otros señalan que el propio señor Cecil se encargaba de exportarlos y que de hecho, eran embarcados en grandes naves de Liverpool, para ser llevados a Inglaterra.<sup>798</sup>

---

<sup>791</sup> En alusión a este tipo de árboles gigantescos, el mismo *stoari-tela* de Gales Point, el señor Alan Andrewin cuenta una historia acerca de un árbol de caoba tan grande, pero tan grande, que para darle la vuelta completa a la base de su tronco, era necesario caminar durante una semana completa. Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>792</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>793</sup> Dennis Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>794</sup> Osmean Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>795</sup> Osmean Welch, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>796</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>797</sup> Winfield Slusher, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>798</sup> John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

Ilustración 20 Mahogany rafts, Belize Harbor



En esta compañía la edad promedio a la que los manatienses comenzaban a laborar era de 20 años. Los salarios, igual que los otros campamentos, variaban dependiendo de la actividad. Estos se encontraban oscilando entre 1.5 dólares al día, a 4 dólares – que ganaba un *honta*. Sin embargo, notamos que los cortadores de caoba solían ser mejor pagados aquí, pues los habitantes señalan que pagaban alrededor de 2.5 dólares por cada árbol talado, y talaban en promedio cuatro o cinco en un día.

Finalmente, tanto este campamento, como el de Paul Merritt, cerraron sus operaciones a finales de 1960 y principios de los 1970s.<sup>799</sup> Ya desde 1963, el alcalde de *Malanti* había pedido ayuda al gobierno de la colonia – específicamente proveyendo troncos - para que el aserradero de Paul Merritt continuara sus operaciones, ya que era su única fuente de empleo en el área.<sup>800</sup>

---

<sup>799</sup> Francisco Pérez, entrevista 25 de junio del 2010.

<sup>800</sup> s/a, “Gales Point warmly welcomes First Minister” *Op. Cit.* p. 4-5.

#### 4.1.5 El último gigante de la BEC: Gallon Jug

*Gallon Jug* fue el último gran campamento y bastión de corte de madera de la Belize Estate & Produce Company. Estaba ubicado en el distrito de Orange Walk y era la matriz maderera de dicha compañía. Previamente este campamento había estado situado en Hill Bank, desde 1909, sin embargo, en 1943 se decidió mover la sede maderera. Primero se mudaron los *honta* para buscar una buena área de árboles disponibles. Luego se empezó a construir el campamento, y fue ahí de donde derivó su nombre: mientras el señor Austin Felix limpiaba el terreno para su casa, descubrieron ahí tres viejos jarrones de galón.<sup>801</sup> En el año de 1944 que el campamento se movió formalmente a este sitio.

Fue por diversas razones el más importante establecimiento de corte de madera del siglo XX, entre ellas, por el proceso de mecanización implementado para la extracción de caoba. El monstruo mecanizado depredaría lo que quedaba de caoba. El cierre de este campamento, marcaría el fin de la era de la *raison d'être* en la Honduras Británica.

##### 4.1.5.1 La gente en Galon Jug

*Gallon Jug* poco a poco se iba haciendo más grande, cada vez había más casas y además los hombres comenzaron a limpiar partes de *bush* para sus plantaciones de maíz, plátano, plátano macho, ñame, y otras cosas, como naranja y *mammee apple*.<sup>802</sup> Este era el único campamento que contaba con una escuela y una iglesia<sup>803</sup> ya que *Gallon Jug* era también una comunidad donde residían familias completas: trabajadores, esposas e hijos, “era como una pequeña Ciudad”.<sup>804</sup> Tal era el caso de la familia de los señores Alan y Hubert Andrewin de Gales Point, cuyo padre se fue a trabajar a este campamento, para después llevarse a su madre y posteriormente a ellos. El señor Alan recuerda que fueron por él a *Malanti*, cuando tenía 15 años y el señor Hubert 14. Su mamá murió un 5 de septiembre en *Malanti*, había regresado a la península para dar a luz pero su parto se complicó y ella

---

<sup>801</sup> Molly Good, *Op. Cit.*, pp. 5-7. El señor Austin comenta además que esa zona debió haber sido una vieja ruta de la armada, posiblemente durante la revuelta de Yucatán ya que se encontraron diversas armas y restos de casacas militares rojas, referente de la armada británica.

<sup>802</sup> *Ibidem*.

<sup>803</sup> Christopher Sánchez, entrevista 5 de marzo del 2012. Quienes no vivían con sus familias ahí, iban generalmente cada dos meses a sus pueblos de origen, se quedaban unos cuantos días y regresaban a trabajar.

<sup>804</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

falleció, mas no el bebé. El papá de los señores Alan y Hubert voló en avioneta hacia la capital<sup>805</sup> – el campamento contaba con un aeropuerto -, pero fue demasiado tarde cuando llegó a la península, ya habían enterrado a su esposa. Poco tiempo después su papá también falleció. Ellos regresaron a Gales Point en 1963 – dos años después del huracán Hattie -.<sup>806</sup>

En este campamento trabajaba gente de FB, Lemonal, Crooked Tree, Double Head Cabbage, y Malanti, entre otros, es decir que este campamento, mucho más que otros, por su tamaño e importancia era un punto de encuentro y convergencia no solo para Flowers Bank y Gales Point, sino para distintos ciudadanos del resto de la Honduras Británica, como del distrito de Orange Walk por ejemplo,<sup>807</sup> y en ocasiones del exterior, como Nicaragua, con el caso de los *waikas*: “Había muchos *waikas* en los 60’s, pero habían llegado mucho antes de esa fecha, ellos venían de Nicaragua y se asentaron en todo Belice, también les llamaban Nicas”.<sup>808</sup> Estos trabajadores de origen nicaragüense, como ya se mencionó en el primer capítulo, llegaban a la Honduras Británica año con año, antes de Navidad - la cual celebraban magnánimamente –<sup>809</sup> y después se internaban en la selva para el corte de madera en distintos lugares.

---

<sup>805</sup> Esta misma ruta – Gallon Jug a Ciudad de Belice – es la que tomó el Gobernador General en su visita a dicho campamento para realizar una inspección a los trabajadores del campamento así como a las instalaciones y una visita a la escuela, además de un tour por el área. s/a, “Governor visits Gallon Jug and Hill Bank”, *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of information, Marzo 3, No. 18, 1963, p. 3.

<sup>806</sup> Alan Andrewin, entrevistas 24 de junio del 2010 y 20 de marzo del 2012. Algunos apellidos de familias que fueron a *Gallon Jug* son Tillet, Wade, Gillet, Dawson y Crafford.

<sup>807</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012.

<sup>808</sup> Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>809</sup> Sobre la llegada de los *Waikas* en la Navidad, Gladys Stuart comenta que junto con sus acordeones, “llegaban los cortadores, ¡los *waikas*! Los cortadores de madera de la Mosquito Coast, quienes habían migrado a nuestro país para trabajar en la industria de la caoba. Estos *waikas* venían a la Ciudad de Belice a celebrar Navidad. Ellos patrocinaban las tiendas y los almacenes, los cuales atendían sus preferencias [...] Se cuentan historias acerca de sus ahorros en las compras: si calzaban del número siete, ellos escogían un número entre siete y diez si el precio era el mismo. [...] Los cortadores *waikas* nunca traían a sus esposas consigo, por ello eran una fuerza [de trabajo] sin ataduras. [...] Ya que estos hombres tenían mucho dinero y muchos amigos con quien compartirlo, su celebración duraba desde la *gang-broke* (su llegada anual a Belice) hasta que dejaban [la Ciudad de] Belice después de firmar el contrato. Por lo tanto, su estancia duraba de tres a cuatro semanas. Gladys Stuart, *Op. Cit.*, p. 153.

Para comenzar a laborar en *Gallon Jug* era necesario firmar previamente un contrato.<sup>810</sup> La forma de llegar a *Gallon Jug* dependía del lugar de origen, por ejemplo los habitantes de *Flowers Bank* mencionaban que podían irse rumbo a la laguna de *Crooked Tree* y luego hacia *Hill Bank*. Mientras que la ruta de los manatienses era mucho más larga: se tenían que dirigir primero a la Ciudad de Belice, luego tomaban un camión hacia *Orange Walk* para posteriormente dirigirse a *Hill Bank*. Una vez en *Hill Bank* la gente podía tomar el tren – era uno de los avances tecnológicos con los que contaba este campamento – que recorría 26 millas hasta llegar a su destino final.<sup>811</sup>

#### 4.1.5.2 *El papel de la mecanización en la industria maderera*

En 1946, *Gallon Jug* ya contaba con dos pequeños camiones, usados para remolcar troncos sólo en temporada de seca. Pero gradualmente, esta empresa se mecanizó mucho más. En 1955 ya había dos grandes camiones, además de tractores, que se encargaban de llevar los troncos al *barquedier*. Desde 1930 había *Hercules Wheeled Tractors*, pero de 1940 en adelante, fueron sustituidos por *Caterpillar D4* y *D6 Tractors*. Por otro lado, para llegar al campamento, como ya sabemos, se contaba con el tren. Posteriormente obtuvieron excavadoras que cortaban el camino y permitían que los tractores pasaran.<sup>812</sup>

Como vemos, el resultado de la planeación agrícola fue la modernización de la actividad forestal con la introducción de tractores, vagones de carga y la construcción de caminos y líneas férreas que iban de la zona de corte de madera a los ríos cercanos.<sup>813</sup> Esto conllevó a un rápido agotamiento de la naturaleza, en específico de la caoba, así como a una incomunicación en el interior de la colonia debido a que las pocas vías de comunicación

---

<sup>810</sup> Suponemos que se solía firmar contratos en campamentos “formales” y de mayor tamaño, a diferencia de otros lugares que pertenecían a contratistas de corte o aserraderos medianos o no tan grandes.

<sup>811</sup> Alan Andrewin, entrevista 20 de marzo del 2012 y Hubert Andrewin, entrevista 24 de marzo del 2012. El señor Dennis Welch menciona que él fue a Guatemala a cortar caoba, sin tener que firmar contrato previamente: “decían que si no firmabas, sólo llevabas tu hacha y podías trabajar”. Cuando nos platicó qué ruta utilizó para ir a Guatemala, dijo que llegaba a *Hill Bank*, tomaba el tren a *Gallon Jug*, y de ahí a Guatemala. No sabemos si lo hizo por su parte para ir a otro campamento en dicho país, o si *Gallon Jug* llegaba hasta allá (¿ilegalmente?). Dice que ahí pagaban por árbol, 4 o 5 dólares, que pagaban más que en *Gales Point* pero se retrasaban con el pago. Dennis Welch, entrevista realizada por los autores de la tesis, *Gales Point Manatee, Belice*, 26 de junio del 2010 y 22 de marzo del 2012.

<sup>812</sup> Molly Good, *Op. Cit.*, pp. 5-7

<sup>813</sup> Mónica Toussaint, *Op. Cit.*, p. 78.

que se desarrollaron, lo hicieron en función de la explotación maderera y no de las necesidades de la gente.

De hecho el agotamiento de los recursos fue muy drástico. “Es una gran pérdida, porque de acuerdo a lo que sabemos, cortaban todos los árboles y en ese tiempo no plantaban nada, entonces ahora ya no hay árboles de caoba, y la producción se fue para abajo”.<sup>814</sup> Si echamos un vistazo a tan solo a la rutina de los hombres que manejaban los vagones, podremos darnos una idea del ritmo al que se trabajaba en *Gallon Jug*: “Los equipos de los vagones abandonaban el campamento entre medio día y una de la tarde, regresando a las diez de la noche. Se volvían a ir a las once de la noche para regresar a las siete u ocho del día siguiente, descansaban hasta medio día o una de la tarde y repetían el ciclo. El sábado por lo general terminaban trabajo a media noche y comenzaban nuevamente a las once de la noche del domingo”.<sup>815</sup>

Los cambios más grandes fueron realizados en la última década de existencia de *Gallon Jug*. Uno puede imaginar más o menos el proceso de aceleramiento de la extracción, pero el señor Austin Felix nos deja una idea clara de ello: “Con tanta mecanización hubo un cambio drástico, antes, alrededor de 1905 en cada temporada completa [de enero a junio] se sacaban 450 árboles, mientras que en 1960, hacían balsas de 1000 troncos cada una”.<sup>816</sup>

Poco a poco se fueron implementando más herramientas, no sólo de gran tamaño como los tractores o los trenes, también más pequeñas, como la sierra mecánica y motosierra. Estas últimas fueron una de las razones por la que los hombres de Flowers Bank dejaron de asistir al corte de madera, ya no se necesitaba todo un grupo de hombres que cortaran con hacha cuatro o cinco árboles de caoba al día, ahora un solo hombre podía sustituir a todos esos y cortar un buen número de troncos.

---

<sup>814</sup> Tim Lanza, entrevista 26 de mayo del 2010.

<sup>815</sup> Austin, Felix, *Op. Cit.*

<sup>816</sup> Molly Good, *Op. Cit.*, pp. 5-7



Ilustración 21 Mahogany foreing market

Aunado a esto, otras condiciones hicieron que la producción maderera llegara a su fin. Las condiciones políticas internas de descolonización estaban en puerta, y por otro lado, otras cuestiones más prácticas posaban nuevos retos. Como se había dicho, en febrero de 1965 el aserradero de la BEC en la Ciudad de Belice sufrió un incendio; a pesar de que George Price propuso su reconstrucción lo más pronto posible para evitar el desempleo, y a pesar de que la BEC afirmó que dicho accidente no afectaría las operaciones de *Gallon Jug*,<sup>817</sup> ese mismo año dejaría de funcionar el gigante de la BEC.<sup>818</sup>

---

<sup>817</sup> s/a, “44 cent minimum hourly rate at B.E.C sawmill”, *Op. Cit.*, p. 8.

<sup>818</sup> C. H. Grant, *Op. Cit.*, p. 90. Años después, en la década de 1980 la familia Bowen compraría *Gallon Jug*, y la convertiría en una gran zona de cultivo, así como reserva natural y sitio turístico. Cabe mencionar que dicha familia es la embotelladora de *Crystal Water* – la compañía más grande de agua en Belice -, de la *Belikin Beer* – la compañía cervecera de Belice más importante – así como de la *Coca Cola*.

#### 4.2 ¿Y después de la *raison d'être*? Migración masiva de la población *Creole*

“Algunos han muerto, otros están en los Estados Unidos,  
pero la maleza sigue viva”  
John Wilhem Moore<sup>819</sup>

Una vez agotada la caoba y en quiebra la BEC ¿qué sucedería con esos trabajadores cuyos padres, abuelos y otras generaciones más lejanas se habían dedicado toda su vida al corte de madera?

Flowers Bank y Gales Point Manatee han cambiado mucho desde entonces. En la península ahora no sólo ya no se ve esa arena blanca y suave en la que se dormían los visitantes de *may month*. Ahora se observan arbustos y maleza crecidos, lotes baldíos y casas de dueños ausentes. Mucha gente está en Estados Unidos, mayormente en California, Chicago y Nueva York, pero en Belice el *bush* sigue vivo.

Están los que se quedaron. A pesar de que la gente realizó trabajos muy pesados durante su juventud y adultez, las personas de ambas comunidades aparentan una edad mucho menor de la que tienen. Sin embargo, muchos de ellos padecen artritis o dolor de rodillas y manos, y así, siguen sembrando vegetales y preparando aceite de *cohune* y de coco.

Respecto a los que se fueron, migrar fue casi la única opción que la mayoría de las nuevas generaciones consideró buena para tener una mejor calidad de vida. Tomaron camino a dos destinos principales: La Ciudad de Belice y Estados Unidos. La introducción de la televisión, la construcción de nuevas carreteras y el desempleo jugaron un papel muy importante en este proceso.<sup>820</sup>

La migración de los *creoles* no es reciente. De acuerdo al censo de 1961-1968, en el distrito de Belice migraron 546 personas, cuyo destino era en su mayoría la Ciudad de Belice. De 1969 a 1970 - en tan solo un año – se fueron casi la mitad de las personas que habían

---

<sup>819</sup> Jhon Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

<sup>820</sup> Shedrack Hendy, entrevista 12 de marzo del 2012.

migrado durante los siete años anteriores,<sup>821</sup> es decir, se dio un incremento muy drástico en el éxodo, el cual fue aumentando aceleradamente.

En lo que concierne a Flowers Bank, ahora hay 138 personas - alrededor de 20 familias -, a comparación de las 450 personas – más de 40 familias – que había a mediados del siglo XX. Casi el 40% de los pobladores de Flowers Bank se encuentran en Estados Unidos,<sup>822</sup> y a esto le sumamos aquellos que decidieron irse a vivir la Ciudad de Belice, la otra opción por la que optan la mayoría de los *creoles*. Respecto a Gales Point Manatee, muchos de sus pobladores también se encuentran en esos dos destinos, pero su población actual está por encima de 400 personas.

En general, los padres de las personas de la generación con quienes se conversó no se fueron a Estados Unidos. Quienes se fueron más bien fue esa generación trabajadora y las nuevas generaciones, quienes actualmente invitan a los padres que se quedaron en Belice a pasar un tiempo en Estados Unidos, a veces por largas temporadas, pero no para vivir allá: “Casi no migra la gente mayor, pero cuando los hijos se llevan a los padres y éstos mueren allá, se los traen a enterrar aquí”.<sup>823</sup>

#### ***4.2.1 Breves razones y consecuencias de la migración: una nueva cultura***

Los motivos que tuvieron muchos de los pobladores de Flowers Blank y Gales Point Manatee para abandonar sus lugares de nacimiento son diversos, a continuación se mencionarán algunos de los que consideramos de mayor relevancia.

##### *4.2.1.1 Primer motivo: El Huracán Hattie*

Por su situación geográfica, el tema de los fenómenos naturales, en especial el de los huracanes, ha sido siempre de gran relevancia para Belice, y específicamente para estas dos

---

<sup>821</sup> Census Research Program, “Internal migration, Jamaica, Trinidad y Tobago, Guyana, Barbados, British Honduras” en *1970 Population Census of the Commonwealth Caribbean*, Kingston Jamaica, University of the West Indies, Herald Limited, Volumen 5, 1975, p.270.

<sup>822</sup> Sin tener en cuenta hijos y nietos. Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>823</sup> Joyce, entrevista 7 de marzo del 2012.

comunidades debido a que se encuentran al lado del río – Flowers Bank – y prácticamente a un lado del mar – *Malanti*.<sup>824</sup>

El huracán Hattie es un parteaguas en la historia de Belice, y especialmente en la de Gales Point. El 31 de octubre de 1961, a la una de la mañana, de categoría 4, Hattie golpeó con gran fuerza la Ciudad de Belice, muriendo muchas personas y dejando una inundación que duraría días, y el lodo semanas.<sup>825</sup> En Flowers Bank no falleció nadie a causa de este fenómeno pero, todo se inundó. Las cosechas se perdieron, los techos se volaron, se quebraron los puentes - sólo había dos puentes en el picado de ese entonces-, pero nadie salió herido. La gente se refugiaba en las cocinas, que eran espacios más pequeños, ya que no contaban con un albergue.<sup>826</sup> Al día siguiente de que Hattie pasó, toda la selva estaba “rota”,<sup>827</sup> todo el camino se inundó y quedó en muy malas condiciones, había muchos árboles caídos. El río llegó hasta el segundo puente – que está a unas millas - y se levantó un metro. En ambas comunidades el gobierno apoyó con raciones cada dos semanas durante tres o cuatro meses.

En Gales Point Manatee fue mucho más destructor porque aquí no sólo se inundó, sino que por su cercanía a la costa, los vientos huracanados pegaron con gran fuerza. Tampoco había refugio, pero contaban con la estructura de la iglesia anglicana la cual algunos utilizaron para tal fin.<sup>828</sup> El agua subió también un metro.<sup>829</sup> Aquí, a diferencia de Flowers Bank, sí falleció un niño.<sup>830</sup> Aunque fue la única víctima, como comentamos en apartados

---

<sup>824</sup> Es un tema que los habitantes de ambas comunidades recuerdan con gran detalle. Hablan de distintos huracanes, incluso de los que no tocaron tierra, como la historia del señor Raymon Gentle de Gales Point Manatee, quien recuerda que una vez, en una encuesta de radio, preguntaron cuál era el huracán que en el año de 1955 pasó por la Ciudad Belice pero que nunca la golpeó. El sabía perfectamente la respuesta pero en ese momento no tenía a la mano un teléfono para poder comunicarse a la estación de radio y ganarse el congelador que estaban ofreciendo en recompensa a quien lo supiera. Recuerda con tristeza que nadie llamó, la respuesta era el huracán Janet.

<sup>825</sup> P.A.B Thomson, *Op. Cit.*, p. 147.

<sup>826</sup> El refugio en Flowers Bank sería construido hasta mediados de la década de 1960.

<sup>827</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 6 de marzo del 2012.

<sup>828</sup> No todos los habitantes fueron ahí, el señor Alpheus cuenta que su refugio fueron un árbol de limón y algunos bonches de plátanos debajo de los cuales se escondió. Alpheus Smith, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 24 de marzo del 2012.

<sup>829</sup> Ignacio Myers, entrevista 18 de marzo del 2012.

<sup>830</sup> David Broaster, entrevista 22 de marzo del 2012. En Mullins River, la comunidad aledaña a Gales Point, murieron muchas personas, pues se encuentra ubicado en la costa. John Moore, entrevista 22 de marzo del 2012.

anteriores, Hattie representó para la península un cambio geográfico muy grande y a su vez, el inicio de la migración no sólo de algunos de sus habitantes, también de pobladores de la capital, quienes habían sufrido los estragos de este fenómeno natural.

#### 4.2.1.2 *El gran motivo, la caída de la industria maderera: el desempleo*

Si hay una respuesta que reina tanto en Flowers Bank como en Gales Point Manatee en todas las entrevistas realizadas, es que el motivo de la migración de muchos de sus pobladores es la falta de empleo.

Tras la quiebra de la BEC, el cierre de *Gallon Jug* y de los múltiples aserraderos en la Honduras Británica – como el de Paul Merritt en la península -, así como el cierre de otros campamentos de corte de madera cuyos contratistas eran privados – como a los que iban los pobladores de Flowers Bank en la parte oeste de la colonia, o el de Cecil Flowers en *Malanti* -, generó un gran desempleo en la Honduras Británica, ya que era la principal fuente de trabajo: “Como el corte de madera disminuyó, eventualmente la gente empezó a buscar trabajo en la Ciudad de Belice, entonces era tan difícil ir y venir diariamente, que empezaron a quedarse a vivir allá”.<sup>831</sup>

Aunque muchas personas migraron, en Gales Point dieron un giro a la economía: la gente comenzó a meterse cada vez más en el negocio de la pesca, y se convertirían en uno de los lugares más famosos por su pescado.<sup>832</sup> Aquí, a diferencia de Flowers Bank, la mayoría de las personas que migraron a la capital o a Estados Unidos, regresa en vacaciones de Pascua. De hecho cada vez que se van sus casas quedan vacías, sin embargo las conservan y las dejan en manos de algún vecino para su cuidado y mantenimiento.

##### 4.2.1.2.1 El cambio de sede del molino de arroz

Por otro lado, en Flowers Bank, aunado al fin de la industria maderera en los 1970's, se dio el cierre del molino de arroz en la Ciudad de Belice, el cual fue trasladado a Punta Gorda. Recordemos que los pobladores de esta comunidad proveían grandes cantidades de sus

---

<sup>831</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>832</sup> Sin embargo, aunque algunos aún siguen pescando para vender, el pescado de la laguna prácticamente se estaba agotando y fue necesario dar otro nuevo giro a la fuente de trabajo, la cual es más recientemente el ecoturismo a pequeña escala.

excedentes – principalmente arroz – a la capital, vendiéndolo en el *Belize Marketing Board*. Sin embargo con el cierre del molino se fue también este negocio del cual obtenían recursos extras, y de producir grandes cantidades de acres de arroz, los ribereños tuvieron que dejar de hacerlo para convertirse en agricultores de subsistencia.

#### 4.2.1.3 *Influencias estadounidenses y drogas*

El factor del idioma permitió que los *creoles* beliceños se insertaran y adaptaran a una continua cultura migratoria hacia Estados Unidos. Lo anterior creó una cultura *creole* influenciada por ésta. A pesar de que la población *creole* que residió en Estados Unidos de 1960 a 1980 adoptó también ideales de ciertos movimientos sociales - recordemos por ejemplo la lucha por los derechos de los afroamericanos y la lucha en contra del racismo, personajes como Martin Luther King, Malcom X y los Black Power - al mismo tiempo, esta población que se alzaba con dichas banderas, se encontraba excluida, marginada y envuelta en otro ambiente: los suburbios de Los Ángeles, Nueva York, Chicago y otros tantos lugares de la nación norteamericana recibirían gran cantidad de caribeños centroamericanos, quienes adoptarían la cultura norteamericana de las calles y de los barrios donde se movían las pandillas, el vandalismo o el tráfico de droga. Esta violencia, que a su vez era la expresión de una sociedad racista y excluyente, se reprodujo en Belice cuando algunos migrantes regresaron a su país de origen, o bien con las nuevas generaciones cuyos padres estaban ausentes:

Cuando la clase trabajadora de Belice en los 1960 y 1970 se fue, ellos dejaron un hueco en la cadena generacional. Las casas comenzaron a caracterizarse por padres ausentes, y los niños se encargaron del cuidado de sus abuelos mayores de edad. [...] Los jóvenes no tenían padres que los disciplinaran.<sup>833</sup>

Con una influencia norteamericana y jamaicana, se creó un nuevo estereotipo de los *creoles*: el *gangsta*. Ellos son jóvenes que sumidos en la miseria - producto del desempleo - y la desintegración familiar – consecuencia de la migración de los padres – entre otras cosas, eligieron como modo de vida y trabajo el negocio de las drogas, lo cual les permitió obtener ciertos lujos, vestir a la moda – a la moda jamaicana -, tener cierto reconocimiento social y una “vida fácil”.

---

<sup>833</sup> s/a, “The Problem” en *Amandala: Belize Leading Newspaper*, Belice, 4 de febrero, 2010, p. 2.

Para principios de 1980, el valium y otras píldoras, así como la introducción de la cocaína y el crack, se sumó a la llegada de los *Bloods* y los *Crips*, dos de las pandillas más importantes, originadas en Los Ángeles, creando la llave del desarrollo en la dramática ola de violencia.<sup>834</sup>

Todo lo anterior, aunque con mucha incidencia en la capital, repercutió en gran medida en las comunidades rurales. “los *creoles* tenemos un problema, vivimos, como se dice, con la idea del *Catch and kill* [que se podría traducir en “vivir al día”], cuando encontramos algún trabajo lo aprovechamos, pero nos gastamos más de lo que producimos”.<sup>835</sup> Ahora los jóvenes en la península y en Flowers Bank, se interesan en otras cosas, “no les gusta el trabajo duro, no les gusta sembrar”,<sup>836</sup> están más atraídos por estereotipos de la Ciudad de Belice y de Estados Unidos. La televisión ha desempeñado un papel importante en ello. Además la droga introducida al país, principalmente la marihuana y la *White lady* – como le dicen a la cocaína –, han contribuido al desempleo, la pobreza y a la generación de violencia.

#### 4.2.1.3.1 *Ih liv deh bot ih bilanz ya*<sup>837</sup>

A pesar de lo anterior, la mayoría de los pobladores tiene la esperanza de que algunos de sus familiares regresen. La gente dice que ellos sí quieren regresar a casa, pero no lo hacen por la falta de trabajo, es por ello que nos comentan sobre su interés de desarrollar la región utilizando su memoria, su conocimiento y sus tradiciones. Varias personas nos hablaron de que si ellas tuvieran las herramientas necesarias, o facilidades para adquirirlas, la gente de la región se animaría por ejemplo a cultivar a mayor escala, convirtiendo a la zona en un área muy productiva.<sup>838</sup>

---

<sup>834</sup> *Ibidem*. En los 80s y 90s la juventud *creole* reflejaría también los problemas del momento de Jamaica: la violencia desatada entre pandillas, los *ghettos* jamaicanos, la llamada guerra de la cocaína.

<sup>835</sup> Walter Jones, entrevista 29 de mayo del 2010.

<sup>836</sup> Rossella Robinson, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>837</sup> En inglés: “He lives there, but he belongs to here”, él vive allá, pero pertenece aquí. Violet Rhaburn, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>838</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010.

Por otro lado es verdad que sí hay varios casos de migrantes en ambas comunidades que han regresado a vivir ahí después de largos periodos de ausencia. Otros más ya están planeando su regreso para disfrutar de la tercera edad “en casa”.

#### **4.2.2 Inmigración latina y cambios en la estructura social**

Mientras que después de 1960 comenzó una emigración de más de 60 000 *creoles* que se fueron a Estados Unidos, en su lugar llegaron norteamericanos, asiáticos, y refugiados centroamericanos,<sup>839</sup> lo cual ha conducido a un cambio fundamental en la estructura étnica del país teniendo como resultado una caída de la población *creole*, de ser la más grande a ser menos de la mitad de la población “mestiza” y menos de un cuarto de la población total.<sup>840</sup>

En una tierra donde los cambios étnicos, políticos, sociales y culturales han sido rápidos y constantes, se ha generado una nueva cultura, la beliceña. Es una cultura múltiple, diversa, de diferentes grupos étnicos, es un crisol latinoamericano. Sin embargo el proyecto de nación, aunque sea uno solo, debe incluir y respetar a todos los grupos étnicos y a cada una de las variantes de éstos.

#### **4.2.3 Para concluir**

Muchos de los antiguos cortadores dicen que vivían mejor en la colonia. Eso se debe a que la producción y el trabajo en el que se desenvolvían se terminaron, dejando un gran hueco laboral y generando cambios drásticos en las comunidades. Ahora que Belice es un país independiente, surgen algunas preguntas respecto a las condiciones de estos pueblos

---

<sup>839</sup> Myrtle Palacio, *The case for redefining ethnicity in post-independent Belize: the perspective of the Garifuna and Creole*, SOB conference, October 1995, p. 4. Una fuerte inmigración latina comenzó a mediados de siglo XX en los años 60s y 70s cuando la zona centroamericana era foco de atención para la política anticomunista. Huyendo de la represión y la violencia, comienzan a llegar nuevos migrantes a las tierras beliceñas en búsqueda de empleo y seguridad, ven en el pequeño país una oportunidad más rentable; no era necesario trasladarse hasta los Estados Unidos para tener una vida más tranquila, y además se adaptaron a la cultura, incluso actualmente hablan la lengua más influyente y popular de Belice, la lengua franca: el *kriol*.

<sup>840</sup> P.A.B Thomson, *Op. Cit.*, p. 184. Actualmente el porcentaje de la población *creole* en relación con el total de la población es de 21%, a comparación de los mestizos, que compone el 50%. Statistical Institute of Belize, *Main results of 2010 population and housing census*, Belice, Statistical Institute of Belize, 2011. Disponible en [http://www.statisticsbelize.org.bz/dms20uc/dynamicdata/docs/20110505004542\\_2.pdf](http://www.statisticsbelize.org.bz/dms20uc/dynamicdata/docs/20110505004542_2.pdf), consultada el 20 de abril del 2012.

rurales: ¿El actual Estado-Nación, les ha brindado oportunidades para insertarlos al proyecto nacional contemporáneo? y, por otro lado ¿Cómo se están autodefiniendo en el presente estas comunidades frente al resto de los grupos étnicos? En el contexto actual de Belice, la pertenencia a un grupo étnico está cobrando una importancia especial, ya que a diferencia de hace menos de 50 años, los diferentes grupos étnicos están interactuando entre ellos de una forma mucho más activa, es entonces cuando en la auto-adscripción a un determinado grupo étnico es tan relevante, porque es necesario identificarse frente al otro, sin embargo esto puede llegar a crear estereotipos de lo que un *creole* o un mestizo o un garífuna es, dejando de lado la diversidad cultural de estos grupos para tratar de encerrar a cada uno en un modelo único, estereotipado.

Queremos aclarar que este estudio no explica quiénes son los *creoles*. Habla sobre dos comunidades que constituyen esta cultura, que forman parte de ella, pero no significa que exclusivamente eso sea lo *creole*. Simplemente abordamos una forma distinta de lo que es conformar esta cultura.

Por otra parte, este estudio habla de ciertas costumbres, tradiciones y prácticas que estas comunidades llevaban a cabo a mediados del siglo XX. Muchas de ellas han cambiado, nuestro objetivo es hablar de estas tradiciones – y las sutiles diferencias entre ellas – que en algunos casos ya no existen o se están perdiendo. Sin embargo, este trabajo no pretende capturar eso para recuperar y arraigar esas prácticas tradicionales, ya que sabemos que las culturas son dinámicas y cambiantes.<sup>841</sup> Más bien quisimos fotografiar a través de la etnografía y la historia, un determinado momento de la vida de estos pueblos cortadores, con el objetivo de rescatar la memoria histórica y registrar ciertas prácticas culturales y diferencias tradicionales en estos lugares que al fin y al cabo conforman la diversidad y enriquecen la cultura Beliceña, en específico la *Creole*.

---

<sup>841</sup> Conociendo los cambios que esta cultura están experimentando – los *Creole* de Belice -, no lo vemos como una pérdida, sino como un proceso natural e inherente a su origen: la *creolización*.

## A MODO DE REFLEXIÓN

### Los estereotipos y la dificultad de definir qué es “creole”

“The single story creates stereotypes and the problem with stereotypes is not that they aren’t true but that they are incomplete, they make one story become the only story”<sup>842</sup>

Chimamanda Adichie

#### *Divide y vencerás*

Desde la colonia fueron creados diversos estereotipos acerca del otro. Esto obedecía a una política colonialista muy conocida en Belice: la del divide y vencerás. Entre más escindida estuviera la población, menores las probabilidades de revueltas sociales en contra de la minoría dominante. Las diferencias fueron perpetuadas por los británicos y eso permitió que mitos negativos crecieran generando mucha tensión entre los grupos.<sup>843</sup> Daniel Morris en la *Colony of British Honduras* mencionó la separación de cada grupo y describió así a los *creoles* y a los garífunas:

El asentamiento en la boca del Monkey River puede ser tomado como el típico de los distritos del sur, y, aunque compuesto por las 3 razas mencionadas arriba, viz., *Creoles*, Caribes [garífunas] e hispanos viviendo en un mismo asentamiento, se quedan en su propia colonia distintivamente marcada. Los *Creoles* son generalmente tomados como los más problemáticos para controlar, y ellos ven hacia abajo a los Caribes, que es una raza tranquila la mayor parte del tiempo e industriosa.<sup>844</sup>

La principal polarización se provocaba entre *creoles* y garífunas. Mientras que los primeros eran considerados probritánicos y emuladores de dicha cultura, los garífunas siempre han sido vistos como antibritánicos, y como aquellos que nunca fueron esclavos, manteniendo una relación muy distante, incluso de los *creoles*.<sup>845</sup>

Los mitos mencionados generaron una aversión y un desconocimiento de los otros grupos de la colonia. Este alejamiento se sigue reproduciendo incluso hasta el día hoy, tanto de estereotipos hacia los *creoles* como hacia los garífunas, los mestizos, etc. Por ejemplo el

---

<sup>842</sup> “La historia única crea estereotipos, y el problema con los estereotipos no es que no sean verdad, sino que están incompletos, ellos hacen que una historia se convierta en la única historia”.

<sup>843</sup> Myrtle Palacio, *Op. Cit.*, p. 10.

<sup>844</sup> Daniel Morris, *Op. Cit.*, p. 32.

<sup>845</sup> Myrtle Palacio, *Op. Cit.* p. 12.

señor Christopher de Flowers Bank, manifestó que no le gustan los garífunas, “no los odio, pero les tengo miedo, ellos hacen cosas del diablo”.<sup>846</sup> Esto se debe en gran medida al mito basado en las prácticas religiosas de los garífunas. Sin embargo estas perspectivas han estado cambiando rápidamente en la última mitad de siglo, y en la actualidad, dichos estereotipos cada vez van perdiendo fuerza. Un factor importante en este proceso son los matrimonios mixtos, es decir de personas que pertenecen a distintos grupos étnicos: “Quien diga que los *creoles* no se llevan con los garífunas o los mestizos, o chinos, que venga a Belice”, dijo Shedrack Hendy, también de Flowers Bank. Shedrack tiene dos hijos con una mujer garífuna, y ellos no hablan garífuna pero sí lo entienden.<sup>847</sup>

### *El estereotipo de los Royal Creole*

Como vimos, en este estudio, un reducido grupo de *creoles* representó durante mucho tiempo una cultura hegemónica. Es verdad que algunos esclavos se volvieron amos, y después de la emancipación, “por virtud de riquezas y educación, así como por el color, se convirtieron en una clase que aspiraba a reemplazar a los europeos como la élite colonial”.<sup>848</sup> Esta élite es la que intentó imponer una cultura dominante, y ella sí emulaba sus raíces británicas. Hasta hoy existen quienes siguen considerando a los *creoles* de esta manera, como se pudo percibir en el Belize-Mexico Seminar III, donde dos personas garífunas contestaron en un pequeño cuestionario que en Belice los *creoles* eran los descendientes de británicos nacidos en Belice – es decir, sin siquiera aludir a la raíz

---

<sup>846</sup> Christopher Sánchez, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>847</sup> Shedrack Hendy, entrevista 5 de marzo del 2012. Myrtle Palacio en su estudio examina las vastas interacciones entre la gente tan solo en la ciudad de Belice alrededor de 1975 a 1995, las cuales han generado ajustes y diferencias en tal forma de concebir a este grupo étnico, de ahí la necesidad de redefinir la etnicidad. Myrtle Palacio, *Op. Cit.*, p. 3. Se ha sugerido también, analizar a la población joven, en el contexto de la historia reciente del país, para ver por ejemplo, quiénes se siguen considerando como *creoles*, siendo hijos de migrantes de otros países centroamericanos. Persona núm. 9, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopan, Universidad de Belice, Abril 5 2011. Un ejemplo de cómo han cambiado las relaciones interétnicas en los últimos cincuenta años, es comentado por Angel Cal, pues dice que en los 1980s él no conocía a la población afrodescendiente, no convivía con ellos, pero actualmente es muy diferente. Conversación sostenida por los autores con Angel Cal, Belmopán, Belice, 14 de marzo del 2012.

<sup>848</sup> “Reflexions on Ethnicity and Nation in Belize” en Cuaderno de trabajo No. 9, Belice, AFRODESC-EURESCL, abril 2010, p. 7.

africana – y que una persona *creole* era alguien nacido en el nuevo mundo pero con ancestros Europeos.<sup>849</sup>

El problema ha sido que cuando se habla de los *creoles*, se generaliza a ese grupo hegemónico, sin embargo en la vida cotidiana no todos eran una élite, de hecho las masas no lo eran. Probablemente esto no sea un dato novedoso, sin embargo en el discurso histórico esto se seguía retomando una y otra vez. En este punto es importante resaltar que aunque estamos en contra de una generalización del estereotipo de los *royal creoles*, sabemos que esta élite es parte también de la cultura, como lo diría el historiador Francis Humphreys: “*Royal Creole...wat a bad term! Bot...da paat a wi kolcha*”.<sup>850</sup> Nuevamente, el problema de la historiografía *creole*, como lo dice Peter Ashdown,<sup>851</sup> es que la historia de Belice ha sido la historia del desarrollo y el dominio de esa sociedad *creole*.

En contraposición, para este estudio la palabra *creole*, representa una oportunidad de diferenciar la “antigua realeza”, de la actual ciudadanía y autenticidad de la clase trabajadora colonial y poscolonial. Como lo menciona Assad Shoman, es necesario diferenciar entre la cultura *creole* dominante y las culturas de las masas de *creoles*, que también difieren entre la gente urbana y la rural.<sup>852</sup> Por su parte el investigador Aondofe Iyo, reflexiona: “En el ejemplo de Belice, la mayoría de los académicos simplemente asumen que hay un *Creole* Beliceño homogéneo. ¿Podemos de hecho, como Bolland trató de hacer, dibujar un hiato entre los africanos y “la cultura *creole*” en Belice? ¿Qué es la Cultura *creole*? Podemos de hecho, propiamente hablando, referirnos al *creole* Beliceño como la consecución del modelo clásico popular pan-africano? ¿Deberíamos estudiar al *creole* urbano distinto del *creole* rural?”<sup>853</sup>

---

<sup>849</sup> Personas núm. 1 y 2, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopan, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>850</sup> “*Royal Creole*, ¡qué feo término! pero eso también es parte de nuestra cultura. Francis Humphreys, “The Belize Kriol”, en la *Kriol Council Convenshan*, conferencia realizada y transcrita, 27 de febrero del 2010.

<sup>851</sup> Peter Ashdown, *Op. Cit.*, pp. 142-152.

<sup>852</sup> Assad Shoman (2010), “Reflections”, *Op. Cit.*, p. 7.

<sup>853</sup> Aondofe Joe Iyo (2000) *Towards*, *Op. Cit.*, p. 23.

### *El concepto de creole visto desde el área teórico-académica*

El *creole* dejó de ser la población mayoritaria desde hace tiempo.<sup>854</sup> Esto ha generado recientemente la necesidad de definirse a sí mismos frente a los muy diversos grupos étnicos del país. Como dice Palacio, redefinir una etnicidad es llegar al significado de un grupo, definido por los propios actores.

En este sentido, sabemos que hay críticas sobre el uso de términos como *creole* y mestizo, y concordamos con ellos porque son categorías raciales impuestas en la colonia.<sup>855</sup> Hay quienes se encuentran en contra incluso de estas adscripciones étnicas, por considerar que estas clasificaciones refuerzan precisamente el racismo.<sup>856</sup> Hay también quienes no se encuentran directamente en contra de las adscripciones étnicas, pero no les importa cómo son “catalogados”, pues a final de cuentas, “todos tenemos la misma raíz”.<sup>857</sup>

Sin embargo nosotros consideramos que sería pertinente pensar en identificar a partir de las raíces de cada uno, no como forma de diferenciación racial – y colonial - frente al otro sino con una conciencia de los propios orígenes.<sup>858</sup> En el contexto actual de Belice, donde lo que se busca es una unidad nacional, sería inapropiado tratar de borrar las diversas culturas y raíces de la nación para homogeneizarlas en un solo elemento – el beliceño -, entonces esta recuperación de las raíces sin fines raciales, podría encajar dentro de una unidad nacional, donde cada grupo étnico fuera capaz de recuperar armónicamente sus raíces y su herencia histórica, pues a final de cuentas, la característica principal de la nación beliceña y de sus ciudadanos es la diversidad. No obstante, el verdadero desafío se presenta cuando nos preguntamos ¿Cómo convivir en paz y con respeto en un país tan amplio en culturas como la beliceña? ¿Cómo unir a todos en un proyecto nacional que pueda abarcar múltiples visiones, sobre todo cuando éstas fueron contrapuestas durante la colonia? Las respuestas

---

<sup>854</sup> Actualmente representan el 21% de la población, siendo el segundo en número, después de los “mestizos”, que son el 50% de los habitantes beliceños. Statistical Institute of Belize, *Op. Cit.*, p. 2.

<sup>855</sup> Ver Elisabeth Cunin y Odile Hoffmann, *Op. Cit.* pp. 153-174.

<sup>856</sup> Persona núm. 8, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopan, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>857</sup> Lucia Humes y Hubert Andrewin, entrevistas 24 de marzo del 2012.

<sup>858</sup> Ver el concepto de “eticización” en Cunin, Elisabeth, “¿Encarnación de la identidad nacional o afirmación étnica? Los criollos de Belice” en Odile Hoffman, *Política e identidad. Afrodescendientes en México y América Central*, México, CEMCA/IRSD/INAH/UNAM, colección Africanía, 2010.

son un reto que esta joven nación contestará con el paso del tiempo a medida que realice sus políticas públicas y culturales, auténticas y propias del actual Belice; la creación de su historia, de su sociedad y de la interculturalidad como base de la educación es una tarea pendiente para las instituciones que de igual manera tendrán que ir cambiando de acuerdo al proceso social beliceño.

Una vez dicho lo anterior, nos gustaría hacer un recuento de algunas de las distintas acepciones que la palabra *creole* ha tenido en diferentes momentos del tiempo, y con ello, remarcar la necesidad de repensar el término “*creole*”.

Karen Judd afirma que uno de los factores que vuelven complicada una definición concreta del concepto “*creole*”, es el hecho de que se ha definido repetidamente a través del tiempo en distintas partes del mundo y en sociedades muy diferentes, desde las inglesas, holandesas, españolas, las islas de habla francesa y algunas partes de Norteamérica y Centroamérica así como Sierra Leona.<sup>859</sup> Kamau Brathwaite advierte que en este último lugar, “*creole*” se refiere a los “descendientes de los antiguos esclavos del “Nuevo Mundo”, a los cimarrones de las Antillas y a los “negros pobres” de la Gran Bretaña, que se volvieron a establecer a lo largo de la costa y especialmente en Freetown, y que forman una *élite* social distinta a la población africana”.<sup>860</sup>

De acuerdo a Bolland, podría haber sido adecuada una única definición de este término para todas esas sociedades en el Nuevo Mundo durante etapas tempranas de expansión europea. Sin embargo, cuando las poblaciones *creoles* de las colonias se fueron dispersando en diferentes posiciones sociales políticas y económicas a través del tiempo, la palabra *creole* adquirió diversos significados.<sup>861</sup>

Margarita Vargas menciona que “*creole*” tiene su origen en la palabra portuguesa *crioulo*, utilizada pocos años después de la llegada de los portugueses a América, y empleada generalmente para designar a los hijos de los esclavos - críos - que vivían en las casas de

---

<sup>859</sup> Karen Judd, *Op. Cit.*, p. 2.

<sup>860</sup> Edward Kamau Brathwaite, “La criollización en las Antillas de lengua inglesa” en *Ideas en torno de Latinoamérica*, Ciudad de México, UNAM/UDUAL, vol. II, 1986, p. 1239.

<sup>861</sup> O. Nigel Bolland (1997), *Struggles, Op. Cit.*, p. 3.

los amos.<sup>862</sup> Brathwaite dice que el origen del concepto “*creole*” es una combinación de dos palabras españolas: “*criar* (crear, imaginar, establecer, fundar, asentarse) y *colon* (colono, fundador, persona que se asienta); en *creole*: persona que está definitivamente asentada, que se identifica con la región en que está asentada, un nativo del asentamiento, aunque no sea ancestralmente de él”<sup>863</sup>.

Como hemos dicho el significado de este concepto varía también de lugar a lugar, por ejemplo en Haití, la palabra *creole* hace referencia a la población negra que habla esa lengua pero que además adoptó el modo de vida haitiano, mientras que en Martinica, colonizada también por los franceses, puede referirse a los blancos de origen francés.<sup>864</sup> En Louisiana también se aplicaba el término a la población francófona blanca, mientras que en Nueva Orleans a los mulatos.<sup>865</sup> En general en Estados Unidos durante el siglo XIX, *creole* aludía a la gente caucásica de ancestros franceses o españoles.<sup>866</sup> Por su parte, Leo Bradley señaló que inmediatamente después de la esclavitud, el concepto fue aplicado en muy pocos casos a algunos blancos nacidos en Belice.<sup>867</sup>

En la Honduras Británica, Morris Daniel llegó a definir a los *creoles* como los descendientes de africanos, pero con una mezcla de sangre española e india, es decir sin hacer mención a la rama británica.<sup>868</sup> Por su parte Kamau dice que la palabra *creole* supone “una situación en que la sociedad en cuestión está atrapada en “cierta especie de orden

---

<sup>862</sup> Margarita Vargas Canales, *Explorando la criollización más allá del legado Africano*. (Documento inédito), Lectura sugerida para la ponencia “Cultura y política en los movimientos reivindicativos del Caribe francófono 1970-1999” presentada en el *Seminario Afroamérica: Aportes africanos a las culturas de Nuestra América*, Ciudad de México, UNAM, 26 de mayo del 2011, p. 1. Sin embargo, cabe mencionar que el Investigador Hernán Taboada nos comentó que recientemente obtuvo información de que la palabra *creole* es de origen africano. Conversación sostenida por los autores con Hernán Taboada, Ciudad de México, México, , 4 de junio del 2012.

<sup>863</sup> Edward Kamau Brathwaite (1986), “Criollización”, *Op. Cit.*, p. 1239.

<sup>864</sup> Margarita Vargas Canales, *Op. Cit.*, p. 1.

<sup>865</sup> Edward Kamau Brathwaite (1986), “Criollización”, *Op. Cit.*, p. 1239.

<sup>866</sup> O. Nigel Bolland (1997), *Struggles*, *Op. Cit.*, p. 3.

<sup>867</sup> Aondofe Joe Iyo (2004), *Belize*, *Op. Cit.*, p. 39.

<sup>868</sup> Daniel Morris, *Op. Cit.*, p. 117.

colonial” con un poder metropolitano, por un lado, y con un sistema de plantación (tropical), por el otro”.<sup>869</sup>

Por otra parte, Karen Judd señala que el término *creole* de acuerdo a un censo Jesuita de 1858 fue utilizado para distinguir al *creole* de los “indios yucatecos” en Corozal, mientras que un Magistrado británico en la Ciudad de Belice en 1870 empleó el mismo término pero para distinguirlos de los Caribes;<sup>870</sup> en otras palabras, fue una forma de diferenciación respecto a los otros. Flemming Daugaard-Hansen piensa que es significativo el hecho de que la primera vez que “*creole*” y “beliceño” estaban aparentemente unidos fue en un punto específico en el tiempo, cuando los Mestizos - descendientes de la inmigración yucateca del sur de México -, aumentaron considerablemente en número en la Honduras Británica. De acuerdo a este autor, parece ser que fue ahí cuando la categoría “*creole*” se consolidó como sinónimo de “beliceño”,<sup>871</sup> postura que fue fuertemente criticada porque excluía a los otros grupos.

Por otro lado Francis Humphreys señala que desde un punto de vista estrictamente histórico, el término *creole* comenzó a ser utilizado en el siglo XIX, cuando los *free coloured* empezaron a llamarse a sí mismos *creoles* habiendo obtenido su libertad, y fueron ellos quienes se convirtieron en una clase dominante debido a que fueron libres previo a la emancipación.<sup>872</sup>

Otros significados que ha tenido esta palabra y que están relacionados, son: “personas nacidas localmente pero no de un origen nativo”,<sup>873</sup> o bien “los descendientes de los esclavos traídos por los colonos británicos. Esta corriente africana mezcló su sangre con la de los amos, usualmente ingleses o escoceses”.<sup>874</sup> Asimismo los *creoles* son definidos

---

<sup>869</sup> Edward Kamau Brathwaite (1986), “Criollización”, *Op. Cit.*, p. 1240. Como vemos en esta acepción Edward K. B., relaciona *creolidad* con plantación exclusivamente, dejando a un lado el caso de Belice donde se dio el corte de madera en lugar de un sistema de plantación.

<sup>870</sup> Karen Judd, *Op. Cit.*, p. 8.

<sup>871</sup> Flemming Daugaard-Hansen, “Negociating National Identity in Belize” Tesis de maestría en Antropología, Universidad de Copenague, 2002, p. 26.

<sup>872</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

<sup>873</sup> O. Nigel Bolland (1997), *Struggles, Op. Cit.*, p. 3.

<sup>874</sup> Lita Hunter Krohn, *All a we da wan*, (tríptico) Belize City, House of Culture, s.a.

como “población que se adapta, que se mezcla”,<sup>875</sup> o como “los africanos que nacieron en el nuevo mundo”. Es decir, los *creoles* representan un punto nuevo, pues no son africanos ni son nativos americanos.

Como dice Judd: “*creole*” significa – y significará – lo que diferentes grupos han dicho que significa en diferentes puntos en el tiempo, en ese sentido, no es un grupo que se auto-perpetúe.<sup>876</sup>

Por otro lado Aondofe Iyo sostiene que conceptos como “*Creole*, cultura esclava y sociedad plural” son escapistas y ahistóricos. Según él, decir que los *Creoles* son nativos del Caribe, es negar su pasado africano, y por lo tanto su historia.<sup>877</sup> Sin embargo nosotros pensamos que actualmente decir *Creole*, efectivamente implica ser nativo del Caribe pero con un

---

<sup>875</sup> Aquí es importante señalar la diferencia entre *creole* y *creolización*. Actualmente en Belice el primero se refiere, como veremos, a las personas cuyos ancestros tienen una parte africana. En cambio *creolización* hace alusión a un proceso, a una experiencia “indigenizante” de acuerdo a Walter Rodney. Karen Judd, *Op. Cit.*, p. 4. Para Édouard Glissant este fenómeno no es exclusivo de las poblaciones Afrodescendientes, sino que atañe a toda la humanidad, pues es el encuentro de distintas culturas que ha tenido como resultado la *creolización* entendida no como una simple “mezcla de sangres” o como mestizaje, sino que “las culturas del mundo, en contacto instantáneo y absolutamente conscientes, se alteran mutuamente por medio de intercambios, de colisiones irreversibles y de guerras sin piedad, pero también por medio de progresos de conciencia y de esperanza”,<sup>875</sup> es decir, es un fenómeno consciente que toma en cuenta a sus distintas raíces como partes fundamentales, no como una activa y otra como pasiva. En este sentido todo el mundo se *creoliza*. Cabe mencionar que Glissant no ve a la *creolización* como un proceso, ya que esto implica algo evolutivo y lineal; al contrario, ésta es vista por Edward G. como un fenómeno que se da por sí mismo, en todas partes y que suele ser cíclico. Édouard Glissant, *Op. Cit.* Nos gustaría hacer notar que la palabra *creolización* no nos parece la más indicada para definir este fenómeno caribeño – de las múltiples interacciones étnico- culturales -, pues, aunque no sea lo que esta visión sugiere, el concepto genera una rápida relación *creolización-creole*, lo cual podría generar sentimientos de exclusión en otros grupos étnicos como los “mestizos”, “*coolies*”, chinos, etc., quienes podrían percibir este concepto como un “*creole-centrismo*”, es decir, desde la perspectiva *creole*. Qué sucedería si un *coolie* hubiera propuesto este concepto para hablar de la interacción de las culturas, ¿se llamaría *coolitud*? Podríamos pensar en otro concepto para denominar estas interacciones, por ejemplo, qué tal pensar en una “*caribeñización*”? Por otro Kamau Brathwaite ve a la *creolización* como una aculturación e interculturación a la vez. Edward Kamau Brathwaite (1986), “Criollización”, *Op. Cit.*, p. 1240. De acuerdo a Bolland, la *creolización* son “Los procesos de cambio cultural que producen una distinción o diferencia del Viejo Mundo. [...] La mezcla de elementos tan disparatados es indicativo del proceso de *creolización*”. Sin embargo, él hace un análisis y comenta que los intelectuales *creoles*, específicamente a partir de 1950, buscaron enfatizar la unidad social y una cultura común (a través de la *creolización*) para así proteger su posición privilegiada. Es decir, la *creolización* jugó un papel muy importante en la integración nacional, pues los *creoles* actuaron como puente para integrar a la sociedad. O. Nigel Bolland (1997), *Struggles*, *Op. Cit.*, pp. 3-34.

<sup>876</sup> Karen Judd, *Op. Cit.*, p. 8.

<sup>877</sup> Aondofe Joe Iyo (2000), *Towards*, *Op. Cit.*, p. 15.

pasado completamente ligado a los ancestros africanos, o sea, decir *creole* es aceptar esa herencia africana pero transformada en América.

Pensamos que esto se debe al trabajo que recientemente han llevado a cabo diversos académicos en Belice, pues algunas personas nos comentaban que hace tiempo la población *creole* beliceña no aceptaba los vínculos con la esclavitud ni con África – no sabemos hasta qué punto -. Esto puede ser observado por ejemplo en una llamada telefónica al programa en vivo de *Belize Watch*, en donde se estaba hablando con varios entrevistados acerca de los orígenes de Flowers Bank. La persona que llamó al programa televisivo dijo: “Soy un *creole*, y espero que no vayamos tan lejos hasta llamarnos African-belizean, creo que *creole* Belizean, Belizean *creole* o Black Belizean es suficiente [...] porque somos de Belice no de ningún otro país [...] pero a mí personalmente no me gusta esa terminología de African Belizean o African American”.<sup>878</sup> Myrna Manzanares, presidenta del *National kriol council* e invitada a dicho programa, respondió de la siguiente forma: “Tenemos que recordar que los *Belize Kriols* tenemos herencia Africana, es parte de la cultura que practicamos, es parte de nuestra herencia”.<sup>879</sup>

Silvaana Udz, miembro del Consejo nacional *creole* señaló que efectivamente hubo controversia al momento de decidir cómo el *National Kriol Council* definiría “*creole*” en el diccionario. Finalmente la definición quedó así: “Grupo étnico: tradicionalmente en las colonias, gente nacida de ancestros europeos y africanos, o una mezcla de ambos; hoy en día en Belice el término hace referencia específicamente a alguien con cualquier mezcla de Africano y cualquier otro ancestro”,<sup>880</sup> es decir, cualquier persona que trace su historia en alguna forma hacia África, “puedes ser negro o puedes ser de piel clara, pero si te identificas con África y la trata de esclavos, eres un *creole*”, claro, tomando en cuenta por otro lado a la cultura.<sup>881</sup>

Francis Humphreys de igual manera hace alusión a la raíz africana de los *creoles*: “una persona *creole* es cualquier persona descendiente de africano y con un aspecto físico

---

<sup>878</sup> *Belize Watch*, Programa sobre el Flowers Bank Fest, realizado por René Villanueva a través de entrevistas, programa transmitido por Love FM, mayo del 2010

<sup>879</sup> *Ibidem*.

<sup>880</sup> Ivette Herrera, *Op. Cit.*, p. 196.

<sup>881</sup> Sylvaana Udz, entrevista por los autores de la tesis, Belmopán, Belice, 25 de mayo del 2010.

referente a ello, pero no sólo el aspecto físico, sino el autoreconocimiento, es decir, una actitud mental. Es diferente al criollo de los españoles, ya que allá utilizan este concepto para nombrar a los hijos de españoles nacidos aquí en el Nuevo Mundo, a diferencia de Belice, donde el *creole* está relacionado con la descendencia africana”.<sup>882</sup> Una definición más acotada e ilustrativa, del mismo historiador, es aquella que dio en la conferencia frente a habitantes *creoles* de la ciudad de Dangriga: “*creole* es todo aquel que lleva sangre africana en sus venas”.<sup>883</sup> En este trabajo de presentar a la gente las raíces africanas como parte de la cultura *creole*, Humphreys les dice: “Ahn noting rang bowt dat. Soh if wi hafu goh bak da slayvri, wi wahn hafu goh bak...fu anastan weh wi kohn fahn. [...] Wen wi noa weh wi kohn fahn, wi ku proud a hoo wee”.<sup>884</sup>

Finalmente Margarita Vargas señala que “los esclavos no perdieron del todo su cultura a pesar del desarraigo, el trabajo forzado y la despersonalización del mismo; ellos formaron una cultura *creole* y no únicamente una cultura esclava.”<sup>885</sup> Respecto a ello, Bolland apunta que:

el concepto de *sociedad creole* acentúa el rol activo de la gente del Caribe, y la importancia de las tradiciones culturales africanas. En muchas formas es la antítesis de la antigua visión imperialista que niega a los “nativos” una historia propia, y afirma que nada de ningún valor cultural ha sido nunca producido en el Caribe. [...] Las sociedades y culturas caribeñas no pueden seguir siendo pensadas como el resultado unidireccional, o de una imposición unilateral de la cultura europea sobre los pasivos receptores Africanos.<sup>886</sup>

*¿Cómo se definen ellos?*

La ambigüedad del concepto “*creole*” se vio reflejada en la diversidad de respuestas de los habitantes *creoles* en ambas comunidades a quienes preguntamos cómo se definen ellos, o bien a habitantes de otros grupos étnicos a quienes les preguntamos cómo definen a una persona *creole*. Las respuestas eran tan variadas, y muchas veces comenzaban con una

---

<sup>882</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

<sup>883</sup> Francis Humphreys (2010), “Belize Kriol”, *Op. Cit.*

<sup>884</sup> *Íbidem.* “No hay nada de malo en ello. Entonces si tenemos que ir atrás a la esclavitud [para trazar nuestra historia], iremos... para entender de dónde venimos. [...] cuando sabemos de dónde venimos, nos sentimos orgullosos de nosotros mismos”.

<sup>885</sup> Margarita Vargas, *Op. Cit.*, p. 5.

<sup>886</sup> O. Nigel Bolland (1997), *Struggles, Op. cit.*, p. 5.

reacción inmediata de sorpresa frente a la pregunta: ¿Qué? ¡No sé! ¡Nunca me lo había preguntado! Decían algunos. Sin embargo, poco a poco iban compartiendo su perspectiva, aún cuando fueran ideas confusas como las respuestas de dos personas que señalaron que un *creole* era alguien “con sangre garífuna y escocesa de habla criolla, compleción negra y con origen africano y europeo”<sup>887</sup>, o “aquella nacida en el nuevo mundo con padres de origen español [esto podría hacer alusión al criollo de la Nueva España, pero el resto de su intervención cambia el sentido del significado y refleja una mezcla *sui géneris*] El idioma criollo está compuesto base gramatical [sic] del inglés combinado con castellano y maya.”<sup>888</sup>

Fuera de estas confusiones, algunos comenzaban por señalar el aspecto físico, específicamente el color de la piel: “somos negros”,<sup>889</sup> y algunos otros aspectos pero, la mayoría concluía de alguna u otra forma diciendo que éste no era un factor determinante para decir si alguien era *creole* o no, debido precisamente a los matrimonios mixtos. A continuación escribimos dos ejemplos de esta ambigüedad - en referencia al aspecto físico - que encontramos en dos entrevistas distintas: un *creole* “tiene cabello grueso.... Algunos cabello suave. Tienen piel oscura.... Bueno, algunos tienen piel muy clara”,<sup>890</sup> el segundo ejemplo es una conversación entre tres personas *creoles* de Gales Point Manatee:<sup>891</sup>

*Alpheus Smith-* [los *creoles*] Nos vemos diferentes

*Hubert Andrewin-* Yo no creo que nos veamos diferentes

*Nieta del señor Hubert-* No, a mí no me distinguen de una garífuna en Belmopán

*Hubert-* Los garífunas y los *creoles* venimos de África, sólo que de una diferente etnia.

*Alpheus-* Eso de que no te distinguen es porque tú no eres *creole* pura.

*Nieta del señor Hubert-* Sí soy *creole* pura.

---

<sup>887</sup> Persona núm. 12, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>888</sup> Persona núm. 13, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>889</sup> Clinton Rhaburn, entrevista 29 de mayo del 2010. El teórico Vernon, incluso describe a los *creoles* dentro de un imaginario físico: “El hombre tiene en general fuertes y mayormente hermosos rasgos negroides, mientras la mujer es más bien alegre y atractiva”. Sin embargo aclara que “*creole*” tiene connotaciones tanto biológicas como culturales. Larry G. Vernon, *A Brief Ethnological Description of Belizean Races*, documento sin publicar, Belice, 572 VERb, National Heritage Library, junio del 1964.

<sup>890</sup> Gloria Steaina, entrevista 23 de marzo del 2012.

<sup>891</sup> Esta conversación tuvo lugar el 24 de marzo del 2012.

*Hubert-* Yo no lo defino. Sí ustedes me dicen que ustedes son *creoles*, yo les creo.

*Nieta del señor Hubert-* Yo pienso que los puedes definir por el acento, por el lenguaje.

*Hubert-* No lo creo. Pero eso no es un problema, si eres *creole* o garífuna, venimos del mismo lado.

Algunas personas, más que definirlo, decían que simplemente se nacía *creole*, o que *creole* era alguien que había nacido ahí,<sup>892</sup> era algo obtenido de los ancestros, de los padres y abuelos.<sup>893</sup> Otros más definían a una persona *creole* por el idioma que hablaba y por cómo lo hablaba.<sup>894</sup> “Los garífuna hablan garífuna”.<sup>895</sup> En este punto no gustaría señalar que respecto a los estudios de la cultura *creole*, hay pocas investigaciones antropológicas y muchas lingüísticas. Sin embargo, consideremos que tomar el idioma como referencia única o siquiera principal para considerar a una persona *creole*, conllevaría a cometer errores significativos, pues si el idioma *creole* es la lengua franca, quiere decir que tanto mestizos, menonitas, garífunas – en menor medida -, y chinos entre otros, hablan *creole*, y no por ello son *creoles*. Incluso si afirmáramos que quien tuviera el *creole* como lengua madre – ya no como lengua franca – sería parte de este grupo étnico, habría que preguntarnos qué pasaría con los descendientes de los migrantes centroamericanos, pues de acuerdo al Dr. Angel Cal, no tienen muy arraigado el idioma castellano, y por lo tanto las nuevas generaciones centroamericanas ya no hablan español entre ellos, sino *creole*, es decir, en las nuevas generaciones “mestizas” la lengua madre comienza a ser el *creole*, no obstante, se autodefinen como mestizos.<sup>896</sup>

Por otra parte, las raíces o el origen de los ancestros juegan un papel importante en la autodefinition como *creole*. Muchas personas hicieron alusión a lo anterior, definiendo a un *creole* como: “una persona nacida de dos diferentes culturas”,<sup>897</sup> “ahora somos una mezcla, *beenz ahn rais*, una cultura mezclada, no podría decirlo exactamente, no sé, sólo

---

<sup>892</sup> Dennis Welch, David Broaster y John Moore, entrevistas 22 de marzo del 2012.

<sup>893</sup> Esau Slusher, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>894</sup> Gloria Steainta, entrevista 23 de marzo del 2012.

<sup>895</sup> Ansel, entrevista 25 de junio del 2010.

<sup>896</sup> Conversación sostenida por los autores con Angel Cal, 14 de marzo del 2012. Señala además que cuando él era niño, en su escuela (al norte del país, todos hablaban español entre ellos, y ahora no, ahora los niños hablan en *creole*.

<sup>897</sup> Persona núm. 7, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

puedo decir que soy una mezcla”.<sup>898</sup> El *creole* “es una mezcla, pero incluso yo llamo a la mezcla de un “Spanish” con un “Coolie” *creole*, porque son una mezcla. Una vez que te mezcles, eres *creole*.<sup>899</sup> En esta respuesta vemos una de los inconvenientes de la amplitud del término *creole*, pues nosotros podríamos ser considerados *creoles* desde este punto de vista.

Algunos daban respuestas un poco más concretas en cuanto a “la mezcla”: somos descendientes de africanos y europeos, decían algunos.<sup>900</sup> Cabe remarcar que al contrario de lo que se pudiera pensar, la principal raíz a la que hacían alusión los *creoles* era a la Africana. Por ejemplo el señor y la señora Robinson de Flowers Bank, en un principio dijeron no saber lo que era *creole*, pero poco a poco fueron dando una respuesta más específica: “Cualquier persona viviendo en Belize” “Ellos vinieron de África, son africanos, sí, somos africanos”.<sup>901</sup> Otras personas lo definieron así: “una mezcla étnica de herencia africana”,<sup>902</sup> “un *creole* es un individuo con orígenes negros, cuyos ancestros trabajaron en los campos de caoba y palo de tinte como esclavos.<sup>903</sup> “Una persona que puede trazar su linaje en los esclavos de Belice, que tiene raíces africanas”.<sup>904</sup> Por su parte, el artista manatiense Emmeth Young definió así a un *creole*: “Alguien que nació en Belice, que es una mezcla de Africanos y Europeos, o África con otras grupos étnicos. Yo soy un *creole* naturalmente porque mis raíces están en África, pero también porque nací en Belice, y también tengo esta cultura, es la cultura de donde vivimos. Vivo una vida *creole* y me

---

<sup>898</sup> Ionie Samuels, entrevista realizada por los autores de la tesis, Gales Point Manatee, Belice, 23 de marzo del 2012.

<sup>899</sup> Reuben Rhaburn, entrevista 30 de mayo del 2010.

<sup>900</sup> Sherlene Welch, entrevista 24 de marzo del 2012.

<sup>901</sup> Rossella y Egburt Robinson, entrevistas 19 de junio del 2010.

<sup>902</sup> Personas núm. 4, 5 y 6, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011. Es interesante notar en este punto que todas estas personas se autoadscribían como *creoles*, viéndose a sí mismas como descendientes de africanos, mientras que quienes veían a los *creoles* como descendientes de europeos eran personas garífunas que respondieron el mismo cuestionario.

<sup>903</sup> Aquí llama la atención que la respuesta no sólo está enfocada en la ascendencia africana, sino con relación directa a los trabajadores del corte de madera, con los esclavos. Persona núm. 5, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>904</sup> Persona núm. 6, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

relaciono con mi cultura *creole* por eso soy un *creole*”.<sup>905</sup> Como vemos, estos *creoles* de quien estamos hablando no pertenecen a la élite *creole*, y no se asumen como europeos, sus referentes identitarios son África en primer lugar – en algunos casos comenzando a retomar la historia de la esclavitud – y Europa en segundo.<sup>906</sup>

Las definiciones de *creole* continúan, abarcando desde lo concerniente a la fisionomía, pero poco a poco adentrándose en el terreno cultura: “son personas de color oscuro [lo dice un menonita] con una historia de comida, bailes, música y pesca”<sup>907</sup> o bien, “una persona descendiente de africanos mezclado con otra etnicidad, cuya cultura es *creole*.”<sup>908</sup> Y en esta misma parte, la definición a partir de la cultura y de las prácticas tradicionales, da un giro a lo que significa ser *creole*, abordando ya especificidades de las realidades concretas pero a la vez problematizando la existencia de una definición única:

*Creole* es una forma de vida. Al *Creole* le gusta el cultivo, la pesca, la caza, entonces lo que se ve en la ciudad no son *creoles*, lo único que mantienen de la cultura es el idioma, pero se le sigue llamando *creole*, porque la cultura *creole* es eso, una mezcla de muchas culturas, eso es la cultura *creole*, todas esas culturas [...] Los *creoles* son el mismo y son uno. Depende de cómo se adapta cada uno a donde vive.<sup>909</sup>

Aquí vemos que Shedrack se define como *creole* por las actividades que realiza – y no es el único que hizo esto –<sup>910</sup> y en un primer momento niega que los *creoles* de la Ciudad de

---

<sup>905</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010.

<sup>906</sup> La investigadora Elisabeth Cunin habla sobre la valorización de la ruralidad, la reafirmación de África como referencia y la exaltación de la figura del cortador, que de acuerdo a ella sustituiría a la del esclavo, sin embargo a nosotros nos parece que no la sustituye, sino que se están retomando ambas, tanto la figura del cortador como la del esclavo, como ya lo vimos por ejemplo en el discurso de Francis Humphreys. También dice Elisabeth que la cultura *creole* actualmente se le sitúa en los antiguos campamentos madereros que bordean los ríos, y que son presentados como los verdaderos lugares de nacimiento de una cultura específica; aquí nos gustaría aclarar que aunque sí está teniendo lugar este fenómeno en Belice, nosotros no concordamos en que estos pueblos son los “verdaderos” *creoles*, simplemente decimos que es otra cara de la *creolidad*, como ya dijimos, que forman parte de la misma cultura que los *royal creoles* y que muchos otros grupos *creoles*. Elisabeth Cunin (2010) “Encarnación”, p. 13.

<sup>907</sup> Persona núm. 11, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>908</sup> Persona núm. 10, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>909</sup> Shedrack Hendy, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>910</sup> La señora Eleanor Mitchell dijo que ella era *creole* porque hacía todo lo que un *creole* hace: sembrar, bailar, cocinar; además señaló que el *creole* es muy trabajador y que come la comida tradicional de los

Belice sean *creoles*, puesto que ya no conservan las tradiciones que él sí, sin embargo, luego llega a la conclusión de que también ellos son *creoles*, porque ser *creole* implica la diversidad, la mezcla. Entonces, siguiendo una definición basada en esto, ¿cómo podría negarse que los *creoles* de la Ciudad de Belice son *creoles* solo porque actualmente su cultura está en constante cambio y contacto con la cultura estadounidense? Los mismos cortadores de madera, surgen de un contacto de diferentes culturas, al igual que lo que está sucediendo ahora en la Ciudad de Belice, donde se retoman elementos de la cultura norteamericana.

### *Las diferencias de cultura con los de la Ciudad de Belice*

Antes de hablar de las diferencias con *creoles* de la Ciudad de Belice nos gustaría comentar que incluso los pobladores de Flowers Bank y de Gales Point Manatee encuentran diferencias entre ambas comunidades, desde la geografía y la forma de vivir: “ellos viven al lado del río y nosotros de la laguna, pero hablamos *creole* los dos, y hacen las mismas cosas que nosotros hacemos: agricultura, pesca, caza; pero además ellos hacen aceite de *cohune*, nosotros no hacemos aceite de *cohune*, hacemos aceite de coco. Tampoco tienen trabajos, tenemos que hacer nuestros propios trabajos”<sup>911</sup>, hasta la forma de hablar: “Ellos hablan más grueso, más profundo, más duro”.<sup>912</sup>

Ahora sí, pasemos a las diferencias entre las comunidades *creoles* rurales y los *creoles* de la Ciudad de Belice. Este punto en específico fue uno de los factores que nos invitó a realizar este estudio. Antes de ser invitados al festival de los 14 hombres de Flowers Bank, habíamos escuchado los mitos acerca de que los *creoles* se autodefinían como los herederos de la cultura británica y otras cosas por el estilo. Sin embargo, al llegar a Flowers Bank por

---

*creoles*. Eleanor Mitchell, entrevista 08 de marzo del 2012. La señora Sherida Sutharland dijo que se es *creole* cuando se crece en esa cultura, donde tienen un papel importante la comida, la música y las creencias. Sherida Sutharland, entrevista realizada por los autores de la tesis, Flowers Bank, Belice, 18 de junio del 2010.

<sup>911</sup> Alan Andrewin, entrevista 24 de junio del 2010. Shedrack Hendy también dijo que por ejemplo a una mujer manatiense le sería muy difícil casarse y venir a vivir con una persona de Flowers Bank, puesto que la forma de vida es muy distinta, pues “aunque ellos pescan también, la forma de hacerlo es diferente, allá en la laguna es distinto, no se tienen que preocupar como aquí, de si la línea de pescar se atora en algún palo del río o algo así”. Shedrack Hendy, entrevista 5 de marzo del 2012.

<sup>912</sup> Emmeth Young, entrevista 27 de junio del 2010. Existe una tesis de la profesora Sarah Lewis del Regional Language Center de la Universidad de Belice que aborda, en el tema del lenguaje, las variaciones del verbo ser/estar en diferentes comunidades *creoles*.

primera vez, nos dimos cuenta de que esta realidad *creole* era totalmente diferente a la que conocíamos en la Ciudad de Belice. Esto nos hizo pensar en ¿qué era ser *creole*? la primera impresión que tuvimos es que definitivamente estos pobladores no podían ser metidos en un mismo costal de *creolidad* que el de los *creoles* de la Ciudad de Belice y viceversa. Hay por ejemplo en la antigua capital, *creoles* que nunca han visto un *maata* – hay quienes ni siquiera saben de su existencia – y al revés, hay prácticas en la Ciudad que no son llevadas a cabo en algunas comunidades, como el ejemplo que nos da la señora Lineeth Budna: “No somos igual que en la Ciudad de Belice, porque a ellos les gusta ponerse uñas postizas y vestirse chistoso”.<sup>913</sup> “Existen marcadas diferencias con el *creole* urbano: Hablan ligeramente diferente, actúan diferente, tienen una tremenda influencia de la cultura norteamericana a través por ejemplo de la ropa y comida, como el fried chicken y el barbecue. Sin embargo son los mismos *creoles*”.<sup>914</sup> Esto sólo por mencionar ejemplos mínimos de la vida cotidiana.

Frente a este abanico de variantes sobre lo que significa ser *creole*, un joven manatiense dice: “Definir al *creole* Beliceño actualmente es muy difícil, porque se basa principalmente en el idioma y la cultura, pero qué pasa cuando el *creole* se casa con una hispana o maya? Sus hijos hablan *creole* pero ya no tienen la misma cultura. Además en cada comunidad se habla distinto el *creole*”.<sup>915</sup> Hay quienes definitivamente dicen que “*creole* es una diversidad cultural que no puede definirse propiamente”.<sup>916</sup> Sin embargo, más que afirmar que el concepto de *creole* no puede ser definido, pues, como dijo Francis Humphreys “no hay cosa semejante como un concepto universal de *creole*”,<sup>917</sup> nosotros pensamos que sí se puede definir, pero que esta definición no debe ser monolítica, homogeneizante, estática, sino rizomática, compleja, abarcante y dinámica.

---

<sup>913</sup> Lineeth Budna, entrevista 7 de marzo del 2012.

<sup>914</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

<sup>915</sup> Conversación sostenida por los autores con el nieto del señor John Moore, 18 de marzo del 2012.

<sup>916</sup> Persona núm. 3, cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

<sup>917</sup> Francis Humphreys, entrevista 26 de marzo del 2012.

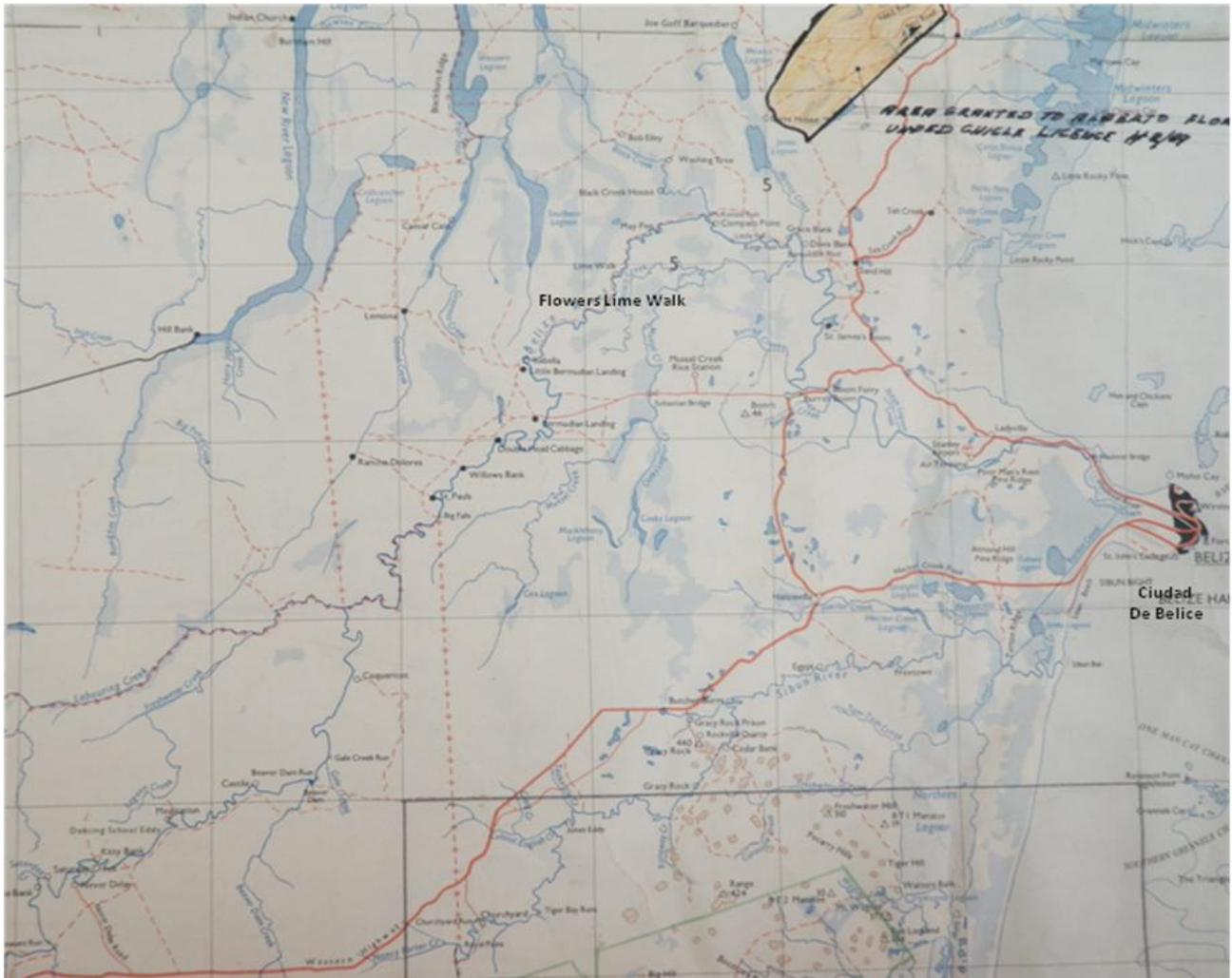
Finalmente a partir de lo anterior se derivan nuestras siguientes propuestas:

1. Es necesario abordar el término *creole* por lo menos en dos niveles:
  - a. A un nivel general: que hable sobre los orígenes y las raíces de este grupo, como el conocimiento de una mezcla consciente que tiene lugar específicamente en el Caribe. En un sentido histórico, el concepto *creole* abordaría no sólo las raíces africanas e inglesas en el caso de Belice, sino de otras raíces que conforman la *creolidad* en el resto del Caribe.
  - b. A un nivel particular: que abarque las especificidades de lo que significa ser *creole* en distintos lugares y tiempos, que hable de las particularidades de cada grupo, las diferentes voces de la *creolidad*, no sólo la voz de las hegemonías, pero tampoco exclusivamente la voz por de los cortadores. Es decir, que se hable de las convergencias y divergencias específicas dentro de la *creolidad*.
2. Por un concepto más amplio pero a la vez específico e inclusivo de *creolidad*:

Definir “*creole*” significa pensar en toda una gama de diferentes atributos como la autoadscripción, el idioma, las prácticas culturales - que son de por sí muy diversas-, las raíces, etc. Esto constituye un reto para poder incluir todo lo anterior en un solo concepto, por ello consideremos necesario que para abordar el significado de “*creole*” es necesario describir las partes de este “todo” y juntarlas en un solo universo, porque *creole* puede ser muchas cosas a la vez, pero es imprescindible describir cada una de esas cosas para que la definición no se quede en la nada. No intentamos ofrecer un concepto único de *creole*, porque se estaría estatizando a la cultura. Proponemos una conceptualización abierta, abarcadora, cambiante, que incluya los ejes diacrónico y sincrónico de las culturas, es decir, en este caso, queremos que el concepto de *creole* no solo incluya todas las diversidades posibles de la cultura *creole* en el presente, sino también a lo largo de la historia –hacia atrás y hacia adelante-: ni africanos, ni europeos únicamente, sino todo su contexto, su historia, y su proceso en Nuestra América, la cual necesita tener conceptos incluyentes debido a la riqueza de su diversidad cultural, para evitar la construcción de estereotipos que borren esta pluralidad.

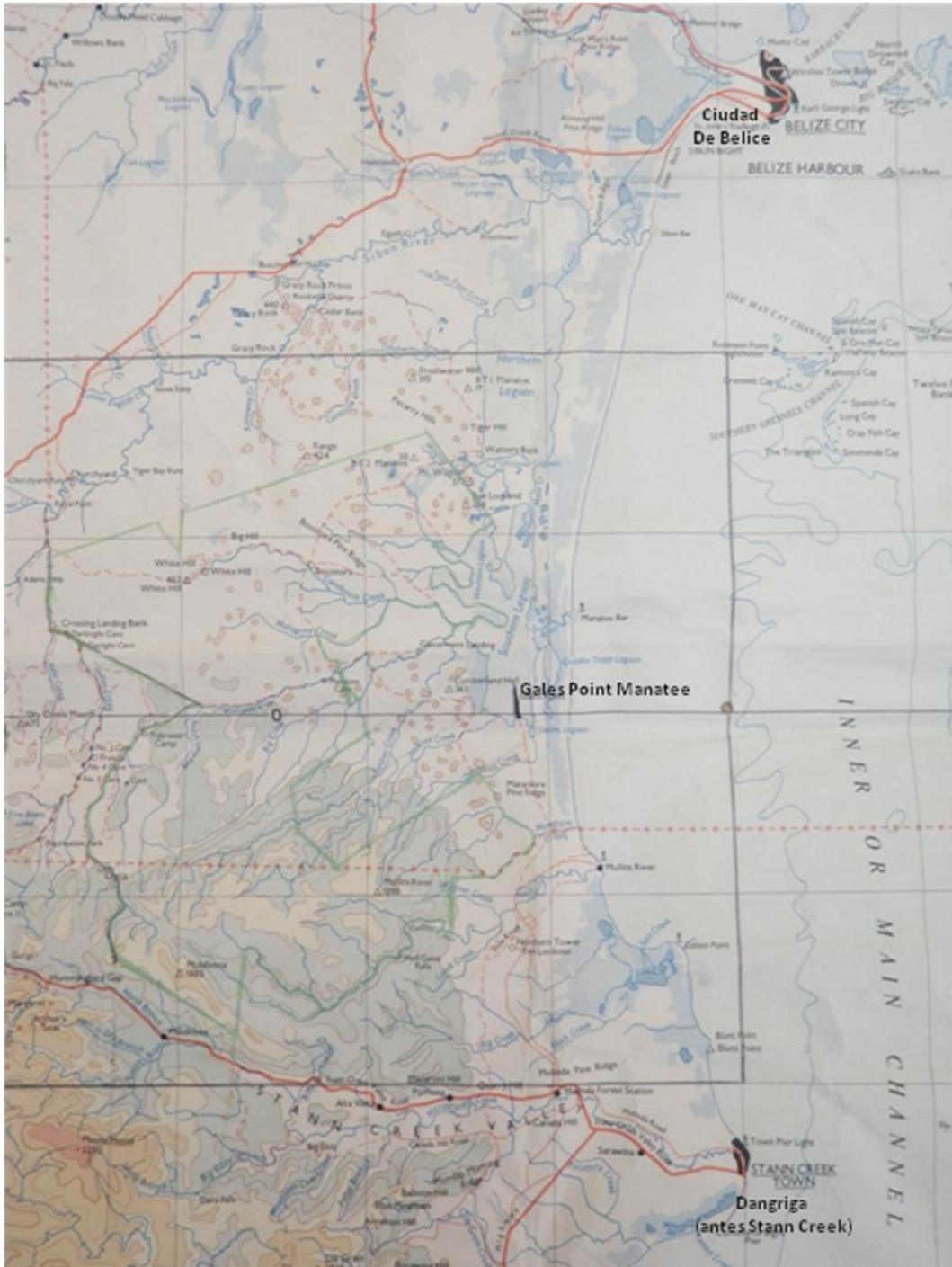
## APÉNDICE

Ilustración 22 Lime Walk (Flowers Bank), El River Valley y la Ciudad de Belice<sup>918</sup>



<sup>918</sup> Forestry Department, Cabinet 2, Map draw #3, 105 *British Honduras*, 1964.

Ilustración 23 Gales Point, entre la Ciudad de Belice y Dangriga Town<sup>919</sup>



En las siguientes dos páginas:

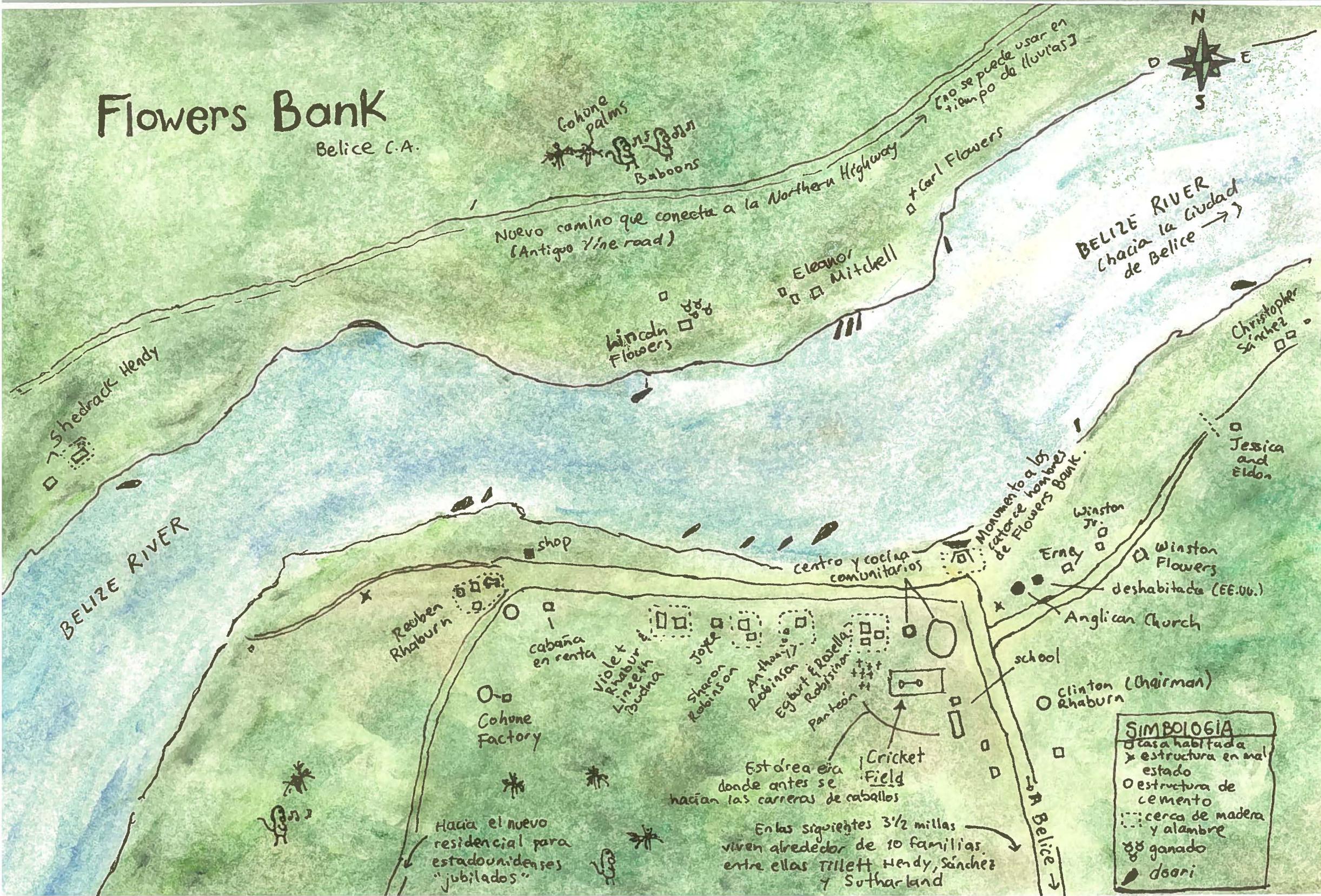
Ilustración 24 Mapa actual de la comunidad de Flowers Bank

Ilustración 25 Mapa actual de la comunidad de Gales Point Manatee

<sup>919</sup> *Íbidem.*

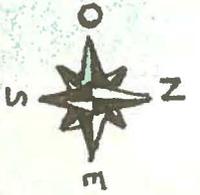
# Flowers Bank

Belice C.A.



SIMBOLOGIA	
□	casa habitada
x	estructura en mal estado
○	estructura de cemento
⋯	cerca de madera y alambre
☉	ganado
♣	dsari

SOUTHERN LAGOON  
(back Lagoon)



Gales Point  
Malanti  
Belice C.A.

SOUTHERN LAGOON  
(front Lagoon)



SIMBOLOGÍA:	
□	Casas habitadas
■	Casas deshabitadas
X	Casas en muy mal estado
○	Casas de cemento
◻	Casas mitad madera / mitad cemento
▲	Lanchas

## FUENTES

### DOCUMENTALES

AHGN Archivo Histórico Genaro Estrada, SRE México

BARS Belize Archives and Records Service

### BIBLIOGRAFICAS

Abraham, Iris, “Jekilantan” en *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 2*, Belize City, Angelus Press, 2005.

\_\_\_\_\_, “Oal Taim Krismos da Gaylz Paint” en *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 2*, Belize City, Angelus Press, 2005.

Amós Martínez Ayala, Jorge, *¡Epa! Toro prieto. Los “toritos de petate”. Una tradición de origen africano traída a Valladolid por los esclavos de la lengua bantú en el siglo XVII*, Morelia, Instituto Michoacano de Cultura, 2001.

Arthur, George, *Correspondence Relative to the Condition and Treatment of Slaves at Honduras: 1820-1823*, Belize, Honduras, House of Commons, 1823.

Ashdown, Peter, “The Problem of Creole Historiography” en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean history*, Belice, St. John’s College, 1987.

Austin, Felix, *History of the Company*, 1975. (Documento inédito), BARS, Número de registro en el archivo MC1998

Authority of the Legislative Assembly, *Honduras Almanack*, Belize, Authority of the Legislative Assembly, 1829.

BARS, *Water transportation exhibition*, (tríptico) Belmopan, Belize Archives and Records Service, s/f.

Belize, Kriol Project, *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 1*, Belize City, Angelus Press, 2005.

\_\_\_\_\_, *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 2*, Belize City, Angelus Press, 2005.

Buhler, Fr. Richard, "Slavery in Belize" en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean history*, Belice, St. John's College, 1987.

Bolland, O. Nigel, *Colonialism and Resistance in Belize, essays in historical sociology*, 2a. edición, México, Cubola productions, 2003.

\_\_\_\_\_, *Struggles for Freedom. Essays on slavery, colonialism and cultura in the Caribbean and Central America*, Belize, The Angelus Press Limited, 1997.

Brady, George S., Henry R. Clauser, John A. Vaccari. *Materials Handbook*, 15a edición, McGraw Hill Handbooks, 2002.

Bristowe, Lindsay W. y Philip B. Wright, *Handbook of British Honduras for 1888-1889*, London, William Balckwood and sons, 1888.

Census Research Program, "Internal migration, Jamaica, Trinidad y Tobago, Guyana, Barbados, British Honduras" en *1970 Population Census of the Commonwealth Caribbean*, Kingston Jamaica, University of the West Indies, Herald Limited, vol. 5, 1975.

Codd, Edward Major-General, of British Honduras, Governor of Zacapa, British Honduras, Febrero 10. 1823, BARS, R3b.

Counihan, Carol y Penny Van Esterik, *Food and culture*, United Kingdom, Taylor and Francis Library, 2008.

Cunin, Elisabeth, "¿Encarnación de la identidad nacional o afirmación étnica? Los criollos de Belice" en Odile Hoffman, *Política e identidad. Afrodescendientes en México y América Central*, México, CEMCA/IRSD/INAH/UNAM, colección Africanía, 2010.

\_\_\_\_\_ y Odile Hoffmann, "De la dominación colonial a la fabricación de la nación. Las categorías étnico-raciales en los censos e informes y sus usos políticos en Belice, siglos XIX-XX", *Secuencia. Revista de Historia y Ciencias Sociales*, Instituto Mora, núm. 82, enero-abril, 2012.

Daugaard-Hansen, Flemming. “Negotiating National Identity in Belize” Tesis de maestría en Antropología, Universidad de Copenague, 2002.

Encalada, Nigel, Mison Ferguson y Phylicia Pelayo, *A History of Slavery & Emancipation in Belize*, Belmopán, ISCR-NICH, s/f.

Finamore, Daniel R., “Sailors and Slaves on the Wood-cutting Frontier: Archaeology of the British Bay Settlement, Belize” Tesis de doctorado en Filosofía, Universidad de Boston, 1994.

Gargallo, Francesca, *Garífuna garínagu, Caribe, Quintanar Roo, México, Siglo XXI-UQROO-UNESCO-EDO. DE QROO.*, 2002.

Gilbert M., Joseph “The logwood trade and its settlements” en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean history*, Belice, St. John’s College, 1987.

Glissant, Édouard, *Introducción a una poética de diverso*, Barcelona, Bronce, 2002.

Good, Molly, “Austin Felix Finds Three Old Gallon Jugs – and the New Logging Camp in British Honduras Gets its Name” en *Gliksten Journal*, British Honduras, BEC, 1960.

Grant, C. H., *The Making of Modern Belize. Politics, Society and British Colonialism in Central America*, London-New York, Cambridge University Press, 1976.

Henderson, *An account of the british settlement of Honduras*, 2a. edición, London, Printed for R. Baldwin, 1811.

Herrera, Yvette (et. al.), *Kriol-English Dikshinery*, 3a. edición, Belmopán, Belize Kriol Project, 2009.

Holm, John, “Miskito words in Belize Creole” en *Belizean Studies. Journal of Social Research and Thought*, vol. 5, No. 6, noviembre, 1977.

H. Francis Humphreys, “The Battle of St. George’s Caye” en *St. George’s Caye, the Birthplace of a Nation*, NICH-ISCR, occasional publication #1, Belmopan, 2010, p.9.

\_\_\_\_\_, “The Belize Kriol”, en la *Kriol Council Convenshan*, conferencia realizada y transcrita, 27 de febrero del 2010.

Hunter Krohn, Lita, *All a we da wan*, (tríptico) Belize City, House of Culture, s.f..

\_\_\_\_\_, F. M. Murray, Lena Ysaguirre (Ed.), *Readings in Belizean History*, Belize, Saint John’s College, 1987.

Hyde, Evan X, *X Communication*, Belize City, The Angelus Press Ltd., 1995.

Hyde, Ritamae Louise, “Stoan Baas people: an ethnohistorical study of the Gales Point Manatee Community of Belize” en *Belizean Studies. Journal of Social Research and Thought*, vol. 31, No. 2, marzo, 2011.

Inhabitants of Honduras, *The Defence of the Settlers of Honduras, Against the Unjust and Unfounded Representations of Colonel George Arthur, Late Superintendent of that Settlement*, London, reprinted by J. Valpy, Red Lion Court, 1824.

Iyo, Aondofe Joe, *Belize, African civilizations*, Belmopan, University of Belize Press, 2004.

\_\_\_\_\_, *Towards understanding multicultural history and identity*, Belmopan, University of Belize, 2000.

Iyo, Aondofe Joe, Froyla Tzalam y Francis Humphreys, *Belize, A new vision: African and Mayan civilizations, the heritage of a new nation*, Belmopan, Factory Books, 2007.

Judd, Karen, *Who Will Define Us? Creolization in Belize*, Washington D.C., 1989, en BARS, paper presented at the Annual Meeting of American Anthropological Association, MC 2479.

Kamau Brathwaite, Edward, “La criollización en las Antillas de lengua inglesa” en *Ideas en torno de Latinoamérica*, Ciudad de México, UNAM/UDUAL, vol. II, 1986.

\_\_\_\_\_, “Presencia Africana en la literatura del Caribe” en Manuel Moreno Fraginals (coord.), *África en América Latina*, México, Siglo XXI 1996.

Mariscal, Ignacio, *Tratado de límites entre México y Honduras Británicas o Yucatán y Belice*, México, 8 de Julio de 1893, AHGN, L-E-1695, f 25.

Lemoine Villiacaña, Ernesto, *Insurgencia y República Federal, 1808-1824*, México, Porrúa, 1995.

Leslie, Robert, *A History of Belize, Nation in the Making*, Belice, Cubola Productions, 2004.

Miller, W. A., “Mahogany logging in British Honduras” en *Caribbean Forester*, No. 2, Enero, 1941.

Morris, Daniel, *Colony of British Honduras*, Londres, Printers in order to Her Majesty, 1883.

Murray, Roy, *Family and People all well... An account of the occurrences in the business of Mahogany and Logwood cutting in the Bay of Hondruas in 1789*, Impreso en México, Cubola Books, 2006.

Nelken-Terner, Antoinette, “Redes y ambigüedades caribeñas: las dimensiones espacio-temporales del territorio beliceño en el área circuncaribe” en Johanna Von Grafenstein y Laura Muñoz (coords.), *El Caribe: Región, frontera y relaciones internacionales*, t. I, México, Instituto Mora, 2000.

Palacio, Myrtle, *The case for redefining ethnicity in post-independent Belize: the perspective of the Garifuna and Creole*, SOB conference, October 1995.

Ramos, Abraham L. W., *Gales Point Manatee*, 19 de Abril de 1985, MC-2032, BARS.

Stacy Ritz, *The new key to Belize*, California, Ulyses Press, 1996, p. 15.

s/a, *Census 1823, Census of the Slave Population for the British Settlement*, Belize, 1823, BARS, 0015–CNS/1.

s/a, *Census 1829, Census of the Population of British Honduras for the year 1829*, Belize, 1829, BARS, vol. II.

s/a, *Census 1832, British Settlement-Belize Honduras Census 1832*, Belize, 1832, BARS, item 2, roll number 2, BZE 00007.

s/a, *Magistrate Meetings*, enero-junio, 1797, BARS.

s/a, *West Indian Census. Census of British Honduras 1946*, Belize, British Honduras, Government Printer, 1948.

Shoman, Assad, *Historia de Belice: El surgimiento de una nación centroamericana*, México D.F., CIALC-UNAM, 2009.

\_\_\_\_\_, “La inmigración centroamericana en Belice: un choque cultural” en Francesca Gargallo y Adalberto Santana, *Belice: sus fronteras y destino*, Ciudad de México, UNAM, 1993.

\_\_\_\_\_, “Reflexions on Ethnicity and Nation in Belize” en Cuaderno de trabajo No. 9, Belize, AFRODESC-EURESCL, abril 2010.

\_\_\_\_\_, *13 Chapters of a History of Belize*, 4a. edición, Belize City, The Angelus Press Ltd., 2000.

Statistical Institute of Belize, *Belize Population and Housing Census*, Belmopan, Statistical Institute of Belize, 2010.

Stuart, Gladys, “The Christmas that went before”, en Hunter Krohn, Lita (et al.), *Readings in Belizean history*, Belice, St. John’s College, 1987.

Thomson, P. A. B., *Belize, a Concise History*, Tailandia, Macmillan, 2004.

Torres, Marisol, *La construcción de la nueva capital de Belice: Belmopán, 1960-2000*, tesina de licenciatura en Estudios Latinoamericanos, UNAM, 2009.

Toussaint, Mónica, *Belice: Una historia olvidada*, México D.F., Instituto Mora, 1993.

Vargas Canales, Margarita, *Explorando la criollización más allá del legado Africano*. (Documento inédito), Lectura sugerida para la ponencia “Cultura y política en los movimientos reivindicativos del Caribe francófono 1970-1999” presentada en el *Seminario*

*Afroamérica: Aportes africanos a las culturas de Nuestra América*, Ciudad de México, UNAM, 26 de mayo del 2011.

Vernon, Larry G., *A Brief Ethnological Description of Belizean Races*, documento sin publicar, Belice, 572 VERb, National Heritage Library, junio del 1964.

Williams, Eric, *Capitalismo y Esclavitud*, La Habana, Ed. Ciencias Sociales, 1975.

Williams, Ronald, “Wahn Stoari Weh Grampa Saami Tel Mi” en *Sohn Stoari Fahn Gaylz Paint (Malanti) Paat 2*, Belize City, Angelus Press, 2005.

Young, Emmeth *A history of Creole drumming from the village of Gales Point Manatee, Belize*, (Documento inédito) Belice, mayo-junio, 2010.

#### NOTAS PERIODÍSTICAS

s/a, “Belize Estate & Produce Company sawmill gutted” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Febrero 17, No. 7, 1965.

s/a, “Big day for Flowers Bank Lime Walk” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Mayo 2, No. 18, 1965.

s/a, “Feeder roads to join three villages” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Mayo 25, No. 21, 1964.

s/a, “Fats for War use to be developed”, *The Miami Daily News*, Miami, 12 de Julio, 1942.

s/a, “Gales Point warmly welcomes First Minister” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Diciembre 2, No. 48, 1963.

s/a, “Governor visits Gallon Jug and Hill Bank”, *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of information, Mazo 3, No. 18, 1963.

s/a, “35 thousand water system opens in Gales Point” en *British Honduras Newsletters*, British Honduras, Department of Information, Septiembre 24, No. 36, 1973.

s/a, “44 cent minimum hourly rate at B.E.C sawmill”, *British Honduras Newsletters*, 1963 February 4th, No. 5.

#### ENTREVISTAS REALIZADAS

Andrewin, Alan, Entrevistas por los autores, 24 de junio del 2010 y 20 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Andrewin, Hubert, Entrevista por los autores, 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Notas en diario de campo.

Andrewin, Orsel, Entrevista por los autores, 19 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Ansel, Entrevista por los autores, 25 de junio del 2010, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital.

Broaster, David, Entrevista por los autores, 22 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Budna, Lineeth, Entrevista por los autores, 07 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Cal, Angel, Conversación sostenida por los autores, 14 de marzo del 2012, Belmopán, Belice.

Domínguez Navarro, José María, Conversación sostenida por los autores, 21 de abril del 2012, Ciudad de México, México.

Escarpeta, Hortense, Entrevista por los autores, 23 de junio del 2010, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital.

Escarpeta, Herbert, Entrevistas por los autores, 23 de junio del 2010 y 19 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

† Flowers, Carl, Entrevistas por los autores, 18 de junio del 2010, Flowers Bank, Belice. Grabación digital.

Flowers, Lincoln, Entrevista por los autores y pláticas personales, 29 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Flowers, Winston, Entrevistas por los autores, 18 de junio del 2010, 01 de marzo del 2012 y 08 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

† Ganett, Maurice, Entrevista por los autores, 24 de junio del 2010, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital.

Gault, James, Platica informal y Entrevista por los autores, 22 de junio del 2010 y 18 de marzo 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Gentle, Raymond, Entrevistas por los autores, 26 de junio del 2010 y 18 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Hendy, Shedrack, Entrevista por los autores, 05 de marzo del 2012, Pláticas personales 28 de febrero al 12 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Notas en diario de campo.

Hendy, Iceny, Conversación sostenida por los autores, 10 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice.

Humes, Lucia, Entrevista por los autores, 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Humphreys, H. Francis, Entrevista por los autores, 26 de marzo del 2012, Dangriga, Belice. notas en diario de campo.

Iyo, Aondofe Joe, Pláticas personales, 04 de junio de 2010 y 30 de marzo del 2012, Belmopán, Belice. Notas en diario de campo.

Jones, Walter, entrevista, 29 de mayo del 2010, Burrell Boom, Belice, Grabación Digital.

Joyce, Entrevistas por los autores, 17 de junio del 2010 y 07 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Notas en diario de campo y grabación digital.

Lagunes Marín, Luis Daniel, conversación sostenida por los autores, s/f, Ciudad de México, México.

Lanza, Lara, Conversación sostenida por los autores, 26 de mayo del 2010, Belmopán, Belice.

Lanza, Shernadine, Entrevista por los autores, 26 de mayo de 2010 y 13 de marzo del 2012, Belmopán, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Lanza, Tim, Entrevista por los autores, 26 de mayo del 2010, Belmopán, Belice. Grabación digital.

Manzanares, Myrna, Entrevista por los autores, 02 de abril del 2012, Ciudad de Belice, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Mitchell, Eleanor, Entrevista por los autores, 08 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Moore, John Wilhem, Entrevista por los autores, 22 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Moore, Marie, Pláticas personales, 17 al 26 de marzo 2012, Gales Point Manatee, Belice. Notas en diario de campo.

Myers, Ignacio, Entrevista por los autores, 18 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Myers, Lenard, Entrevista por los autores, 21 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Neal, Edwin, Conversación sostenida por los autores, 03 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice.

Obi, David, Entrevista por los autores, 26 de marzo del 2012, Dangriga, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Pérez, Francisco, Entrevista por los autores y conversación sostenida por los autores, 25 de junio del 2010 y 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Rhaburn, Clinton, Entrevistas por los autores, 29 de mayo del 2010 y 06 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Rhaburn, Dorla, Conversación sostenida por los autores y Entrevista por los autores, 02 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Notas en diario de campo.

Rhaburn, Reuben, Entrevistas por los autores, 30 de mayo del 2010 y 08 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Rhaburn, Violet, Entrevistas por los autores, 29 de mayo del 2010 y 07 de marzo del 2012 y múltiples pláticas personales, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Robinson, Anthony, Entrevista por los autores, 07 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital.

Robinson, Egburt, Entrevistas por los autores, 19 de junio del 2010, 01 de marzo del 2012 y 02 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Robinson, Rossella, Entrevistas por los autores 19 de junio del 2010 y 05 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Robinson, Sharon, Entrevistas por los autores, 19 de junio del 2010 y conversación sostenida por los autores 02 de marzo del 2012 y 07 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

s/a [distintas personas], cuestionario formulado por los autores de la tesis durante el *Belize-México Seminar III: Social and Cultural Dynamics Across the Borders*, Belmopán, Universidad de Belice, Abril 5 2011.

Samuels, Ionie, Entrevista por los autores, 23 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Notas en diario de campo.

Sánchez, Christopher, Entrevistas por los autores 18 de junio del 2010 y 05 de marzo del 2012, Flowers Bank, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Slusher, Esau, Entrevista por los autores, 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Slusher, Rose, Entrevista por los autores, 22 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Notas en diario de campo.

Slusher, Winfield, Entrevistas por los autores, 24 de junio del 2010 y 22 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Smith, Alpheus, Entrevista por los autores, 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Notas en diario de campo.

Steaina, Gloria, Entrevista por los autores, 23 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Notas en diario de campo.

Sutharland, Delvorine, Entrevista por los autores, 13 de marzo del 2012, Belmopán, Belice. Notas en diario de campo.

Sutharland, Sherida, Entrevista por los autores, 18 de junio de 2010, Flowers Bank, Belice. Grabación digital.

Taboada, Hernán, Conversación sostenida por los autores, 04 de junio del 2012, Ciudad de México, México.

Udz, Sylvaana, Entrevista por los autores, 25 de mayo del 2010, Belmopán, Belice. Grabación digital.

Margarita Vargas, Conversación sostenida por los autores, 30 de mayo del 2012, Ciudad de México, México.

Vernon, Leelah, Entrevista por los autores, 28 de marzo del 2012, Punta Gorda, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Wade, Ionie, Entrevista por los autores, 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Welch, Carlos, Entrevista por los autores, 22 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Welch, Dennis, Entrevistas por los autores, 26 de Junio del 2010 y 22 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Notas en diario de campo.

Welch, Estelline, Entrevistas por los autores, 23 de junio del 2010 y 19 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Welch, Osmean, Entrevista por los autores, 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Welch, Sherlene, Entrevista por los autores, 24 de marzo del 2012, Gales Point Manatee, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

Young, Emmeth, Entrevistas por los autores, 27 de junio del 2010, Gales Point Manatee, Belice y 27 de marzo del 2012, Punta Gorda, Belice. Grabación digital y notas en diario de campo.

#### FUENTES AUDIOVISUALES

*Belize Watch*, Programa sobre el Flowers Bank Fest, realizado por René Villanueva a través de entrevistas, programa transmitido por Love FM, mayo del 2010

- disponible con los autores en formato dvd

## FUENTES ICONOGRÁFICAS

*Cortadores creoles en la Honduras Británica*, portada del *Honduras Almanack of 1829*.

*Origen del nombre de Belice*, BARS, fotografía tomada en la galería principal del archivo nacional de Belice.

*Principales países de procedencia de los esclavos africanos de Belice S. XVIII*, elaborada por los autores.

*Tratado de límites entre México y Honduras Británicas o Yucatán y Belice*, L-E-1695, AHGN, 8 de julio de 1893.

*Monumento a los 14 hombres, Flowers Bank*, fotografía tomada por los autores.

*Acta a favor de la defensa de la Bahía de Honduras*, Magistrate Meetings, BARS, f. 27. Enero-Junio 1797.

*Orígenes de Gales Point*, Fotografía facilitada por el señor James Gault.

*Ms. Violet Rhaburn*, fotografía tomada por los autores.

*Mapa de Belice*, mapa elaborado por los autores.

*Thatch house en Gales Point Manatee*, PO413194, (sistema de clasificación del los Belize Archives and Records Service), reproducción facilitada por el BARS en DVD.

*Pescadores creoles: Marie y Carl*, fotografía tomada por los autores.

*Chad Flowers en la doari Familiar*, fotografía tomada por los autores.

*Ms. Leenteh Budna preparando aceite de cohune*, fotografía tomada por los autores.

*Janikayks y Fire hearth*, fotografía tomada por los autores.

*Cayendo del greesi poal*, PO701093, reproducción facilitada por el BARS en DVD.

*Caterpillar tractors used in transport, British Honduras*, PO435997, reproducción facilitada por el BARS en DVD.

***Cayo Boat en el Belize River***, CAYO BOATS 1, reproducción facilitada por el BARS en DVD.

***Mahogany logs brought to the lowers reach of Belize River, British Honduras***, PO436097, reproducción facilitada por el BARS en DVD.

***Squaring Mahogany logs for transport, Belize, British Honduras***, PO435897, reproducción facilitada por el BARS en DVD.

***Mahogany rafts, Belize Harbor***, postal sin clasificación, reproducción facilitada por el BARS en DVD.

***Mahogany foreign market***, PO404190, reproducción facilitada por el BARS en DVD.

#### MAPAS

Forestry Department, Cabinet 2, Map draw #3, 105 *British Honduras, 1964*, BARS.

***Mapa actual de la comunidad de Flowers Bank***, realizado por María de la Paz Chávez Vargas, Acuarela.

***Mapa actual de la comunidad de Gales Point Manatee***, realizado por María de la Paz Chávez Vargas, Acuarela.

#### FUENTES EN LÍNEA

<http://ambergriscaye.com/pages/town/parkburdoncanal.html>